叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 传教士生活素描(sketches Of Missionary Life) 000001

2. 传教士生活素描(sketches Of Missionary Life) 000002

3. 传教士生活素描(sketches Of Missionary Life) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

传教士生活素描(Sketches of Missionary Life)

[sketʃiz]	[ʌv; əv]	['mɪʃəneri]	[laɪf]
SKETCHES	**OF**	**MISSIONARY**	**LIFE**
草图	的	传教士	生活

传教士生活素描

[baɪ]	['edwɪn]	[ef]	.	['pæri]	,
BY	**EDWIN**	**F**	**.**	**PARRY**	**,**
经过	埃德温	F	.	招架	,

作者：埃德温·F·帕里

['ri:s(ə)ntli]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['prezɪdənsi]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌjʊrə'pi:ən]	['mɪʃ(ə)n]	,
RECENTLY	**OF**	**THE**	**PRESIDENCY**	**OF**	**THE**	**EUROPEAN**	**MISSION**	**,**
最近	的	这	总统职位	的	这	欧洲的	使命	,

最近，欧洲代表团团长

[tʃɜ:rtʃ]	[ʌv; əv]['dʒi:zəs]	[kraɪst]	[ʌv; əv]	['lætər]	-	[deɪ]	[seɪnts]	.
CHURCH	**OF**	**JESUS**	**CHRIST**	**OF**	**LATTER**	**-**	**DAY**	**SAINTS**	**.**
教会	的	耶稣	基督	的	后者	-	天	圣徒	.

耶稣基督后期圣徒教会。

['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	"	[ə; eɪ]	['prɑ:fɪt]	[oʊ'keɪ]	['lætər]	[deɪz]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
AUTHOR	**OF**	**"**	**A**	**PROPHET**	**OK**	**LATTER**	**DAYS**	**,**	**"**	**ETC**	**.**
作者	的	"	一个	先知	好的	后者	天	,	"	ETC	.

《末世先知》等作品的作者

[sɔ:lt]	[leɪk]	['sɪti]	,	['ju:ˌtɑ:]	:	[dʒɔ:rdʒ]	[kju:]	.	['kænən]	&	[sʌnz]	[ˌsi: 'oʊ]	.
SALT	**LAKE**	**CITY**	**,**	**UTAH**	**:**	**GEORGE**	**Q**	**.**	**CANNON**	**&**	**SONS**	**CO**	**.**
盐	湖	城市	,	犹他州	:	乔治	问	.	大炮	&	儿子们	一氧化碳	.

犹他州盐湖城：乔治·Q·坎农父子公司

['printərz]	.	-	.
PRINTERS	**.**	**1899**	**.**
打印机	.	-	.

打印机。1899年。

['prefəs]	.
PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv]	-	[ɪn]['hju:mən]	[ɪk'spɪriəns]	[ɪz]['ɔ:lweɪz]	['ɪntrəstɪŋ]	[tu:; tə][ðə; ði]	[jʌŋ]	,
The	**recital**	**of**	**incidnts**	**in**	**human**	**experience**	**is**	**always**	**interesting**	**to**	**the**	**young**	**,**
这	独奏会	的	-	在	人类	经验	是	总是	有趣的	到	这	年轻的	,

对年轻人来说，讲述人类经验中的事件总是很有趣的。

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[rɪ'saɪtlz]	,	[ɪf]	[ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑ:pər]	['kærəktər]	,
and	**such**	**recitals**	**,**	**if**	**of**	**a**	**proper**	**character**	**,**
和	这样的	独奏会	,	如果	的	一个	恰当的	特点	,

而这类朗诵，如果性质恰当的话，

[meɪ]	[bi:; bi]	['lisnd]	[tu:; tə][ɔ:r]	[ri:d]	[wɪð; wɪθ]['prɑ:fɪt][æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['pleʒər]	.
may	**be**	**listened**	**to**	**or**	**read**	**with**	**profit**	**as**	**well**	**as**	**pleasure**	**.**
可能	是	听着	到	或者	读	和	利润	作为	出色地	作为	乐趣	.

聆听或阅读既能带来乐趣，也能带来益处。

[ɪ'speʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɑːr; ər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [laɪf] [wer'ɪn] [ðə; ði]

Especially	**beneficial**	**and**	**interesting**	**are**	**stories**	**of**	**missionary**	**life**	**wherein**	**the**
尤其	有利	和	有趣的	是	故事	的	传教士	生活	其中	这

['wʌndərf(ə)l] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] .

wonderful	**providences**	**of**	**the**	**Lord**	**are**	**shown**	**.**
精彩的	天意	的	这	主	是	所示	.

特别有益且引人入胜的是那些讲述传教士生活的故事，其中展现了主的奇妙眷顾。

[ðeɪ] [sɜːrv] [tuː; tə][ə'weɪkən] [feɪθ] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][gɑːd] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['meni]

They	**serve**	**to**	**awaken**	**faith**	**and**	**strengthen**	**confidence**	**in**	**God**	**,**	**and**	**teach**	**many**
他们	服务	到	觉醒	信仰	和	加强	信心	在	上帝	,	和	教	许多

['væljuəb(ə)l]['lesnz; 'lesənz] .

valuable	**lessons**	**.**
有价值的	课程	.

它们有助于唤醒人们的信仰，增强人们对上帝的信心，并传授许多宝贵的人生经验。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [sɔːt] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [freʃ]

The	**object**	**sought**	**in**	**presenting**	**this**	**little**	**work**	**to**	**the**	**public**	**is**	**to**	**supply**	**fresh**
这	目的	寻求	在	呈现	这	小的	工作	到	这	民众	是	到	供应	新鲜的

['riːdɪŋ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]['zaɪən] ;

reading	**matter**	**of**	**a**	**wholesome**	**character**	**to**	**the**	**youth**	**of**	**Zion**	**;**
阅读	事情	的	一个	健康	特点	到	这	青年	的	锡安	;

本书的目的是为锡安的青年提供一些有益身心的新鲜读物；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪʃuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪts]['kɑːntents] [meɪ] ['stɪmjuleɪt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]

and	**it**	**is**	**issued**	**with**	**the**	**hope**	**that**	**its**	**contents**	**may**	**stimulate**	**faith**	**in**	**the**
和	它	是	发布	和	这	希望	那	它是	内容	可能	刺激	信仰	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,

heart	**of**	**the**	**reader**	**,**
心	的	这	读者	,

本书的出版旨在希望其内容能够激发读者心中的信仰。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

and	**assist**	**him**	**in**	**his**	**efforts**	**to**	**become**	**more**	**useful**	**in**	**the**	**Kingdom**	**of**
和	协助	他	在	他的	努力	到	变得	更多的	有用	在	这	王国	的

[gɑːd] .

God	**.**
上帝	.

并帮助他努力在神的国度里发挥更大的作用。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ˌhɪr'ɪn] [rɪ'leɪtɪd] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [ə'kɜːrəns] ,

Most	**of**	**the**	**events**	**and**	**incidents**	**herein**	**related**	**are**	**of**	**recent**	**occurrence**	**,**
最多	的	这	活动	和	事件	在此处	有关的	是	的	最近的	发生	,

本文所涉及的大部分事件和事故都是近期发生的，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['nærˌeɪtɪd] [tuː; tə][ɔːr] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	**many**	**of**	**them**	**were**	**narrated**	**to**	**or**	**came**	**under**	**the**	**observation**	**of**
和	许多	的	他们	是	旁白	到	或者	来了	在下面	这	观察	的

[ðə; ði] ['raɪtər] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɪʃəneri] ['leibəz] [ə'brɔːd] .

the	**writer**	**while**	**engaged**	**in**	**missionary**	**labors**	**abroad**	**.**
这	作家	尽管	已订婚的	在	传教士	劳动	国外	.

其中许多故事都是作者在海外从事传教工作时听闻或亲眼所见的。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] , [noʊ'vembər] , - .

Salt	**Lake**	**City**	**,**	**Utah**	**,**	**November**	**,**	**1899**	**.**
盐	湖	城市	,	犹他州	,	十一月	,	-	.

犹他州盐湖城，1899 年 11 月。

['kɑːntents] .

CONTENTS	**.**
内容	.

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['kærəktər] [ʌv; əv][men] [kɔːld] [æz; əz] ['miʃənəriz]
Character of Men Called as Missionaries
特点 的 男人 称为 作为 传教士

被召为传教士的人的品格

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[fɜːrst][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['miʃənəriz]
First Temptation to Missionaries
第一的 诱惑 到 传教士

传教士面临的第一个诱惑

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l][eɪd] [rɪ'siːvd]
Providential Aid Received
天意 援助 已收到

收到的天佑援助

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['liːvɪŋ] [hoʊm] — [ðə; ði] ['dʒɜːrni]
Leaving Home — The Journey
离开 家 — 这 旅行

离家——旅程

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[fɜːrt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld]
Firt Experience in the Field
首先 经验 在 这 场地

首次实地经验

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[læk] [ʌv; əv][ə'bɪlәti]
Lack of Ability
缺少 的 能力

能力不足

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[mɪ'rækjələs] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:rd]
Miraculous Help from the Lord
神奇 帮助 从 这 主

来自主的奇迹般的帮助

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
Presenting the Gospel to the People
呈现 这 福音 到 这 人们

向人们传福音

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['prɑ:spekts] — ['pli:zɪŋ] [rɪ'zʌlts]
Discouraging Prospects — Pleasing Results
令人沮丧 前景 — 令人愉悦 结果

前景黯淡——却收获喜人的结果

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l]
Effect of Hearing the Gospel
影响 的 听力 这 福音

听到福音的影响

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[iks'piəriənsiz] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] ['mi:tiŋz]
Experiences in Holding Meetings
经历 在 保持 会议

会议召开经验

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn]
Divine Guidance and Protection
神圣的 指导 和 保护

神圣的指引与庇佑

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[frendz] [reɪzd] [ʌp]
Friends Raised up
朋友们 提高 向上

朋友们举起

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[saɪnz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [bɪ'liːvɝz]
Signs **that** **Follow** **Believers**
标志 那 跟随 信徒

信徒所跟随的迹象

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ˌmɪsə'leɪniəs] [iks'piəriənsiz] — [kən'kluːʒ(ə)n]
Miscellaneous **Experiences** **—** **Conclusion**
各种各样的 经历 — 结论

杂项经历——结论

[sketʃiz] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [laɪf] ,
Sketches **of** **Missionary** **Life** **,**
草图 的 传教士 生活 ,

传教士生活素描

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['kærəktər] [ʌv; əv] [men] [kɔːld] [æz; əz] ['miʃənəriz] .
CHARACTER **OF** **MEN** **CALLED** **AS** **MISSIONARIES** **.**
特点 的 男士 称为 作为 传教士 .

被称为传教士的人的品格。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [baɪ] [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [ɪz] [juˈniːk]
The **manner** **of** **conducting** **missionary** **work** **by** **the** **Latter** **-** **day** **Saints** **is** **unique**
这 方式 的 进行 传教士 工作 经过 这 后者 - 天 圣徒队 是 独特的
[ænd; ənd] ['mɑːrvələs] ;
and **marvelous** **;**
和 奇妙 ;

后期圣徒开展传教工作的方式独特而奇妙；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [wʌn] [in'kwaiəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [ðə; ði] [mɔːr]
and **the** **further** **one** **inquires** **into** **the** **details** **of** **the** **method** **the** **more**
和 这 更远 一 询问 进入 这 细节 的 这 方法 这 更多的
['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .
wonderful **it** **appears** **.**
精彩的 它 出现 .

越深入了解该方法的细节，就越觉得它神奇无比。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn]
The **remarkable** **features** **of** **this** **work** **will** **be** **better** **understood** **when** **it** **is** **known**
这 卓越 特征 的 这 工作 将要 是 更好的 理解 什么时候 它 是 已知
[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] ,
how **it** **is** **carried** **on** **,**
如何 它 是 携带 在 ,

只有了解这项工作是如何进行的，才能更好地理解这项工作的卓越之处。

[ænd; ənd] [wʌt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] .
and **what** **some** **of** **its** **results** **are** **.**
和 什么 一些 的 它是 结果 是 .

以及它的一些结果。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnt] ['miʃənəriz] [hu:] [ɑ:r; ər][sent] [aʊt]

At	present	the	great	majority	of	Latter	-	day	Saint	missionaries	who	are	sent	out
在	展示	这	伟大的	多数	的	后者	-	天	圣	传教士	WHO	是	发送	出去

['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər] [jʌŋ] [men] ,

into	the	world	are	young	men	,
进入	这	世界	是	年轻的	男人	,

目前，被派往世界各地的后期圣徒传教士绝大多数是年轻男子。

['reɪndʒɪŋ] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

ranging	upward	from	sixteen	years	of	age	.
范围	向上	从	十六	年	的	年龄	.

年龄从十六岁起。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ɔ:l][ˌævə'keɪʃənz][ʌv; əv][laɪf] .

They	are	selected	from	all	avocations	of	life	.
他们	是	已选	从	全部	业余爱好	的	生活	.

他们来自各行各业。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər]['fɑ:rmɚz][ɔ:r][fɑ:rm] - ['læbɔ:ərz] , [ʃi:p] ['hɜ:rdər] [ɔ:r] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kɑ:mən]

Some	are	farmers	or	farm	-	laborers	,	sheep	herders	or	followers	of	other	common
一些	是	农民	或者	农场	-	劳工	,	羊	牧羊人	或者	追随者	的	其他	常见的

[ˌɑ:kjə'peɪʃənz] ;

occupations	;
职业	;

其中一些是农民或农场工人，一些是牧羊人，还有一些是从事其他常见职业的人；

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] [mə'kænɪks] [ɔ:r] [mə'kænɪks] - [ə'sɪstənts] ; ['ʌðər] [meɪ] [bi:; bi] [klɑ:ks] , [bʊk] -

some	are	mechanics	or	mechanics	'	assistants	;	others	may	be	clerks	,	book	-
一些	是	机械学	或者	机械学	-	助理	;	其他的	可能	是	职员	,	书	-

['ki:pəz] , ['mɜ:tʃənts] [ɔ:r] [skuːl] ['ti:tʃərz] ,

keepers	,	merchants	or	school	teachers	,
守门员	,	商人	或者	学校	教师	,

有些是机械师或机械师助手；有些可能是职员、簿记员、商人或教师。

[waɪl] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ɑ:r; ər]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , ['dɑ:ktɚz][ɔ:r] ['ʌðər] [prə'feʃən(ə)l] [men] .

while	a	very	few	are	lawyers	,	doctors	or	other	professional	men	.
尽管	一个	非常	很少	是	律师	,	医生	或者	其他	专业的	男人	.

其中极少数是律师、医生或其他专业人士。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['eni]

But	many	of	them	are	so	young	that	they	have	not	begun	to	follow	any
但	许多	的	他们	是	所以	年轻的	那	他们	有	不是	开始	到	跟随	任何

['regjələr] [pər'su:t] .

regular	pursuit	.
常规的	追逐	.

但他们中的许多人年纪尚小，还没有开始从事任何正规的职业。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [fer] ['kɑ:mən] - [skuːl] [ɔ:r]['i:v(ə)n]

Some	of	the	latter	may	have	received	a	fair	common	-	school	or	even
一些	的	这	后者	可能	有	已收到	一个	公平的	常见的	-	学校	或者	甚至

[kə'li:dʒiət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

collegiate	education	,
大学	教育	,

后者中有些人可能接受过不错的普通学校教育，甚至大学教育。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['nu:li] ['setld] ,

while	others	are	called	from	remote	parts	of	the	country	,	newly	settled	,
尽管	其他的	是	称为	从	偏僻的	部分	的	这	国家	,	新	定居	,

而另一些人则来自该国偏远地区，或新近定居的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər][bʌt; bət] ['miːgər] .

and	where	the	educational	advantages	are	but	meagre	.
和	在哪里	这	教育	优势	是	但	微薄	.

而且教育优势微乎其微。

[nʌn] [ɑːr; ər] [treɪnd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [wʌt] ['tiːtʃɪŋ] [ðeɪ] [get]

None	are	trained	especially	for	the	ministry	outside	of	what	teaching	they	get
没有任何	是	受过训练	尤其	为了	这	部	外部	的	什么	教学	他们	得到

[æt; ət][hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

除了在家接受的教育之外，他们都没有接受过专门的牧师培训。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːlz] , [tʃɜːrtʃ] [skuːlz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

in	the	Sunday	Schools	,	Church	schools	and	Improvement	Associations	.
在	这	星期日	学校	,	教会	学校	和	改进	协会	.

在主日学校、教会学校和改进协会中。

['dʒen(ə)rəli] [wen] [kɔːld] ,

Generally	when	called	,
一般来说	什么时候	称为	,

通常情况下，当被叫到时，

[ðiːz] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]

these	young	men	are	given	only	a	short	time	for	preparation	before	taking	their
这些	年轻的	男人	是	给定	仅有的	一个	短的	时间	为了	准备	前	采取	他们的

[liːv] [ʌv; əv] [hoʊm] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

leave	of	home	—	usually	a	few	weeks	,
离开	的	家	—	通常	一个	很少	周	,

这些年轻人离家前只有很短的准备时间——通常只有几周。

['sʌmtaɪmz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ['oʊnli][wʌn] [deɪ] .

sometimes	only	a	few	days	,	and	in	some	instances	only	one	day	.
有时	仅有的	一个	很少	天	,	和	在	一些	实例	仅有的	一	天	.

有时只需几天，有些情况下甚至只需一天。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə][ðer; ðər]

They	are	sent	with	the	expectation	of	bearing	their	own	expenses	to	their
他们	是	发送	和	这	期待	的	轴承	他们的	自己的	开支	到	他们的

[fiːldz] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

fields	of	labor	,
字段	的	劳动	,

他们被派往田间劳作，需要自行承担所有费用。

['wersoʊˌevər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,

wheresoever	they	may	be	called	,
无论在何处	他们	可能	是	称为	,

无论它们被称作什么，

['weðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [steɪts] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][ɔːf]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['siːz]

whether	to	the	adjoining	States	or	to	the	far	off	islands	of	the	southern	seas
无论	到	这	相邻的	各州	或者	到	这	远的	离开	岛屿	的	这	南部	海域

;

;

;

无论是运往邻近国家，还是运往南方海域的遥远岛屿；

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] [ɔːr][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]['froʊz(ə)n]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] .

to	the	sunny	south	or	the	dark	and	frozen	regions	of	the	Arctic	circle	.
到	这	阳光明媚	南	或者	这	黑暗的	和	冷冻	地区	的	这	北极	圆圈	.

无论是阳光明媚的南方，还是黑暗冰封的北极圈地区。

[ɪk'sept] [ɪn] ['kʌntriz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['mɪʃəneri] ['leɪbər] " [wɪ'ðaʊt] [pɜːrs]

Except	in	countries	where	it	is	possible	to	carry	on	missionary	labor	"	without	purse
除了	在	国家	在哪里	它	是	可能的	到	携带	在	传教士	劳动	"	没有	钱包

[ænd; ənd][skrɪp] ,

and	scrip	,
和	处方药	,

除了在那些可以"不带钱囊和代金券"进行传教工作的国家之外，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [miːnz] [waɪl]

"	they	are	also	expected	to	support	themselves	with	their	own	means	while
"	他们	是	还	预期的	到	支持	他们自己	和	他们的	自己的	方法	尽管

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

away	from	home	.
离开	从	家	.

"他们还需在离家期间自食其力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [jʌŋ] [men] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk]

It	is	a	notable	fact	that	there	are	but	very	few	young	men	called	to	take
它	是	一个	值得注意的	事实	那	那里	是	但	非常	很少	年轻的	男人	称为	到	拿

['mɪʃənz] [huː] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][goʊ] ;

missions	who	decline	to	go	;
任务	WHO	衰退	到	去	;

值得注意的是，很少有被召唤去传教的年轻人会拒绝前往；

[ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] [men] [huːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'pærəntli] [maɪt] ['dʒʌstɪfaɪ][ðem; ðəm][ɪn]

and	very	frequently	men	whose	circumstances	apparently	might	justify	them	in
和	非常	频繁地	男人	谁	情况	显然	可能	证明合法	他们	在

['biːɪŋ] [ɪk'skjuːzd][ək'sept][ðə; ði][kɔːl] ,

being	excused	accept	the	call	,
存在	已原谅	接受	这	称呼	,

而且很多时候，那些处境明显可以让他们免于服役的人反而接受了征召。

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə][ˌoʊvər'ruːl]['sɜːrkəmstænsɪz][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪ'neɪb(ə)l]

trusting	in	the	Lord	to	overrule	circumstances	in	their	favor	and	thereby	enable
信任	在	这	主	到	否决	情况	在	他们的	偏爱	和	从而	使能够

[ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'spɑːnd] .

them	to	respond	.
他们	到	回应	.

他们相信上帝会扭转局势，使他们处于有利地位，从而能够做出回应。

[ðoʊz] [huː] [ðʌs] [pleɪs] [rɪ'laɪəns] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd][ɑːr; ər][nɑːt] [nɪ'glektɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

Those	who	thus	place	reliance	in	the	Lord	are	not	neglected	by	Him	.
那些	WHO	因此	地方	依赖	在	这	主	是	不是	被忽视的	经过	他	.

凡如此信靠耶和华的人，祂必不忽略他们。

[ɪn'veriəbli] [ðə; ði] [wei] [ɪz]['oʊpənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['duːti][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn]

Invariably	the	way	is	opened	for	the	accomplishment	of	the	duty	imposed	upon
总是	这	方式	是	打开	为了	这	成就	的	这	责任	强加	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们总能找到履行职责的途径。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] ['wɪlɪŋ] ['meni] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə]

It	is	also	remarkable	how	willing	many	young	men	are	to	accept	the	call	to
它	是	还	卓越	如何	愿意的	许多	年轻的	男人	是	到	接受	这	称呼	到

[goʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]['prɑːm(ə)lgeɪt][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

go	out	into	the	world	to	promulgate	the	Gospel	,
去	出去	进入	这	世界	到	颁布	这	福音	,

值得注意的是，许多年轻人非常乐意接受召唤，走向世界传播福音。

['fʊli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪn] ['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə]

fully	**understanding**	**that**	**they**	**are**	**expected**	**to**	**preach**	**in**	**public**	**as**	**well**	**as**	**to**
完全	理解	那	他们	是	预期的	到	布道	在	民众	作为	出色地	作为	到

[tiːtʃ] [ɪn] ['praɪvət] ,

teach	**in**	**private**	**,**
教	在	私人的	,

他们完全明白自己既要在公开场合布道，也要在私下里教导别人。

[wen] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['instənsiz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət]

when	**in**	**the**	**majority**	**of**	**instances**	**they**	**have**	**never**	**made**	**the**	**first**	**attempt**	**at**
什么时候	在	这	多数	的	实例	他们	有	绝不	制成	这	第一的	试图	在

['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] .

public	**speaking**	**.**
民众	请讲	.

大多数情况下，他们甚至从未尝试过公开演讲。

[sʌtʃ] ['wɪlɪŋnəs] [ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [greɪt] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [help] [tuː; tə]

Such	**willingness**	**is**	**an**	**evidence**	**of**	**great**	**trust**	**and**	**confidence**	**in**	**the**	**help**	**to**
这样的	意愿	是	一个	证据	的	伟大的	相信	和	信心	在	这	帮助	到

[biː; bi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] .

be	**received**	**from**	**the**	**Lord**	**.**
是	已收到	从	这	主	.

这种意愿表明他们对从主那里获得的帮助抱有极大的信任和信心。

[ɪn]['goʊɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

In	**going**	**out**	**they**	**may**	**not**	**all**	**have**	**a**	**knowledge**	**of**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**Gospel**
在	去	出去	他们	可能	不是	全部	有	一个	知识	的	这	真相	的	这	福音

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] ,

they	**go**	**to**	**advocate**	**,**
他们	去	到	提倡	,

他们出去传道时，可能并非都了解他们所宣扬的福音真理。

[bʌt; bət] [feɪθ] [ɪz] [ɪm'plæntɪd] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'griː] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə]

but	**faith**	**is**	**implanted**	**within**	**their**	**hearts**	**in**	**a**	**sufficient**	**degree**	**at**	**least**	**to**
但	信仰	是	植入式	之内	他们的	心	在	一个	充足的	程度	在	至少	到

[kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːrt][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

cause	**them**	**to**	**start**	**upon**	**their**	**mission**	**.**
原因	他们	到	开始	之上	他们的	使命	.

但是，他们的心中已经植入了足够的信念，足以促使他们开始执行使命。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [ðʌs] [gɔːn] [aʊt]

The	**testimony**	**of**	**thousands**	**of**	**such**	**young**	**men**	**who**	**have**	**thus**	**gone**	**out**
这	见证	的	数千	的	这样的	年轻的	男人	WHO	有	因此	已消失	出去

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

and	**returned**	**with**	**a**	**perfect**	**knowledge**	**of**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**Gospel**	**,**
和	返回	和	一个	完美的	知识	的	这	真相	的	这	福音	,

成千上万的年轻人如此出去传道，回来后都对福音真理有了完全的了解，他们的见证就是最好的证明。

[ɪz] [strɔːŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'faɪdɪŋ] [feɪθ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['eksəd] [ɪn][veɪn] .

is	**strong**	**evidence**	**that**	**such**	**confiding**	**faith**	**is**	**by**	**no**	**means**	**exercised**	**in**	**vain**	**.**
是	强的	证据	那	这样的	倾诉	信仰	是	经过	不	方法	锻炼	在	徒劳	.

这有力地证明，这种信赖绝非徒劳。

[ɪn'veriəbli] [wen] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

Invariably	**when**	**missionaries**	**have**	**gone**	**forth**	**in**	**response**	**to**	**the**	**call**	**of**	**the**
总是	什么时候	传教士	有	已消失	前进	在	回复	到	这	称呼	的	这

['priːsthʊd] [ænd; ənd][hæv; həv] ['feɪθfəli] ,

Priesthood	**and**	**have**	**faithfully**	**,**
圣职	和	有	忠实	,

凡是响应圣职召唤而出去传教并忠实履行职责的传教士，无一例外地

[ænd; ənd][ɪn] [strɪkt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'siːvd] ,
and **in** **strict** **obedience** **to** **instructions** **received** **,**
和 在 严格的 服从 到 指示 已收到 ,

并严格遵守所收到的指示，

[pər'fɔːrmd] [ðer; ðər]['duːti] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]
performed **their** **duty** **they** **have** **been** **enabled** **to** **fulfill** **honorable** **and** **useful**
执行 他们的 责任 他们 有 到过 已启用 到 实现 光荣的 和 有用
['mɪʃənz] .
missions **.**
任务 .

他们尽职尽责，得以完成光荣而有益的任务。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bʌndəntli] ['blesɪd; blest][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] , [helpt] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [ɪn][ə; eɪ]
They **have** **been** **abundantly** **blessed** **of** **the** **Lord** **,** **helped** **in** **their** **efforts** **in** **a**
他们 有 到过 大量 蒙福 的 这 主 , 帮助 在 他们的 努力 在 一个
['wʌndərf(ə)l] ['mænər] ,
wonderful **manner** **,**
精彩的 方式 ,

他们蒙受了主的丰厚祝福，在他们的努力中得到了奇妙的帮助。

[ænd; ənd] - [mɪ'rækjələsli] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] ['θretnɪŋ] ['deindʒəz][ænd; ənd][led][tuː; tə] [teɪk]
and **ofted** **miraculously** **preserved** **from** **threatening** **dangers** **and** **led** **to** **take**
和 - 奇迹般地 保存完好 从 威胁 危险 和 引领 到 拿
[ə; eɪ] [kɔːrs] [ðæt] [brɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leibəz] .
a **course** **that** **brings** **about** **the** **most** **satisfactory** **results** **from** **their** **labors** **.**
一个 课程 那 带来 关于 这 最多 令人满意的 结果 从 他们的 劳动 .

他们常常奇迹般地躲过了各种危险，并走上了一条能够使他们的劳动取得最令人满意的结果的道路。

[ðə; ðɪ][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]
The **narration** **of** **some** **of** **the** **interesting** **and** **remarkable** **phases** **of**
这 旁白 的 一些 的 这 有趣的 和 卓越 阶段 的
['mɪʃəneri] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptərz] .
missionary **experience** **will** **be** **the** **subject** **of** **following** **chapters** **.**
传教士 经验 将要 是 这 主题 的 下列的 章节 .

接下来的章节将叙述传教经历中一些有趣和非凡的阶段。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[fɜːrst] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['miʃənəriz] .
FIRST **TEMPTATION** **TO** **MISSIONARIES** **.**
第一的 诱惑 到 传教士 .

传教士面临的第一个诱惑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪn'friːkwənt] [ə'kɜːrəns] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
It **is** **not** **an** **infrequent** **occurrence** **that** **,** **when** **a** **man** **is** **called** **to** **take** **a**
它 是 不是 一个 不频繁 发生 那 , 什么时候 一个 男人 是 称为 到 拿 一个
['mɪʃ(ə)n] ,
mission **,**
使命 ,

当一个人被召去执行任务时，这种情况并不少见。

[temp'teɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət][wʌns] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [iks'kjuːziz] ;
temptation **is** **at** **once** **presented** **to** **him** **to** **make** **excuses** **;**
诱惑 是 在 一次 呈现 到 他 到 制作 借口 ;

他立刻面临找借口的诱惑；

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] [si:] ['meni] [ə'pærəntli] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪk'skju:zd]

and	he	can	see	many	apparently	good	reasons	why	he	should	be	excused
和	他	能	看	许多	显然	好的	原因	为什么	他	应该	是	已原谅

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ;

from	the	obligation	;
从	这	义务	;

他能看出许多看似合理的理由，说明他应该被免除这项义务；

[ænd; ənd] [hɪr] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['strʌg(ə)l] .

and	here	begins	his	first	struggle	.
和	这里	开始	他的	第一的	斗争	.

他的第一场斗争就此开始。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [kən'veid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['nærətɪv] :

A	striking	illustration	of	this	is	conveyed	in	the	following	narrative	:
一个	引人注目	插图	的	这	是	传递	在	这	下列的	叙述	:

以下叙述对此做了生动的说明：

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['veri] ['mɑ:dərət] [pɪ'kju:nieri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

Several	years	ago	a	man	of	very	moderate	pecuniary	circumstances	,
一些	年	前	一个	男人	的	非常	缓和	金钱	情况	,

几年前，一位家境非常一般的男子，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]

and	who	had	a	family	of	small	children	dependent	upon	him	for
和	WHO	有	一个	家庭	的	小的	孩子们	依赖	之上	他	为了

[sə'pɔ:rt] ,

support	,
支持	,

他还要养家糊口，家里还有好几个年幼的孩子需要他供养。

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['leɪbərər][ɑ:n][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .

was	engaged	as	a	common	laborer	on	a	railway	.
曾是	已订婚的	作为	一个	常见的	劳动者	在	一个	铁路	.

曾在铁路部门做普通工人。

[wʌn] [naɪt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [ɪm'prest] [ɪt'self][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .

One	night	he	had	a	dream	that	impressed	itself	upon	his	mind	.
一	夜晚	他	有	一个	梦	那	印象深刻	本身	之上	他的	头脑	.

一天晚上，他做了一个梦，这个梦深深地印在了他的脑海里。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dri:m] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [tu:]

All	that	he	could	distinctly	remember	of	this	dream	was	that	he	received	two
全部	那	他	可以	明显地	记住	的	这	梦	曾是	那	他	已收到	二

['letərz] ,

letters	,
信件	,

他唯一能清晰记得的梦境内容是他收到了两封信。

[ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

the	contents	of	which	he	did	not	know	.
这	内容	的	哪个	他	做过	不是	知道	.

他并不知道其中的内容。

[wʌn] ['letər] , [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dri:m] ,

One	letter	,	he	understood	by	his	dream	,
一	信	,	他	理解	经过	他的	梦	,

他通过梦境理解了一封信。

[wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

was	from	the	manager	of	the	railway	company	for	which	he	was
曾是	从	这	经理	的	这	铁路	公司	为了	哪个	他	曾是

['wɜ:rkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

是他当时所在铁路公司的经理发来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

and	the	other	was	from	the	President	of	the	Church	,
和	这	其他	曾是	从	这	总统	的	这	教会	,

另一封信来自教会的总会会长。

[hu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [dʒɑ:n] ['teilə] .

who	at	that	time	was	the	late	John	Taylor	.
WHO	在	那	时间	曾是	这	晚的	约翰	泰勒	.

当时的约翰·泰勒已经去世了。

[ðə; ði][mæn] [felt] [ðæt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [jet] [ʌn'ju:ʒuəl] [dri:m] [hæd; həd][sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

The	man	felt	that	this	simple	yet	unusual	dream	had	some	significance	,
这	男人	毛毡	那	这	简单的	然而	异常	梦	有	一些	意义	,

这个人觉得这个简单却又不同寻常的梦一定蕴含着某种意义。

[ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði][taɪm]['sætɪsfaɪ][hɪm'self][æz; əz][tu:; tə][ɪts] ['mi:nɪŋ] .

though	he	could	not	at	the	time	satisfy	himself	as	to	its	meaning	.
尽管	他	可以	不是	在	这	时间	满足	他自己	作为	到	它是	意义	.

虽然他当时无法确定它的含义。

['prɪti] [su:n] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [klɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Pretty	soon	,	however	,	it	was	made	clear	to	him	,
漂亮的	很快	,	然而	,	它	曾是	制成	清除	到	他	,

然而，很快他就明白了这一点。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][led][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'spaɪərd] [dri:m]

and	he	was	led	to	acknowledge	that	it	was	an	inspired	dream
和	他	曾是	引领	到	承认	那	它	曾是	一个	灵感	梦

['gɪv(ə)n][tu:; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

given	to	prepare	his	mind	for	what	was	coming	.
给定	到	准备	他的	头脑	为了	什么	曾是	未来	.

他逐渐意识到，这是一个充满灵感的梦，是为了让他为即将发生的事情做好准备。

[wɜ:rd][wʌz; wəz] [kən'veid] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [dɪ'pɑ:rtmənt]

Word	was	conveyed	to	him	from	one	of	the	railroad	department
单词	曾是	传递	到	他	从	一	的	这	铁路	部门

['mænədʒɜ-z, 'mænɪdʒɜ-z] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [ə'nʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n]

managers	that	he	had	been	selected	to	occupy	another	position
经理	那	他	有	到过	已选	到	占据	其他	位置

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

in	the	employ	of	the	company	,
在	这	采用	的	这	公司	,

铁路部门的一位经理告诉他，他已被选中担任公司内的另一个职位。

[wer] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ə'gri:əb(ə)l] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]

where	his	work	would	be	more	agreeable	and	he	would	receive	a	larger
在哪里	他的	工作	会	是	更多的	同意	和	他	会	收到	一个	更大的

['sæləri] .

salary	.
薪水	.

在那里，他的工作会更令人满意，而且薪水也会更高。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['dʒɔɪfl] [nu:z] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l]

This	was	indeed	joyful	news	to	him	,	as	he	was	then	with	his	small
这	曾是	的确	快乐	消息	到	他	,	作为	他	曾是	然后	和	他的	小的

['ɜ:rnɪŋz] ,

earnings	,
收益	,

这对他来说确实是个令人高兴的消息，因为他当时的收入很微薄。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [fɔ:r; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

having	a	hard	struggle	to	make	a	livelihood	for	himself	and	his	family	.
拥有	一个	难的	斗争	到	制作	一个	生计	为了	他自己	和	他的	家庭	.

他为了养活自己和家人而苦苦挣扎。

['ɔ:lmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['welkəm] ['mesɪdʒ] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Almost	simultaneously	with	this	welcome	message	came	a	letter	from	the
几乎	同时地	和	这	欢迎	信息	来了	一个	信	从	这

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

President	of	the	Church	,
总统	的	这	教会	,

几乎与这封欢迎信同时，教会总会会长也发来了一封信。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:r]['dɪstənt]

stating	that	he	had	been	selected	to	take	a	mission	to	a	far	distant
声明	那	他	有	到过	已选	到	拿	一个	使命	到	一个	远的	遥远

[lænd] ,

land	,
土地	,

他声称自己被选中前往遥远的国度执行任务。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ək'sept][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:l] .

and	asking	him	if	he	was	willing	to	accept	of	the	call	.
和	问	他	如果	他	曾是	愿意的	到	接受	的	这	称呼	.

问他是否愿意接听电话。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

Here	was	a	temptation	placed	before	him	.
这里	曾是	一个	诱惑	放置	前	他	.

他面临着一个诱惑。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [pər'plekst] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] :

The	questions	that	for	a	time	perplexed	him	were	:
这	问题	那	为了	一个	时间	困惑	他	是	:

曾一度困扰他的问题是：

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][rɪ'spɑ:nd][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ?

should	he	respond	at	once	to	the	call	to	fulfill	a	mission	?
应该	他	回应	在	一次	到	这	称呼	到	实现	一个	使命	?

他是否应该立即响应号召，执行任务？

[ɔ:r] [wʊd] [hi:; hi][nɑ:t][bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ɪk'skju:zɪŋ][hɪm'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,

or	would	he	not	be	justified	in	excusing	himself	for	a	year	or	two	,
或者	会	他	不是	是	合理的	在	借口	他自己	为了	一个	年	或者	二	,

或者说，他是否有理由请假一两年？

[ænd; ənd][baɪ][soʊ]['du:ɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æd'væns] [ɪn]['weɪdʒɪz] ,

and	by	so	doing	,	with	his	advance	in	wages	,
和	经过	所以	正在做	,	和	他的	进步	在	工资	,

如此一来，他便用预支的工资.....

[seɪv] [mi:nz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm'self][ænd; ənd]['fæməli] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ?

save	means	to	support	himself	and	family	during	his	absence	?
节省	方法	到	支持	他自己	和	家庭	期间	他的	缺席	?

省钱是为了在他不在家期间维持自己和家人的生活吗？

[haʊ'evər] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ðə; ði]['lætər][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi][rɪ'dʒektɪd][ˌaɪ 'ti:]

However	justifiable	the	latter	proposition	appeared	to	him	he	rejected	it
然而	合理的	这	后者	主张	出现	到	他	他	拒绝	它

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

and	decided	to	accept	the	mission	.
和	决定	到	接受	这	使命	.

尽管后一个提议在他看来似乎合情合理，但他还是拒绝了，并决定接受这项任务。

[hi:; hi] [fʊl'fɪld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] ,

He	fulfilled	it	to	the	best	of	his	ability	,
他	已完成	它	到	这	最好的	的	他的	能力	,

他尽其所能地完成了这项任务。

[ænd; ənd][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] ['testifaid] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['betər] [ɔ:f][faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli][ðæn; ðən][hi:; hi]

and	in	later	years	testified	that	he	was	better	off	financially	than	he
和	在	之后	年	作证	那	他	曾是	更好的	离开	财务方面	比	他

[wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd]

would	likely	have	been	had	he	remained	with	his	former	employers	and
会	可能	有	到过	有	他	剩余	和	他的	以前的	雇主	和

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] [əd'vænst] ['weɪdʒɪz] ['ɔ:fərd] .

received	the	advanced	wages	offered	.
已收到	这	先进的	工资	提供	.

后来他作证说，如果他留在以前的雇主那里并领取预支工资，他的经济状况可能会比现在好得多。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪnstəns] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][dʒʌst]['nær,eɪtid][wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:]

A	similar	instance	to	the	one	just	narrated	was	that	of	a	young	man	who
一个	相似的	实例	到	这	一	只是	旁白	曾是	那	的	一个	年轻的	男人	WHO

['ri:s(ə)ntli] [fɪld] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

recently	filled	a	mission	.
最近	已填	一个	使命	.

与刚才叙述的例子类似的是一个最近完成任务的年轻人的例子。

['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz][kɔ:l][tu:; tə][goʊ][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['mɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [sɔ:t] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd]

After	receiving	his	call	to	go	upon	a	foreign	mission	he	sought	and	secured
后	接收	他的	称呼	到	去	之上	一个	外国的	使命	他	寻求	和	安全

[wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ][maɪn] .

work	in	a	mine	.
工作	在	一个	矿	.

接到出国执行任务的召唤后，他设法在一家矿井找到了一份工作。

[baɪ] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [reɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mi:nz] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [set][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

By	this	employment	he	hoped	to	raise	sufficient	means	by	the	time	set	for	his
经过	这	就业	他	希望	到	增加	充足的	方法	经过	这	时间	放	为了	他的

[dɪ'pɑ:rtʃər] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:ld] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

departure	to	take	him	to	his	field	of	labor	,
离开	到	拿	他	到	他的	场地	的	劳动	,

他希望通过这份工作，在预定出发日期前攒够足够的钱，前往他的工作地点。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [tɔ:rdz] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [waɪl] ['æbsənt] .

and	,	if	possible	,	something	towards	paying	his	expenses	while	absent	.
和	,	如果	可能的	,	某物	向	付费	他的	开支	尽管	缺席的	.

如果可能的话，也希望能支付他不在期间的一些费用。

[ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə'baʊt][ðə; ði][maɪn][wʌz; wəz]['ɔ:rd(ə)neri]['leɪbər] ;

The	work	he	received	about	the	mine	was	ordinary	labor	;
这	工作	他	已收到	关于	这	矿	曾是	普通的	劳动	;

他在矿上从事的是普通体力劳动；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstwɜ:rði] [mæn] ,

but	his	employers	soon	learned	that	he	was	a	trustworthy	man	,
但	他的	雇主	很快	学习	那	他	曾是	一个	值得信赖的	男人	,

但他的雇主很快就发现他是一个值得信赖的人。

[ænd; ənd][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][stɑːrt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n]

and	just	about	the	time	when	he	had	promised	to	start	upon	his	mission
和	只是	关于	这	时间	什么时候	他	有	承诺	到	开始	之上	他的	使命

[æn; ən]['ɔːfər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

an	offer	of	a	better	position	,
一个	提供	的	一个	更好的	位置	,

就在他承诺开始执行任务的同时，有人向他提供了一份更好的工作。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['weɪdʒɪz] , [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

with	good	wages	,	was	made	to	the	young	man	.
和	好的	工资	,	曾是	制成	到	这	年轻的	男人	.

这位年轻人获得了丰厚的薪水。

['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz][hiː; hi] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [ək'septɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['ɔːfər] ;

Under	other	circumstances	he	would	gladly	have	accepted	such	a	tempting	offer	;
在下面	其他	情况	他	会	乐意	有	公认	这样的	一个	诱人的	提供	;

在其他情况下，他一定会欣然接受这样诱人的提议；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði][kɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]

but	he	had	already	given	his	word	that	he	would	accept	the	call	into	the
但	他	有	已经	给定	他的	单词	那	他	会	接受	这	称呼	进入	这

[lɔː(r)dz] ['vɪnjərd] ,

Lord's	vineyard	,
主场	葡萄园	,

但他已经承诺会接受主的呼召，进入主的葡萄园。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

and	he	was	determined	to	keep	his	promise	.
和	他	曾是	决定	到	保持	他的	承诺	.

他决心信守承诺。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][soʊ]['kaɪndli] ['ɔːfərd] , [ænd; ənd] [went] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

He	refused	the	situation	so	kindly	offered	,	and	went	upon	the	mission
他	拒绝	这	情况	所以	亲切地	提供	,	和	去	之上	这	使命

[ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] .

assigned	him	.
分配	他	.

他拒绝了对方好心提供的职位，并执行了分配给他的任务。

[hiː; hi][lɔːst] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [baɪ] [ðɪs] [kɔːrs] .

He	lost	nothing	in	the	estimation	of	his	employers	by	this	course	.
他	丢失的	没有什么	在	这	估算	的	他的	雇主	经过	这	课程	.

他这样做并没有损害他在雇主心目中的地位。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [streɪt] - ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,

He	had	been	straight	-	forward	with	them	from	the	first	,
他	有	到过	直的	-	向前	和	他们	从	这	第一的	,

他从一开始就对他们坦诚相待。

['hævɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] ,

having	informed	them	of	his	intention	to	leave	at	a	certain	time	,
拥有	知情的	他们	的	他的	意图	到	离开	在	一个	肯定	时间	,

他已告知他们自己打算在某个时间离开，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [wen] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][wɜːrk] .

and	of	the	object	he	had	in	view	when	he	applied	for	work	.
和	的	这	目的	他	有	在	看法	什么时候	他	应用	为了	工作	.

以及他申请工作时所期望的目标。

[soʊ] [wel] [pliːzd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd]

So	well	pleased	were	they	with	his	services	that	they	assured	him	he	could
所以	出色地	高兴	是	他们	和	他的	服务	那	他们	保证	他	他	可以

[get] [ɪm'plɔɪmənt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] .

get	employment	from	them	on	his	return	if	he	desired	it	.
得到	就业	从	他们	在	他的	返回	如果	他	想要的	它	.

他们对他的服务非常满意，并向他保证，如果他愿意，回来后可以随时为他们提供工作。

[sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən]['eldər][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][sʌm; səm]

Some	few	years	ago	an	Elder	in	the	Church	entertained	the	desire	to	some
一些	很少	年	前	一个	长老	在	这	教会	娱乐	这	欲望	到	一些

[deɪ] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə'brɔːd] .

day	fulfill	a	mission	abroad	.
天	实现	一个	使命	国外	.

几年前，教会的一位长老萌生了有朝一日到国外传教的愿望。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli][tuː; tə][goʊ][æt; ət] [ðæt]

He	did	not	feel	that	he	was	in	a	condition	financially	to	go	at	that
他	做过	不是	感觉	那	他	曾是	在	一个	状况	财务方面	到	去	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他当时觉得自己经济状况不允许他去。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] - [sɪks] ['hʌndrəd]

as	he	was	in	debt	to	the	amount	of	some	twenty	-	six	hundred
作为	他	曾是	在	债务	到	这	数量	的	一些	二十	-	六	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

因为他欠债约两千六百美元。

[hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

He	calculated	that	if	he	was	fortunate	in	his	affairs	he	would	be	able
他	计算	那	如果	他	曾是	幸运	在	他的	事务	他	会	是	有能力的

[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dɛts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

to	pay	his	debts	in	the	course	of	a	few	years	,
到	支付	他的	债务	在	这	课程	的	一个	很少	年	,

他估计，如果一切顺利，几年内就能还清债务。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

and	would	then	offer	his	services	as	a	missionary	.
和	会	然后	提供	他的	服务	作为	一个	传教士	.

然后他会主动提出做传教士。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [det] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld]

Before	he	had	an	opportunity	to	pay	any	of	his	debt	he	was	called
前	他	有	一个	机会	到	支付	任何	的	他的	债务	他	曾是	称为

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

to	take	a	mission	to	Europe	.
到	拿	一个	使命	到	欧洲	.

在他有机会偿还任何债务之前，他就被召去欧洲执行任务。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][goʊ] ,

He	at	once	made	up	his	mind	that	he	would	try	and	go	,
他	在	一次	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	尝试	和	去	,

他立刻下定决心要去试试。

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

trusting	in	the	Lord	to	prepare	the	way	for	him	.
信任	在	这	主	到	准备	这	方式	为了	他	.

相信主会为他预备道路。

[hiː; hi] [went] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [hoʊl]

He	went	upon	his	mission	and	before	his	return	his	wife	had	the	whole
他	去	之上	他的	使命	和	前	他的	返回	他的	妻子	有	这	所有的

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdetɪdnəs] [peɪd] [ɔːf] .

of	his	indebtedness	paid	off	.
的	他的	负债	有薪酬的	离开	.

他执行任务回来之前，他的妻子已经帮他还清了所有债务。

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmər] , [ænd; ənd] ,

His	business	was	that	of	a	farmer	,	and	,
他的	商业	曾是	那	的	一个	农民	,	和	,

他的职业是务农，而且，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [mɔːr] [ɔːr] [les]

although	during	his	absence	his	work	had	to	be	entrusted	to	more	or	less
虽然	期间	他的	缺席	他的	工作	有	到	是	受托	到	更多的	或者	较少的

[dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈpɑːrtiz] ,

disinterested	parties	,
无私的	各方	,

虽然在他不在期间，他的工作不得不委托给一些或多或少与他无关的人，

[hɪz; ɪz] [fɑːrm] [ˈjiːldɪd] [ˈbetər] [rɪˈtɜːrn] , [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈnebəz] - [ˈfɑːrmz] .

his	farm	yielded	better	returns	,	than	his	neighbors	'	farms	.
他的	农场	产生	更好的	返回	,	比	他的	邻居	-	农场	.

他的农场比邻居的农场收益更高。

[hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [hæd; həd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈblesɪd; blest] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

He	acknowledged	that	the	Lord	had	certainly	blessed	him	for	his
他	已确认	那	这	主	有	当然	蒙福	他	为了	他的

[əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

obedience	to	the	call	made	of	him	.
服从	到	这	称呼	制成	的	他	.

他承认，主因他顺服神的呼召而赐福于他。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈbetər] [helθ] [waɪl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

Besides	this	,	he	enjoyed	better	health	while	away	from	home	than	he	had
除了	这	,	他	享受	更好的	健康	尽管	离开	从	家	比	他	有

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈpriːviəsli] .

for	some	years	previously	.
为了	一些	年	之前	.

除此之外，他在外地期间的健康状况比前几年都要好。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈtɜːrnd] [ˈæftər] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] ,

He	has	recently	returned	after	fulfilling	a	useful	mission	,
他	有	最近	返回	后	满足	一个	有用	使命	,

他最近完成了一项有用的任务后返回。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbrɔːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] .

feeling	thankful	for	the	privilege	of	going	abroad	in	the	service	of	the	Lord	.
感觉	感恩	为了	这	特权	的	去	国外	在	这	服务	的	这	主	.

能够出国侍奉主，我心怀感恩。

[sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [æskt] [ɪf] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [səˈdʒestɪd]

Some	who	have	been	asked	if	willing	to	perform	a	mission	have	suggested
一些	WHO	有	到过	问	如果	愿意的	到	履行	一个	使命	有	建议

[ðæt] [ðer; ðər] [kɔːl] [biː; bi] [poʊˈspoʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə]

that	their	call	be	postponed	for	a	certain	length	of	time	in	order	to
那	他们的	称呼	是	推迟	为了	一个	肯定	长度	的	时间	在	命令	到

[bɪˈkʌm] [ˈbetər] [prɪˈperd] .

become	better	prepared	.
变得	更好的	准备	.

一些被问及是否愿意执行任务的人建议将任务召集推迟一段时间，以便更好地做好准备。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

A	number	of	such	missionaries	have	been	heard	to	admit	that	it	would
一个	数字	的	这样的	传教士	有	到过	听到	到	承认	那	它	会

[hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][kɔ:l][æt; ət][wʌns] ;

have	been	better	for	them	if	they	had	accepted	the	call	at	once	;
有	到过	更好的	为了	他们	如果	他们	有	公认	这	称呼	在	一次	;

许多这样的传教士都承认，如果他们当初立即接受召唤，对他们来说会更好；

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] , ['æftər] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪm] ,

and	some	have	,	after	asking	for	an	extension	of	time	,
和	一些	有	,	后	问	为了	一个	扩大	的	时间	,

有些人在申请延期后，

[tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðəm'selvz] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'veilɪŋ]

changed	their	minds	and	reported	themselves	ready	to	go	without	availing
已更改	他们的	思想	和	据报道	他们自己	准备好	到	去	没有	利用

[ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

themselves	of	the	time	given	for	preparation	,
他们自己	的	这	时间	给定	为了	准备	,

他们改变主意，没有利用规定的准备时间就声称已经准备好出发。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:ŋgər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]['fɑ:rðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['redi] .

finding	that	the	longer	they	remained	the	farther	they	were	from	being	ready	.
寻找	那	这	更长	他们	剩余	这	更远	他们	是	从	存在	准备好	.

研究发现，他们停留的时间越长，离做好准备就越远。

[ðə; ði] [leɪt] [ə'pɑ:sl] ['pɑ:rli] [pi:] . [præt] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌɔ:təbaɪ'ɑ:grəfi] ,

The	late	Apostle	Parley	P	.	Pratt	,	in	his	"	Autobiography	,
这	晚的	使徒	帕利	P	.	普拉特	,	在	他的	"	自传	,

已故使徒帕雷·P·普拉特在他的《自传》中写道：

" [rɪ'leɪts] [ðæt] [ə'pɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]

"	relates	that	upon	one	occasion	he	hesitated	before	starting	upon	a	mission
"	相关	那	之上	一	场合	他	犹豫了一下	前	开始	之上	一个	使命

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] .

that	had	been	assigned	him	.
那	有	到过	分配	他	.

报道称，有一次，他在执行一项分配给他的任务之前犹豫不决。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [det] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ]

He	was	in	debt	,	and	was	building	a	house	,	and	desired	to	finish
他	曾是	在	债务	,	和	曾是	建筑	一个	房子	,	和	想要的	到	结束

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] .

it	before	leaving	.
它	前	离开	.

他当时负债累累，正在盖房子，希望在离开之前把房子盖好。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [haʊs] [tʊk] ['faɪər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [bə:nd] .

Before	it	was	finished	the	house	took	fire	and	was	burned	.
前	它	曾是	完成的	这	房子	采取	火	和	曾是	烧伤	.

房子还没完工就着火了，被烧毁了。

['eldər] [præt] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

Elder	Pratt	then	decided	at	once	that	he	was	ready	to	fulfill	his	mission	.
长老	普拉特	然后	决定	在	一次	那	他	曾是	准备好	到	实现	他的	使命	.

普拉特长老随即决定，他已准备好完成他的使命。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [fɔːr; fər][nɑːt][rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ] [wen]

He	looked	upon	his	misfortune	as	a	rebuke	for	not	responding	when
他	看起来	之上	他的	不幸	作为	一个	训斥	为了	不是	回应	什么时候

[fɜːrst] [kɔːld] .

first	called	.
第一的	称为	.

他将自己的不幸遭遇视为对第一次被叫醒时没有回应的责备。

[ə'pɑːn] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə][goʊ] , [hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [hɪz; ɪz] ['dɛts] [wɜːr; wər]

Upon	deciding	to	go	,	his	friends	came	to	his	assistance	,	his	debts	were
之上	决定	到	去	,	他的	朋友们	来了	到	他的	协助	,	他的	债务	是

['kænsəld] ,

cancelled	,
取消	,

在他决定离开后，他的朋友们帮助了他，他的债务也被免除了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][pər'fɔːrm][hɪz; ɪz]['duːti] .

and	thus	his	way	was	made	clear	to	perform	his	duty	.
和	因此	他的	方式	曾是	制成	清除	到	履行	他的	责任	.

因此，他履行职责的道路就此清晰明了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [eɪd] [rɪ'siːvd] .

PROVIDENTIAL	AID	RECEIVED	.
天意	援助	已收到	.

已获得天佑援助。

['æftər] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,

After	accepting	a	call	to	fulfill	a	mission	,
后	接受	一个	称呼	到	实现	一个	使命	,

接受任务召唤后，

['eldəz] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['nesəseri] [fʌndz] [æt; ət][hænd][tuː; tə] ['kæri]

Elders	sometimes	find	they	are	without	the	necessary	funds	at	hand	to	carry
长者	有时	寻找	他们	是	没有	这	必要的	资金	在	手	到	携带

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

them	to	their	destination	.
他们	到	他们的	目的地	.

老年人有时会发现他们手头没有足够的资金将他们带到目的地。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ðɪ][kɔːl]['ɔːlsoʊ]

But	the	assurance	that	prompts	them	to	respond	to	the	call	also
但	这	保证	那	提示	他们	到	回应	到	这	称呼	还

['gɪvz] [ðem; ðəm] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [kæn; kən][biː; bi][met][ænd; ənd][ˌoʊvər'kʌm][ɪn]

gives	them	confidence	that	this	difficulty	can	be	met	and	overcome	in
给予	他们	信心	那	这	困难	能	是	遇见	和	克服	在

[sʌm; səm] [weɪ] .

some	way	.
一些	方式	.

但促使他们响应号召的保证也让他们相信，这种困难是可以以某种方式应对和克服的。

[ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] " [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] " [siːmz] [tuː; tə]['æktʃueɪt][ðer; ðər]

The	feeling	that	"	where	there's	a	will	there's	a	way	"	seems	to	actuate	their
这	感觉	那	"	在哪里	有	一个	将要	有	一个	方式	"	似乎	到	启动	他们的

[hoʊl] ['biːɪŋ] ,

whole	being	,
所有的	存在	,

"有志者事竟成"的信念似乎驱动着他们的整个生命。

[ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [ɪf] ['evər][ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

and	very	seldom	if	ever	are	they	disappointed	in	their	expectations	.
和	非常	很少	如果	曾经	是	他们	失望的	在	他们的	期望	.

而且他们几乎从未对自己的期望感到失望。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

A	few	years	ago	a	young	man	was	called	to	fulfill	a	mission	and
一个	很少	年	前	一个	年轻的	男人	曾是	称为	到	实现	一个	使命	和

[hæd; həd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪm'self][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ] .

had	reported	himself	as	being	willing	to	go	.
有	据报道	他自己	作为	存在	愿意的	到	去	.

几年前，一位年轻人被召唤去执行一项任务，他表示愿意前往。

[hi:; hi]['heɪstɪli] [prɪ'perd] [tu:; tə][stɑ:rt][baɪ] ['peɪɪŋ] [wʌt] ['dɛts] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [ænd; ənd]

He	hastily	prepared	to	start	by	paying	what	debts	he	was	owing	and
他	草草	准备	到	开始	经过	付费	什么	债务	他	曾是	欠款	和

[prə'vaɪdɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ,

providing	some	things	that	his	family	were	in	need	of	,
提供	一些	事物	那	他的	家庭	是	在	需要	的	,

他匆忙准备，首先偿还自己所欠的债务，并为家人提供一些必需品。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [left][fɔ:r; fər] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]

after	which	he	found	that	he	had	no	means	left	for	paying	his	way	to
后	哪个	他	成立	那	他	有	不	方法	左边	为了	付费	他的	方式	到

[hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

his	destination	,
他的	目的地	,

之后他发现自己没有钱支付前往目的地的路费了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [set][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər]

which	was	in	a	foreign	country	,	and	the	time	set	for	his	departure
哪个	曾是	在	一个	外国的	国家	,	和	这	时间	放	为了	他的	离开

[wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

was	near	at	hand	.
曾是	靠近	在	手	.

当时他身处国外，而且他出发的时间也临近了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] , [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [met][hɪm; ɪm] ,

A	few	days	previous	to	the	time	of	leaving	,	an	acquaintance	met	him	,
一个	很少	天	以前的	到	这	时间	的	离开	,	一个	熟人	遇见	他	,

临行前几天，一位熟人遇到了他。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [in'sju:d] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv]

and	during	the	conversation	that	ensued	the	missionary	informed	his	friend	of
和	期间	这	对话	那	随后	这	传教士	知情的	他的	朋友	的

[hɪz; ɪz][kɔ:l][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,

his	call	to	take	a	mission	,
他的	称呼	到	拿	一个	使命	,

在随后的谈话中，这位传教士告诉他的朋友，他蒙召去传教。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

but	said	nothing	about	his	financial	circumstances	.
但	说	没有什么	关于	他的	金融的	情况	.

但他对自己的经济状况只字未提。

[bɪ'fɔ:r] ['pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [frend] ['hændɪd][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ə; eɪ]['sɪlvər] [kɔɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

Before	parting	the	young	friend	handed	the	missionary	a	silver	coin	with	this
前	离别	这	年轻的	朋友	递交	这	传教士	一个	银	硬币	和	这

[rɪ'mɑ:rk] :

remark	:
评论	:

临别前，这位年轻的朋友递给传教士一枚银币，并说道：

" [hɪr] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] ;
" Here , I want to give you this to help you along ;
" 这里 , 我 想 到 给 你 这 到 帮助 你 沿着 ;

"给你，我想把这个给你，希望能对你有所帮助;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['ʌðər] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ,
and you will find that others will help you ,
和 你 将要 寻找 那 其他的 将要 帮助 你 ,

你会发现其他人会帮助你。

[æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [wen] [ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]
as I found in my experience when about to go on a mission a few years ago
作为 我 成立 在 我的 经验 什么时候 关于 到 去 在 一个 使命 一个 很少 年 前
.
:
.

正如我几年前即将执行任务时的经历所证明的那样。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɑːn]
" This was the first piece of money he had received to aid him on
" 这 曾是 这 第一的 片 的 钱 他 有 已收到 到 援助 他 在
[hɪz; ɪz] [wei] ,
his way ,
他的 方式 ,

这是他收到的第一笔帮助他继续前行的钱。

[bʌt; bət] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [wɜːrdz] , ['ʌðər] [helpt] [hɪm; ɪm] ,
but , true to his friend's words , others helped him ,
但 , 真的 到 他的 朋友们 字 , 其他的 帮助 他 ,

但正如他朋友所说，其他人帮助了他。

[ænd; ənd] ['mʌni] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['sɔːrsɪz] [wer] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] ,
and money came from several sources where he did not expect anything ,
和 钱 来了 从 一些 来源 在哪里 他 做过 不是 预计 任何事物 ,

钱财来自多个他意想不到的渠道。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .
and had no reason to expect it .
和 有 不 原因 到 预计 它 .

而且他没有任何理由预料到这种情况。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [ɪ'nʌf]
The result was that on the day of his departure he not only had enough
这 结果 曾是 那 在 这 天 的 他的 离开 他 不是 仅有的 有 足够的
[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [wei] [bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] ['nesəseri] [ɪk'spensɪz] [waɪl] ['æbsənt] ['dʊrɪŋ]
to pay his way but sufficient to meet necessary expenses while absent during
到 支付 他的 方式 但 充足的 到 见面 必要的 开支 尽管 缺席的 期间
[ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
the first year of his mission .
这 第一的 年 的 他的 使命 .

结果是，在他出发那天，他不仅有足够的钱支付旅费，还有足够的钱支付他在传教第一年期间的必要开支。

[ə'nʌðər] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][æn; ən]['eldər] [kɔːld] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
Another such instance occurred in the experience of an Elder called to go to
其他 这样的 实例 发生 在 这 经验 的 一个 长老 称为 到 去 到
['ɪŋgləndˌ] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
England several years ago .
英格兰 一些 年 前 .

几年前，一位长老被召去英国，也曾有过类似的经历。

['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔ:l][hi:; hi] [meɪd] [wʌt] [ˌprepə'reɪʃnz] [hi:; hi]

After	receiving	and	accepting	of	his	call	he	made	what	preparations	he
后	接收	和	接受	的	他的	称呼	他	制成	什么	准备工作	他

[kʊd; kəd][tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

could	to	comply	with	it	.
可以	到	遵守	和	它	.

接到电话后，他立即做出相应的准备以配合他的安排。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [haʊ'evər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [mi:nz] [du:] [hɪm; ɪm] .

He	was	however	disappointed	somewhat	in	getting	some	means	due	him	.
他	曾是	然而	失望的	有些	在	获得	一些	方法	到期的	他	.

然而，他对最终得到的一些应得的东西感到有些失望。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

The	result	was	that	on	the	day	previous	to	that	on	which	he	expected	to
这	结果	曾是	那	在	这	天	以前的	到	那	在	哪个	他	预期的	到

[stɑ:rt][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mi:nz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .

start	he	did	not	have	sufficient	means	to	take	him	to	New	York	.
开始	他	做过	不是	有	充足的	方法	到	拿	他	到	新的	约克	.

结果是，在他预计出发的前一天，他没有足够的钱带他去纽约。

[hi:; hi] [nu:] [nɑ:t][frʌm; frəm] [wʌt] [sɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] ['mʌni] ,

He	knew	not	from	what	source	he	could	get	money	,
他	知道	不是	从	什么	来源	他	可以	得到	钱	,

他不知道自己能从哪里弄到钱。

[bʌt; bət] [stɪl] [hoʊpt] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] .

but	still	hoped	to	be	able	to	go	on	the	day	appointed	.
但	仍然	希望	到	是	有能力的	到	去	在	这	天	任命	.

但仍然希望能在指定日期前往。

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

That	night	he	dreamed	that	he	received	one	hundred	dollars	,
那	夜晚	他	梦见	那	他	已收到	一	百	美元	,

那天晚上他梦见自己收到了一百美元。

[bʌt; bət] [ə'woʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n]

but	awoke	in	the	morning	and	found	himself	in	the	same	financial	condition
但	醒来	在	这	早晨	和	成立	他自己	在	这	相同的	金融的	状况

[æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .

as	on	the	day	before	.
作为	在	这	天	前	.

但第二天早上醒来，他发现自己的财务状况和前一天一样。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hoʊps][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['blaɪtɪd] .

But	his	hopes	were	not	blighted	.
但	他的	希望	是	不是	枇	.

但他的希望并未破灭。

[hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dri:m] [ment] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt]

He	concluded	that	if	the	dream	meant	anything	it	was	an	indication	that
他	结束	那	如果	这	梦	意思是	任何事物	它	曾是	一个	指示	那

[hi:; hi] [wʊd] [stɪl] [sək'si:d] .

he	would	still	succeed	.
他	会	仍然	成功	.

他得出结论，如果这个梦意味着什么，那就是它预示着他最终还是会成功。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [dʒʌst]

During	the	day	and	before	the	time	set	for	his	departure	he	received	just
期间	这	天	和	前	这	时间	放	为了	他的	离开	他	已收到	只是

[wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sɔ:rs] ,

one	hundred	dollars	from	an	entirely	unexpected	source	,
一	百	美元	从	一个	完全	意外	来源	,

当天，在他预定出发时间之前，他从一个完全意想不到的人那里收到了一百美元。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌðer'baɪ] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] .

and	was	thereby	enabled	to	start	on	his	journey	at	the	time	appointed	.
和	曾是	从而	已启用	到	开始	在	他的	旅行	在	这	时间	任命	.

因此，他得以按时启程。

[ɪn] [ðə; ði] " [laɪf] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] ['teilə] " [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsoʊd] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ]

In	the	"	Life	of	John	Taylor	"	is	related	an	interesting	episode	which	shows	how
在	这	"	生活	的	约翰	泰勒	"	是	有关的	一个	有趣的	插曲	哪个	演出	如何

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [helpt] [wen] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [fʌndz] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

he	was	helped	when	in	need	of	funds	to	pay	his	way	across	the	ocean	.
他	曾是	帮助	什么时候	在	需要	的	资金	到	支付	他的	方式	穿过	这	海洋	.

《约翰·泰勒传》中讲述了一个有趣的故事，展现了当他需要资金支付渡海费用时，是如何得到帮助的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

It	was	in	the	year	1839	,
它	曾是	在	这	年	-	,

那是1839年，

[dʒʌst] ['æftər] [ðə; ði] [seɪnts] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn] [mɪ'zʊri]

just	after	the	Saints	had	been	driven	in	a	body	from	their	homes	in	Missouri
只是	后	这	圣徒队	有	到过	驱动	在	一个	身体	从	他们的	房屋	在	密苏里州

.

:

.

就在圣徒们被从他们在密苏里州的家中集体带走之后不久。

[ə'pɑ:sl] ['teilə] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:rəm] , [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [æz; əz] [ə; eɪ]

Apostle	Taylor	,	with	others	of	his	quorum	,	had	been	called	as	a
使徒	泰勒	,	和	其他的	的	他的	法定人数	,	有	到过	称为	作为	一个

['mɪʃəneri] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

missionary	to	England	.
传教士	到	英格兰	.

使徒泰勒和他的定额组其他成员被召唤到英国担任传教士。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['sɪknəs] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,

With	much	difficulty	,	owing	to	sickness	,	he	made	his	way	to	New	York	,
和	很多	困难	,	欠款	到	疾病	,	他	制成	他的	方式	到	新的	约克	,

由于生病，他历经千辛万苦才抵达纽约。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mi:nz] [tu:; tə] [proʊ'si:d] ['eni] ['fɑ:rðər] .

but	without	means	to	proceed	any	farther	.
但	没有	方法	到	继续	任何	更远	.

但却无力继续进行下去。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfi] :

His	experience	in	New	York	is	here	given	as	recorded	in	his	biography	:
他的	经验	在	新的	约克	是	这里	给定	作为	记录	在	他的	传	:

以下是他传记中记载的他在纽约的经历：

" [wen] ['eldər] ['teilə] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , ['eldər] ['wʊdrəf] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][sʌm; səm]

"	When	Elder	Taylor	arrived	in	New	York	,	Elder	Woodruff	had	been	there	some
"	什么时候	长老	泰勒	到达的	在	新的	约克	,	长老	伍德拉夫	有	到过	那里	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

"泰勒长老抵达纽约时，伍德拉夫长老已经在那里待了一段时间了。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ɪm'bɑːrk][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

and	was	all	impatience	to	embark	for	England	,
和	曾是	全部	不耐烦	到	启程	为了	英格兰	,

他迫不及待地想要启程前往英国。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

but	as	yet	the	former	had	no	means	with	which	to	pay	for	his
但	作为	然而	这	以前的	有	不	方法	和	哪个	到	支付	为了	他的

['oʊʃ(ə)n] ['pæsɪdʒ] .

ocean	passage	.
海洋	通道	.

但当时他还没有办法支付他的远洋船票。

[ɔːl'ðoʊ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] ['nesəseri] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ðʌs] [fɑːr] ,

Although	supplied	with	all	the	means	necessary	on	his	journey	thus	far	,
虽然	供应	和	全部	这	方法	必要的	在	他的	旅行	因此	远的	,

尽管他一路上拥有了所有必要的资源，

['æftər] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][kæb] - [fer] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['brʌðər] [præt]

after	paying	his	cab	-	fare	to	the	house	of	Brother	Pratt
后	付费	他的	出租车	-	票价	到	这	房子	的	兄弟	普拉特

他付完出租车费后，便前往普拉特弟兄家。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][sent] [left] .

he	had	but	one	cent	left	.
他	有	但	一	中心	左边	.

他只剩下一分钱了。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [pliːd] ['pɑːvərti] ,

Still	he	was	the	last	man	on	earth	to	plead	poverty	,
仍然	他	曾是	这	最后的	男人	在	地球	到	恳求	贫困	,

但他却是世上最后一个会以贫穷为借口的人。

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][in'kwaiəriz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	in	answer	to	inquiries	of	some	of	the	brethren	as	to	his
和	在	回答	到	查询	的	一些	的	这	弟兄们	作为	到	他的

[faɪ'nænʃ(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

financial	circumstances	,
金融的	情况	,

在回答一些弟兄关于他财务状况的询问时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

he	replied	that	he	had	plenty	of	money	.
他	回复	那	他	有	很多	的	钱	.

他回答说他有很多钱。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['brʌðər] [præt] , [huː] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'proʊtʃt] ['eldər] ['teilə] [ɑːn]

"	This	was	reported	to	Brother	Pratt	,	who	the	next	day	approached	Elder	Taylor	on
"	这	曾是	据报道	到	兄弟	普拉特	,	WHO	这	下一个	天	接近	长老	泰勒	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] :

the	subject	:
这	主题	:

"此事已报告给普拉特弟兄，普拉特弟兄第二天就此事与泰勒长老进行了交谈：

" ['eldər] [præt] : - ['brʌðər] ['teilə] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ? -
" Elder Pratt : ' Brother Taylor , I hear you have plenty of money ? '
" 长老 普拉特 : - 兄弟 泰勒 , 我 听到 你 有 很多 的 钱 ? -

普拉特长老："泰勒弟兄，我听说你有很多钱？"

" ['eldər] ['teilə] : - [jes] , ['brʌðər] [præt] , [ðæts] [truː] . -
" Elder Taylor : ' Yes , Brother Pratt , that's true . '
" 长老 泰勒 : - 是的 , 兄弟 普拉特 , 那就是 真的 . -

泰勒长老："是的，普拉特弟兄，没错。"

" ['eldər] [præt] : - [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [maɪ] - [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] - [ænd; ənd] -
" Elder Pratt : ' Well , I am about to publish my ' Voice of Warning ' and '
" 长老 普拉特 : - 出色地 , 我 是 关于 到 发布 我的 - 嗓音 的 警告 - 和 -
[mɪ'leniəl] ['poʊəmz] ,
Millennial Poems ,
千禧一代 诗歌 ,

普拉特长老："嗯，我即将出版我的《警示之声》和《千禧诗集》，

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
' I am very much in need of money ,
- 我 是 非常 很多 在 需要 的 钱 ,

我非常需要钱。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ][ʃʊd; ʃəd]
and if you could furnish me with two or three hundred dollars I should
和 如果 你 可以 提供 我 和 二 或者 三 百 美元 我 应该
[biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] . -
be very much obliged . '
是 非常 很多 有义务 . -

如果您能给我两三百美元，我将不胜感激。

" ['eldər] ['teilə] : - [wel] ['brʌðər] ['pɑːrli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ,
" Elder Taylor : ' Well Brother Parley , you are welcome to anything I have ,
" 长老 泰勒 : - 出色地 兄弟 帕利 , 你 是 欢迎 到 任何事物 我 有 ,

泰勒长老："帕雷弟兄，我有什么都欢迎你拿去用。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] . -
if it will be of service to you . '
如果 它 将要 是 的 服务 到 你 . -

如果这对您有帮助的话。

" ['eldər] [præt] : - [aɪ]['nevər] [sɔː] [ðə; ði][taɪm] [wen] [miːnz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l] . -
" Elder Pratt : ' I never saw the time when means would be more acceptable . '
" 长老 普拉特 : - 我 绝不 锯 这 时间 什么时候 方法 会 是 更多的 可接受 . -

普拉特长老："我从未见过什么时候手段会变得更容易被接受。"

" ['eldər] ['teilə] : - [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][aɪ][hæv; həv] . -
" Elder Taylor : ' Then you are welcome to all I have . '
" 长老 泰勒 : - 然后 你 是 欢迎 到 全部 我 有 . -

泰勒长老："那么，我的一切都可以归你。"

" [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['eldər] ['teilə] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['kɑːpər] [sent] .
" And putting his hand into his pocket Elder Taylor gave him his copper cent .
" 和 推杆 他的 手 进入 他的 口袋 长老 泰勒 给予 他 他的 铜 中心 .

"泰勒长老把手伸进口袋，把自己的铜钱递给了他。"

[ə; eɪ] [læf] ['fɑːloʊd] .
A laugh followed .
一个 笑 随后 .

随后传来一阵笑声。

" - [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , - [sed]
" ' But I thought you gave it out that you had plenty of money , ' said
" - 但 我 想法 你 给予 它 出去 那 你 有 很多 的 钱 , - 说
['pɑ:rli] .
Parley .
帕利 .

"但我以为你说过你有很多钱，"帕利说。

" - [jes] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] , - [rɪ'plaɪd] ['eldər] ['teilə] .
" ' Yes , so I have , ' replied Elder Taylor .
" - 是的 , 所以 我 有 , - 回复 长老 泰勒 .

"是的，我也有，"泰勒长老回答道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [kloʊðd] , [ju:; jʊ] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌem 'i:] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [gʊd]
' I am well clothed , you furnish me plenty to eat and drink and good
- 我 是 出色地 穿着衣服 , 你 提供 我 很多 到 吃 和 喝 和 好的
['lɑ:dʒɪŋ] ;
lodging ;
住宿 ;

"我衣着光鲜，你们为我提供充足的食物、饮料和舒适的住所；

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['peni] ['oʊvər] , [æz; əz][aɪ] [oʊ] ['nʌθɪŋ] , [ɪz][nɑ:t] [ðæt]
with all these things and a penny over , as I owe nothing , is not that
和 全部 这些 事物 和 一个 一分钱 超过 , 作为 我 欠 没有什么 , 是 不是 那
['plenti] ? -
plenty ? '
很多 ? -

有了这些东西，再加上一点盈余，而且我也不欠任何人钱，这难道还不够吗?

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['mi:tɪŋ] ['eldər] [præt] ,
" That evening at a council meeting Elder Pratt ,
" 那 晚上 在 一个 理事会 会议 长老 普拉特 ,

"那天晚上在一次理事会会议上，普拉特长老....."

[prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['breðrən] [ə'sɪst] ['eldər] ['teilə] [wɪð; wɪθ] [mi:nz] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]
proposed that the brethren assist Elder Taylor with means to pay his passage to
建议的 那 这 弟兄们 协助 长老 泰勒 和 方法 到 支付 他的 通道 到
['ɪŋgləɪnd] ,
England ,
英格兰 ,

提议弟兄们帮助泰勒长老筹集前往英国的旅费。

[æz; əz] ['brʌðər] ['wʊdrəf] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][goʊ] .
as Brother Woodruff was prepared and desired to go .
作为 兄弟 伍德拉夫 曾是 准备 和 想要的 到 去 .

伍德拉夫弟兄已经做好了准备，也渴望前往。

[tu:; tə] [ðɪs] ['eldər] ['teilə] ['ɔbdʒiktid] ,
To this Elder Taylor objected ,
到 这 长老 泰勒 反对 ,

泰勒长老对此表示反对。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['breðrən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][let] ['pɑ:rli] [hæv; həv]
and told the brethren if they had anything to give to let Parley have
和 讲述 这 弟兄们 如果 他们 有 任何事物 到 给 到 让 帕利 有
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

并告诉弟兄们，如果他们有什么可以奉献的，就交给帕雷。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [miːnz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪʃɪŋ] .

as	he	had	a	family	to	support	and	needed	means	for	publishing	.
作为	他	有	一个	家庭	到	支持	和	需要	方法	为了	出版	.

因为他要养家糊口，需要出版资金。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['eldər] ['wʊdrəf] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði]

At	the	close	of	the	meeting	Elder	Woodruff	expressed	his	regret	at	the
在	这	关闭	的	这	会议	长老	伍德拉夫	表达	他的	后悔	在	这

[kɔːrs] ['teɪkən][baɪ]['eldər] ['teilə] ,

course	taken	by	Elder	Taylor	,
课程	已采取	经过	长老	泰勒	,

会议结束时，伍德拉夫长老对泰勒长老的做法表示遗憾。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hæd; həd][ɪn'geɪdʒd][hɪz; ɪz]

as	he	had	been	waiting	for	him	,	and	at	last	had	engaged	his
作为	他	有	到过	等待	为了	他	,	和	在	最后的	有	已订婚的	他的

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

他一直在等他，最终还是安排了他的行程。

" ['eldər] ['teilə] : - [wel] ['brʌðər] ['wʊdrəf] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ,

"	Elder	Taylor	:	'	Well	Brother	Woodruff	,	if	you	think	it	best	for	me	to	go	,
"	长老	泰勒	:	-	出色地	兄弟	伍德拉夫	,	如果	你	思考	它	最好的	为了	我	到	去	,

泰勒长老："伍德拉夫弟兄，如果你认为我最好去的话，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . -

I	will	accompany	you	.	'
我	将要	陪伴	你	.	-

我会陪你一起去。

" ['eldər] ['wʊdrəf] : - [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [juː; jʊ][get][ðə; ði] ['mʌni] ? -

"	Elder	Woodruff	:	'	But	where	will	you	get	the	money	?	'
"	长老	伍德拉夫	:	-	但	在哪里	将要	你	得到	这	钱	?	-

伍德拉夫长老："可是你们从哪里弄钱呢？"

" ['eldər] ['teilə] : - [oʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Elder	Taylor	:	'	Oh	,	there	will	be	no	difficulty	about	that	.
"	长老	泰勒	:	-	哦	,	那里	将要	是	不	困难	关于	那	.

泰勒长老："哦，那不会有任何问题。"

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɑːn][jʊr; jər]['ves(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ]

Go	and	take	a	passage	for	me	on	your	vessel	,	and	I	will	furnish	you
去	和	拿	一个	通道	为了	我	在	你的	血管	,	和	我	将要	提供	你

[ðə; ði] [miːnz] . -

the	means	.	'
这	方法	.	-

你去替我搭乘你的船，我会提供你所需的一切。

" [ə; eɪ] ['brʌðər] ['θiədɔː] ['tɜːli] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	A	Brother	Theodore	Turley	,	hearing	the	above	conversation	,
"	一个	兄弟	西奥多	特利	,	听力	这	多于	对话	,

"西奥多·特利弟兄听到了以上对话，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['eldər] ['teilə] [hæd; həd] ['riːsɔːrsɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm'self][ɔːr] ['brʌðər]

and	thinking	that	Elder	Taylor	had	resources	unknown	to	himself	or	Brother
和	思维	那	长老	泰勒	有	资源	未知	到	他自己	或者	兄弟

['wʊdrəf] ,

Woodruff	,
伍德拉夫	,

并认为泰勒长老拥有他自己或伍德拉夫弟兄都不知道的资源，

[sed] : - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [duː][jʊr; jər] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][weɪt][ɑːn]
said : ' I wish I could go with you , I would do your cooking and wait on
说 : - 我 希望 我 可以 去 和 你 , 我 会 做 你的 烹饪 和 等待 在
[juː; jʊ] . -
you . '
你 . -

他说："我真希望我能和你一起去，我会为你做饭，伺候你。"

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] — [ðiːz] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər]
" The passage to be secured was in the steerage — these missionaries were
" 这 通道 到 是 安全 曾是 在 这 统舱 — 这些 传教士 是
[nɑːt]['goʊɪŋ][ɑːn] ['flaʊəri] [bedz][ʌv; əv] [iːz] — [hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz]
not going on flowery beds of ease — hence the necessity of such service as
不是 去 在 如花 床 的 舒适 — 因此 这 必要性 的 这样的 服务 作为
['brʌðər] ['tɝːli] [prə'poʊzd] ['rendərɪŋ] .
Brother Turley proposed rendering .
兄弟 特利 建议的 渲染 .

"他们必须挤在统舱里——这些传教士可不是去享受安逸的旅程——因此，像特利弟兄提议的那样提供服务是必要的。"

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'piːl] ,
In answer to this appeal ,
在 回答 到 这 上诉 ,

针对这一上诉，

['eldər] ['teilə] [toʊld] ['brʌðər] ['wʊdrəf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] ['brʌðər] ['tɝːli] ['ɔːlsoʊ] .
Elder Taylor told Brother Woodruff to take a passage for Brother Turley also .
长老 泰勒 讲述 兄弟 伍德拉夫 到 拿 一个 通道 为了 兄弟 特利 还 .

泰勒长老告诉伍德拉夫弟兄也替特利弟兄走一趟。

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ə'reɪndʒmənts] ['eldər] ['teilə] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ,
" At the time of making these arrangements Elder Taylor had no money ,
" 在 这 时间 的 制作 这些 安排 长老 泰勒 有 不 钱 ,

"泰勒长老在做这些安排时身无分文，

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [miːnz] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,
but the Spirit had whispered to him that means would be forthcoming ,
但 这 精神 有 低声说道 到 他 那 方法 会 是 即将推出 ,
[ænd; ənd] [wen] [hæd; həd] [ðæt] [stɪl] ,
and when had that still ,
和 什么时候 有 那 仍然 ,

但圣灵曾低声告诉他，办法即将到来，而当那话仍然有效时，

[smɔːl] [vɔɪs] [feɪld] [hɪm; ɪm] !
small voice failed him !
小的 嗓音 失败的 他 !

他那微弱的声音让他失望了！

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [trʌst] [ɪn][veɪn] .
In that he trusted , and he did not trust in vain .
在 那 他 可信 , 和 他 做过 不是 相信 在 徒劳 .

因为他信靠神，而且他的信靠没有落空。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ,
Although he did not ask for a penny of anyone ,
虽然 他 做过 不是 问 为了 一个 一分钱 的 任何人 ,

虽然他没有向任何人索要一分钱，

[frʌm; frəm] ['veriəs] ['pɝːsənz] [ɪn] ['vɑːlənteri] [doʊ'neɪʃənz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt]
from **various** **persons** **in** **voluntary** **donations** **he** **received** **money** **enough** **to** **meet**
从 各种各样的 人 在 自愿 捐款 他 已收到 钱 足够的 到 见面
[hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['tɝːli] ,
his **engagements** **for** **the** **passage** **of** **himself** **and** **Brother** **Turley** **,**
他的 订婚 为了 这 通道 的 他自己 和 兄弟 特利 ,

他从各界人士的自愿捐款中获得了足够的钱，足以支付他和特利兄弟的旅费。

[bʌt; bət] [noʊ] [mɔːr] .
but **no** **more** **.**
但 不 更多的 .

仅此而已。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
" **CHAPTER** **IV** **.**
" 章 第四 .

第四章

['liːvɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
LEAVING **HOME** **THE** **JOURNEY** **.**
离开 家 这 旅行 .

离家之旅。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['traɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [hæz; həz] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
One **of** **the** **first** **trying** **experiences** **a** **missionary** **has** **to** **endure** **is** **that** **of**
一 的 这 第一的 尝试 经历 一个 传教士 有 到 忍受 是 那 的
['terɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
tearing **himself** **away** **from** **his** **family** **.**
撕裂 他自己 离开 从 他的 家庭 .

传教士要经历的最初考验之一，就是与家人分离。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " ['terɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] " [ɪz] [nɑːt] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː] ['strɔːŋli] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l]
The **expression** **"** **tearing** **himself** **away** **"** **is** **not** **describing** **too** **strongly** **the** **painful**
这 表达 " 撕裂 他自己 离开 " 是 不是 描述 也 强烈 这 痛苦
['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔːr'diːl] ,
feelings **of** **such** **an** **ordeal** **,**
情怀 的 这样的 一个 考验 ,

"挣脱束缚"这个表达方式不足以充分描述这种磨难所带来的痛苦感受。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] ['meni] [ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spɪriəns] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['terɪŋ] [wʌnz] ['hɑːrtstrɪŋz]
for **to** **many** **this** **is** **no** **trifling** **experience** **:** **it** **is** **like** **tearing** **one's** **heartstrings**
为了 到 许多 这 是 不 琐事 经验 : 它 是 喜欢 撕裂 一个人的 心弦
[tuː; tə] [ˌʌndər'goʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to **undergo** **it** **,**
到 经历 它 ,

对许多人来说，这绝非一件小事：经历这一切就像撕裂心弦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fiːlz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['pɜːrpəsləsli] [in'fliktɪŋ] [moʊst] ['kruːəl]
and **he** **feels** **almost** **as** **though** **he** **were** **purposelessly** **inflicting** **most** **cruel**
和 他 感觉 几乎 作为 尽管 他 是 漫无目的地 造成 最多 残忍的
['tɔːrtʃər] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'piːlz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .
torture **upon** **his** **loved** **ones** **regardless** **of** **their** **appeals** **for** **mercy** **.**
酷刑 之上 他的 喜爱 一个 不管 的 他们的 上诉 为了 怜悯 .

他感觉自己仿佛是在毫无目的地对亲人施加最残酷的折磨，尽管他们苦苦哀求饶命。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] ['prɑːmpts, 'prɑːmps] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
But **feeling** **that** **it** **is** **a** **call** **from** **the** **Lord** **that** **prompts** **him** **to**
但 感觉 那 它 是 一个 称呼 从 这 主 那 提示 他 到
[duː] [ðɪs] ,
do **this** **,**
做 这 ,

但他觉得这是主的召唤促使他这样做，

[hiː; hi][ɪz] ['streŋθnd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ʃɔːrt] ['traɪəl] .

he	is	strengthened	to	endure	the	severe	but	fortunately	short	trial	.
他	是	加强	到	忍受	这	严重	但	幸运的是	短的	审判	.

他因此变得更加坚强，能够承受住严峻但幸运的是短暂的考验。

[wʌn] [kæn; kən][pər'hæps][ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [haʊ] ['peɪnf(ə)l][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ]

One	can	perhaps	imagine	to	some	extent	how	painful	was	such	a	parting
一	能	也许	想象	到	一些	程度	如何	痛苦	曾是	这样的	一个	离别

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['prezɪdənt] ['hiːbɝ] [siː] . ['kɪmbəl] .

as	the	one	described	by	the	late	President	Heber	C	.	Kimball	.
作为	这	一	描述	经过	这	晚的	总统	希伯	C	.	金博尔	.

人们或许可以想象，已故总统希伯·C·金博尔所描述的那种离别是多么痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər]

It	occurred	about	the	same	time	as	the	incident	related	in	the	previous	chapter
它	发生	关于	这	相同的	时间	作为	这	事件	有关的	在	这	以前的	章

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [dʒɑːn] ['teilə] [wen] [kɔːld] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

in	the	experience	of	President	John	Taylor	when	called	to	fill	a	mission	to
在	这	经验	的	总统	约翰	泰勒	什么时候	称为	到	充满	一个	使命	到

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

这件事发生的时间与上一章中约翰·泰勒总统被召去英国执行任务时所经历的事件大致相同。

[ə'pɑːsl] ['kɪmbəl] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] .

Apostle	Kimball	was	called	to	the	same	mission	.
使徒	金博尔	曾是	称为	到	这	相同的	使命	.

金博尔使徒也被召去执行同样的使命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [seɪnts] [fɜːrst] ['setld] [ɪn] [nɑː'vuː] ,

It	was	but	a	short	time	after	the	Saints	first	settled	in	Nauvoo	,
它	曾是	但	一个	短的	时间	后	这	圣徒队	第一的	定居	在	瑙沃	,

圣徒们在纳府定居后不久，

[ˌɪlə'nɔɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊr] [ænd; ənd] ['destɪtuːt] ,

Illinois	,	and	they	were	poor	and	destitute	,
伊利诺伊州	,	和	他们	是	贫穷的	和	贫困	,

他们来自伊利诺伊州，当时他们贫穷潦倒。

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spoʊʒər][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'helθi] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] [ðiːz]

and	owing	to	exposure	and	an	unhealthy	place	of	refuge	these
和	欠款	到	接触	和	一个	不良	地方	的	避难所	这些

['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜːr; wər][ɪn] [pʊr] [helθ] .

missionaries	and	their	families	were	in	poor	health	.
传教士	和	他们的	家庭	是	在	贫穷的	健康	.

由于暴露在恶劣环境中，以及避难场所卫生条件差，这些传教士及其家人的健康状况都很差。

['eldər] ['kɪmbəl] [di'pikts] [hɪz; ɪz] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Elder	Kimball	depicts	his	leave	-	taking	as	follows	:
长老	金博尔	描绘	他的	离开	-	采取	作为	跟随	:

金博尔长老这样描述他告别时的情景：

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] 23rd , - , [maɪ] [sʌn] , ['deɪvɪd] ['pætn] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

"	During	the	night	of	August	23rd	,	1839	,	my	son	,	David	Patten	,	was	born	in
"	期间	这	夜晚	的	八月	23rd	,	-	,	我的	儿子	,	大卫	帕滕	,	曾是	出生	在

['kɑːmɜːrs] ,

Commerce	,
商业	,

“1839年8月23日夜间，我的儿子大卫·帕滕出生于科默斯。”

[ɪn][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn][aɪ][hæd; həd][pʊt][ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːziːɝ] [haʊs] .

in	the	log	cabin	I	had	put	up	at	the	end	of	the	Bozier	house	.
在	这	日志	舱	我	有	放	向上	在	这	结尾	的	这	博齐尔	房子	.

在我搭建在博齐尔房子尽头的木屋里。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndərstɔːrm] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]

We	had	a	heavy	thunderstorm	that	night	,	but	the	hand	of	the	Lord
我们	有	一个	重的	雷雨	那	夜晚	,	但	这	手	的	这	主

[wʌz; wəz]['oʊvər][ˌjuː 'es] .

was	over	us	.
曾是	超过	我们	.

当晚我们遭遇了一场猛烈的雷暴雨，但主的庇佑与我们同在。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ][waɪf][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][aɪ] [muːvd] [maɪ]['fæməli]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [lɔːg] [haʊs]

As	soon	as	my	wife	was	able	I	moved	my	family	into	the	new	log	house
作为	很快	作为	我的	妻子	曾是	有能力的	我	已搬	我的	家庭	进入	这	新的	日志	房子

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪlt] .

that	I	had	built	.
那	我	有	建造	.

妻子身体允许后，我立即带着家人搬进了我新建的木屋。

" [sep'tembər] 14th , ['prezɪdənt] ['brɪgəm] [jʌŋ] [left][hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət]['mɑːnˌtroʊz][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn]

"	September	14th	,	President	Brigham	Young	left	his	home	at	Montrose	to	start	on
"	九月	14th	,	总统	布里格姆	年轻的	左边	他的	家	在	蒙特罗斯	到	开始	在

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

the	mission	to	England	.
这	使命	到	英格兰	.

“9月14日，杨百翰会长离开他在蒙特罗斯的家，开始前往英国传教。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sɪk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

He	was	so	sick	that	he	was	unable	to	go	to	the	Mississippi	,
他	曾是	所以	生病的	那	他	曾是	无法	到	去	到	这	密西西比州	,

他病得很重，无法去密西西比河。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [rɑːdz] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

a	distance	of	thirty	rods	,	without	assistance	.
一个	距离	的	三十	杆	,	没有	协助	.

无需帮助，步行三十杆的距离。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi][roʊd][bɪ'haɪnd]['ɪzrɪəl] ['bɑːləu] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə]

After	he	had	crossed	the	river	he	rode	behind	Israel	Barlow	on	his	horse	to
后	他	有	交叉	这	河	他	骑	在后面	以色列	巴洛	在	他的	马	到

[maɪ] [haʊs] ,

my	house	,
我的	房子	,

他过河后，骑马跟在以色列·巴洛后面，来到了我家。

[wer] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [sɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 18th .

where	he	continued	sick	until	the	18th	.
在哪里	他	持续	生病的	直到	这	18th	.

他一直病到18号才出院。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz][waɪf] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪb] ['oʊnli] [θriː] [wiːks] [oʊld] ,

He	left	his	wife	sick	with	a	babe	only	three	weeks	old	,
他	左边	他的	妻子	生病的	和	一个	宝贝	仅有的	三	周	老的	,

他抛下生病的妻子和刚出生仅三周的婴儿离开了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [sɪk] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][weɪt][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	all	his	other	children	were	sick	and	unable	to	wait	upon	each	other	.
和	全部	他的	其他	孩子们	是	生病的	和	无法	到	等待	之上	每个	其他	.

他的其他孩子都生病了，无法互相照顾。

[nɑːt][wʌn][soʊl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]

Not	one	soul	of	them	was	able	to	go	to	the	well	for	a	pail	of
不是	一	灵魂	的	他们	曾是	有能力的	到	去	到	这	出色地	为了	一个	桶	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他们当中没有一个人能去井边打一桶水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sekənd][suːt][tuː; tə][ðer; ðər] [bæks] ,

and	they	were	without	a	second	suit	to	their	backs	,
和	他们	是	没有	一个	第二	套装	到	他们的	背部	,

他们身上没有备用的西装。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːb][ɪn] [mɪ'zʊri] [hæd; həd]['teɪkən] ['nɪrli] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] .

for	the	mob	in	Missouri	had	taken	nearly	all	he	had	.
为了	这	暴民	在	密苏里州	有	已采取	几乎	全部	他	有	.

因为密苏里州的暴徒几乎夺走了他的一切。

[ɑːn][ðə; ði] 17th ['sɪstər] ['meri] [æn] [jʌŋ] [gɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən]

On	the	17th	Sister	Mary	Ann	Young	got	a	boy	to	carry	her	up	in	his	wagon
在	这	17th	姐姐	玛丽	安	年轻的	得到	一个	男生	到	携带	她	向上	在	他的	车皮

[tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,

to	my	house	,
到	我的	房子	,

17日，玛丽·安·杨修女让一个男孩用他的马车把她送到我家。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɜːrs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ['brʌðər] ['brɪgəm] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['staːtiŋ] .

that	she	might	nurse	and	comfort	Brother	Brigham	to	the	hour	of	starting	.
那	她	可能	护士	和	舒适	兄弟	布里格姆	到	这	小时	的	开始	.

以便她能照顾和安慰布里格姆弟兄，直到出发的时刻。

" [sep'tembər] 18th , [tʃɑːrlz] ['hʌbərd] [sent] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd][spæn][ʌv; əv]

"	September	18th	,	Charles	Hubbard	sent	his	boy	with	a	wagon	and	span	of
"	九月	18th	,	查尔斯	哈伯德	发送	他的	男生	和	一个	车皮	和	跨度	的

['hɔːrsɪz][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ;

horses	to	my	house	;
马匹	到	我的	房子	;

"9月18日，查尔斯·哈伯德派他的儿子驾着马车，带着几匹马来到我家；

['aʊər; ɑːr] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][baɪ][sʌm; səm] ['breðrən] ;

our	trunks	were	put	into	the	wagon	by	some	brethren	;
我们的	树干	是	放	进入	这	车皮	经过	一些	弟兄们	;

我们的行李箱被一些弟兄放进了马车里；

[aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ][bed][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['ʃeɪkɪŋ]

I	went	to	my	bed	and	shook	hands	with	my	wife	who	was	then	shaking
我	去	到	我的	床	和	摇晃	双手	和	我的	妻子	WHO	曾是	然后	摇晃

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪl] ,

with	a	chill	,
和	一个	寒意	,

我回到床边，和妻子握了握手，她当时冷得浑身发抖。

['hævɪŋ] [tuː] ['tʃɪldrən] ['laɪɪŋ] [sɪk] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ; [aɪ] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] ,

having	two	children	lying	sick	by	her	side	;	I	embraced	her	and	my	children	,
拥有	二	孩子们	说谎	生病的	经过	她	边	;	我	拥抱	她	和	我的	孩子们	,

她身边有两个生病的孩子；我拥抱了她和我的孩子们。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel] .

and	bade	them	farewell	.
和	巴德	他们	告别	.

然后向他们告别。

[maɪ]['oʊnli] [wel] [tʃaɪld][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['hiːbɝ] [piː] . ,

My	only	well	child	was	little	Heber	P	.	,
我的	仅有的	出色地	孩子	曾是	小的	希伯	P	.	,

我唯一健康的孩子是小希伯·P。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kwɔːts] [ʌv; əv]

and	it	was	with	difficulty	he	could	carry	a	couple	of	quarts	of
和	它	曾是	和	困难	他	可以	携带	一个	夫妻	的	夸脱	的

['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

water	at	a	time	,
水	在	一个	时间	,

他一次只能费力地提两夸脱水。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kwentʃɪŋ] [ðer; ðər][θɜːrst] .

to	assist	in	quenching	their	thirst	.
到	协助	在	淬火	他们的	口渴	.

帮助他们解渴。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]

"	It	was	with	difficulty	we	got	into	the	wagon	,	and	started	down	the
"	它	曾是	和	困难	我们	得到	进入	这	车皮	,	和	开始	向下	这

[hɪl] [ə'baʊt] [ten][rɑːdz] ;

hill	about	ten	rods	;
爬坡道	关于	十	杆	;

“我们费了好大劲才爬上马车，然后沿着山坡往下走了大约十杆；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [maɪ]['veri]['ɪnmoʊst][pɑːrts] [wʊd] [melt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː]

it	appeared	to	me	as	though	my	very	inmost	parts	would	melt	within	me
它	出现	到	我	作为	尽管	我的	非常	最	部分	会	熔化	之内	我

[æt; ət] ['liːvɪŋ] [maɪ]['fæməli][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] ,

at	leaving	my	family	in	such	a	condition	,
在	离开	我的	家庭	在	这样的	一个	状况	,

想到要离开身处这种境地的家人，我感觉自己内心深处都要融化了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [deθ] .

as	it	were	almost	in	the	arms	of	death	.
作为	它	是	几乎	在	这	武器	的	死亡	.

仿佛已濒临死亡。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

I	felt	as	though	I	could	not	endure	it	.
我	毛毡	作为	尽管	我	可以	不是	忍受	它	.

我感觉自己快要崩溃了。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['tiːmstər] [tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['brʌðər] ['brɪgəm] , - [ðɪs] [ɪz] ['prɪti]

I	asked	the	teamster	to	stop	,	and	said	to	Brother	Brigham	,	-	This	is	pretty
我	问	这	卡车司机	到	停止	,	和	说	到	兄弟	布里格姆	,	-	这	是	漂亮的

[tʌf] ,

tough	,
艰难的	,

我让车夫停下来，然后对布里格姆弟兄说：“这太难了。”

['ɪznt][ˌaɪ 'tiː] ; [lets] [raɪz][ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɪr] . -

isn't	it	;	let's	rise	up	and	give	them	a	cheer	.	-
不是	它	; 我们来吧		上升	向上	和	给	他们	一个	欢呼	.	-

难道不是吗？让我们站起来，为他们欢呼吧！

[wi:; wi][ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][hæts] [θri:] [taɪmz]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] , ['ʃaʊtɪd] : -

We	arose	,	and	swinging	our	hats	three	times	over	our	heads	,	shouted	:	'
我们	出现	,	和	摇摆	我们的	帽子	三	时代	超过	我们的	头部	,	喊叫	:	-

[hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər] ['ɪzrɪəl] . -

Hurrah	,	hurrah	for	Israel	.	'
欢呼	,	欢呼	为了	以色列	.	-

我们站起身来，将帽子在头顶挥舞了三下，高喊："以色列万岁！"

- , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ə'roʊz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][bed][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

Vilate	,	hearing	the	noise	,	arose	from	her	bed	and	came	to	the	door	.
-	,	听力	这	噪音	,	出现	从	她	床	和	来了	到	这	门	.

维莱特听到动静，便从床上起身来到门口。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][smaɪl][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] .

She	had	a	smile	on	her	face	.
她	有	一个	微笑	在	她	脸	.

她脸上带着笑容。

- [ænd; ənd] ['meri] [æn] [jʌŋ] [kraɪd] [aʊt][tu:; tə][ju: 'es] : - [gʊd] [baɪ] , [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] . -

Vilate	and	Mary	Ann	Young	cried	out	to	us	:	'	Good	by	,	God	bless	you	.	'
-	和	玛丽	安	年轻的	哭	出去	到	我们	:	-	好的	经过	,	上帝	保佑	你	.	-

维拉特和玛丽·安·杨向我们喊道："再见，愿上帝保佑你们。"

[wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['kɑ:mplɪmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [toʊld][ðə; ði]['draɪvər][tu:; tə][goʊ] [ə'hed] .

We	returned	the	compliment	,	and	then	told	the	driver	to	go	ahead	.
我们	返回	这	赞扬	,	和	然后	讲述	这	司机	到	去	前方	.

我们回以赞美，然后告诉司机先行离开。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [felt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['grætɪtu:d] ,

After	this	I	felt	a	spirit	of	joy	and	gratitude	,
后	这	我	毛毡	一个	精神	的	喜悦	和	感激	,

此后，我心中充满了喜悦和感恩。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [maɪ][waɪf] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] ,

having	had	the	satisfaction	of	seeing	my	wife	standing	upon	her	feet	,
拥有	有	这	满意	的	看到	我的	妻子	常设	之上	她	脚	,

看到妻子重新站起来，我感到很欣慰。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][bed] ,

instead	of	leaving	her	in	bed	,
反而	的	离开	她	在	床	,

而不是把她留在床上，

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] .

knowing	well	that	I	should	not	see	them	again	for	two	or	three	years	.
会心	出色地	那	我	应该	不是	看	他们	再次	为了	二	或者	三	年	.

我知道自己两三年内都不会再见到他们了。

" ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['miʃənəriz] [goʊ][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:ldz] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn] [smɔ:l] ['kʌmpəniz] ,

"	Usually	missionaries	go	to	their	fields	of	labor	in	small	companies	,
"	通常	传教士	去	到	他们的	字段	的	劳动	在	小的	公司	,

"通常，传教士会以小队的形式前往他们的工作地区，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][ə'kju:t] [pæŋz] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌvd] [wʌnz][ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] [ə'sweɪdʒd]

and	after	the	acute	pangs	of	parting	with	loved	ones	are	somewhat	assuaged
和	后	这	急性	疼痛	的	离别	和	喜爱	一个	是	有些	缓解

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['trævlz] .

they	enjoy	their	travels	.
他们	享受	他们的	旅行	.

与亲人分别的痛苦渐渐平息后，他们便开始享受旅行。

[ðə; ði] [nuː] [siːnz] ['kɑːnstəntli] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [help] [tuː; tə] [daɪ'vɜːrt] [ðer; ðər] [maɪndz] [frʌm; frəm]

The	new	scenes	constantly	coming	within	view	help	to	divert	their	minds	from
这	新的	场景	不断地	未来	之内	看法	帮助	到	转移	他们的	思想	从

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [hoʊm] .

the	thoughts	of	home	.
这	想法	的	家	.

不断映入眼帘的新景象有助于转移他们对家乡的思念。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

If	they	have	a	long	distance	to	travel	to	reach	their	destination	,
如果	他们	有	一个	长的	距离	到	旅行	到	抵达	他们的	目的地	,

如果他们要长途跋涉才能到达目的地，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

and	especially	when	they	have	to	cross	the	ocean	,
和	尤其	什么时候	他们	有	到	叉	这	海洋	,

尤其是当他们必须横渡大洋的时候，

[ðeɪ] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] ['sɪriəsli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːti] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

they	find	time	to	seriously	consider	the	nature	of	the	duty	before	them	.
他们	寻找	时间	到	严重地	考虑	这	自然	的	这	责任	前	他们	.

他们会抽出时间认真思考摆在他们面前的职责的性质。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [dʌn] [soʊ] [bɪ'fɔːr] ,

Then	they	begin	,	if	they	have	not	done	so	before	,
然后	他们	开始	,	如果	他们	有	不是	完毕	所以	前	,

然后，如果他们之前没有这样做过，他们就开始了。

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [eɪd] .

to	realize	the	necessity	of	depending	upon	the	Lord	for	guidance	and	aid	.
到	意识到	这	必要性	的	取决于	之上	这	主	为了	指导	和	援助	.

认识到依靠主的指引和帮助是必要的。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [diːp] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [siː] - [sɪk] [ðeɪ]

If	they	have	to	cross	the	great	deep	and	should	they	become	sea	-	sick	they
如果	他们	有	到	叉	这	伟大的	深的	和	应该	他们	变得	海	-	生病的	他们

[ɑːr; ər] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər] ['trʌblz] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] ;

are	liable	to	feel	that	their	troubles	are	increasing	in	number	and	severity	;
是	容易	到	感觉	那	他们的	麻烦	是	增加	在	数字	和	严重性	;

如果他们必须横渡茫茫大海，并且晕船，他们可能会觉得自己的困难越来越多、越来越严重；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [siː] - ['sɪknəs] [ɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'striːm] [taɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['bæniʃiz] [ɔːl] ['ʌðər] ['trʌblz]

but	if	their	sea	-	sickness	is	of	an	extreme	type	it	banishes	all	other	troubles
但	如果	他们的	海	-	疾病	是	的	一个	极端	类型	它	驱逐	全部	其他	麻烦

.

:

.

但如果他们的晕船症状非常严重，那么其他所有烦恼都会烟消云散。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hoʊp] [nɔːr] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæst] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] .

They	have	no	hope	nor	fear	of	the	future	and	the	past	is	entirely	forgotten	.
他们	有	不	希望	也不	害怕	的	这	未来	和	这	过去的	是	完全	被遗忘的	.

他们对未来既没有希望也没有恐惧，过去也被彻底遗忘。

[ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['prez(ə)nt] .

All	they	can	think	of	is	the	awful	present	.
全部	他们	能	思考	的	是	这	可怕	展示	.

他们满脑子想的都是那份糟糕的礼物。

[ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [ðer; ðər] ['sɪknəs] [ðə; ði] ['suːnər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['endɪd] ,

The	more	severe	their	sickness	the	sooner	it	is	ended	,
这	更多的	严重	他们的	疾病	这	很快	它	是	结束	,

病情越严重，痊愈得越快。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'kʌvəri] [ɪz][soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

and	their	recovery	is	so	rapid	that	it	causes	astonishment	,
和	他们的	恢复	是	所以	迅速的	那	它	原因	惊讶	,

他们的康复速度如此之快，令人惊叹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [ɪl]

and	they	wonder	how	it	was	possible	for	them	to	feel	so	ill
和	他们	想知道	如何	它	曾是	可能的	为了	他们	到	感觉	所以	患病的

[θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [kɔːz] .

through	such	a	trifling	cause	.
通过	这样的	一个	琐事	原因	.

他们不明白，为什么自己会因为这样一件微不足道的事情而感到如此难过。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [æz; əz]

In	a	few	days	nothing	is	left	of	the	dreadful	sensation	but	a	recollection	as
在	一个	很少	天	没有什么	是	左边	的	这	可怕	感觉	但	一个	回忆	作为

[ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [driːm] .

of	an	unpleasant	dream	.
的	一个	令人不快的	梦	.

几天后，那种可怕的感觉就完全消失了，只剩下类似噩梦的回忆。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] .

FIRST	EXPERIENCE	IN	THE	FIELD	.
第一的	经验	在	这	场地	.

首次实地经验。

[ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['træv(ə)l]['dʒen(ə)rəli] [kiːps] [ʌp] [wʌnz] ['spɪrɪts] [waɪl] [ɑːn]

The	excitement	or	the	interest	of	travel	generally	keeps	up	one's	spirits	while	on
这	激动	或者	这	兴趣	的	旅行	一般来说	保持	向上	一个人的	烈酒	尽管	在

[ðə; ðɪ] [weɪ] ;

the	way	;
这	方式	;

旅行带来的兴奋或乐趣通常能使人在旅途中保持精神振奋；

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .

but	soon	the	journey	is	at	an	end	.
但	很快	这	旅行	是	在	一个	结尾	.

但这段旅程很快就要结束了。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

Arriving	at	the	headquarters	of	the	mission	to	which	they	have	been
抵达	在	这	总部	的	这	使命	到	哪个	他们	有	到过

[ə'pɔɪntɪd] ,

appointed	,
任命	,

抵达他们被委派前往的使团总部后，

[ðə; ðɪ] ['mɪʃənərɪz] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['veriəs] ['kɔnfərənsis] [ɔːr] [fiːldz] [ʌv; əv]['leɪbər] .

the	missionaries	are	assigned	to	various	conferences	or	fields	of	labor	.
这	传教士	是	分配	到	各种各样的	会议	或者	字段	的	劳动	.

传教士们被分配到不同的会议或工作领域。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trævld] [tə'geðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ə'tætʃt]

During	the	short	time	they	have	traveled	together	they	have	become	quite	attached
期间	这	短的	时间	他们	有	旅行	一起	他们	有	变得	相当	随附的

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

虽然结伴旅行的时间不长，但他们已经彼此建立了深厚的感情。

[ðeɪ] [ə'priːʃieɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [mɔːr] [θruː] ['biːɪŋ] [ə'laɪk] ['nuːli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [nɪr]

They	appreciate	one	another	the	more	through	being	alike	newly	separated	from	near
他们	欣赏	一	其他	这	更多的	通过	存在	同样	新	分开	从	靠近

[frendz] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [θruː] [streɪndʒ][lændz] [ə'mʌŋ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] .

friends	and	traveling	through	strange	lands	among	strange	people	.
朋友们	和	旅行	通过	奇怪的	土地	之中	奇怪的	人们	.

他们因为与亲朋好友刚刚分离，又在陌生的土地上与陌生的人们一起旅行，而更加珍惜彼此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [ə'fektɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][pɑːrt][frʌm; frəm] ['trævlɪŋ] [kəm'pænjənz] ;

It	is	another	affecting	experience	to	part	from	traveling	companions	;
它	是	其他	影响	经验	到	部分	从	旅行	同伴	;

与旅伴分别也是一件令人难过的事；

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [wʌn][faindz][hɪm'self] ['sɪŋgli] [kæst] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] , [ɔːr] ['ræðər] [ə'mʌŋ] [nuː]

and	when	each	one	finds	himself	singly	cast	among	strangers	,	or	rather	among	new
和	什么时候	每个	一	发现	他自己	单独	投掷	之中	陌生人	,	或者	相当	之中	新的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

当每个人都发现自己孤身一人置身于陌生人之中，或者更确切地说，置身于新朋友之中时，

[hiː; hi][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['loʊnsəm] .

he	is	for	a	little	while	lonesome	.
他	是	为了	一个	小的	尽管	寂寞	.

他暂时感到有些孤单。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] [hɪm'self][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪrləs] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] [fiːl]

If	he	allows	himself	to	take	a	cheerless	view	of	the	situation	he	may	feel
如果	他	允许	他自己	到	拿	一个	冷冷清清	看法	的	这	情况	他	可能	感觉

['sʌmwʌt] [hoʊm] - [sɪk] ;

somewhat	home	-	sick	;
有些	家	-	生病的	;

如果他让自己对这种情况持悲观态度，他可能会感到有些想家；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə][kæst][ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['gluːmi] [θɔːts] [hiː; hi] [wɪl] [suːn]

and	if	he	makes	no	effort	to	cast	aside	his	gloomy	thoughts	he	will	soon
和	如果	他	制作	不	努力	到	投掷	旁边	他的	阴沉	想法	他	将要	很快

[biː; bi] ['fiːlɪŋ] [ɪk'strɪmli] [ʌn'hæpi] .

be	feeling	extremely	unhappy	.
是	感觉	极其	不开心	.

如果他不努力摆脱消极的想法，他很快就会感到非常不快乐。

[hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mælədi] [ðæt] [kæn; kən]

He	can	encourage	this	feeling	until	it	becomes	a	serious	malady	that	can
他	能	鼓励	这	感觉	直到	它	变成	一个	严肃的	弊病	那	能

['oʊnli][biː; bi] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði][moʊst][hə'roʊɪk] ['triːtmənt] ,

only	be	cured	by	the	most	heroic	treatment	,
仅有的	是	治愈	经过	这	最多	英勇	治疗	,

他可以助长这种情绪，直到它演变成一种严重的疾病，只有最英勇的治疗才能治愈。

[ɔ:r] [els] [hæv; həv][ðə; ði] [kɔ:z] [rɪ'mu:vd] [baɪ][ə; eɪ][fɑ:r] [les] [hə'roʊɪk] ['meθəd] — [ðæt][ɪz][baɪ]

or	else	have	the	cause	removed	by	a	far	less	heroic	method	—	that	is	by
或者	别的	有	这	原因	已移除	经过	一个	远的	较少的	英勇	方法	—	那	是	经过

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm][æt; ət][wʌns] .

returning	home	at	once	.
返回	家	在	一次	.

或者用一种远没有那么英勇的方式消除这种原因——那就是立刻回家。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] ['nu:li] - [ə'raɪvd] ['mɪʃəneri] ['fʊli] [di'tə:minz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

On	the	other	hand	,	if	the	newly	-	arrived	missionary	fully	determines	to	go	to
在	这	其他	手	, 如果	这	新	-	到达的	传教士	完全	决定	到	去	到	

[wɜ:rk] [ɪ'mi:diətli] ,

work	immediately	,
工作	立即地	,

另一方面，如果新来的传教士决心立即投入工作，

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪbər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

to	become	familiar	with	the	labor	before	him	,	to	get	acquainted	with	the
到	变得	熟悉的	和	这	劳动	前	他	,	到	得到	熟人	和	这

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

熟悉他面前的劳动，结识人民，

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self][æt; ət][hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri]

and	make	himself	at	home	among	them	,	and	take	advantage	of	every
和	制作	他自己	在	家	之中	他们	,	和	拿	优势	的	每一个

['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [sə'raʊndz] [hɪm; ɪm] ,

circumstance	that	surrounds	him	,
环境	那	周围环境	他	,

他安于现状，融入他们之中，并利用周围的一切环境。

[hi:; hi] [wɪl] [su:n] [fi:l] [kən'tentɪd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pɜ:rsən(ə)l] ['kʌmfərt] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .

he	will	soon	feel	contented	so	far	as	personal	comfort	is	concerned	.
他	将要	很快	感觉	满足	所以	远的	作为	个人的	舒适	是	担心的	.

就个人舒适度而言，他很快就会感到满足。

[ɔ:l'ðoʊ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] ['eɪlmənt] ,

Although	people	are	inclined	to	regard	it	as	a	trifling	ailment	,
虽然	人们	是	倾斜	到	看待	它	作为	一个	琐事	病痛	,

虽然人们倾向于认为这是一种微不足道的疾病，

[ænd; ənd][ɪk'stend][noʊ] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , ['hoʊmsɪknəs] [ɪz][ə; eɪ]

and	extend	no	sympathy	for	those	who	suffer	with	it	,	homesickness	is	a
和	延长	不	同情	为了	那些	WHO	遭受	和	它	,	思乡之情	是	一个

['veri] ['sɪriəs] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

very	serious	affliction	.
非常	严肃的	痛苦	.

对那些饱受思乡之苦的人，不要表示同情，思乡是一种非常严重的疾病。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n]['feɪt(ə)l][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] .

It	is	even	fatal	in	some	instances	.
它	是	甚至	致命的	在	一些	实例	.

在某些情况下，它甚至是致命的。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['redʒɪmənt][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][daɪd][ɪn]['kju:bə]

A	soldier	of	a	Massachusetts	regiment	is	reported	to	have	died	in	Cuba
一个	士兵	的	一个	马萨诸塞州	团	是	据报道	到	有	死亡	在	古巴

['ri:s(ə)ntli] [θru:] ['hoʊmsɪknəs] .

recently	through	homesickness	.
最近	通过	思乡之情	.

据报道，马萨诸塞州某团的一名士兵近日在古巴因思乡之情去世。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['remədiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər]

Fortunately	**there**	**are**	**remedies**	**for**	**the**	**complaint**	**in**	**cases**	**where**	**missionaries**	**are**
幸运的是	那里	是	补救措施	为了	这	抱怨	在	案例	在哪里	传教士	是

['tækt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

attacked	**with**	**it**	**.**
遭到攻击	和	它	.

幸运的是，如果传教士遭到这种攻击，是有补救措施的。

[ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['remədi] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ə'flɪktɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət]

The	**most**	**effective**	**remedy**	**is**	**for**	**the**	**one**	**afflicted**	**to**	**go**	**to**	**work**	**at**
这	最多	有效的	补救	是	为了	这	一	受苦的	到	去	到	工作	在

[wʌns][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃəneri] ['leibəz] .

once	**upon**	**his**	**missionary**	**labors**	**.**
一次	之上	他的	传教士	劳动	.

最有效的治疗方法是让患病者立即投入到传教工作中。

[hiː; hi] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'bʌfs] ,

He	**may**	**meet**	**with**	**rebuffs**	**,**
他	可能	见面	和	拒绝	,

他可能会遭遇拒绝，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hoʊm]

but	**such**	**experience**	**will**	**be**	**just**	**what**	**is**	**needed**	**to**	**dispel**	**the**	**feeling**	**of**	**home**
但	这样的	经验	将要	是	只是	什么	是	需要	到	打消	这	感觉	的	家

- ['sɪknəs] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst]

-	**sickness**	**and**	**to**	**inspire**	**him**	**with**	**a**	**determination**	**to**	**battle**	**against**
-	疾病	和	到	启发	他	和	一个	决心	到	战斗	反对

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .

discouragement	**.**
沮丧	.

但这样的经历正是消除思乡之情、激发他战胜沮丧的决心所需要的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['leɪtli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

A	**young**	**man**	**who**	**lately**	**returned**	**from**	**the**	**mission**	**field**	**related**	**that**	**when**	**he**
一个	年轻的	男人	WHO	最近	返回	从	这	使命	场地	有关的	那	什么时候	他

[fɜːrst] [ə'raɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]['leɪbər][hiː; hi][felt] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][hoʊm] - ['sɪknəs] .

first	**arrived**	**in**	**his**	**place**	**of**	**labor**	**he**	**felt**	**symptoms**	**of**	**home**	**-**	**sickness**	**.**
第一的	到达的	在	他的	地方	的	劳动	他	毛毡	症状	的	家	-	疾病	.

一位最近从传教区回来的年轻人说，他刚到工作地点时就感到很想家。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,

He	**determined**	**to**	**shake**	**off**	**the**	**feeling**	**at**	**once**	**,**
他	决定	到	摇	离开	这	感觉	在	一次	,

他决心立刻摆脱这种感觉。

[ænd; ənd] [went] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [trækts][ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][get]['gɑːsp(ə)l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ]

and	**went**	**out**	**to**	**deliver**	**tracts**	**and**	**seek**	**to**	**get**	**Gospel**	**conversations**	**with**
和	去	出去	到	递送	小册子	和	寻找	到	得到	福音	对话	和

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	**people**	**.**
这	人们	.

他们出去分发福音单张，并努力与人们进行福音对话。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][hiː; hi][met] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [juːst] [kən'sɪdərəb(ə)l][ə'bjuːs] .

The	**first**	**man**	**he**	**met**	**opposed**	**him**	**and**	**used**	**considerable**	**abuse**	**.**
这	第一的	男人	他	遇见	反对	他	和	用过的	大量	虐待	.

他遇到的第一个人就反对他，并且对他进行了相当恶劣的辱骂。

[ðɪs] ['triːtmənt] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi]

This	treatment	aroused	him	to	put	forth	efforts	to	defend	the	cause	he
这	治疗	被唤醒	他	到	放	前进	努力	到	保卫	这	原因	他

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] ,

represented	as	well	as	his	own	character	,
代表	作为	出色地	作为	他的	自己的	特点	,

这种待遇激发了他捍卫自己所代表的事业和自身品格的决心。

[fɔːr; fər][bəuθ][wɜːr; wər] [ə'tækt] .

for	both	were	attacked	.
为了	两个都	是	遭到攻击	.

两人都遭到了攻击。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

It	also	furnished	a	favorable	opportunity	for	doing	so	,
它	还	提供	一个	有利	机会	为了	正在做	所以	,

这也为实现这一目标提供了一个有利的机会。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [meɪd] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] ['fʊli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] .

as	the	man	made	charges	which	he	felt	fully	able	to	refute	.
作为	这	男人	制成	收费	哪个	他	毛毡	完全	有能力的	到	反驳	.

该男子提出了一些他认为自己完全能够反驳的指控。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɑːt] [rɪ'tælieɪt] [wɪð; wɪθ][ə'bjuːs] ,

The	young	man	did	not	retaliate	with	abuse	,
这	年轻的	男人	做过	不是	报复	和	虐待	,

这个年轻人没有以辱骂还击。

[bʌt; bət] ['peɪʃntli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli]['spɪrɪt] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][set][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

but	patiently	and	in	a	kindly	spirit	undertook	to	set	the	truth	before	his
但	耐心	和	在	一个	亲切地	精神	承担	到	放	这	真相	前	他的

[ˌmɪsɪn'fɔːmd] [ə'poʊnənt] .

misinformed	opponent	.
被误导	对手	.

但他耐心而友善地向被误导的对手阐明了真相。

[hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['mænər] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]['spɪrɪt] ['kɔŋkəd] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][ænd; ənd] [meɪd]

His	pleasant	manner	and	humble	spirit	conquered	his	antagonist	and	made
他的	令人愉快的	方式	和	谦逊的	精神	征服	他的	反派	和	制成

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [frend] .

him	a	lasting	friend	.
他	一个	持久	朋友	.

他温和的举止和谦逊的精神征服了他的对手，并使他成为了一个终生的朋友。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

The	missionary	received	a	standing	invitation	to	his	house	,
这	传教士	已收到	一个	常设	邀请	到	他的	房子	,

这位传教士一直受到他家的邀请。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [fɜːrst] [ə'poʊzd] ['æftərwərdz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

and	besides	this	the	gentleman	who	first	opposed	afterwards	,	with	his	family	,
和	除了	这	这	绅士	WHO	第一的	反对	然后	,	和	他的	家庭	,

此外，还有那位后来最初反对的先生，以及他的家人。

[ə'tendid] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

attended	meetings	and	they	all	became	interested	in	the	Gospel	.
参加	会议	和	他们	全部	成为	感兴趣的	在	这	福音	.

他们参加了聚会，并且都对福音产生了兴趣。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['efərts] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]

The	missionary	continued	his	active	efforts	and	had	no	more	feelings	of
这	传教士	持续	他的	积极的	努力	和	有	不	更多的	情怀	的

[hoʊm] - ['sɪknəs] .

home	-	sickness	.
家	-	疾病	.

这位传教士继续积极传教，不再感到思乡之情。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['wɜːrkərz][ɪn]

He	subsequently	became	one	of	the	most	energetic	and	successful	workers	in
他	随后	成为	一	的	这	最多	精力充沛	和	成功的	工人	在

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

随后，他成为该领域最有活力、最成功的工作者之一。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [huː] [æt; ət][fɜːrst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [dɪs'kɜːrɪdʒd]

Quite	a	number	of	missionaries	who	at	first	have	become	somewhat	discouraged
相当	一个	数字	的	传教士	WHO	在	第一的	有	变得	有些	灰心

,

,

,

相当多的传教士起初有些灰心丧气，

[ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [hæv; həv][hæd; həd] [driːmz] [dʒʌst]

and	partially	made	up	their	minds	to	return	home	,	have	had	dreams	just
和	部分	制成	向上	他们的	思想	到	返回	家	,	有	有	梦境	只是

[æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][taɪm] ,

at	the	critical	time	,
在	这	批判的	时间	,

他们已经部分下定决心回家，而且恰好在关键时刻做了梦。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['influənst] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and	have	been	influenced	thereby	to	continue	in	the	field	.
和	有	到过	影响	从而	到	继续	在	这	场地	.

并因此受到影响，继续从事该领域的工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

They	have	dreamed	that	they	had	returned	home	without	fulfilling	their	mission	.
他们	有	梦见	那	他们	有	返回	家	没有	满足	他们的	使命	.

他们梦见自己没能完成任务就回到了家。

[ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ʃə'grɪn] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ðer; ðər] [driːmz] [ə'pɪrd] [soʊ]['riːəl] [ðæt]

The	humiliation	and	chagrin	they	experienced	in	their	dreams	appeared	so	real	that
这	屈辱	和	懊恼	他们	经验丰富的	在	他们的	梦境	出现	所以	真实的	那

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌðer'baɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][maɪndz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

they	have	thereby	had	their	minds	changed	by	it	,
他们	有	从而	有	他们的	思想	已更改	经过	它	,

他们在梦中所经历的羞辱和懊悔如此真实，以至于改变了他们的想法。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['efərts] .

and	once	more	determined	to	continue	their	efforts	.
和	一次	更多的	决定	到	继续	他们的	努力	.

他们再次下定决心继续努力。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['instənsiz] [wer] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

There	have	been	instances	where	missionaries	have	returned	home	on	account	of
那里	有	到过	实例	在哪里	传教士	有	返回	家	在	帐户	的

[hoʊm] - ['sɪknəs] ,

home	-	sickness	,
家	-	疾病	,

有些传教士因为思乡而返回家乡。

[bʌt; bət]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ðeɪ] [hæv; həv][felt][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl]

but	almost	invariably	they	have	felt	dissatisfied	with	themselves	until
但	几乎	总是	他们	有	毛毡	不满	和	他们自己	直到

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:ldz] [ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l]

they	have	returned	to	their	fields	of	labor	and	made	a	more	successful
他们	有	返回	到	他们的	字段	的	劳动	和	制成	一个	更多的	成功的

['efərt] [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

effort	to	fill	a	mission	.
努力	到	充满	一个	使命	.

但几乎无一例外，他们只有在回到自己的工作领域并更成功地完成任务后，才会对自己感到满意。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜ:rz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [goʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:ld] [ʌv; əv]['leɪbər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	sometimes	occurs	that	a	missionary	goes	to	his	field	of	labor	with	a
它	有时	发生	那	一个	传教士	去	到	他的	场地	的	劳动	和	一个

[ˌmɪsæprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rk] .

misapprehension	of	the	nature	of	the	work	.
误解	的	这	自然	的	这	工作	.

有时，传教士会带着对工作性质的误解而前往他的传教区。

[rɪ'tɜ:rnd] ['eldəz][ɪn] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ðer; ðər] ['leɪbəz] [ə'brɔ:d] ['ɔ:f(ə)n] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ðeɪ] [met]

Returned	Elders	in	reporting	their	labors	abroad	often	speak	of	the	success	they	met
返回	长者	在	报道	他们的	劳动	国外	经常	说话	的	这	成功	他们	遇见

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

归国的长老在汇报他们在海外的工作时，经常会提到他们取得的成功。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ænd; ənd] [ni:dz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk][ɪn]

and	of	the	opportunities	and	needs	there	are	for	missionary	work	in
和	的	这	机会	和	需求	那里	是	为了	传教士	工作	在

[ðə; ðɪ][wɜ:rld] .

the	world	.
这	世界	.

以及世界各地传教工作的机会和需求。

[ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [rɪ'pɔ:rts][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [gets][ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][ðæt] [ðoʊz] [hu:] [goʊ]

In	listening	to	such	reports	a	person	sometimes	gets	the	idea	that	those	who	go
在	聆听	到	这样的	报告	一个	人	有时	获得	这	主意	那	那些	WHO	去

[aʊt][æz; əz] ['miʃənəriz] [wɪl] [faɪnd]['pi:p(ə)l] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

out	as	missionaries	will	find	people	anxiously	waiting	for	them	,
出去	作为	传教士	将要	寻找	人们	焦虑地	等待	为了	他们	,

听了这类报道，人们有时会觉得那些外出传教的人会发现有人正焦急地等待着他们。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] .

and	ready	to	receive	their	message	.
和	准备好	到	收到	他们的	信息	.

并准备好接收他们的信息。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [su:n] [lə:nz] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ðɪ] [keɪs] ,

A	missionary	soon	learns	that	such	is	not	the	case	,
一个	传教士	很快	学习	那	这样的	是	不是	这	案件	,

一位传教士很快发现事实并非如此。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fi:lz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn]

and	sometimes	feels	that	it	is	only	a	waste	of	time	for	him	to	remain
和	有时	感觉	那	它	是	仅有的	一个	浪费	的	时间	为了	他	到	保持

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] .

and	try	to	do	anything	.
和	尝试	到	做	任何事物	.

他有时觉得留下来做任何事都是在浪费时间。

[haʊ] ['fri:kwəntli] [hæz; həz][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nu:li] [ə'raɪvd] ['mɪʃəneri] , " [waɪ] ,
How **frequently** **has** **the** **remark** **been** **made** **by** **a** **newly** **arrived** **missionary** **,** **"** **Why** **,**
如何 频繁地 有 这 评论 到过 制成 经过 一个 新 到达的 传教士 , " 为什么 ,

一位新来的传教士经常会说这样一句话："为什么？"

[aɪ][kʊd; kəd][du:] [mɔ:r] [gʊd] [æt; ət][hoʊm][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em]['du:ɪŋ] [hɪr] !
I **could** **do** **more** **good** **at** **home** **than** **I** **am** **doing** **here** **!**
我 可以 做 更多的 好的 在 家 比 我 是 正在做 这里 !

我在家能做的比在这里多得多!

" [bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [dis'kʌvəz] [ðæt] [tu:; tə][geɪn] [sək'ses] [hi:; hi][mʌst; məst][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
" **But** **he** **soon** **discovers** **that** **to** **gain** **success** **he** **must** **work** **for** **it** **.**
" 但 他 很快 发现 那 到 获得 成功 他 必须 工作 为了 它 .

但他很快发现，要想获得成功，就必须努力奋斗。

[ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][faindz] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə]
If **the** **people** **will** **not** **come** **to** **him** **,** **he** **finds** **that** **he** **must** **go** **to**
如果 这 人们 将要 不是 来 到 他 , 他 发现 那 他 必须 去 到
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

如果人们不来找他，他就会主动去找他们。

[hi:; hi][mʌst; məst][ə'weɪkən][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hi:; hi] [berz] ,
He **must** **awaken** **an** **interest** **in** **the** **message** **he** **bears** **,**
他 必须 觉醒 一个 兴趣 在 这 信息 他 熊 ,

他必须唤起人们对他所传递的信息的兴趣。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:] [ðɪs] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][æz; əz] [wel] [æz; əz]
and **to** **do** **this** **he** **must** **be** **patient** **and** **diligent** **as** **well** **as**
和 到 做 这 他 必须 是 病人 和 勤奋 作为 出色地 作为
['prerfəl] .
prayerful **.**
虔诚的 .

为此，他必须耐心、勤奋，并且虔诚祈祷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [rɪ'mɑ:rk] [ə'mʌŋ] ['miʃənəriz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][du:]
It **is** **a** **common** **remark** **among** **missionaries** **that** **they** **are** **just** **beginning** **to** **do**
它 是 一个 常见的 评论 之中 传教士 那 他们 是 只是 开始 到 做
['ri:əl] ['mɪʃəneri] [wɜ:rk] [ðæt] [ɪz][ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə]
real **missionary** **work** **that** **is** **satisfactory** **to** **themselves** **when** **they** **are** **about** **to**
真实的 传教士 工作 那 是 令人满意的 到 他们自己 什么时候 他们 是 关于 到
[bi:; bi] [rɪ'li:st] .
be **released** **.**
是 发布 .

传教士们常说，当他们即将被释放时，他们才刚刚开始做真正令自己满意的传教工作。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[læk] [ʌv; əv] [ə'bɪlətɪ] .
LACK **OF** **ABILITY** **.**
缺少 的 能力 .

能力不足。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [dʌn] [soʊ] [bɪ'fɔ:r] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leibəz] ,
If **he** **has** **not** **done** **so** **before** **,** **a** **young** **missionary** **,** **just** **beginning** **his** **labors** **,**
如果 他 有 不是 完毕 所以 前 , 一个 年轻的 传教士 , 只是 开始 他的 劳动 ,

如果他以前从未这样做过，那么一位年轻的传教士，刚刚开始他的传教工作，

[wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk]

will	soon	discover	his	lack	of	ability	to	express	his	thoughts	as	he	would	like
将要	很快	发现	他的	缺少	的	能力	到	表达	他的	想法	作为	他	会	喜欢

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他很快就会发现自己无法如愿表达自己的想法。

[hiː; hi] [meɪ] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gɑːsp(ə)l] [ɔːr] [meɪ] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]

He	may	fully	believe	in	the	Gospel	or	may	even	have	a	strong	testimony	of
他	可能	完全	相信	在	这	福音	或者	可能	甚至	有	一个	强的	见证	的

[ɪts] [truːθ] ,

its	truth	,
它是	真相	,

他可能完全相信福音，甚至可能对福音的真理有强烈的见证。

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['fluːəntli] [ɪk'spleɪn]

yet	he	will	find	that	it	is	not	so	easy	to	intelligently	and	fluently	explain
然而	他	将要	寻找	那	它	是	不是	所以	简单的	到	聪明地	和	流利地	解释

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

his	reasons	for	the	belief	within	him	.
他的	原因	为了	这	信仰	之内	他	.

然而，他会发现，要清晰流畅地解释自己内心信仰的理由，并非易事。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [ðæt] [goʊ] [tuː; tə]

He	may	be	somewhat	familiar	with	passages	of	scripture	that	go	to
他	可能	是	有些	熟悉的	和	段落	的	圣经	那	去	到

[pruːv] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːəz] [hiː; hi] [ˌentə'teɪnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gɑːsp(ə)l] [bʌt; bət] ['kænɑːt]

prove	the	truth	of	the	ideas	he	entertains	concerning	the	Gospel	but	cannot
证明	这	真相	的	这	想法	他	娱乐	有关	这	福音	但	不能

['redɪli] [tɜːrn] [tuː; tə] [nɔːr] [rɪ'piːt] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

readily	turn	to	nor	repeat	these	passages	.
容易	转动	到	也不	重复	这些	段落	.

他可能对一些能够证明他所持有的关于福音的观点是正确的经文段落有所了解，但却无法轻易地翻阅或复述这些经文。

[baɪ] [kən'træstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [kəm'pænjənz] [huː]

By	contrasting	his	ability	in	this	line	with	that	of	missionary	companions	who
经过	对比	他的	能力	在	这	线	和	那	的	传教士	同伴	WHO

[hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] ,

have	been	longer	in	the	field	,
有	到过	更长	在	这	场地	,

通过对比他在这一领域的能力与那些在传教领域工作时间更长的同伴们的能力，

[hiː; hi] ['kiːnli] ['sensɪz] [ðɪs] [fækt] .

he	keenly	senses	this	fact	.
他	敏锐地	感官	这	事实	.

他敏锐地意识到了这一点。

[æz; əz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

As	is	sometimes	the	case	,
作为	是	有时	这	案件	,

有时确实会出现这种情况，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ,

he	may	have	gone	to	his	field	with	the	expectation	that	the	Lord	,
他	可能	有	已消失	到	他的	场地	和	这	期待	那	这	主	,

他或许是怀着对上帝的期盼下田的，

[θruː] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [wʊd] [ɪn'spaɪər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] ,

through	His	Holy	Spirit	would	inspire	him	with	words	to	say	,
通过	他的	圣	精神	会	启发	他	和	字	到	说	,

圣灵会感动他，让他说出该说的话。

[ɪ'miːdiətli] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['stʌdi] [ɔːr] [θɔːt]

immediately	when	he	made	the	attempt	to	speak	,	without	any	study	or	thought
立即地	什么时候	他	制成	这	试图	到	说话	,	没有	任何	学习	或者	想法

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] .

upon	his	own	part	.
之上	他的	自己的	部分	.

他一开口就立刻开口说话，完全没有经过任何思考或准备。

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

In	his	little	experience	at	home	he	might	have	observed	the	remarkable
在	他的	小的	经验	在	家	他	可能	有	观察到	这	卓越

[ɪm'pruːvmənt] [ɪn][sʌm; səm] [jʌŋ] ['mænz] ['spiːkɪŋ] [ə'bɪlətiz] ['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

improvement	in	some	young	man's	speaking	abilities	after	performing	a	mission	.
改进	在	一些	年轻的	男人的	请讲	能力	后	表演	一个	使命	.

以他有限的家庭经验，他或许会注意到一些年轻人在执行任务后，口语能力有了显著提高。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] ['dɪsəplɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [θruː]

Not	knowing	what	discipline	this	particular	young	missionary	had	to	go	through
不是	会心	什么	纪律	这	特别的	年轻的	传教士	有	到	去	通过

[waɪl] ['æbsənt] ,

while	absent	,
尽管	缺席的	,

由于不知道这位年轻的传教士在离家期间经历了怎样的磨难，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [meɪ] ['θɔːtləsli] [get][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] [wɪ'ðaʊt]

a	person	may	thoughtlessly	get	the	idea	that	his	ability	was	acquired	without
一个	人	可能	不经思考地	得到	这	主意	那	他的	能力	曾是	获得	没有

[mʌtʃ] ['efərt] .

much	effort	.
很多	努力	.

一个人可能会不假思索地认为自己的能力是毫不费力就获得的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] ,

It	is	not	long	,	however	,
它	是	不是	长的	,	然而	,

然而，时间并不长。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] ['mɪʃəneri] ['riəlaiziz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]

before	the	new	missionary	realizes	that	it	is	necessary	for	him	to	do	his
前	这	新的	传教士	意识到	那	它	是	必要的	为了	他	到	做	他的

[pɑːrt] [ɪf] [hiː; hi][ɪks'pekts][tuː; tə] [meɪk] ['prɑːgres] .

part	if	he	expects	to	make	progress	.
部分	如果	他	预期	到	制作	进步	.

在新来的传教士意识到，如果他想取得进展，就必须尽自己的一份力之前。

[hiː; hi] [ləːnz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] [lɔːrd] ['hɛlps] [ðoʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] .

He	learns	the	truth	of	the	saying	,	"	The	Lord	helps	those	who	help	themselves	.
他	学习	这	真相	的	这	说	,	"	这	主	帮助	那些	WHO	帮助	他们自己	.

他领悟了"自助者天助"这句谚语的真谛。

" [hiː; hi] [dis'kʌvəz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [stɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt]

"	He	discovers	that	he	must	store	his	mind	with	knowledge	in	order	that
"	他	发现	那	他	必须	店铺	他的	头脑	和	知识	在	命令	那

[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [meɪ] [brɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'membrəns] .

the	Holy	Spirit	may	bring	things	to	his	remembrance	.
这	圣	精神	可能	带来	事物	到	他的	纪念	.

他发现自己必须将知识储存在心中，以便圣灵能让他记起一些事情。

[hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [dʌz] [nɑːt] , [ən'les] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

He	finds	that	the	Lord	does	not	,	unless	for	special	purposes	,
他	发现	那	这	主	做	不是	,	除非	为了	特别的	目的	,

他发现，除非出于特殊目的，否则上帝不会这样做。

[rɪ'viːl] [də'rekt] [θruː] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [trʊθs] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [noʊn] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] :

reveal	direct	through	His	Spirit	truths	that	are	already	known	to	mankind	:
揭示	直接的	通过	他的	精神	真相	那	是	已经	已知	到	人类	:

藉着祂的灵直接启示人类已知的真理：

[fɔːr; fər][hæz; həz][hiː; hi][nɑːt] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] " [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

for	has	He	not	commanded	His	children	to	"	search	the	scriptures	,
为了	有	他	不是	命令	他的	孩子们	到	"	搜索	这	经文	,

祂岂没有命令祂的儿女们"查考经文"吗？

" [tuː; tə] [siːk] " [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [wɜːrdz][ʌv; əv]['wɪzdəm] ,

"	to	seek	"	out	of	the	best	books	words	of	wisdom	,
"	到	寻找	"	出去	的	这	最好的	图书	字	的	智慧	,

"从最好的书中寻找智慧之语，

" [ænd; ənd][tuː; tə] " [siːk] ['lɜːrnɪŋ] ['iːv(ə)n][baɪ] ['stʌdi] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ] [feɪθ] " ?

"	and	to	"	seek	learning	even	by	study	,	and	also	by	faith	"	?
"	和	到	"	寻找	学习	甚至	经过	学习	,	和	还	经过	信仰	"	?

"并且要'通过学习，也通过信仰来寻求知识'？"

[ðiːz] [fækts] [dɑːn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪʤ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .

These	facts	dawn	upon	his	mind	in	an	early	stage	of	his	experience	.
这些	事实	黎明	之上	他的	头脑	在	一个	早期的	阶段	的	他的	经验	.

在他经历的早期阶段，这些事实就逐渐浮现在他的脑海中。

[hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɔːr][baɪ]['pʌblɪk]

His	very	first	attempt	to	present	the	Gospel	in	private	conversation	or	by	public
他的	非常	第一的	试图	到	展示	这	福音	在	私人的	对话	或者	经过	民众

['spiːkɪŋ] [meɪ] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

speaking	may	cause	him	to	realize	the	necessity	of	study	and	preparation	.
请讲	可能	原因	他	到	意识到	这	必要性	的	学习	和	准备	.

他第一次尝试在私下谈话或公开演讲中传讲福音，可能会让他意识到学习和准备的必要性。

[hiː; hi] [meɪ] [pər'tʃæns] , [æz; əz][ɪz][moʊst] ['laɪkli] , [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt]

He	may	perchance	,	as	is	most	likely	,	be	confronted	with	a	question	that
他	可能	或许	,	作为	是	最多	可能	,	是	面对	和	一个	问题	那

[hiː; hi]['kænɑːt] ['ænsər] .

he	cannot	answer	.
他	不能	回答	.

他或许会遇到一个他无法回答的问题，而且这种情况极有可能发生。

[hiː; hi][ɪz] ['bæfəld] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

He	is	baffled	for	the	time	being	,
他	是	困惑	为了	这	时间	存在	,

他目前感到困惑不解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [səːvz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

but	it	only	serves	as	an	incentive	to	study	and	prepare	to	meet	the
但	它	仅有的	服务	作为	一个	激励	到	学习	和	准备	到	见面	这

['kwestʃən][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

question	in	the	near	future	.
问题	在	这	靠近	未来	.

但这只会激励大家学习和准备，以便在不久的将来回答这个问题。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ˌrekə'lekts] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstəns] [wer] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] [huː]

The	writer	recollects	hearing	of	an	instance	where	a	young	missionary	who
这	作家	回忆	听力	的	一个	实例	在哪里	一个	年轻的	传教士	WHO

[hæd; həd] ['nuːli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

had	newly	arrived	in	the	field	,
有	新	到达的	在	这	场地	,

作者回忆起曾听说过这样一个故事：一位刚到传教区的年轻传教士，

[went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]

went	to	visit	his	relatives	with	the	view	of	talking	to	them	about	the
去	到	访问	他的	亲属	和	这	看法	的	说	到	他们	关于	这

['gɑːsp(ə)l] .

Gospel	.
福音	.

他去探望亲戚，目的是向他们传福音。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

His	relatives	,
他的	亲属	,

他的亲属，

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] ['poʊstɪd][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

thinking	perhaps	that	they	were	not	well	enough	posted	to	discuss	the	subject
思维	也许	那	他们	是	不是	出色地	足够的	发布	到	讨论	这	主题

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊ] [wer'ɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['erər] ,

with	him	and	show	wherein	he	was	in	error	,
和	他	和	展示	其中	他	曾是	在	错误	,

或许他们认为自己的岗位不够优越，无法与他讨论这个问题，也无法指出他的错误之处。

[æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [sent][fɔːr; fər][ðer; ðər]['mɪnɪstər][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd]

as	they	supposed	,	sent	for	their	minister	to	have	him	hear	and
作为	他们	据称	,	发送	为了	他们的	部长	到	有	他	听到	和

['ænsər] [ðer; ðər] ['mɪʃəneri] [kɪnzmænz] ['dɒktrɪnz] .

answer	their	missionary	kinsman's	doctrines	.
回答	他们的	传教士	亲属的	教义	.

正如他们所料，他们派人去请他们的牧师，让他听取并回答他们传教士亲戚的教义。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] .

The	result	of	the	conversation	was	very	humiliating	to	the	young	missionary	.
这	结果	的	这	对话	曾是	非常	羞辱	到	这	年轻的	传教士	.

这次谈话的结果让这位年轻的传教士感到非常羞辱。

[waɪl] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

While	he	knew	he	had	the	truth	,	the	minister	was	easily	able	to
尽管	他	知道	他	有	这	真相	,	这	部长	曾是	容易地	有能力的	到

['væŋkwɪʃ] [hɪm; ɪm][ɪn]['ɑːrgjumənt] ,

vanquish	him	in	argument	,
征服	他	在	争论	,

虽然他知道自己掌握了真相，但牧师还是轻易地在辩论中击败了他。

['biːɪŋ] [vɜːrst] [ɪn] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['sɑːfɪstri] [ænd; ənd]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði]['skrɪptʃərəl]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

being	versed	in	theological	sophistry	and	posted	on	the	scriptural	passages
存在	精通	在	神学	诡辩	和	发布	在	这	圣经	段落

[ðæt] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

that	suited	his	purpose	.
那	适合	他的	目的	.

他精通神学诡辩，并引用符合自己目的的经文段落。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['eldər] ,

The	effect	of	the	interview	proved	to	be	of	much	benefit	to	the	Elder	,
这	影响	的	这	面试	已证实	到	是	的	很多	益处	到	这	长老	,

这次访谈对这位长老大有裨益。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] .

although	embarrassing	at	the	first	.
虽然	尴尬的	在	这	第一的	.

虽然一开始很尴尬。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə] ['stʌdi] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt]

The	experience	made	him	resolve	to	study	earnestly	and	meet	his	opponent
这	经验	制成	他	解决	到	学习	切实	和	见面	他的	对手

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ]

at	a	later	date	when	he	would	set	forth	the	claims	of	his	people	in	a
在	一个	之后	日期	什么时候	他	会	放	前进	这	索赔	的	他的	人们	在	一个

[mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

more	satisfactory	manner	.
更多的	令人满意的	方式	.

这次经历让他下定决心认真学习，以便日后以更令人满意的方式向对手陈述他的人民的诉求。

[ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [hi:; hi] ['kærid] [aʊt] .

This	resolution	he	carried	out	.
这	解决	他	携带	出去	.

他执行了这项决议。

['æftər] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [hi:; hi] [sɔ:t] [ə'nʌðər] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪstər] [æt; ət]

After	preparing	himself	he	sought	another	interview	with	the	same	minister	at
后	准备	他自己	他	寻求	其他	面试	和	这	相同的	部长	在

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

the	home	of	his	relatives	.
这	家	的	他的	亲属	.

做好准备后，他前往这位部长亲戚家，再次约见了这位部长。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒimən] [ɪn] ['evri] ['ɑ:rgjumənt] [brɔ:t]

This	time	he	was	enabled	to	confound	the	clergyman	in	every	argument	brought
这	时间	他	曾是	已启用	到	混杂	这	牧师	在	每一个	争论	带来

[fɔ:rθ] [tu:; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

forth	to	oppose	him	.
前进	到	反对	他	.

这一次，他成功地驳倒了牧师提出的每一个反对他的论点。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mɪʃəneri] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]

A	somewhat	similar	instance	was	that	of	another	missionary	who	had	been
一个	有些	相似的	实例	曾是	那	的	其他	传教士	WHO	有	到过

[æskt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [wɪtʃ] [hi:; hi]

asked	some	questions	regarding	the	doctrines	of	the	Latter	-	day	Saints	which	he
问	一些	问题	关于	这	教义	的	这	后者	-	天	圣徒队	哪个	他

[wʌz; wəz] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['ænsər] [ˌsætɪs'fæktərəli] [tu:; tə] [hɪm'self] .

was	not	able	to	answer	satisfactorily	to	himself	.
曾是	不是	有能力的	到	回答	令人满意地	到	他自己	.

另一个传教士也遇到过类似的情况，有人问了他一些关于后期圣徒教义的问题，但他自己却无法给出令人满意的答案。

[hi:; hi] [felt] ['di:pli] ['mɔ:tifaid] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪlətɪ] ,

He	felt	deeply	mortified	on	account	of	his	inability	,
他	毛毡	深	羞愧难当	在	帐户	的	他的	无力	,

他因自己的无能为力而深感羞愧。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['θɜ:rəli] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [ə'gen] [bi:; bi]

and	undertook	to	study	the	questions	thoroughly	that	he	might	not	again	be
和	承担	到	学习	这	问题	彻底	那	他	可能	不是	再次	是

[faʊnd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

found	unable	to	answer	them	.
成立	无法	到	回答	他们	.

他决心认真研究这些问题，以免再次出现无法回答的情况。

[hi:; hi] ['æftərwərdz] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['stʌdid] [soʊ] [hɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

He	afterwards	remarked	that	he	had	never	studied	so	hard	before	in	his	life	;
他	然后	评论	那	他	有	绝不	研究	所以	难的	前	在	他的	生活	;

他后来表示，他这辈子从来没有这么努力学习过；

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈkɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][ænd; ənd][felt] [wel] [rɪˈpeɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈefərts] ,

but	he	accomplished	his	object	and	felt	well	repaid	for	his	efforts	,
但	他	完成	他的	目的	和	毛毡	出色地	已偿还	为了	他的	努力	,

但他实现了目标，并感到自己的努力得到了丰厚的回报。

[æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	they	brought	so	much	enlightenment	to	his	mind	.
作为	他们	带来	所以	很多	启示	到	他的	头脑	.

因为它们给他的思想带来了很多启迪。

[ˈbiːɪŋ] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmwʌt] [dɪsˈhɑːrtnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

Being	compelled	to	beat	a	retreat	may	be	somewhat	disheartening	for	the
存在	被迫	到	打	一个	撤退	可能	是	有些	令人沮丧	为了	这

[ˈmoʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

被迫撤退或许会让人感到有些沮丧，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈspɪrɪəns] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but	such	an	experience	is	what	is	needed	to	develop	within	the	mind	of	the
但	这样的	一个	经验	是	什么	是	需要	到	发展	之内	这	头脑	的	这

[ˈmɪʃəneri] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɑːsp(ə)l] .

missionary	a	thorough	knowledge	of	the	first	principles	of	the	Gospel	.
传教士	一个	彻底	知识	的	这	第一的	原则	的	这	福音	.

但正是这样的经历，才能使传教士的头脑中对福音的基本原则有透彻的认识。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈædɪd] [ˈnɑːlɪdʒ] [kʌmz] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt] ,

With	this	added	knowledge	comes	enlightenment	through	the	Holy	Spirit	,
和	这	额外	知识	来	启示	通过	这	圣	精神	,

随着这些知识的增加，圣灵会赐予启示。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈtestɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɑːsp(ə)l][ɪz] [ˈstreŋθnd] .

and	his	testimony	of	the	truth	of	the	Gospel	is	strengthened	.
和	他的	见证	的	这	真相	的	这	福音	是	加强	.

他对福音真理的见证也更加坚定了。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [hiː; hi] [ləːnz] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ˈgɑːsp(ə)l][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [truːθ] [hiː; hi] [dɪsˈkʌvəz]

The	more	he	learns	about	the	Gospel	the	more	beauty	and	truth	he	discovers
这	更多的	他	学习	关于	这	福音	这	更多的	美丽	和	真相	他	发现

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

in	it	,
在	它	,

他对福音了解得越多，就越发现其中的美好和真理。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈgreɪtər] [ɪz][hɪz; ɪz] [feɪθ] .

and	the	greater	is	his	faith	.
和	这	更大的	是	他的	信仰	.

他的信心就越大。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrk] [grəuz] , [hɪz; ɪz][ɪnˈθuːziæzəm][ɪz] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkʌmz]

His	interest	in	the	work	grows	,	his	enthusiasm	is	awakened	and	he	becomes
他的	兴趣	在	这	工作	生长	,	他的	热情	是	觉醒	和	他	变成

[dɪˈveləpt] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] .

developed	in	many	ways	.
发达	在	许多	方式	.

他对工作的兴趣日益浓厚，热情被唤醒，并在很多方面都得到了发展。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ber]

He	is	more	anxious	to	declare	his	message	to	the	people	and	bear
他	是	更多的	焦虑的	到	宣布	他的	信息	到	这	人们	和	熊

['testɪmoʊni][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] .

testimony	to	what	he	knows	.
见证	到	什么	他	知道	.

他更渴望向人们传达他的信息，并见证他所知道的事情。

[hɪz; ɪz] [dred] [ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)lz] [dɪ'kriːsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn]

His	dread	of	obstacles	decreases	,	and	he	actually	takes	pleasure	in
他的	恐惧	的	障碍	减少	,	和	他	实际上	需要	乐趣	在

[sər'maʊntɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [ə'raɪz] .

surmounting	difficulties	that	arise	.
克服	困难	那	出现	.

他对障碍的恐惧减少了，而且他实际上很享受克服遇到的困难。

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['stɪmjələnt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ræðər] [laɪks][tuː; tə] [miːt] .

Opposition	is	a	stimulant	which	he	rather	likes	to	meet	.
反对	是	一个	兴奋剂	哪个	他	相当	点赞	到	见面	.

反对意见对他来说是一种刺激，他很喜欢遇到这种挑战。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[mɪ'rækjələs] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] .

MIRACULOUS	HELP	FROM	THE	LORD	.
神奇	帮助	从	这	主	.

来自主的奇迹般的帮助。

['eldəz][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [helpt] [ðem; ðəm]

Elders	have	often	found	in	their	experience	that	the	Lord	has	helped	them
长者	有	经常	成立	在	他们的	经验	那	这	主	有	帮助	他们

[tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leibəz]

to	a	remarkable	degree	in	their	efforts	to	qualify	themselves	for	the	labors
到	一个	卓越	程度	在	他们的	努力	到	资格	他们自己	为了	这	劳动

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

长老们常常在自己的经历中发现，主在他们努力使自己有资格胜任摆在面前的工作方面，给予了他们极大的帮助。

[soʊ] [mʌtʃ] [ə'sɪstəns] [hæv; həv] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [θruː] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

So	much	assistance	have	they	received	through	His	Spirit	that	they	have	been
所以	很多	协助	有	他们	已收到	通过	他的	精神	那	他们	有	到过

[ə'stɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['ʌtərənsɪz] [wen] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

astonished	with	their	own	utterances	when	explaining	the	principles	of	the
惊讶	和	他们的	自己的	话语	什么时候	解释	这	原则	的	这

['gɑːsp(ə)l] .

Gospel	.
福音	.

他们从圣灵那里得到了如此多的帮助，以至于他们在解释福音原则时，对自己所说的话感到惊讶。

[waɪl] ['spiːkɪŋ] , [aɪ'diːəz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]

While	speaking	,	ideas	have	been	presented	to	them	which	they	had	never
尽管	请讲	,	想法	有	到过	呈现	到	他们	哪个	他们	有	绝不

[θɔːt] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

thought	of	before	.
想法	的	前	.

在交谈中，他们被提出了一些他们以前从未想过的想法。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'dɪʃən(ə)l] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [flæʃt] ['ɪntuː][ðer; ðər][maɪndz][ə'pɑːn]['sʌbdʒekts] [ðeɪ]
And **often** **additional** **light** **has** **been** **flashed** **into** **their** **minds** **upon** **subjects** **they**
和 经常 额外的 光 有 到过 闪光灯 进入 他们的 思想 之上 主题 他们
[wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ɔːr][ɪk'spleɪn] .
were **attempting** **to** **elucidate** **or** **explain** **.**
是 尝试 到 阐发 或者 解释 .

而且，他们常常会突然对一些他们试图阐明或解释的主题有了新的认识。

['meni] ['instənsiz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [wer] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Many **instances** **have** **occurred** **where** **missionaries** **have** **been** **blessed** **with** **the**
许多 实例 有 发生 在哪里 传教士 有 到过 蒙福 和 这
[gɪft][ʌv; əv] [tʌŋz] ,
gift **of** **tongues** **,**
礼物 的 舌头 ,

许多传教士都曾蒙受神赐的说方言的恩赐。

[wen] [kɔːld] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə] ['fɔːrən] [neiʃəns] .
when **called** **to** **preach** **to** **foreign** **nations** **.**
什么时候 称为 到 布道 到 外国的 国家 .

被召到外国传道时。

[wʌn] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ə'pɑːsl] ['hiːbɝ] [dʒeɪ] . [grænt][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
One **such** **instance** **was** **related** **by** **Apostle** **Heber** **J** **.** **Grant** **in** **the** **course** **of**
一 这样的 实例 曾是 有关的 经过 使徒 希伯 J . 授予 在 这 课程 的
[riˈmaːks][hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tæbərnækl] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,
remarks **he** **made** **in** **the** **Tabernacle** **in** **Salt** **Lake** **City** **,**
评论 他 制成 在 这 会幕 在 盐 湖 城市 ,

其中一个例子是使徒希伯·J·格兰特在盐湖城圣殿发表讲话时讲述的。

[noʊ'vembər] - , - .
November **22** **,** **1896** **.**
十一月 - , - .

1896年11月22日。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The **narrative** **as** **he** **gave** **it** **is** **as** **follows** **:**
这 叙述 作为 他 给予 它 是 作为 跟随 :

他所描述的经过如下：

" [wen] ['brʌðər] - [wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn]
" **When** **Brother** **Maeser** **was** **baptized** **in** **his** **native** **land** **,** **he** **called** **upon**
" 什么时候 兄弟 - 曾是 受洗 在 他的 本国的 土地 , 他 称为 之上
[ðə; ði][lɔːrd][ɪn]['siːkrət] [prer] ,
the **Lord** **in** **secret** **prayer** **,**
这 主 在 秘密 祷告 ,

"马埃瑟弟兄在故乡受洗时，曾私下向主祷告，

['æftər][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] , - [oʊ] [lɔːrd] ,
after **he** **came** **out** **of** **the** **water** **,** **and** **said** **to** **the** **Lord** **,** **'** **O** **Lord** **,**
后 他 来了 出去 的 这 水 , 和 说 到 这 主 , - 哦 主 ,

他从水里出来后，对耶和华说："耶和华啊，

[aɪ][hæv; həv] [əu'beid] [ðaɪ] ['gɑːsp(ə)l] ;
I **have** **obeyed** **Thy** **Gospel** **;**
我 有 服从 你的 福音 ;

我已遵行你的福音；

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ]

I	believe	in	the	divinity	of	the	mission	of	the	Prophet	Joseph	Smith
我	相信	在	这	神	的	这	使命	的	这	先知	约瑟夫	史密斯

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ;

with	all	my	heart	;
和	全部	我的	心	;

我全心全意地相信先知约瑟·斯密使命的神圣性；

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][flai][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	believe	that	the	angel	that	was	seen	to	fly	in	the	heavens	with	the
我	相信	那	这	天使	那	曾是	已见	到	飞	在	这	天	和	这

[ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] ,

everlasting	Gospel	,
永恒	福音	,

我相信，那位被目睹带着永恒福音在天上飞翔的天使，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ; [naʊ] , [oʊ] ['fɑːðər] ,

has	come	to	the	earth	and	restored	the	Gospel	;	now	,	O	Father	,
有	来	到	这	地球	和	恢复	这	福音	;	现在	,	哦	父亲	,

祂已降临人间，复兴了福音；如今，父啊，

['mænɪfest]['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪnz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ] [ðə; ði] [bɪ'liːvər] ,

manifest	unto	me	one	of	the	signs	that	shall	follow	the	believer	,
显现	到	我	一	的	这	标志	那	将	跟随	这	信徒	,

请向我显现信士将要经历的征兆之一。

[ænd; ənd][aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	I	pledge	you	that	if	you	give	me	a	witness	of	the	divinity	of	the
和	我	保证	你	那	如果	你	给	我	一个	证人	的	这	神	的	这

[wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd] ,

work	in	which	we	are	engaged	,
工作	在	哪个	我们	是	已订婚的	,

我向你们保证，如果你们能为我们所从事的工作的神圣性作证，

[aɪ] [wɪl] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [gɪv] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər] [ðæt] [kɔːz] . -

I	will	,	if	need	be	,	give	my	life	for	that	cause	.	'
我	将要	,	如果	需要	是	,	给	我的	生活	为了	那	原因	.	-

如有必要，我将为此事业献出生命。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['fræŋklɪn] [diː] . ['rɪtʃərdz] , ['brʌðər]

After	this	he	walked	along	asking	questions	of	Brother	Franklin	D	.	Richards	,	Brother
后	这	他	步行	沿着	问	问题	的	兄弟	富兰克林	D	.	理查兹	,	兄弟

[bʌdʒ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] .

Budge	acting	as	interpreter	.
预算	表演	作为	翻译	.

之后，他边走边向富兰克林·D·理查兹弟兄提问，巴奇弟兄担任翻译。

['faɪnəli] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['rɪtʃərdz] ,

Finally	when	he	asked	a	question	of	Brother	Richards	,
最后	什么时候	他	问	一个	问题	的	兄弟	理查兹	,

最后，当他向理查兹弟兄提出一个问题时，

['brʌðər] ['rɪtʃərdz] [toʊld] ['brʌðər] [bʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][ɪn'tɜːrprət] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi]

Brother	Richards	told	Brother	Budge	that	he	need	not	interpret	that	,	as	he
兄弟	理查兹	讲述	兄弟	预算	那	他	需要	不是	解释	那	,	作为	他

[ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] .

understood	it	perfectly	.
理解	它	完美	.

理查兹弟兄告诉巴奇弟兄，他不必解释，因为他完全明白。

[ðen] ['brʌðər] ['rɪtʃərdz] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['brʌðər] - [toʊld] ['brʌðər] [bʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi]
Then **Brother** **Richards** **answered** **,** **and** **Brother** **Maeser** **told** **Brother** **Budge** **that** **he**
然后 兄弟 理查兹 回答 , 和 兄弟 - 讲述 兄弟 预算 那 他
[niːd] [nɑːt][ɪn'tɜːrprət] [ðæt] ,
need **not** **interpret** **that** **,**
需要 不是 解释 那 ,

然后理查兹弟兄回答了，梅瑟弟兄告诉巴奇弟兄，他不必翻译。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
as **he** **understood** **it** **perfectly** **;** **and** **they** **walked** **along** **the** **street** **,**
作为 他 理解 它 完美 ; 和 他们 步行 沿着 这 街道 ,

他完全明白了；于是他们沿着街道走去。

[wʌn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]['dʒɜːrmən] ,
one **talking** **in** **English** **and** **the** **other** **in** **German** **,**
一 说 在 英语 和 这 其他 在 德语 ,

一个说英语，另一个说德语。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] .
and **each** **understood** **the** **other** **by** **the** **inspiration** **of** **the** **Spirit** **of** **God** **.**
和 每个 理解 这 其他 经过 这 灵感 的 这 精神 的 上帝 .

他们彼此通过神的灵的启示而相互理解。

" [ə'pɑːsl] ['ænθən] [eɪtʃ] . ['lʌnd] , [waɪl] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['mɪʃ(ə)n] , [roʊt] [tuː; tə]
" **Apostle** **Anthon** **H** **.** **Lund** **,** **while** **presiding** **over** **the** **European** **Mission** **,** **wrote** **to**
" 使徒 安东 H . 隆德 , 尽管 主持 超过 这 欧洲的 使命 , 写道 到
[ðə; ði] [mɪ'leniəl] [stɑːr] ,
the **Millennial** **Star** **,**
这 千禧一代 星星 ,

“使徒安东·H·伦德在担任欧洲传教区负责人期间，曾致信《千禧星报》，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
in **the** **course** **of** **correspondence** **,** **the** **following** **:**
在 这 课程 的 一致 , 这 下列的 :

在通信过程中，出现了以下情况：

" ['eldər]['haɪrəm]['jensn] [rɪ'leɪtɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] .
" **Elder** **Hyrum** **Jensen** **related** **an** **interesting** **experience** **he** **had** **had** **.**
" 长老 海勒姆 詹森 有关的 一个 有趣的 经验 他 有 有 .

海伦·詹森长老讲述了他一段有趣的经历。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['nɔːrweɪ] [læst] [sprɪŋ] [hiː; hi] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
When **he** **came** **to** **Norway** **last** **spring** **he** **knew** **very** **little** **of** **the** **language**
什么时候 他 来了 到 挪威 最后的 春天 他 知道 非常 小的 的 这 语言
['spoʊkən] [hɪr] .
spoken **here** **.**
说 这里 .

他去年春天来到挪威时，对这里的语言几乎一无所知。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] ['træktɪŋ] ,
One **day** **he** **attempted** **tracting** **,**
一 天 他 尝试过 牵引 ,

有一天，他尝试划线，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

传教士生活素描(Sketches of Missionary Life)
第2/3页

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	**the**	**people**	**laughed**	**at**	**him**	**when**	**he**	**tried**	**to**	**speak**	**to**	**them**	**.**
但	这	人们	笑了	在	他	什么时候	他	尝试	到	说话	到	他们	.

但当他试图和人们交谈时，人们却嘲笑他。

[hi:; hi][felt][ðer; ðər]['rɪdɪkju:l] ['ki:nli] ,

He	**felt**	**their**	**ridicule**	**keenly**	**,**
他	毛毡	他们的	嘲笑	敏锐地	,

他深切地感受到了他们的嘲笑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [gri:vd] [æt; ət][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]

and	**was**	**especially**	**grieved**	**at**	**not**	**being**	**able**	**to**	**explain**	**to**	**them**	**the**
和	曾是	尤其	伤心	在	不是	存在	有能力的	到	解释	到	他们	这

['seɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .

saving	**principles**	**of**	**the**	**Gospel**	**.**
保存	原则	的	这	福音	.

他尤其感到难过的是，他无法向他们解释福音的救赎原则。

[hɪz; ɪz] [wei] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [groʊv] .

His	**way**	**passed**	**by**	**a**	**grove**	**.**
他的	方式	通过了	经过	一个	树林	.

他经过一片小树林。

[hi:; hi] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][hju:'mɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][hi:; hi] [preɪd] [gɑ:d][tu:; tə]

He	**entered**	**it**	**and**	**there**	**in**	**the**	**humility**	**of**	**his**	**soul**	**he**	**prayed**	**God**	**to**
他	进入	它	和	那里	在	这	谦逊	的	他的	灵魂	他	祈祷	上帝	到

[eɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lu:s] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

aid	**him**	**and**	**loose**	**his**	**tongue**	**.**
援助	他	和	松动的	他的	舌头	.

他走进去，怀着谦卑的心灵向上帝祈祷，求祂帮助他，让他摆脱舌头的困扰。

[hi:; hi][felt][hɪz; ɪz] [prer] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['kɜ:rɪdʒ] [hi:; hi] [kə'menst]

He	**felt**	**his**	**prayer**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**with**	**renewed**	**courage**	**he**	**commenced**
他	毛毡	他的	祷告	曾是	听到	,	和	和	更新	勇气	他	开始

[hɪz; ɪz]['leibəz] .

his	**labors**	**.**
他的	劳动	.

他觉得自己的祈祷得到了回应，于是鼓起勇气重新开始工作。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz][hi:; hi][hæd; həd][soʊld][ɔ:l][hɪz; ɪz][trækts] ,

In	**a**	**few**	**hours**	**he**	**had**	**sold**	**all**	**his**	**tracts**	**,**
在	一个	很少	小时	他	有	卖	全部	他的	小册子	,

几个小时内，他就把所有的小册子都卖光了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][seɪ] .

and	**the**	**people**	**listened**	**attentively**	**to**	**what**	**he**	**had**	**to**	**say**	**.**
和	这	人们	听着	认真地	到	什么	他	有	到	说	.

人们认真地听他讲话。

[hi:; hi] [sed] : - [aɪ] [spoʊk] [nɔ:r'wi:dʒən] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [i:z] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]['evər]['spoʊkən] ['ɪŋglɪʃ]

He	**said**	**:**	**'**	**I**	**spoke**	**Norwegian**	**with**	**more**	**ease**	**than**	**I**	**have**	**ever**	**spoken**	**English**
他	说	:	-	我	辐	挪威	和	更多的	舒适	比	我	有	曾经	说	英语

. -
: '
. -

他说："我说挪威语比我说英语要轻松得多。"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['nɔ:rweɪ] ,

Considering	the	short	time	he	has	been	in	Norway	,
考虑	这	短的	时间	他	有	到过	在	挪威	,

考虑到他在挪威的时间很短，

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ju:z] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [soʊ] [wel] .

we	were	all	astonished	to	hear	him	use	the	language	so	well	.
我们	是	全部	惊讶	到	听到	他	使用	这	语言	所以	出色地	.

我们都惊讶于他能如此流利地运用这门语言。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] [sent] [tu:; tə] ['dʒɜ:rmənɪ] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [bʌt; bət] [θri:]

"	A	young	missionary	sent	to	Germany	,	who	had	received	but	three
"	一个	年轻的	传教士	发送	到	德国	,	WHO	有	已收到	但	三

['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['dʒɜ:rmən] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [hoʊm] ,

lessons	in	German	before	leaving	home	,
课程	在	德语	前	离开	家	,

一位被派往德国的年轻传教士，在离开家乡之前只上过三节德语课，

[pri:tʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['læŋgwɪdʒ] [ˌsev(ə)n'ti:n] [deɪz] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]

preached	to	the	Saints	in	the	German	language	seventeen	days	after	arriving	in
布道	到	这	圣徒队	在	这	德语	语言	十七	天	后	抵达	在

[ðer; ðər] ['kʌntri] .

their	country	.
他们的	国家	.

抵达该国十七天后，他用德语向圣徒们传道。

[hɪz; ɪz] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [spi:k] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] ['pɜ:rfɪktli] [æz; əz]

His	rapid	progress	continued	till	he	could	speak	the	language	as	perfectly	as
他的	迅速的	进步	持续	直到	他	可以	说话	这	语言	作为	完美	作为

[kʊd; kəd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] .

could	the	natives	themselves	.
可以	这	本地人	他们自己	.

他的进步非常迅速，直到他能像当地人一样流利地说这种语言。

[hi:; hi] [ə'trɪbju:tɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [tu:; tə] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [tu:; tə]

He	attributed	his	success	to	the	help	of	the	Lord	which	he	received	to
他	归因于	他的	成功	到	这	帮助	的	这	主	哪个	他	已收到	到

[ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

assist	him	in	his	studies	.
协助	他	在	他的	研究	.

他将自己的成功归功于主的帮助，主在学习上给予了他支持。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ˌrekə'lekts] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['eldər] [dʒɔ:rdʒ] [dʒi:] . ['baɪˌwɔtɝ] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn]

The	writer	recollects	hearing	the	late	Elder	George	G	.	Bywater	relate	an	incident	in
这	作家	回忆	听力	这	晚的	长老	乔治	G	.	拜沃特	涉及	一个	事件	在

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [waɪl] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['mɪʃ(ə)n] .

his	experience	while	upon	his	first	mission	.
他的	经验	尽管	之上	他的	第一的	使命	.

作者回忆起曾听已故的乔治·G·拜沃特长老讲述他在第一次传教期间的一件事。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [weɪlz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['eldər] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪk'spɪriəns]

He	was	laboring	in	Wales	in	company	with	another	Elder	of	more	experience
他	曾是	劳动	在	威尔士	在	公司	和	其他	长老	的	更多的	经验

[ðæn; ðən] [hɪm'self] .

than	himself	.
比	他自己	.

他当时在威尔士与另一位比他更有经验的长老一起劳作。

[ðə; ði] ['si:niər] ['eldər] ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] .

The	senior	Elder	generally	did	most	of	the	preaching	.
这	高级的	长老	一般来说	做过	最多	的	这	布道	.

资深长老通常负责大部分的讲道工作。

[ə'pɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]['lætər] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [koʊld][ɑːn][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ]

Upon	one	occasion	the	latter	took	a	severe	cold	on	his	lungs	and	became	so
之上	一	场合	这	后者	采取	一个	严重	寒冷的	在	他的	肺	和	成为	所以

[hɔːrs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] ['wɪspər] .

hoarse	that	he	could	scarcely	whisper	.
嘶哑	那	他	可以	几乎	耳语	.

有一次，后者得了重感冒，肺部严重受损，声音嘶哑到几乎无法低声说话。

[æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [priːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs]

An	appointment	had	been	made	for	him	to	preach	at	a	certain	place
一个	预约	有	到过	制成	为了	他	到	布道	在	一个	肯定	地方

[wer] [ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['moʊstli][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [welʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] .

where	the	congregation	would	be	mostly	composed	of	Welsh	-	speaking	people	.
在哪里	这	会众	会	是	大多	由	的	威尔士语	-	请讲	人们	.

他受邀前往某地布道，那里的会众大多是讲威尔士语的人。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənst] ['mɪʃəneri] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsnəs]

The	experienced	missionary	was	unable	to	speak	on	account	of	his	hoarseness
这	经验丰富的	传教士	曾是	无法	到	说话	在	帐户	的	他的	嘶哑

,

,

,

这位经验丰富的传教士因嗓子嘶哑而无法说话。

[soʊ][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['spiːkɪŋ]

so	he	informed	his	young	companion	that	he	would	have	to	do	the	speaking
所以	他	知情的	他的	年轻的	伴侣	那	他	会	有	到	做	这	请讲

.

:

.

于是他告诉他的年轻同伴，发言的任务就交给他了。

['eldər] ['baɪˌwɔtɝ] [felt] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]

Elder	Bywater	felt	his	weakness	and	inability	to	satisfy	the	people's	expectations
长老	拜沃特	毛毡	他的	弱点	和	无力	到	满足	这	人们的	期望

,

,

,

拜沃特长老感到自己的软弱和无力满足人民的期望。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [welʃ] ['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [ri'kwestid] [tuː; tə]

as	he	did	not	understand	the	Welsh	language	;	but	,	on	being	requested	to
作为	他	做过	不是	理解	这	威尔士语	语言	;	但	,	在	存在	请求	到

[duː][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

因为他不懂威尔士语；但是，在被要求这样做之后，

[hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	arose	to	address	the	audience	as	best	he	could	,
他	出现	到	地址	这	观众	作为	最好的	他	可以	,

他起身尽其所能地向听众讲话，

[di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌtərənsɪz] .

depending	upon	the	Spirit	of	the	Lord	to	assist	him	in	his	utterances	.
取决于	之上	这	精神	的	这	主	到	协助	他	在	他的	话语	.

他依靠主的灵来帮助他说话。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] — [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] —

He	began	by	speaking	in	the	English	tongue	—	the	only	one	he	understood	—
他	开始	经过	请讲	在	这	英语	舌头	—	这	仅有的	一	他	理解	—

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] ,

but	soon	he	found	that	he	was	speaking	words	which	he	did	not	understand	,
但	很快	他	成立	那	他	曾是	请讲	字	哪个	他	做过	不是	理解	,

他一开始用英语讲话——这是他唯一能听懂的语言——但很快他发现自己说的都是他自己都听不懂的词。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fluːənsi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [ə'stɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm] .

and	the	fluency	with	which	they	came	from	his	lips	astonished	him	.
和	这	流利度	和	哪个	他们	来了	从	他的	嘴唇	惊讶	他	.

他说话的流畅程度令他自己都感到惊讶。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['priːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [welʃ]

After	he	had	finished	preaching	his	companion	,	who	understood	the	Welsh
后	他	有	完成的	布道	他的	伴侣	,	WHO	理解	这	威尔士语

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

他向懂威尔士语的同伴讲道完毕后，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] ['eksələnt] ['sɜːrmən][ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

told	him	that	he	had	delivered	an	excellent	sermon	in	that	language	,
讲述	他	那	他	有	发表	一个	出色的	讲道	在	那	语言	,

我告诉他，他用那种语言发表了一篇非常精彩的布道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [mə'θjʊzələr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l]

and	that	if	he	lived	to	the	age	of	Methuselah	he	would	not	be	able
和	那	如果	他	居住地	到	这	年龄	的	玛土撒拉	他	会	不是	是	有能力的

[tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] .

to	preach	a	better	one	.
到	布道	一个	更好的	一	.

即使他活到玛土撒拉的年纪，也无法传讲比这更好的福音。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [tʌŋz] [ðæt][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [maɪt]

He	had	been	blessed	with	the	gift	of	tongues	that	his	hearers	might
他	有	到过	蒙福	和	这	礼物	的	舌头	那	他的	听众	可能

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'kler] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

understand	the	message	he	had	to	declare	to	them	.
理解	这	信息	他	有	到	宣布	到	他们	.

他拥有说方言的恩赐，使听众能够理解他要传达的信息。

['prezɪdənt] [dʒɔːrdʒ] [kjuː] . ['kænən] [rɪ'leɪts] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['mænər] [ɪneɪbld]

President	George	Q	.	Cannon	relates	how	he	was	in	a	marvelous	manner	enabled
总统	乔治	问	.	大炮	相关	如何	他	曾是	在	一个	奇妙	方式	已启用

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['læŋgwɪdʒ] .

to	understand	the	Hawaiian	language	.
到	理解	这	夏威夷	语言	.

乔治·Q·坎农总统讲述了他如何以一种奇妙的方式理解了夏威夷语。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [waɪl] [kwaɪt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði]

He	had	been	sent	while	quite	a	young	man	,	as	a	missionary	to	the
他	有	到过	发送	尽管	相当	一个	年轻的	男人	,	作为	一个	传教士	到	这

['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .

Sandwich	Islands	.
三明治	岛屿	.

他年轻时就被派往夏威夷群岛做传教士。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [kɛəd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]

He	soon	found	that	the	white	inhabitants	of	the	islands	cared	very	little	about
他	很快	成立	那	这	白色的	居民	的	这	岛屿	关心	非常	小的	关于

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] ,

hearing	the	Gospel	,
听力	这	福音	,

他很快发现，岛上的白人居民对福音并不感兴趣。

[soʊ] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['mæstər] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

so	he	resolved	to	master	the	native	tongue	and	deliver	his	message	to
所以	他	已解决	到	掌握	这	本国的	舌头	和	递送	他的	信息	到

[ðə; ði] [hə'waɪənz] .

the	Hawaiians	.
这	夏威夷人	.

于是他决心掌握夏威夷语，并将他的信息传达给夏威夷人。

[haʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪnli] ['eɪdɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]

How	he	was	divinely	aided	in	carrying	out	his	determination	is	given	in	his	own
如何	他	曾是	神圣地	协助	在	携带	出去	他的	决心	是	给定	在	他的	自己的

[wɜːrdz] :

words	:
字	:

他如何得到神灵的帮助以实现他的决心，他自己是这么说的：

" [maɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [wɪð; wɪθ]

"	My	desire	to	learn	to	speak	was	very	strong	;	it	was	present	with
"	我的	欲望	到	学习	到	说话	曾是	非常	强的	;	它	曾是	展示	和

[ˌem 'iː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

me	night	and	day	,
我	夜晚	和	天	,

"我学习说话的愿望非常强烈；这种愿望日夜都伴随着我。"

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [pæs]

and	I	never	permitted	an	opportunity	of	talking	with	the	natives	to	pass
和	我	绝不	允许	一个	机会	的	说	和	这	本地人	到	经过

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

without	improving	it	.
没有	改善	它	.

我从不放过任何与当地人交谈的机会，总是尽力把握住它。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] ['eksərsaɪz] [feɪθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ]

I	also	tried	to	exercise	faith	before	the	Lord	to	obtain	the	gift	of	talking
我	还	尝试	到	锻炼	信仰	前	这	主	到	获得	这	礼物	的	说

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .

and	understanding	the	language	.
和	理解	这	语言	.

我也曾努力向主表达我的信心，以获得说和听懂这种语言的恩赐。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [mæts] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['nebəz] [huː]

One	evening	,	while	sitting	on	the	mats	conversing	with	some	neighbors	who
一	晚上	,	尽管	坐着	在	这	垫子	对话	和	一些	邻居	WHO

[hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn] ,

had	dropped	in	,
有	掉落	在	,

一天晚上，我坐在垫子上和几个来访的邻居聊天时，

[aɪ] [felt] [æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] [greɪt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

I	felt	an	uncommonly	great	desire	to	understand	what	they	said	.
我	毛毡	一个	不寻常地	伟大的	欲望	到	理解	什么	他们	说	.

我感到一种异乎寻常的强烈渴望，想要了解他们说了些什么。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [ɪrz] ; [aɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] ,

All	at	once	I	felt	a	peculiar	sensation	in	my	ears	;	I	jumped	to	my	feet	,
全部	在	一次	我	毛毡	一个	奇特	感觉	在	我的	耳朵	;	我	跳了起来	到	我的	脚	,

我突然感到耳朵里一阵异样，立刻跳了起来。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] ,

with	my	hands	at	the	sides	of	my	head	,
和	我的	双手	在	这	侧面	的	我的	头	,

双手放在头部两侧，

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] ['eldəz] ['baɪgəlɝ, 'baɪglɝ, 'bɪglɝ] [ænd; ənd] ['kilər] [huː] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl]

and	exclaimed	to	Elders	Bigler	and	Keeler	who	sat	at	the	table
和	惊呼	到	长者	比格勒	和	基勒	WHO	卫星	在	这	桌子

,

,

,

然后他向坐在桌旁的比格勒长老和基勒长老大声说道：

[ðæt] [aɪ] [biˈliːvd] [aɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] !

that	I	believed	I	had	received	the	gift	of	interpretation	!
那	我	相信	我	有	已收到	这	礼物	的	解释	!

我当时以为自己获得了诠释的天赋！

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] .

And	it	was	so	.
和	它	曾是	所以	.

事实的确如此。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrwərd] [aɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ]

"	From	that	time	forward	I	had	but	little	,	if	any	,	difficulty	in	understanding
"	从	那	时间	向前	我	有	但	小的	,	如果	任何	,	困难	在	理解

[wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] .

what	the	people	said	.
什么	这	人们	说	.

“从那时起，我理解人们所说的话几乎没有任何困难。”

[aɪ] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['seprət] ['evri] [wɜːrd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spoʊk] [frʌm; frəm]

I	might	not	be	able	at	once	to	separate	every	word	which	they	spoke	from
我	可能	不是	是	有能力的	在	一次	到	分离	每一个	单词	哪个	他们	辐	从

['evri] ['ʌðər] [wɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentəns] ;

every	other	word	in	the	sentence	;
每一个	其他	单词	在	这	句子	;

我可能无法立即将他们说的每个字与句子中的每个字区分开来；

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

but	I	could	tell	the	general	meaning	of	the	whole	.
但	我	可以	告诉	这	一般的	意义	的	这	所有的	.

但我能看出整体的大致含义。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,

This	was	a	great	aid	to	me	in	learning	to	speak	the	language	,
这	曾是	一个	伟大的	援助	到	我	在	学习	到	说话	这	语言	,

这对我的语言学习非常有帮助。

[ænd; ənd] [aɪ] [felt] ['veri] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðɪs] [gɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːrd] .

and	I	felt	very	thankful	for	this	gift	from	the	Lord	.
和	我	毛毡	非常	感恩	为了	这	礼物	从	这	主	.

我非常感谢上帝赐予我的这份礼物。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

['prezəntɪŋ] [ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

PRESENTING	THE	GOSPEL	TO	THE	PEOPLE	.
呈现	这	福音	到	这	人们	.

向人们传福音。

[ðə; ðɪ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['verid] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	experiences	of	missionaries	in	getting	the	Gospel	before	the	people	are	varied	and	interesting	.
这	经历	的	传教士	在	获得	这	福音	前	这	人们	是	多种多样	和	有趣的	.

传教士向人们传播福音的经历多种多样，引人入胜。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz][baɪ][dis'tribjuːtiŋ][trækts][frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] ,

The	general	method	of	presenting	the	message	is	by	distributing	tracts	from	door	to	door	,
这	一般的	方法	的	呈现	这	信息	是	经过	分发	小册子	从	门	到	门	,

传递信息的一般方法是挨家挨户分发传单。

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][get] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .

and	seeking	in	this	way	to	get	conversations	with	the	people	.
和	寻求	在	这	方式	到	得到	对话	和	这	人们	.

并试图通过这种方式与人们展开对话。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , ['miːtiŋz] [ɑːr; ər][held][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] .

In	addition	to	this	,	meetings	are	held	and	the	people	invited	to	attend	them	.
在	添加	到	这	,	会议	是	握住	和	这	人们	受邀	到	出席	他们	.

除此之外，还会召开会议，并邀请相关人员参加。

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [striːt] ['priːtʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] [wen] ['feɪvərəbl] ['weðər] [pə'mits] .

In	Great	Britain	and	some	parts	of	the	United	States	street	preaching	is	done	to	a	considerable	extent	when	favorable	weather	permits	.
在	伟大的	英国	和	一些	部分	的	这	团结的	各州	街道	布道	是	完毕	到	一个	大量	程度	什么时候	有利	天气	许可证	.

在英国和美国的一些地区，天气允许的时候，街头布道活动会相当普遍。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [aʊt] - [dɔːr] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .

In	some	countries	out	-	door	meetings	are	not	allowed	in	the	towns	and	cities	.
在	一些	国家	出去	-	门	会议	是	不是	允许	在	这	城镇	和	城市	.

在一些国家，城镇里不允许举行户外集会。

[ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ðə; ðɪ] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][held][ɪn]['pʌblɪk] [hɔːlz][ɔːr]['praɪvət] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

In	such	places	the	meetings	are	generally	held	in	public	halls	or	private	dwelling	houses	.	:
在	这样的	地方	这	会议	是	一般来说	握住	在	民众	大厅	或者	私人的	住宅	房屋	.	:

在这种情况下，会议通常在公共礼堂或私人住宅举行。

[ɪn][dis'tribjuːtiŋ][trækts][frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [miːts] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

In	distributing	tracts	from	door	to	door	a	missionary	meets	with	all	kinds	of	people	,
在	分发	小册子	从	门	到	门	一个	传教士	满足	和	全部	种类	的	人们	,

传教士挨家挨户分发传单时，会遇到各种各样的人。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [rɪ'sɛpʃənz] .

and	,	it	might	be	added	,	with	all	kinds	of	receptions	.
和	,	它	可能	是	额外	,	和	全部	种类	的	接待	.

而且，还可以加上各种各样的招待会。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['deɪz] ['træktɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] ['memərəb(ə)l][baɪ][sʌm; səm] [ə'kɜːrəns] [wɪtʃ] [ɪz]

His	first	day's	tracting	is	generally	made	memorable	by	some	occurrence	which	is
他的	第一的	天	牵引	是	一般来说	制成	难忘	经过	一些	发生	哪个	是

[ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] ['kærəktər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

of	a	novel	character	to	him	.
的	一个	小说	特点	到	他	.

他第一天的传道工作通常会因为一些对他来说很新鲜的事情而令人难忘。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv]

Approaching	the	first	house	on	the	street	selected	for	his	field	of
接近	这	第一的	房子	在	这	街道	已选	为了	他的	场地	的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

他走向选定行动区域内街道上的第一栋房子，

[hiː; hi] ['tɪmɪdli] [nɔks] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

he	timidly	knocks	at	the	door	.
他	胆怯地	敲门声	在	这	门	.

他怯生生地敲了敲门。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊpənd][baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] , [huː] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,

It	may	be	opened	by	a	child	,	who	,	on	seeing	it	is	a	stranger	,
它	可能	是	打开	经过	一个	孩子	,	WHO	,	在	看到	它	是	一个	陌生人	,

它可能会被一个孩子打开，而这个孩子看到它时，会觉得它很陌生。

[ɔːr][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [kɔːlz][ɪts] ['mʌðər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz]['wɑːntɪd] .

or	at	his	request	,	calls	its	mother	to	see	what	is	wanted	.
或者	在	他的	要求	,	呼叫	它是	母亲	到	看	什么	是	通缉	.

或者应他的要求，打电话给他的母亲，看看他想要什么。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [sə'maɪziz] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

She	has	all	sorts	of	surmises	as	to	who	it	may	be	.
她	有	全部	排序	的	推测	作为	到	WHO	它	可能	是	.

她对凶手是谁有很多猜测。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [rent] [kə'lektər] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪ]

If	she	is	expecting	the	rent	collector	she	hesitates	about	meeting	him	as	she	may
如果	她	是	期待	这	租	集电极	她	犹豫	关于	会议	他	作为	她	可能

[biː; bi] [ˌʌnprɪ'perd] .

be	unprepared	.
是	毫无准备	.

如果她正在等收租人，她会犹豫是否要去见他，因为她可能没有做好准备。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][sə'spekts; 'sʌspekts][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pedlər] [ɔːr] [bʊk] ['eɪdʒənt][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃɪz]

If	she	suspects	him	to	be	a	peddler	or	book	agent	she	approaches
如果	她	嫌疑人	他	到	是	一个	小贩	或者	书	代理人	她	方法

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

with	a	scowl	of	impatience	on	her	face	.
和	一个	皱眉头	的	不耐烦	在	她	脸	.

如果她怀疑他是小贩或图书经纪人，她就会带着不耐烦的表情走近他。

['faɪndɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli][ə; eɪ]['gɑ:sp(ə)l][trækt][tu:; tə]['ɔ:fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:st]

Finding	**he**	**has**	**only**	**a**	**Gospel**	**tract**	**to**	**offer**	**her**	**,**	**and**	**that**	**without**	**cost**
寻找	他	有	仅有的	一个	福音	通道	到	提供	她	,	和	那	没有	成本

,

,

,

他发现自己只有一份福音传单可以给她，而且还是免费的。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:] ,

she	**is**	**willing**	**to**	**accept**	**it**	**,**
她	是	愿意的	到	接受	它	,

她愿意接受。

[bʌt; bət] ['heɪsənz] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃɔ:rt] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

but	**hastens**	**to**	**cut**	**the**	**conversation**	**as**	**short**	**as**	**possible**	**on**	**account**	**of**
但	加快	到	切	这	对话	作为	短的	作为	可能的	在	帐户	的

['bi:ɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] .

being	**so**	**busy**	**.**
存在	所以	忙碌的	.

但由于太忙，他急于尽快结束谈话。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [meɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] ,

The	**missionary**	**may**	**meet**	**with**	**a**	**similar**	**reception**	**at**	**a**	**number**	**of**	**places**	**,**
这	传教士	可能	见面	和	一个	相似的	接待	在	一个	数字	的	地方	,

传教士在很多地方都可能遇到类似的接待。

[bʌt; bət] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][hi:; hi][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]

but	**sooner**	**or**	**later**	**he**	**is**	**almost**	**sure**	**to**	**have**	**the**	**door**	**closed**	**in**	**his**	**face**
但	很快	或者	之后	他	是	几乎	当然	到	有	这	门	关闭	在	他的	脸

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

before	**he**	**can**	**deliver**	**his**	**message**	**.**
前	他	能	递送	他的	信息	.

但几乎可以肯定的是，在他传达信息之前，大门就会在他面前关上。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tri:tmənt] [meɪ] [kɔ:z] [hɪz; ɪz][hoʊps][tu:; tə][fɔ:l] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

This	**kind**	**of**	**treatment**	**may**	**cause**	**his**	**hopes**	**to**	**fall**	**somewhat**	**and**	**his**
这	种类	的	治疗	可能	原因	他的	希望	到	落下	有些	和	他的

['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][feɪl][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

courage	**to**	**fail**	**him**	**for**	**a**	**moment**	**,**
勇气	到	失败	他	为了	一个	片刻	,

这种待遇可能会让他有些许沮丧，甚至一时失去勇气。

[bʌt; bət] [su:n] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'nu:d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɪ'mɪdəti] ['væniʃiz] .

but	**soon**	**his**	**determination**	**is**	**renewed**	**,**	**and**	**his**	**timidity**	**vanishes**	**.**
但	很快	他的	决心	是	更新	,	和	他的	胆怯	消失	.

但很快，他的决心重新燃起，胆怯也消失了。

[hi:; hi] [meɪ] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]['vɪzɪt][ɪn] ['træktɪŋ] ['ferli] [sək'sesf(ə)l] .

He	**may**	**consider**	**his**	**first**	**visit**	**in**	**tracting**	**fairly**	**successful**	**.**
他	可能	考虑	他的	第一的	访问	在	牵引	相当	成功的	.

他或许会认为他第一次游说活动相当成功。

[baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnt] , [ɔ:r] ['mɪrli] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][trækt] [wɪ'ðaʊt]

By	**introducing**	**himself**	**as**	**a**	**Latter**	**-**	**day**	**Saint**	**,**	**or**	**merely**	**leaving**	**the**	**tract**	**without**
经过	介绍	他自己	作为	一个	后者	-	天	圣	,	或者	仅仅	离开	这	通道	没有

['fɜ:rðər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

further	**introduction**	**,**
更远	介绍	,

他有的自称是后期圣徒，有的则直接离开传单，没有做任何进一步的介绍。

[ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][hiː; hi][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]
on **his** **first** **visit** **he** **is** **looked** **upon** **as** **nothing** **less** **than** **a** **respectable**
在 他的 第一的 访问 他 是 看起来 之上 作为 没有什么 较少的 比 一个 可敬
['dʒent(ə)lmən] .
gentleman **.**
绅士 .

他第一次来访时，就被视为一位令人尊敬的绅士。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi][kɔːlz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sekənd][trækt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ]
By **the** **time** **he** **calls** **with** **the** **second** **tract** **some** **of** **those** **who** **received** **the**
经过 这 时间 他 呼叫 和 这 第二 通道 一些 的 那些 WHO 已收到 这
[fɜːrst] [wɪl] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
first **will** **have** **read** **it** **,**
第一的 将要 有 读 它 ,

等他带着第二份传单来访时，一些收到第一份传单的人可能已经读过了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] ;
and **without** **doubt** **were** **deeply** **impressed** **with** **the** **truth** **of** **its** **teachings** **;**
和 没有 怀疑 是 深 印象深刻 和 这 真相 的 它是 教义 ;

毫无疑问，他们都深受其教义真理的打动；

[bʌt; bət] ['lɜːrnɪŋ] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [seɪm] ['piːp(ə)l][æz; əz][ɑːr; ər]
but **learning** **later** **that** **the** **Latter** **-** **day** **Saints** **are** **the** **same** **people** **as** **are**
但 学习 之后 那 这 后者 - 天 圣徒队 是 这 相同的 人们 作为 是
['kɑːmənli] [kɔːld] " ['mɔːmənz] ,
commonly **called** **"** **Mormons** **,**
通常 称为 " 摩门教徒 ,

但后来得知，后期圣徒就是通常被称为"摩尔门教徒"的同一群人，

" [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːrðər] [ɔːr][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **they** **refuse** **to** **investigate** **further** **or** **to** **have** **anything** **to** **do** **with** **such** **a**
" 他们 拒绝 到 调查 更远 或者 到 有 任何事物 到 做 和 这样的 一个
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

他们拒绝进一步调查，也拒绝与这样的人有任何瓜葛。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [duː] [ðeɪ] [ʃʌn] [ðem; ðəm] ,
Not **because** **of** **their** **doctrines** **do** **they** **shun** **them** **,**
不是 因为 的 他们的 教义 做 他们 回避 他们 ,

他们并非因为教义而回避他们，

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [seɪnts] .
but **on** **account** **of** **the** **prejudice** **which** **exists** **against** **the** **Saints** **.**
但 在 帐户 的 这 偏见 哪个 存在 反对 这 圣徒队 .

但这都是因为人们对圣徒存在偏见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sekənd]['vɪzɪt]
It **is** **indeed** **astonishing** **to** **the** **young** **missionary** **to** **discover** **on** **his** **second** **visit**
它 是 的确 惊人 到 这 年轻的 传教士 到 发现 在 他的 第二 访问
[haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]['hændɪd][trækts] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [ɪk'striːm] [kən'tempt]
how **some** **of** **those** **to** **whom** **he** **handed** **tracts** **show** **their** **extreme** **contempt**
如何 一些 的 那些 到 谁 他 递交 小册子 展示 他们的 极端 鄙视
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hiː; hi][ɪz]['sɜːrkjəˌletɪŋ] .
for **him** **and** **the** **literature** **he** **is** **circulating** **.**
为了 他 和 这 文学 他 是 循环 .

这位年轻的传教士在第二次访问时惊讶地发现，他分发传单的一些人对他以及他所散发的文献表现出极大的蔑视。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðer; ðər] [dɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][wʌns][goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][trækt][left]

On	seeing	him	at	their	doors	they	will	at	once	go	and	get	the	tract	left
在	看到	他	在	他们的	门	他们	将要	在	一次	去	和	得到	这	通道	左边

[ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ,

the	week	before	,
这	星期	前	,

他们一看到他出现在家门口，就会立刻去取上周留下的传单。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn] [ɪk'striːm] ['kɔːrnər] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][ʌv; əv][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

carrying	it	by	one	extreme	corner	,	as	if	afraid	of	contamination	,
携带	它	经过	一	极端	角落	,	作为	如果	害怕的	的	污染	,

拎着它，只提着一个角，好像害怕被污染似的。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] ,

and	push	it	out	to	him	at	arm's	length	,
和	推	它	出去	到	他	在	武器	长度	,

然后把它伸到他手臂的距离递给他。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['nevər] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɔːr] .

telling	him	to	never	come	again	to	their	door	.
讲述	他	到	绝不	来	再次	到	他们的	门	.

告诉他永远不要再来敲他们的门。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][trækts] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['faɪər] [tɑːŋz]

Some	have	been	known	to	carry	the	tracts	back	with	a	pair	of	fire	tongs
一些	有	到过	已知	到	携带	这	小册子	后退	和	一个	一对	的	火	钳

,

,

,

有些人甚至用火钳把传单带回去。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪk'spres] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [ðer; ðər] ['ʌtər] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd]

in	order	to	express	more	effectively	their	utter	abhorrence	of	everything	connected
在	命令	到	表达	更多的	有效地	他们的	说出	厌恶	的	一切	连接

[wɪð; wɪθ] " ['mɔːmənizəm] .

with	"	Mormonism	.
和	"	摩门教	.

为了更有效地表达他们对与"摩门教"有关的一切的彻底厌恶。

" [sʌtʃ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [fitʃər] [ʌv; əv] ['træktɪŋ] .

"	Such	are	some	of	the	unpleasant	features	of	tracting	.
"	这样的	是	一些	的	这	令人不快的	特征	的	牵引	.

"以上是耕作的一些不愉快之处。"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['æspekt][tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] .

There	is	a	bright	aspect	to	this	same	avocation	.
那里	是	一个	明亮的	方面	到	这	相同的	业余爱好	.

这项爱好也有其积极的一面。

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['duːti][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

The	satisfaction	of	having	performed	a	most	important	duty	in	the	service	of
这	满意	的	拥有	执行	一个	最多	重要的	责任	在	这	服务	的

[gɑːd] ['gɪvz] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ,

God	gives	joy	to	the	heart	,
上帝	给予	喜悦	到	这	心	,

为上帝履行了一项最重要的职责所带来的满足感，会让人内心充满喜悦。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [wʌn] [meɪ] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪbər]

no	matter	how	little	encouragement	one	may	receive	from	the	people	in	his	labor
不	事情	如何	小的	鼓励	一	可能	收到	从	这	人们	在	他的	劳动

[ʌv; əv] ['træktɪŋ] [frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] .

of	tracting	from	door	to	door	.
的	牵引	从	门	到	门	.

无论一个人在挨家挨户传教的过程中从人们那里得到的鼓励多么少。

[bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n] [θru:] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['prerfəl] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [faindz] [ðoʊz] [hu:]

But	often	through	diligent	and	prayerful	searching	a	missionary	finds	those	who
但	经常	通过	勤奋	和	虔诚的	搜索	一个	传教士	发现	那些	WHO

[ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd]['testɪmoʊni] ,

are	willing	to	listen	to	his	message	and	testimony	,
是	愿意的	到	听	到	他的	信息	和	见证	,

但通常情况下，通过勤奋和虔诚的寻找，传教士会找到那些愿意聆听他的信息和见证的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪzɪts] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] ['preʃəs] [soʊlz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [trʊθs]

and	his	visits	result	in	the	conversion	of	precious	souls	to	the	great	truths
和	他的	访问	结果	在	这	转换	的	宝贵的	灵魂	到	这	伟大的	真相

[ðæt] [li:d] [tu:; tə][ɪ'tɜ:rn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] .

that	lead	to	eternal	salvation	.
那	带领	到	永恒	救恩	.

他的到访使许多宝贵的灵魂皈依了通往永恒救赎的伟大真理。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] ['ri:s(ə)ntli] [fɪld] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

A	young	man	who	recently	filled	a	mission	in	Great	Britain	,
一个	年轻的	男人	WHO	最近	已填	一个	使命	在	伟大的	英国	,

一位最近在英国完成传教任务的年轻人

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [dis'tribju:tiŋ][trækts] [felt] [ɪm'prest] [tu:; tə] [kɔ:l][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [haʊs] ,

one	day	while	distributing	tracts	felt	impressed	to	call	at	a	certain	house	,
一	天	尽管	分发	小册子	毛毡	印象深刻	到	称呼	在	一个	肯定	房子	,

有一天，我在分发传单的时候，突然觉得应该去拜访某户人家。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['inmeits] .

and	present	his	message	to	the	inmates	.
和	展示	他的	信息	到	这	囚犯	.

并向狱友们传达他的信息。

[hi:; hi] [əu'beid] [ðə; ði] ['prɑ:mptɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][met][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv]

He	obeyed	the	prompting	,	and	was	met	at	the	door	by	the	lady	of
他	服从	这	提示	,	和	曾是	遇见	在	这	门	经过	这	女士	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他听从了指示，在门口遇到了女主人。

[ʃi:; ʃi] ['lisnd] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][trækt][hi:; hi] ['ɔ:fərd] ,

She	listened	to	what	he	had	to	say	and	accepted	the	tract	he	offered	,
她	听着	到	什么	他	有	到	说	和	公认	这	通道	他	提供	,

她听了他的话，并接受了他递给她的小册子。

[bʌt; bət] [ʃoʊd] [noʊ][ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

but	showed	no	unusual	interest	in	his	message	.
但	显示	不	异常	兴趣	在	他的	信息	.

但并未对他的信息表现出任何异常的兴趣。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [di'livərɪŋ] [trækts][hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen][æt; ət]

The	next	time	he	was	in	the	neighborhood	delivering	tracts	he	called	again	at
这	下一个	时间	他	曾是	在	这	邻里	运送	小册子	他	称为	再次	在

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [haʊs] .

this	particular	house	.
这	特别的	房子	.

下次他再到附近派发传单时，又去了这户人家。

[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

His	reception	this	time	was	similar	to	the	first	one	.
他的	接待	这	时间	曾是	相似的	到	这	第一的	一	.

他这次受到的待遇和第一次类似。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen][ðə; ði][θɜːrd][taɪm] , [ænd; ənd][stɪl] [θriː] [mɔːr] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

He	called	again	the	third	time	,	and	still	three	more	times	without	meeting	with
他	称为	再次	这	第三	时间	,	和	仍然	三	更多的	时代	没有	会议	和

['eni] ['fɜːrðər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

any	further	encouragement	.
任何	更远	鼓励	.

他第三次打电话，之后又打了三次，但都没有得到任何进一步的鼓励。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [kən'vɜːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

He	received	no	invitation	to	go	in	and	converse	upon	the	Gospel	,
他	已收到	不	邀请	到	去	在	和	交谈	之上	这	福音	,

他没有收到任何进入教堂宣讲福音的邀请。

[stɪl] [hiː; hi] [ri'teind] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n]

still	he	retained	the	impression	that	there	was	someone	there	who	would	listen
仍然	他	保留	这	印象	那	那里	曾是	某人	那里	WHO	会	听

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

to	his	message	.
到	他的	信息	.

但他仍然觉得会有人愿意听他说话。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [taɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	called	the	seventh	time	,	and	his	perseverance	was	rewarded	with	a
他	称为	这	第七	时间	,	和	他的	毅力	曾是	奖励	和	一个

[rɪ'kwest] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

request	to	enter	the	house	.
要求	到	进入	这	房子	.

他打了第七次电话，他的坚持不懈终于得到了回报，对方允许他进屋。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmər][tuː; tə] [tɔːk] [ə'pɑːn][rɪ'lɪdʒən] .

The	husband	was	at	home	and	was	in	a	humor	to	talk	upon	religion	.
这	丈夫	曾是	在	家	和	曾是	在	一个	幽默	到	讲话	之上	宗教	.

丈夫当时在家，心情不错，想谈谈宗教。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [rɪ'kwest] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [kən'faɪn]

He	had	one	request	,	however	,	and	that	was	that	the	missionary	confine
他	有	一	要求	,	然而	,	和	那	曾是	那	这	传教士	局限

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

his	teachings	to	the	scriptures	,
他的	教义	到	这	经文	,

但他有一个要求，那就是传教士的教导必须局限于经文之内。

[ænd; ənd] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

and	prove	his	assertions	from	the	Bible	.
和	证明	他的	断言	从	这	圣经	.

并用《圣经》来证明他的说法。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] ,

He	was	acquainted	with	the	scriptures	,
他	曾是	熟人	和	这	经文	,

他熟悉经文，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [əˈwer] [ðæt] [ˈmeni] [prəˈfest] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][dɪd][nɑːt]

and	was	also	aware	that	many	professed	teachers	of	the	Gospel	did	not
和	曾是	还	意识到的	那	许多	声称	教师	的	这	福音	做过	不是

[ədˈhɪr] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][æz; əz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,

adhere	to	the	word	of	God	as	taught	in	the	Bible	,
粘着	到	这	单词	的	上帝	作为	教授	在	这	圣经	,

他也意识到，许多自称福音教师的人并没有遵守圣经中所教导的上帝的话语。

[hens] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ˈeldər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] .

hence	his	desire	to	hold	the	Elder	to	the	scriptures	.
因此	他的	欲望	到	抓住	这	长老	到	这	经文	.

因此他希望长老能恪守经文。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [dɪˈzaɪrd] ,

Of	course	this	was	just	what	the	missionary	desired	,
的	课程	这	曾是	只是	什么	这	传教士	想要的	,

当然，这正是传教士所希望的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪz; ɪz] [frend] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [hiː; hi]

and	it	did	not	take	him	long	to	convince	his	friend	that	the	doctrine	he
和	它	做过	不是	拿	他	长的	到	说服	他的	朋友	那	这	教义	他

[ˈædvəkeɪt；-ət][wʌz; wəz] [ˈstrɪktli] [ˈskrɪptʃərəl] .

advocated	was	strictly	scriptural	.
倡导者	曾是	严格	圣经	.

他很快就让朋友相信，他所倡导的教义完全符合圣经。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [suːn] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] .

The	result	was	the	man	and	his	family	soon	embraced	the	Gospel	.
这	结果	曾是	这	男人	和	他的	家庭	很快	拥抱	这	福音	.

结果是，这个人和他的家人很快就接受了福音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

It	was	what	the	man	had	been	looking	for	.
它	曾是	什么	这	男人	有	到过	寻找	为了	.

这正是他一直在寻找的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [dɪsˈsætɪsfaɪdˌdɪˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈfɔːr]

He	had	become	dissatisfied	with	the	creeds	that	he	had	before
他	有	变得	不满	和	这	信条	那	他	有	前

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

他对之前听到的那些信条感到不满。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ˈmɪʃəneri] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ]

and	at	the	time	the	missionary	called	at	his	house	he	was	praying
和	在	这	时间	这	传教士	称为	在	他的	房子	他	曾是	祈祷

[fɔːr; fər] [ˈgaɪd(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] .

for	guidance	that	he	might	know	what	church	to	unite	with	.
为了	指导	那	他	可能	知道	什么	教会	到	团结	和	.

当时，传教士来到他家，他正在祈祷，希望得到指引，知道该加入哪个教会。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['prɑːspekts] — ['pliːzɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

DISCOURAGING	PROSPECTS	—	PLEASING	RESULTS	.
令人沮丧	前景	—	令人愉悦	结果	.

令人沮丧的前景——令人满意的结果。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [wɜːrks] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

It	frequently	happens	that	a	missionary	works	until	nearly	discouraged	before	he
它	频繁地	发生	那	一个	传教士	作品	直到	几乎	灰心	前	他

[dis'kʌvəz] ['eni] [fruːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['leibəz] .

discovers	any	fruits	of	his	labors	.
发现	任何	水果	的	他的	劳动	.

经常会出现这样的情况：一名传教士辛勤工作，几乎灰心丧气，却仍然看不到任何劳动成果。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['leɪbərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]

A	young	man	who	labored	as	a	missionary	in	Great	Britain	some	few	years	ago
一个	年轻的	男人	WHO	辛勤劳作	作为	一个	传教士	在	伟大的	英国	一些	很少	年	前

[hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

had	an	experience	of	this	kind	.
有	一个	经验	的	这	种类	.

几年前，一位在英国做传教士的年轻人有过类似的经历。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wʌn] [fiːld] .

He	and	his	companion	had	spent	considerable	time	in	one	field	.
他	和	他的	伴侣	有	花费	大量	时间	在	一	场地	.

他和他的同伴在一个田地里待了相当长的时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪbərd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] , [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] ['feɪvərəbl] [rɪ'zʌlt] .

They	had	labored	faithfully	and	earnestly	,	but	saw	no	favorable	result	.
他们	有	辛勤劳作	忠实	和	切实	,	但	锯	不	有利	结果	.

他们勤恳努力，却没有看到任何好的结果。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['eldər] [preɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [lɔːŋgər]

At	last	the	Elder	prayed	to	know	whether	he	should	remain	in	the	district	longer
在	最后的	这	长老	祈祷	到	知道	无论	他	应该	保持	在	这	区	更长

[ɔːr] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prezɪdənt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]

or	report	to	his	president	the	apparent	conditions	and	get	an	appointment
或者	报告	到	他的	总统	这	明显	状况	和	得到	一个	预约

[tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [fiːld] .

to	some	other	field	.
到	一些	其他	场地	.

最后，长老祈祷，想知道自己是应该继续留在该地区，还是应该向他的会长报告目前的情况，并被调往其他地区。

[hɪz; ɪz] [prer] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [ə; eɪ] [driːm] [wer'ɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðer; ðər]

His	prayer	was	answered	by	a	dream	wherein	he	was	shown	that	there
他的	祷告	曾是	回答	经过	一个	梦	其中	他	曾是	所示	那	那里

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɝːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [huː] [wʊd] [suːn] [rɪ'kwest] ['bæptɪzəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

were	a	few	persons	in	the	district	who	would	soon	request	baptism	at	his
是	一个	很少	人	在	这	区	WHO	会	很快	要求	洗礼	在	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他的祈祷得到了回应，他在梦中看到，该地区很快会有几个人请求他为他们施洗。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [driːm] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	much	comforted	and	encouraged	by	this	dream	and	related	it
他	曾是	很多	安慰	和	鼓励	经过	这	梦	和	有关的	它

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

to	his	companion	.
到	他的	伴侣	.

这个梦让他感到非常安慰和鼓舞，他把梦的内容告诉了他的同伴。

[ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [fiːld] [ʌv; əv]['leɪbər] ,
They both remained in their field of labor ,
他们 两个都 剩余 在 他们的 场地 的 劳动 ,

他们两人都继续从事各自的工作领域。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə]
and it was not long before several of those who had listened to
和 它 曾是 不是 长的 前 一些 的 那些 WHO 有 听着 到
[ðer; ðər] ['testɪməniz] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər]['bæptɪzəm] .
their testimonies applied for baptism .
他们的 证词 应用 为了 洗礼 .

不久之后，一些听过他们见证的人就申请受洗。

[ðə; ði] ['mɪʃəneri] [huː] ['feɪθfəli] ,
The missionary who faithfully ,
这 传教士 WHO 忠实 ,

那位忠诚的传教士，

['peɪʃntli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][ɪz]
patiently and persistently continues his labors in the field assigned him is
耐心 和 持续地 继续 他的 劳动 在 这 场地 分配 他 是
[ɪn'veriəbli] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['efərts] ,
invariably rewarded for his efforts ,
总是 奖励 为了 他的 努力 ,

他耐心、坚持不懈地在分配给他的领域辛勤工作，他的努力总是会得到回报。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ][wʌn][kæn; kən]['testɪfaɪ] .
as many a one can testify .
作为 许多 一个 一 能 作证 .

许多人都可以作证。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt]['bæptaɪz] ['meni] ,
He may not baptize many ,
他 可能 不是 施洗 许多 ,

他可能不会为很多人施洗，

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][sʌm; səm]
but frequently he may be the means of bringing the truth to some
但 频繁地 他 可能 是 这 方法 的 带来 这 真相 到 一些
['ɑːnɪst] [soʊl] [huː] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] .
honest soul who is ready to receive it with his whole heart .
诚实的 灵魂 WHO 是 准备好 到 收到 它 和 他的 所有的 心 .

但他往往是把真理带给某个诚实的人的途径，这个人愿意全心全意地接受真理。

[wer] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði]['eldər] [fiːlz] ['fʊli] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ɪf] [noʊ] ['ʌðər] [rɪ'zʌlt]
Where such is the case the Elder feels fully repaid for his work if no other result
在哪里 这样的 是 这 案件 这 长老 感觉 完全 已偿还 为了 他的 工作 如果 不 其他 结果
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .
of his efforts is visible .
的 他的 努力 是 可见的 .

在这种情况下，如果长老的努力没有其他可见的成果，他也会感到自己的工作得到了充分的回报。

[sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] [ə'nʌðər] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]
Some few years since another young missionary in Great Britain was sent to a
一些 很少 年 自从 其他 年轻的 传教士 在 伟大的 英国 曾是 发送 到 一个
['sɜːrt(ə)n]['dɪstrɪkt][tuː; tə]['leɪbər] ,
certain district to labor ,
肯定 区 到 劳动 ,

几年前，英国也曾派出一位年轻的传教士到某个地区传教。

[wer] [ðə; ðɪ]['prɑ:spekts][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [braɪt] [æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

where	the	prospects	were	not	so	bright	as	desirable	.
在哪里	这	前景	是	不是	所以	明亮的	作为	理想	.

前景并不像人们期望的那样光明。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnju:d] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][hɪz; ɪz]['du:ti][ɪn] ['berɪŋ]

He	,	however	,	continued	earnestly	and	humbly	to	perform	his	duty	in	bearing
他	,	然而	,	持续	切实	和	谦卑地	到	履行	他的	责任	在	轴承

['testɪmoʊni][tu:; tə][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] .

testimony	to	the	people	.
见证	到	这	人们	.

然而，他仍然认真谦逊地履行着为人民作证的职责。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] ['eni] [rɪ'zʌlts] .

He	was	there	for	months	without	seeing	any	results	.
他	曾是	那里	为了	几个月	没有	看到	任何	结果	.

他在那里待了好几个月，却没有任何结果。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [hi:; hi][wʌz; wəz][led][tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli] [hu:] [bi'li:vd] [hɪz; ɪz]['testɪmoʊni][ænd; ənd]

But	eventually	he	was	led	to	a	family	who	believed	his	testimony	and
但	最终	他	曾是	引领	到	一个	家庭	WHO	相信	他的	见证	和

[ɪm'breɪst] [ðə; ðɪ]['gɑ:sp(ə)l] .

embraced	the	Gospel	.
拥抱	这	福音	.

但最终他遇到了一户相信他的见证并接受了福音的家庭。

[ðɪs] ['fæməli] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst] ['eksələnt] ['pi:p(ə)l] ,

This	family	proved	to	be	most	excellent	people	,
这	家庭	已证实	到	是	最多	出色的	人们	,

事实证明，这个家庭都是非常优秀的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['enərdʒi][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ʌðər] ['ɪntu:]

and	their	influence	and	energy	were	the	means	of	bringing	others	into
和	他们的	影响	和	活力	是	这	方法	的	带来	其他的	进入

[ðə; ðɪ][foʊld] ,

the	fold	,
这	折叠	,

他们的影响力和活力是吸引其他人加入的手段。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bræntʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['laɪfləs] [bɪ'fɔ:r] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][moʊst] ['laɪvli]

and	the	branch	which	was	almost	lifeless	before	soon	became	a	most	lively
和	这	分支	哪个	曾是	几乎	无生命	前	很快	成为	一个	最多	热闹

[ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] [wʌn] .

and	prosperous	one	.
和	繁荣	一	.

原本几乎枯死的树枝很快就变得生机勃勃、枝繁叶茂。

[ðə; ðɪ] ['mɪʃəneri] [felt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['leibəz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ðeɪ]

The	missionary	felt	more	than	repaid	for	his	labors	when	he	saw	how	they
这	传教士	毛毡	更多的	比	已偿还	为了	他的	劳动	什么时候	他	锯	如何	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['blesɪd; blest][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔ:rd] .

had	been	blessed	of	the	Lord	.
有	到过	蒙福	的	这	主	.

看到他们蒙受主的祝福，这位传教士感到自己的辛劳得到了丰厚的回报。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'kɜ:rəns] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

A	similar	occurrence	took	place	in	another	conference	of	the	same	mission	about
一个	相似的	发生	采取	地方	在	其他	会议	的	这	相同的	使命	关于

[ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][æz; əz] [ðæt] [dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] .

the	same	time	as	that	just	related	.
这	相同的	时间	作为	那	只是	有关的	.

在同一任务的另一次会议上，也发生了类似事件，时间与刚才提到的事件大致相同。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ɪn] [wʌn] [taʊn] .

A	missionary	had	spent	some	eighteen	months	in	one	town	.
一个	传教士	有	花费	一些	十八	几个月	在	一	镇	.

一位传教士在一个城镇待了大约十八个月。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [kəm'pænjənz] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

During	that	time	he	had	several	companions	one	after	the	other	who	labored	with	him	,
期间	那	时间	他	有	一些	同伴	一	后	这	其他	WHO	辛勤劳作	和	他	,

在那段时间里，他先后有好几个同伴和他一起工作。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [træktəd] [ðə; ði] [taʊn] [kwaɪt] ['θɜːrəli] .

and	between	them	they	tracted	the	town	quite	thoroughly	.
和	之间	他们	他们	牵引	这	镇	相当	彻底	.

他们两人合力对全镇进行了相当彻底的勘测。

[ðer; ðər] ['leibəz] [ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['dɪlɪdʒəntli] [pər'suːd] ,

Their	labors	in	other	directions	to	get	the	Gospel	before	the	people	were	also	diligently	pursued	,
他们的	劳动	在	其他	方向	到	得到	这	福音	前	这	人们	是	还	勤勉地	追击	,

他们还孜孜不倦地在其他方面努力，将福音传播给大众。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

but	apparently	without	any	good	results	.
但	显然	没有	任何	好的	结果	.

但显然没有取得任何好结果。

[ðə; ði] ['eldər] [huː] [hæd; həd] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'liːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

The	Elder	who	had	spent	so	much	time	there	was	then	released	to	return	home	,
这	长老	WHO	有	花费	所以	很多	时间	那里	曾是	然后	发布	到	返回	家	,

那位在那里待了很长时间的长老随后被释放回家。

[hɪz; ɪz] [læst] [kəm'pænjən] ['mɪʃəneri] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [fiːld] ,

his	last	companion	missionary	was	sent	to	another	field	,
他的	最后的	伴侣	传教士	曾是	发送	到	其他	场地	,

他的最后一位同伴传教士被派往了另一个传教区。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taʊn] .

and	others	took	their	places	in	this	particular	town	.
和	其他的	采取	他们的	地方	在	这	特别的	镇	.

其他人则在这个小镇上占据了他们的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	long	,	however	,
它	曾是	不是	长的	,	然而	,

然而，时间并没有过去多久。

[bɪ'fɔːr] [ðiːz] [nuː] ['miʃənəriz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːp] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [soʊlz] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['priːdisesəz] - ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [siːd] .

before	these	new	missionaries	began	to	reap	a	harvest	of	souls	as	the	result	of	their	predecessors	'	planting	of	the	Gospel	seed	.
前	这些	新的	传教士	开始	到	收割	一个	收成	的	灵魂	作为	这	结果	的	他们的	前任	-	种植	的	这	福音	种子	.

在这些新传教士开始收获灵魂的丰收之前，这得益于他们的前辈们播撒的福音种子。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ænd; ənd] ,

A	**number**	**of**	**people**	**were**	**baptized**	**within**	**a**	**few**	**weeks**	**,**	**and**	**,**
一个	数字	的	人们	是	受洗	之内	一个	很少	周	,	和	,

几周之内，许多人接受了洗礼，而且，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fjuː] [oʊld] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

with	**the**	**few**	**old**	**members**	**of**	**the**	**Church**	**residing**	**in**	**the**	**town**	**,**
和	这	很少	老的	成员	的	这	教会	居住	在	这	镇	,

镇上还居住着教会里为数不多的老成员，

[ə; eɪ] ['laɪvli] [bræntʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] .

a	**lively**	**branch**	**was**	**established**	**there**	**.**
一个	热闹	分支	曾是	已确立的	那里	.

那里建立了一个充满活力的分支机构。

[ðɪs] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['greɪtli] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] [huː]

This	**happy**	**result**	**was**	**of**	**course**	**greatly**	**due**	**to**	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**Elders**	**who**
这	快乐的	结果	曾是	的	课程	非常	到期的	到	这	努力	的	这	长者	WHO

[fɜːrst] ['leɪbərd] [ðer; ðər] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ,

first	**labored**	**there**	**so**	**long**	**and**	**faithfully**	**,**
第一的	辛勤劳作	那里	所以	长的	和	忠实	,

这一令人欣喜的结果当然很大程度上要归功于那些最初在那里长期忠诚辛勤劳作的长老们的努力。

[ænd; ənd] [huː] , [noʊ] [daʊt] [æt; ət] [taɪmz] [felt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekts] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	**who**	**,**	**no**	**doubt**	**at**	**times**	**felt**	**discouraged**	**at**	**the**	**prospects**	**before**	**them**	**.**
和	WHO	,	不	怀疑	在	时代	毛毡	灰心	在	这	前景	前	他们	.

毫无疑问，他们有时也会对眼前的前景感到沮丧。

['miʃənəriz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [led] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] ['æftər]

Missionaries	**are**	**frequently**	**led**	**in**	**a**	**strange**	**way**	**to**	**those**	**who**	**are**	**searching**	**after**
传教士	是	频繁地	引领	在	一个	奇怪的	方式	到	那些	WHO	是	搜索	后

[ðə; ði] [truːθ] ;

the	**truth**	**;**
这	真相	;

传教士常常以一种奇特的方式被引向那些寻求真理的人；

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eldəz] [ɪn]

and	**often**	**people**	**of**	**this**	**character**	**are**	**brought**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**Elders**	**in**
和	经常	人们	的	这	特点	是	带来	在	接触	和	这	长者	在

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mænər] .

a	**remarkable**	**manner**	**.**
一个	卓越	方式	.

而且，这类人常常会以一种非同寻常的方式与长老们接触。

[nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [sʌm; səm] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['dɪstrɪkt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Not	**long**	**since**	**some**	**missionaries**	**were**	**laboring**	**in**	**a**	**certain**	**district**	**in**	**England**	**.**
不是	长的	自从	一些	传教士	是	劳动	在	一个	肯定	区	在	英格兰	.

不久前，一些传教士在英国的某个地区辛勤工作。

[ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [pæst] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ʃɑːp] [ɔːr] [stɔːr] [ɪn] [ðə; ði]

In	**performing**	**their**	**duties**	**they**	**frequently**	**passed**	**a**	**certain**	**shop**	**or**	**store**	**in**	**the**
在	表演	他们的	职责	他们	频繁地	通过了	一个	肯定	店铺	或者	店铺	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋ] [pleɪs] .

neighborhood	**of**	**their**	**lodging**	**place**	**.**
邻里	的	他们的	住宿	地方	.

在执行公务的过程中，他们经常会经过住处附近的一家商店。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [kept][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] , ['noʊtɪst] [ðem; ðəm] [pæs]

The	gentleman	who	kept	the	shop	,	as	well	as	his	wife	,	noticed	them	pass
这	绅士	WHO	保留	这	店铺	,	作为	出色地	作为	他的	妻子	,	注意到	他们	经过

[ðə; ði] [dɔ:r] ,

the	door	,
这	门	,

店主和他的妻子都注意到他们从门口经过。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'mɛrɪkənz] .

and	recognized	that	they	were	Americans	.
和	认可	那	他们	是	美国人	.

并认出他们是美国人。

[su:n] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ði:z] [streɪndʒ] [men] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] .

Soon	their	interest	in	these	strange	men	was	awakened	.
很快	他们的	兴趣	在	这些	奇怪的	男人	曾是	觉醒	.

很快，他们对这些陌生男子产生了兴趣。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

They	did	not	know	that	they	were	ministers	of	the	Gospel	,
他们	做过	不是	知道	那	他们	是	部长们	的	这	福音	,

他们并不知道自己是福音的传道者。

[bʌt; bət] [felt] [ɪm'prest] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] .

but	felt	impressed	to	make	their	acquaintance	.
但	毛毡	印象深刻	到	制作	他们的	熟人	.

但很高兴能与他们相识。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ʃɑ:p] - ['ki:pər] [ri'kwestid] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [taɪm]

At	last	the	shop	-	keeper	requested	his	wife	to	invite	them	in	the	next	time
在	最后的	这	店铺	-	守门员	请求	他的	妻子	到	邀请	他们	在	这	下一个	时间

[ðeɪ] [pæst] ,

they	passed	,
他们	通过了	,

最后，店主请求妻子下次他们路过时邀请他们进店。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

stating	that	he	desired	to	talk	with	them	.
声明	那	他	想要的	到	讲话	和	他们	.

他表示希望与他们交谈。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [su:n] [sɔ:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [stept] [aʊt] [ænd; ənd]

His	good	wife	soon	saw	one	of	the	Elders	passing	and	she	stepped	out	and
他的	好的	妻子	很快	锯	一	的	这	长者	通过	和	她	步	出去	和

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [kɔ:l] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔ:k]

asked	him	if	he	and	his	companions	would	call	and	have	a	talk
问	他	如果	他	和	他的	同伴	会	称呼	和	有	一个	讲话

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [sper] .

with	her	husband	when	they	had	the	time	to	spare	.
和	她	丈夫	什么时候	他们	有	这	时间	到	空闲的	.

他的贤惠妻子很快看到一位长老经过，便走上前去问他，他和他的同伴们是否有空拜访她的丈夫，并和他聊聊。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

Of	course	the	missionaries	were	quite	willing	to	comply	with	the	request	.
的	课程	这	传教士	是	相当	愿意的	到	遵守	和	这	要求	.

当然，传教士们非常乐意满足这一请求。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l]

They	were	looking	for	opportunities	to	present	their	message	to	the	people
他们	是	寻找	为了	机会	到	展示	他们的	信息	到	这	人们

.

:

.

他们一直在寻找机会向人们传达他们的信息。

[wen] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['fæməli] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər] ['bɪznəs] , [tɔːt] [ðem; ðəm]

When	they	called	to	visit	the	family	they	explained	their	business	,	taught	them
什么时候	他们	称为	到	访问	这	家庭	他们	解释	他们的	商业	,	教授	他们

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

the	Gospel	,
这	福音	,

他们打电话拜访这家人时，向他们解释了自己的生意，并向他们传讲了福音。

[wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['glædli] [ək'septɪd] ;

which	the	man	and	his	wife	gladly	accepted	;
哪个	这	男人	和	他的	妻子	乐意	公认	;

这对夫妇欣然接受了;

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['eldəz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðer; ðər][mɪdst]

and	soon	the	Elders	were	made	to	feel	as	much	at	home	in	their	midst
和	很快	这	长者	是	制成	到	感觉	作为	很多	在	家	在	他们的	中间

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

as	though	they	had	been	acquainted	for	years	.
作为	尽管	他们	有	到过	熟人	为了	年	.

很快，长老们就感觉像在自己家一样自在，仿佛他们已经认识多年了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ʌv; əv] ['mɪʃəneri] [ɪk'spɪriəns] [ðæt]['riːs(ə)ntli] [ə'kɜːrd] [ɪn]

The	following	is	an	incident	of	missionary	experience	that	recently	occurred	in
这	下列的	是	一个	事件	的	传教士	经验	那	最近	发生	在

['aɪərlənd] :

Ireland	:
爱尔兰	:

以下是最近发生在爱尔兰的一起传教经历:

[tuː] [jʌŋ] ['eldəz][wɜːr; wər][wʌn] [deɪ] [dis'tribjuːtiŋ][trækts][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] .

Two	young	Elders	were	one	day	distributing	tracts	in	a	small	village	.
二	年轻的	长者	是	一	天	分发	小册子	在	一个	小的	村庄	.

有一天，两位年轻的长老在一个小村庄里分发传单。

[wʌn] ['vɪzɪtɪd] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [tʊk]

One	visited	on	one	side	of	the	only	street	in	the	place	and	his	companion	took
一	到访	在	一	边	的	这	仅有的	街道	在	这	地方	和	他的	伴侣	采取

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

the	opposite	side	.
这	对面的	边	.

其中一人参观了当地唯一一条街道的一侧，而他的同伴则参观了街道的另一侧。

[waɪl] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['duːti][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [kɔːld]

While	going	along	in	the	performance	of	this	duty	one	of	the	missionaries	called
尽管	去	沿着	在	这	表现	的	这	责任	一	的	这	传教士	称为

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [dɪgɪŋ] [pə'tetoz] .

at	a	place	where	he	found	a	man	and	his	wife	digging	potatoes	.
在	一个	地方	在哪里	他	成立	一个	男人	和	他的	妻子	挖掘	土豆	.

在执行这项任务的过程中，一位传教士来到一个地方，发现一对夫妇正在挖土豆。

[ə; eɪ][trækt][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

A	tract	was	offered	to	the	man	,
一个	通道	曾是	提供	到	这	男人	,

有人递给那名男子一份传单。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmər][tuː; tə] [rɪ'siːv] " ['mɔːrmən] " ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

but	he	was	not	in	a	humor	to	receive	"	Mormon	"	literature	,
但	他	曾是	不是	在	一个	幽默	到	收到	"	摩门教	"	文学	,

但他当时没有心情接收"摩门教"的宣传册。

[soʊ][hiː; hi] ['grʌfli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['eldər][ɔːf][hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] ,

so	he	gruffly	ordered	the	Elder	off	his	premises	,
所以	他	粗声粗气地	订购	这	长老	离开	他的	前提	,

于是他粗暴地命令长老离开他的住处。

['ædɪŋ] [ðə; ði] [θret] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][hiː; hi] [wʊd] [breɪn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [speɪd] .

adding	the	threat	that	if	he	did	not	go	he	would	brain	him	with	his	spade	.
添加	这	威胁	那	如果	他	做过	不是	去	他	会	脑	他	和	他的	铲	.

他还威胁说，如果他不去，就用铲子砸他的脑袋。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ˌʌn'kaɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] [ðæt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði]

His	wife	was	not	so	unkind	,	and	she	remarked	that	she	would	accept	the
他的	妻子	曾是	不是	所以	不友善	,	和	她	评论	那	她	会	接受	这

[trækt] ,

tract	,
通道	,

他的妻子倒没那么刻薄，她说她会接受那份传单。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][hɜːr; hər]['eni][hɑːrm] .

saying	that	it	would	not	do	her	any	harm	.
说	那	它	会	不是	做	她	任何	伤害	.

他说这样做不会对她造成任何伤害。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][jiː; ji][frʌm; frəm] ? " [ʃiː; ʃi][in'kwaiəd] , ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]['eldər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	And	where	are	ye	from	?	"	she	inquired	,	recognizing	the	Elder	was	a
"	和	在哪里	是	是的	从	?	"	她	询问	,	识别	这	长老	曾是	一个

['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

stranger	to	the	country	.
陌生人	到	这	国家	.

"你们是从哪里来的？"她问道，因为她看出这位长者对这个国家并不熟悉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['juːˌtɑː] , [ɪn] [ə'merɪkə] .

The	young	man	replied	that	he	was	from	Utah	,	in	America	.
这	年轻的	男人	回复	那	他	曾是	从	犹他州	,	在	美国	.

年轻人回答说他来自美国犹他州。

" [frʌm; frəm]['juːˌtɑː] !

"	From	Utah	!
"	从	犹他州	!

来自犹他州！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] ['mɪki] ?

"	she	exclaimed	,	"	and	do	you	know	our	Micky	?
"	她	惊呼	,	"	和	做	你	知道	我们的	米奇	?

她惊呼道："你们认识我们的米奇吗？"

" [ðə; ði]['eldər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ,

"	The	Elder	replied	that	he	could	not	say	as	to	that	,
"	这	长老	回复	那	他	可以	不是	说	作为	到	那	,

长老回答说，他对此无可奉告。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [fʊl] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] [maɪt] [biː; bi] .

for	he	did	not	know	what	the	full	name	of	her	son	might	be	.
为了	他	做过	不是	知道	什么	这	满的	姓名	的	她	儿子	可能	是	.

因为他不知道她儿子的全名是什么。

" [hiː; hi] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði] — — [maɪn] , [ɪn] ['juːˌtɑː] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] !

"	He	works	in	the	—	—	mine	,	in	Utah	,	do	you	know	him	!
"	他	作品	在	这	—	—	矿	,	在	犹他州	,	做	你	知道	他	!

"他在犹他州的矿上工作，你认识他吗！"

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [hɜːr; hər] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [fɑːr] - [ɔːf] [sʌn] .

"	said	the	woman	in	her	anxiety	to	hear	what	he	knew	about	her	far	-	off	son	.
"	说	这	女士	在	她	焦虑	到	听到	什么	他	知道	关于	她	远的	-	离开	儿子	.

"那女人焦急地想知道他是否了解她远方的儿子，便问道。"

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [maɪn] ,

The	young	man	said	he	also	had	worked	in	that	same	mine	,
这	年轻的	男人	说	他	还	有	工作	在	那	相同的	矿	,

这个年轻人说他也曾在那座矿井工作过。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	if	she	would	state	his	name	he	could	answer	the	question	.
和	如果	她	会	状态	他的	姓名	他	可以	回答	这	问题	.

如果她能说出他的名字，他就能回答这个问题。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] [hɜːr; hər] ['sʌnz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] .

She	at	once	gave	her	son's	name	,	and	sure	enough	he	was	known	to	the	missionary	.
她	在	一次	给予	她	儿子的	姓名	,	和	当然	足够的	他	曾是	已知	到	这	传教士	.

她立刻报出了儿子的名字，果然，传教士认识他。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

"	O	,	yes	,	"	said	he	,	"	I	am	acquainted	with	him	.
"	哦	,	是的	,	"	说	他	,	"	我	是	熟人	和	他	.

"哦，是的，"他说，"我认识他。"

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bʌŋk] !

We	used	to	sleep	in	the	same	bunk	!
我们	用过的	到	睡觉	在	这	相同的	假寐	!

我们以前睡在同一个铺位！

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [klɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [iks'kleimɪŋ] ,

"	With	this	the	old	lady	clasped	the	young	man	in	her	arms	exclaiming	,
"	和	这	这	老的	女士	紧握	这	年轻的	男人	在	她	武器	惊呼	,

"说着，老妇人一把将年轻人搂入怀中，惊呼道：

" [ðə; ði] [lɔːrd] [bles] [jiː; ji] ; [ænd; ənd] [jɜːr] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['mɪki] !

"	The	Lord	bless	ye	;	and	ye're	acquainted	with	our	Micky	!
"	这	主	保佑	是的	;	和	是的	熟人	和	我们的	米奇	!

愿主保佑你们；你们都认识我们的米奇！

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [breɪn] [jiː; ji] [wɪd] [ðə; ði] - !

and	his	father	was	goin	'	to	brain	ye	wid	the	shpade	!
和	他的	父亲	曾是	去	-	到	脑	是的	宽	这	-	!

他父亲要用铁锹捅你的脑袋！

" [ʃiː; ʃi] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [wept] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

"	She	held	to	the	young	man	and	wept	for	joy	.
"	她	握住	到	这	年轻的	男人	和	哭泣	为了	喜悦	.

她紧紧抱住这个年轻人，喜极而泣。

[ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [kəm'pænjən] , ['siːɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['ækʃnz] ,

The	missionary's	companion	,	seeing	from	a	distance	the	woman's	actions	,
这	传教士的	伴侣	,	看到	从	一个	距离	这	女性的	行动	,

传教士的同伴远远地看到那女人的举动，

[θɔːt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

thought	his	friend	was	in	trouble	and	hastened	to	the	premises	.
想法	他的	朋友	曾是	在	麻烦	和	加快	到	这	前提	.

他以为朋友遇到了麻烦，便赶紧赶了过去。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	situation	was	soon	made	clear	to	him	,
这	情况	曾是	很快	制成	清除	到	他	,

他很快就明白了事情的真相。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]

and	both	were	invited	into	the	house	and	treated	with	the	greatest	of
和	两个都	是	受邀	进入	这	房子	和	治疗	和	这	最	的

['kaɪndnəs] .

kindness	.
仁慈	.

他们二人都被邀请进屋，受到了极大的款待。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

EFFECT	OF	HEARING	THE	GOSPEL	.
影响	的	听力	这	福音	.

听到福音的影响。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wʌn] [dʌz] [ɪn][dis'tribjuːtiŋ][trækts][ænd; ənd]

There	is	no	way	of	telling	just	how	much	good	one	does	in	distributing	tracts	and
那里	是	不	方式	的	讲述	只是	如何	很多	好的	一	做	在	分发	小册子	和

[ɪn] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

in	bearing	his	humble	testimony	to	the	people	,
在	轴承	他的	谦逊的	见证	到	这	人们	,

分发传单和向人们谦卑地作见证究竟能带来多少益处，是无法衡量的。

[ɔːr] [haʊ] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] .

or	how	far	-	reaching	are	the	results	of	his	efforts	.
或者	如何	远的	-	到达	是	这	结果	的	他的	努力	.

或者说，他的努力产生了多么深远的影响。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə'pɑːsl] ['ænθən] [eɪtʃ] . ['lʌnd] [frʌm; frəm] ['stɑːkhoʊm] , ['swiːd(ə)n] ,

In	a	letter	written	by	Apostle	Anthon	H	.	Lund	from	Stockholm	,	Sweden	,
在	一个	信	书面	经过	使徒	安东	H	.	隆德	从	斯德哥尔摩	,	瑞典	,

在使徒安东·H·伦德从瑞典斯德哥尔摩写的一封信中，

[tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'leniəl] [stɑːr][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

to	the	Millennial	Star	is	related	the	following	incident	.
到	这	千禧一代	星星	是	有关的	这	下列的	事件	.

《千禧之星》与以下事件有关。

" [haʊ] [ə; eɪ][trækt] [meɪ] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][wʌz; wəz]

"	How	a	tract	may	preach	the	Gospel	and	bring	conviction	to	the	soul	was
"	如何	一个	通道	可能	布道	这	福音	和	带来	定罪	到	这	灵魂	曾是

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] - ,

illustrated	in	the	case	of	a	lady	in	Angermanland	,
插图	在	这	案件	的	一个	女士	在	-	,

“福音单张如何宣扬福音并使人灵魂悔改，可以从安格曼兰一位女士的经历中得到说明。”

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['eldər]['hoʊlmgrɛn] .
related **by** **Elder** **Holmgren** **.**
有关的 经过 长老 霍尔姆格伦 .

由霍尔姆格伦长老讲述。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][trækt] [kɔ:ld] - [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [tru:θ] , - ['rɪt(ə)n] [baɪ]
She **had** **gotten** **hold** **of** **a** **tract** **called** **'** **The** **Voice** **of** **Truth** **,** **'** **written** **by**
她 有 获得 抓住 的 一个 通道 称为 - 这 嗓音 的 真相 , - 书面 经过
[ɪ'ræstəs] [snoʊ] .
Erastus **Snow** **.**
伊拉斯图斯 雪 .

她得到了一本名为《真理之声》的小册子，作者是埃拉斯图斯·斯诺。

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [baɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,
She **learned** **it** **nearly** **by** **heart** **,** **and** **not** **knowing** **the** **address** **of** **the** **Saints** **,**
她 学习 它 几乎 经过 心 , 和 不是 会心 这 地址 的 这 圣徒队 ,

她几乎把它背了下来，却不知道圣徒们的住址。

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['mɔ:mənz] - [ɪn][sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] ,
she **wrote** **to** **the** **president** **of** **the** **'** **Mormons** **'** **in** **Salt** **Lake** **City** **,**
她 写道 到 这 总统 的 这 - 摩门教徒 - 在 盐 湖 城市 ,

她写信给盐湖城的"摩门教"主席，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði]['eldəz] [hɪr] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'dres] .
and **from** **there** **the** **Elders** **here** **were** **informed** **of** **her** **address** **.**
和 从 那里 这 长者 这里 是 知情的 的 她 地址 .

长老们由此得知了她的住址。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ʃi:; ʃi] [əu'beid] [ðə; ði]
They **found** **her** **anxiously** **awaiting** **them** **,** **and** **at** **once** **she** **obeyed** **the**
他们 成立 她 焦虑地 等待中 他们 , 和 在 一次 她 服从 这
['gɑ:sp(ə)l] .
Gospel **.**
福音 .

他们发现她焦急地等待着他们，她立刻就接受了福音。

[ʃi:; ʃi] [ki:ps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔ:r] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][ɪk'spleɪn]['aʊər; ɑ:r] ['dɒktrɪnz] [tu:; tə]
She **keeps** **a** **little** **store** **,** **and** **is** **always** **ready** **to** **explain** **our** **doctrines** **to**
她 保持 一个 小的 店铺 , 和 是 总是 准备好 到 解释 我们的 教义 到
[hɜ:r; hər] ['kʌstəmərz] .
her **customers** **.**
她 顾客 .

她经营着一家小店，总是乐于向顾客解释我们的教义。

" [ə'nʌðər] ['sɪmələr] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ə'pɑ:sl] ['lʌnd] .
" **Another** **similar** **circumstance** **is** **related** **by** **Apostle** **Lund** **.**
" 其他 相似的 环境 是 有关的 经过 使徒 隆德 .

"使徒伦德也讲述了另一个类似的事件。

[ɪn] ['sʌbstəns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] : [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:z] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz][ɪn]['beldʒəm] ,
In **substance** **it** **is** **here** **given** **:** **A** **gentleman** **whose** **residence** **was** **in** **Belgium** **,**
在 物质 它 是 这里 给定 : 一个 绅士 谁 住宅 曾是 在 比利时 ,

实质内容如下：一位居住在比利时的绅士，

[waɪl] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['lʌndən] , [met] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['miʃənəriz] ,
while **on** **a** **visit** **to** **London** **,** **met** **one** **of** **our** **missionaries** **,**
尽管 在 一个 访问 到 伦敦 , 遇见 一 的 我们的 传教士 ,

在伦敦访问期间，我遇到了我们的一位传教士。

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pæmflət] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] ['aʊər; ɑ:r] ['dɒktrɪnz] .
who **gave** **him** **a** **pamphlet** **setting** **forth** **our** **doctrines** **.**
WHO 给予 他 一个 小册子 环境 前进 我们的 教义 .

他给了他一本小册子，阐述了我们的教义。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] , [ænd; ənd] , [aʊt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

The	gentleman	took	it	home	,	and	,	out	of	curiosity	,	read	it	through	.
这	绅士	采取	它	家	,	和	,	出去	的	好奇心	,	读	它	通过	.

这位先生把它带回家，出于好奇，通读了一遍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ɪts]['kɑːntents] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

He	was	deeply	impressed	with	its	contents	,	and	became	anxious	to	see	a
他	曾是	深	印象深刻	和	它是	内容	,	和	成为	焦虑的	到	看	一个

" ['mɔːrmən] " ['eldər] ,

"	Mormon	"	Elder	,
"	摩门教	"	长老	,

他被书中的内容深深打动，并迫切地想要见一位"摩门教"长老。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv]['eni] .

but	could	not	get	the	address	of	any	.
但	可以	不是	得到	这	地址	的	任何	.

但始终无法获取任何地址。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

He	therefore	wrote	to	the	President	of	the	Church	,
他	所以	写道	到	这	总统	的	这	教会	,

因此，他写信给教会的总会会长，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ] [wer] [hiː; hi]

asking	for	more	information	concerning	the	Gospel	and	inquiring	where	he
问	为了	更多的	信息	有关	这	福音	和	查询	在哪里	他

[kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

could	find	some	missionary	of	the	Church	.
可以	寻找	一些	传教士	的	这	教会	.

他询问有关福音的更多信息，并打听哪里可以找到教会的传教士。

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	letter	of	inquiry	was	forwarded	to	the	president	of	the
这	信	的	询问	曾是	转发	到	这	总统	的	这

['neðərləndz] ['mɪʃ(ə)n] ,

Netherlands	Mission	,
荷兰	使命	,

询问信已转呈荷兰使团团长。

[huː] [sent] [æn; ən]['eldər][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

who	sent	an	Elder	to	visit	the	writer	of	it	.
WHO	发送	一个	长老	到	访问	这	作家	的	它	.

他派了一位长老去拜访这本书的作者。

[ðə; ði]['eldər] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'kwaɪərər]['æftər] [truːθ] ,

The	Elder	called	upon	the	inquirer	after	truth	,
这	长老	称为	之上	这	询问者	后	真相	,

长老呼唤那位寻求真理的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	latter	listened	with	deep	interest	to	the	explanations	of	the
和	这	后者	听着	和	深的	兴趣	到	这	解释	的	这

['gɑːsp(ə)l] .

Gospel	.
福音	.

后者饶有兴趣地聆听了对福音的解释。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['eldər] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ri'kwestid] ['bæptɪzəm] .

Before	the	Elder	left	the	city	the	gentleman	requested	baptism	.
前	这	长老	左边	这	城市	这	绅士	请求	洗礼	.

长老离开这座城市之前，这位先生请求受洗。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnt] ['mɪʃəneri] [prə'kleimɪŋ] [ðə; ði]

Many	years	ago	a	gentleman	heard	a	Latter	-	day	Saint	missionary	proclaiming	the
许多	年	前	一个	绅士	听到	一个	后者	-	天	圣	传教士	宣告	这

['gɑːsp(ə)l][ɪn][æn; ən]['oʊpən] - [er] ['miːtɪŋ] [ɪn]['ɪndiə] .

Gospel	in	an	open	-	air	meeting	in	India	.
福音	在	一个	打开	-	空气	会议	在	印度	.

很多年前，一位先生在印度的一次露天集会上听到一位后期圣徒传教士宣讲福音。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	heard	nothing	further	of	the	message	at	that	time	.
他	听到	没有什么	更远	的	这	信息	在	那	时间	.

当时他再也没有收到任何消息。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

He	afterwards	returned	to	his	native	country	,	Great	Britain	,
他	然后	返回	到	他的	本国的	国家	,	伟大的	英国	,

之后他返回了祖国英国。

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eldəz] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn]

and	not	long	ago	heard	some	of	our	Elders	preaching	in	a	meeting	in
和	不是	长的	前	听到	一些	的	我们的	长者	布道	在	一个	会议	在

[saʊθ] [weɪlz] .

South	Wales	.
南	威尔士	.

不久前，我还在南威尔士的一次会议上听到我们的一些长老布道。

[ðə; ði][fɜːrst]['testɪmoʊni][hiː; hi] [hɜːrd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

The	first	testimony	he	heard	had	made	a	lasting	impression	upon	his	mind	,
这	第一的	见证	他	听到	有	制成	一个	持久	印象	之上	他的	头脑	,

他听到的第一份证词给他留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] ['glɔːriəs] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [kleɪmz]

and	when	he	again	heard	the	same	glorious	message	he	investigated	the	claims
和	什么时候	他	再次	听到	这	相同的	辉煌	信息	他	调查	这	索赔

[set] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði]['eldəz][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

set	forth	by	the	Elders	and	accepted	the	Gospel	.
放	前进	经过	这	长者	和	公认	这	福音	.

当他再次听到同样的荣耀信息时，他调查了长老们提出的说法，并接受了福音。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði] [liːdz] ['kɑːnfərəns]

A	gentleman	who	joined	the	Church	some	few	years	ago	in	the	Leeds	Conference
一个	绅士	WHO	加入	这	教会	一些	很少	年	前	在	这	利兹	会议

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['lætər] - [deɪ] [seɪnt] ['mɪʃəneri] [hiː; hi] [met]

of	the	British	Mission	stated	that	the	first	Latter	-	day	Saint	missionary	he	met
的	这	英国	使命	声明	那	这	第一的	后者	-	天	圣	传教士	他	遇见

[ɪm'prest] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['mænər] .

impressed	him	by	his	humble	and	unassuming	manner	.
印象深刻	他	经过	他的	谦逊的	和	谦逊	方式	.

一位几年前在英国传教区利兹会议加入教会的先生表示，他遇到的第一位后期圣徒传教士谦逊低调的态度给他留下了深刻的印象。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['ɛldərz] [dɪ'miːnər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

He	was	more	impressed	by	the	Elder's	demeanor	than	with	the	subject
他	曾是	更多的	印象深刻	经过	这	长者的	风度	比	和	这	主题

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

of	his	conversation	,
的	他的	对话	,

比起谈话的内容，他更欣赏长老的举止。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði]['eldər][wʌz; wəz]

and	while	in	his	presence	for	the	first	time	he	believed	the	Elder	was
和	尽管	在	他的	在场	为了	这	第一的	时间	他	相信	这	长老	曾是

[ɪnˈdiːd] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] .

indeed	a	servant	of	God	.
的确	一个	仆人	的	上帝	.

第一次见到长老时，他就相信这位长老确实是上帝的仆人。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt][æt; ət][wʌns] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt]

The	man	did	not	at	once	embrace	the	Gospel	,	but	undertook	to	investigate
这	男人	做过	不是	在	一次	拥抱	这	福音	,	但	承担	到	调查

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

这个人并没有立即接受福音，而是着手研究它。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃəneri] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leibəz] [ænd; ənd]

In	the	meantime	the	young	missionary	was	released	from	his	labors	and
在	这	与此同时	这	年轻的	传教士	曾是	发布	从	他的	劳动	和

[rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ,

returned	home	,
返回	家	,

与此同时，这位年轻的传教士结束了传教工作，返回了家乡。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['testɪmoʊni][hiː; hi] [bɔːr] [tuː; tə]

not	knowing	what	would	be	the	result	of	the	humble	testimony	he	bore	to
不是	会心	什么	会	是	这	结果	的	这	谦逊的	见证	他	钻孔	到

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr]['pɜːrs(ə)n] .

this	particular	person	.
这	特别的	人	.

他不知道自己向这个人所作的谦卑见证会带来怎样的结果。

[ɪn] - ['eldəz][siː] . [ef] . ['krɪstənsən] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ef] . ['gɑːrnər] , [tuː] ['miʃənəriz] ['leɪbərɪŋ]

In	1884	Elders	C	.	F	.	Christensen	and	W	.	F	.	Garner	,	two	missionaries	laboring
在	-	长者	C	.	F	.	克里斯滕森	和	W	.	F	.	加纳	,	二	传教士	劳动

[ɪn]['kɑːrtər] ['kaʊnti] ,

in	Carter	County	,
在	卡特	县	,

1884年，两位在卡特县传教的长老CF Christensen和WF Garner，

[ˌtenəˈsiː] , [wɜːr; wər] [əˈrestɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl] .

Tennessee	,	were	arrested	on	a	false	charge	,	and	taken	to	jail	.
田纳西州	,	是	被捕	在	一个	错误的	收费	,	和	已采取	到	监狱	.

田纳西州的几名男子因莫须有的罪名被捕，并被送进监狱。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ɪkˈsaɪtmənt] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

It	was	at	a	time	when	excitement	concerning	the	missionaries	in	the	South
它	曾是	在	一个	时间	什么时候	激动	有关	这	传教士	在	这	南

[ræn] [haɪ] .

ran	high	.
跑	高的	.

当时，人们对南方传教士的热情高涨。

[waɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈfaɪnmənt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən]

While	on	their	way	to	the	place	of	confinement	,	one	of	the	brethren
尽管	在	他们的	方式	到	这	地方	的	监禁	,	一	的	这	弟兄们

[riˈmɑːkt] ,

remarked	,
评论	,

在前往囚禁之地的路上，其中一位弟兄说道：

" [wiː; wi] [maɪt] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒeilə] [ʌv; əv] [oʊld] .

"	We	might	preach	to	these	men	as	they	did	to	the	jailor	of	old	.
"	我们	可能	布道	到	这些	男人	作为	他们	做过	到	这	狱卒	的	老的	.

“我们可以像古代狱卒那样，向这些人传道。”

" [ðiːz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [riˈmaːks] [meɪd] [əˈpɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ]

"	These	words	and	other	remarks	made	upon	that	occasion	made	a	lasting
"	这些	字	和	其他	评论	制成	之上	那	场合	制成	一个	持久

[ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] [huː] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [huː]

impression	upon	one	of	the	gang	of	men	who	were	with	the	officer	who
印象	之上	一	的	这	帮派	的	男人	WHO	是	和	这	官	WHO

[meɪd] [ðə; ði] [əˈrest] ,

made	the	arrest	,
制成	这	逮捕	,

“当时警官说的这些话和其他一些话给与他一起实施逮捕的团伙成员中的一人留下了深刻的印象。”

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [truː] [ˈgɑːsp(ə)l] .

and	from	that	time	he	began	to	search	for	the	true	Gospel	.
和	从	那	时间	他	开始	到	搜索	为了	这	真的	福音	.

从那时起，他开始寻找真正的福音。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeni] [mɔːr] " [ˈmɔːrmən] " [ˈeldəz] [ʌnˈtɪl] - ,

But	he	never	saw	any	more	"	Mormon	"	Elders	until	1893	,
但	他	绝不	锯	任何	更多的	"	摩门教	"	长者	直到	-	,

但直到1893年，他再也没有见过任何“摩门教”长老。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [wɜːrks] .

although	he	had	read	some	of	our	Church	works	.
虽然	他	有	读	一些	的	我们的	教会	作品	.

虽然他读过我们教会的一些著作。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈbæptɪzəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

At	that	time	he	was	prepared	for	baptism	,	and	he	and	his	wife
在	那	时间	他	曾是	准备	为了	洗礼	,	和	他	和	他的	妻子

[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)l] .

received	the	Gospel	.
已收到	这	福音	.

当时他已准备好接受洗礼，他和妻子都接受了福音。

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [roʊt] [tuː; tə] [ˈeldər] [ˈgɑːrnər] , [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] ,

He	afterwards	wrote	to	Elder	Garner	,	informing	him	of	his	conversion	,
他	然后	写道	到	长老	加纳	,	通知	他	的	他的	转换	,

[ænd; ənd] [wʌt] [led] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	what	led	to	it	.
和	什么	引领	到	它	.

之后，他写信给加纳长老，告诉他自己的皈依情况以及皈依的原因。

[sʌtʃ] [iksˈpiəriənsiz] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌnz] [rɪˈleɪtɪd] [bɪˈloʊ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [met] [wɪð; wɪθ] [waɪl] [ˈtræktɪŋ]

Such	experiences	as	the	ones	related	below	are	sometimes	met	with	while	tracting
这样的	经历	作为	这	一个	有关的	以下	是	有时	遇见	和	尽管	牵引

.

:

.

在传道过程中，有时会遇到下面所描述的这类经历。

[ðə; ði] [ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər] [ɪz] [ˈeldər] [ˈfredrɪk] [ˈskoʊlz] , [huː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [dʒuːn] , -

The	narrator	is	Elder	Frederick	Scholes	,	who	at	the	time	,	June	,	1894
这	旁白	是	长老	弗雷德里克	斯科尔斯	,	WHO	在	这	时间	,	六月	,	-

,

,

,

叙述者是弗雷德里克·斯科尔斯长老，当时是1894年6月。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['eldər][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪʃ(ə)n] .

was	a	traveling	Elder	in	the	British	Mission	.
曾是	一个	旅行	长老	在	这	英国	使命	.

曾是英国传教团的一名巡回长老。

" [aɪ][hæd; həd][dʒʌst][left][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['meθədɪst] ['mɪnɪstər]['æftər][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	I	had	just	left	a	Primitive	Methodist	minister	after	a	prolonged	conversation	,
"	我	有	只是	左边	一个	原始	卫理公会	部长	后	一个	延长	对话	,

“我刚刚和一位原始卫理公会牧师进行了长时间的谈话后离开，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [haʊs] ,

and	called	at	the	next	house	,
和	称为	在	这	下一个	房子	,

然后挨家挨户地敲了敲门，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi] ['ænsər] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə][step][ˌɪn'saɪd] .

at	which	a	lady	answered	the	door	and	asked	me	to	step	inside	.
在	哪个	一个	女士	回答	这	门	和	问	我	到	步	里面	.

这时，一位女士开了门，并请我进去。

[aɪ] [kə'menst] [tu:; tə][tɔ:k][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ['mesɪdʒ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][prə'kleɪm] ,

I	commenced	to	talk	of	the	Gospel	message	I	had	been	sent	to	proclaim	,
我	开始	到	讲话	的	这	福音	信息	我	有	到过	发送	到	宣布	,

我开始讲述我奉命宣扬的福音信息，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər][æn; ən] [ə'tentɪv] ['lɪsənər] .

and	found	her	an	attentive	listener	.
和	成立	她	一个	细心	听众	.

并发现她是一位认真倾听者。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [preɪɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]

She	informed	me	that	she	had	been	praying	to	know	which	of	the	different
她	知情的	我	那	她	有	到过	祈祷	到	知道	哪个	的	这	不同的

[ri:'lɪdʒənz][wʌz; wəz] [tru:] ,

religions	was	true	,
宗教	曾是	真的	,

她告诉我，她一直在祈祷，想知道不同的宗教中哪一个才是真理。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [tru:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət] - [wʌn] [lɔ:rd] , [wʌn] [feɪθ] ,

believing	that	the	Bible	is	true	,	and	that	there	is	but	'	one	Lord	,	one	faith	,
相信	那	这	圣经	是	真的	,	和	那	那里	是	但	-	一	主	,	一	信仰	,

[wʌn]['bæptɪzəm] . -

one	baptism	.	'
一	洗礼	.	-

相信圣经是真实的，并且“只有一位主，一个信仰，一个洗礼”。

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [prerz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

In	answer	to	her	prayers	she	had	a	manifestation	,	or	a	vision	,
在	回答	到	她	祈祷	她	有	一个	表现	,	或者	一个	想象	,

她的祈祷得到了回应，出现了神迹或异象。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hɔ:l] ;

and	was	carried	away	to	a	large	hall	;
和	曾是	携带	离开	到	一个	大的	大厅	;

然后被带到一个大厅；

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər] ; ['æftər] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

here	she	saw	a	man	preaching	the	Gospel	to	her	;	after	preaching	to	her
这里	她	锯	一个	男人	布道	这	福音	到	她	;	后	布道	到	她

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

在这里，她看到一个男人在向她传福音；传福音传了一段时间后，

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] : - [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ]

he	left	her	,	saying	:	'	I	will	see	you	again	and	preach	the	Gospel	to	you
他	左边	她	,	说	:	-	我	将要	看	你	再次	和	布道	这	福音	到	你

. -
'
- -
. -

他离开她时说："我还会再见到你，并向你传福音。"

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'saɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ʃed] [terz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

During	her	recital	of	this	manifestation	she	shed	tears	of	joy	,	for	her
期间	她	独奏会	的	这	表现	她	棚	眼泪	的	喜悦	,	为了	她

[hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] .

heart	was	full	.
心	曾是	满的	.

在她讲述这段经历时，她喜极而泣，因为她的内心充满了喜悦。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [hɪr] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] .

She	had	desired	to	hear	further	of	this	person	whom	she	had	seen	.
她	有	想要的	到	听到	更远	的	这	人	谁	她	有	已见	.

她很想进一步了解她所见到的这个人。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ;

Now	she	had	that	privilege	,	for	she	informed	me	that	I	was	that	person	;
现在	她	有	那	特权	,	为了	她	知情的	我	那	我	曾是	那	人	;

现在她有了这个特权，因为她告诉我，我就是那个人；

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

she	recognized	me	when	she	opened	the	door	,
她	认可	我	什么时候	她	打开	这	门	,

她开门的时候认出了我。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aɪ] [hæd; həd] [ə'drest] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɜːr; wər] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz]

and	the	words	I	had	addressed	to	her	were	similar	to	the	words
和	这	字	我	有	已解决	到	她	是	相似的	到	这	字

['spoʊkən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] .

spoken	to	her	in	the	vision	.
说	到	她	在	这	想象	.

我向她所说的话，与我在异象中对她说的话相似。

[aɪ] [felt] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [brɪŋ] - [glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ]

I	felt	thankful	to	learn	that	I	was	chosen	to	bring	'	glad	tidings	of	great	joy
我	毛毡	感恩	到	学习	那	我	曾是	选定	到	带来	-	高兴的	消息	的	伟大的	喜悦

- [tuː; tə] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] ['æftər] [truːθ] .

'	to	one	who	was	searching	after	truth	.
-	到	一	WHO	曾是	搜索	后	真相	.

得知自己被选中为一位寻求真理的人带来"极大的喜讯"，我感到非常荣幸。

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

I	gave	her	some	of	our	literature	,
我	给予	她	一些	的	我们的	文学	,

我给了她一些我们的宣传资料，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [lɜːrn] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]

with	the	admonition	to	read	and	learn	further	of	the	doctrine	of	which	I
和	这	警告	到	读	和	学习	更远	的	这	教义	的	哪个	我

[hæd; həd] ['spoʊkən] .

had	spoken	.
有	说	.

并劝诫他们进一步阅读和学习我所讲的教义。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld][ˌem ˈiː] [sɪns] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvz] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

She	has	told	me	since	then	that	she	believes	and	will	be	baptized	.
她	有	讲述	我	自从	然后	那	她	相信	和	将要	是	受洗	.

从那以后，她告诉我她相信基督教，并且会接受洗礼。

[ɑːn][dʒuːn] - , [aɪ][hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ['liːvɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [sʌm; səm]

On	June	28	,	I	had	called	at	a	number	of	houses	leaving	at	each	some
在	六月	-	,	我	有	称为	在	一个	数字	的	房屋	离开	在	每个	一些

[trækts] ,

tracts	,
小册子	,

6月28日，我拜访了一些人家，每家都留下了一些地块。

[ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][aɪ] [wʊd] [kɔːl] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd]

and	as	usual	informed	the	people	I	would	call	again	in	a	few	days	and
和	作为	通常	知情的	这	人们	我	会	称呼	再次	在	一个	很少	天	和

[liːv] [ə; eɪ] [mɔːr] [əd'vænst] [trækt] ,

leave	a	more	advanced	tract	,
离开	一个	更多的	先进的	通道	,

像往常一样，我告诉他们几天后我会再次打电话，并留下更详细的资料。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [maɪt] [æsk] .

and	also	endeavor	to	answer	all	questions	they	might	ask	.
和	还	努力	到	回答	全部	问题	他们	可能	问	.

并尽力回答他们可能提出的所有问题。

[wʌn]['fæməli] , [ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [wʌt] [feɪθ] [ðə; ði][trækts] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

One	family	,	upon	learning	what	faith	the	tracts	represented	,
一	家庭	,	之上	学习	什么	信仰	这	小册子	代表	,

一个家庭在得知这些传单代表的信仰后，

[sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][trækts] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

sent	one	of	the	children	running	after	me	with	the	tracts	,	saying	they	did	not
发送	一	的	这	孩子们	跑步	后	我	和	这	小册子	,	说	他们	做过	不是

[wɑːnt][ðem; ðəm] .

want	them	.
想	他们	.

其中一个孩子拿着传单追着我跑，说他们不要这些传单。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wʊd] [nɑːt][ək'sept][ə; eɪ][trækt]['ʌndər] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

A	number	would	not	accept	a	tract	under	any	consideration	.
一个	数字	会	不是	接受	一个	通道	在下面	任何	考虑	.

有些人无论如何都不会接受传单。

" [maɪ][nekst] [ɪkˈspɪriəns] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] .

"	My	next	experience	was	with	a	minister	.
"	我的	下一个	经验	曾是	和	一个	部长	.

我的下一段经历是和一位牧师有关。

[ə; eɪ]['leɪdi] ['ænsər] [maɪ] [nɑːk] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][trækts] .

A	lady	answered	my	knock	and	accepted	the	tracts	.
一个	女士	回答	我的	敲	和	公认	这	小册子	.

一位女士应门并收下了传单。

[aɪ] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [əˈgen] , [ænd; ənd] [liːv] [əˈnʌðər] [trækt] ,

I	informed	her	that	I	would	call	again	,	and	leave	another	tract	,
我	知情的	她	那	我	会	称呼	再次	,	和	离开	其他	通道	,

我告诉她我会再次打电话，并留下另一份传单。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃən] [ðeɪ] [maɪt] [æsk] .

and	endeavor	to	answer	any	question	they	might	ask	.
和	努力	到	回答	任何	问题	他们	可能	问	.

并尽力回答他们可能提出的任何问题。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]

I	had	gone	but	a	short	distance	from	the	house	when	the	gentleman
我	有	已消失	但	一个	短的	距离	从	这	房子	什么时候	这	绅士

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['hɜːrɪdli] [stept] [aʊt] ,

of	the	house	hurriedly	stepped	out	,
的	这	房子	匆匆	步	出去	,

我刚走出房子没多远，那位男主人就匆匆走了出来。

['kəʊtlɪs] [ænd; ənd] [hætlɪs] , [ænd; ənd] [heild] [ˌem 'iː] .

coatless	and	hatless	,	and	hailed	me	.
无外套	和	无帽	,	和	赞誉	我	.

他没穿外套也没戴帽子，还向我打招呼。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði][trækts] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst][left] ,

I	returned	,	whereupon	he	gave	me	back	the	tracts	which	I	had	just	left	,
我	返回	,	于是	他	给予	我	后退	这	小册子	哪个	我	有	只是	左边	,

我返回后，他把刚才我留下的小册子还给了我。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['mɔːmənz] ,

saying	he	did	not	want	them	,	he	had	heard	somewhat	of	the	'	Mormons	,
说	他	做过	不是	想	他们	,	他	有	听到	有些	的	这	-	摩门教徒	,

他说他不想和他们在一起，他听说过一些关于摩门教徒的事情。

- [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋz] .

'	but	did	not	agree	with	their	teachings	.
-	但	做过	不是	同意	和	他们的	教义	.

但他并不认同他们的教义。

[aɪ][in'kwaiəd][ɪn] [wʌt] [wei] [hiː; hi] ['difəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	inquired	in	what	way	he	differed	with	them	.
我	询问	在	什么	方式	他	不同	和	他们	.

我询问他与他们有何不同。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][taɪm]

He	said	the	question	would	lead	to	a	discussion	and	he	had	not	time
他	说	这	问题	会	带领	到	一个	讨论	和	他	有	不是	时间

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

to	talk	with	me	,
到	讲话	和	我	,

他说这个问题会引发讨论，他没时间跟我谈。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][trækts] .

repeating	that	he	had	no	need	of	the	tracts	.
重复	那	他	有	不	需要	的	这	小册子	.

他反复强调自己不需要这些小册子。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] - ['mɔːrgən][trækt] - [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , [aɪ] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm]

Having	a	'	Morgan	tract	'	in	my	pocket	,	I	offered	it	to	him	,	asking	him
拥有	一个	-	摩根	通道	-	在	我的	口袋	,	我	提供	它	到	他	,	问	他

[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	read	it	.
到	读	它	.

我口袋里揣着一本"摩根小册子"，便递给他，请他读一读。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [iks'kjuːziz][hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

After	a	few	excuses	he	accepted	it	.
后	一个	很少	借口	他	公认	它	.

他找了几个借口后接受了。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈænsər] , [ænd; ənd] , [bɪˈkʌmɪŋ]

He	then	asked	me	a	number	of	questions	which	I	answered	,	and	,	becoming
他	然后	问	我	一个	数字	的	问题	哪个	我	回答	,	和	,	成为

[ˈɪntrəstɪd] ,

interested	,
感兴趣的	,

然后他问了我一些问题，我都一一作答，他似乎也产生了兴趣，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [sper] ,

he	took	out	his	watch	and	said	he	had	fifteen	minutes	to	spare	,
他	采取	出去	他的	手表	和	说	他	有	十五	分钟	到	空闲的	,

他掏出手表说他还有十五分钟空闲时间。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [step] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	asked	if	I	would	step	into	the	house	.
和	问	如果	我	会	步	进入	这	房子	.

然后问我是否愿意进屋。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] ,

He	led	the	way	into	the	drawing	room	,
他	引领	这	方式	进入	这	绘画	房间	,

他带头走进客厅，

[riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [paɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃæt] ; [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [juːz]

remarking	that	we	would	have	a	pipe	and	a	chat	;	as	I	did	not	use
评论	那	我们	会	有	一个	管道	和	一个	聊天	;	作为	我	做过	不是	使用

[təˈbækoʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

他说我们可以抽烟斗聊聊天；因为我不抽烟，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] .

he	asked	me	to	have	some	tea	.
他	问	我	到	有	一些	茶	.

他让我喝点茶。

[nɑːt] [ˈjuːzɪŋ] [tiː] , [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ˈkɔːfi] [ɔːr] [ˈtʃɔːklət] .

Not	using	tea	,	he	asked	if	I	would	take	coffee	or	chocolate	.
不是	使用	茶	,	他	问	如果	我	会	拿	咖啡	或者	巧克力	.

他不喝茶，问我要不要喝咖啡或巧克力。

[æz; əz] [aɪ] [juːst] [ˈniːðər] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [səˈlɪsɪtəs] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [dɪd] [drɪŋk] ,

As	I	used	neither	he	became	solicitous	as	to	what	I	did	drink	,
作为	我	用过的	两者都不	他	成为	殷勤	作为	到	什么	我	做过	喝	,

由于我两种都不喝，他就开始关心我喝什么。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈænsər] , [ˈwɔːtər] [ɔːr] [mɪlk] ;

and	I	answered	,	water	or	milk	;
和	我	回答	,	水	或者	牛奶	;

我回答说，水还是牛奶?

[ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [bred] [brɔːt] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ]

whereupon	he	ordered	milk	and	butter	and	bread	brought	up	into	the	drawing
于是	他	订购	牛奶	和	黄油	和	面包	带来	向上	进入	这	绘画

[ruːm] .

room	.
房间	.

于是他吩咐人把牛奶、黄油和面包送到客厅。

[aɪ] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] [prəˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smoʊkt] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

I	partook	of	the	refreshments	provided	,	and	he	smoked	his	pipe	,
我	参与	的	这	茶点	假如	,	和	他	熏制	他的	管道	,

我享用了提供的茶点，他则抽着烟斗。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['fʊli] [θri:] -

and	thus	I	had	the	privilege	of	conversing	with	him	,	fully	three	-
和	因此	我	有	这	特权	的	对话	和	他	,	完全	三	-

['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

quarters	of	an	hour	.
四分之一	的	一个	小时	.

因此我有幸与他交谈了整整四十五分钟。

[ə'pɑ:n] ['li:vɪŋ] [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz][kɑ:rd][ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][kɔ:l] [ə'gen] .

Upon	leaving	he	gave	me	his	card	and	an	invitation	to	call	again	.
之上	离开	他	给予	我	他的	卡片	和	一个	邀请	到	称呼	再次	.

临走时他给了我一张名片，并邀请我下次再联系。

[aɪ][nɑ:t]['oʊnli][left][hɪm; ɪm][ðə; ði][trækts][hi:; hi][æt; ət][fɜ:rst][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

I	not	only	left	him	the	tracts	he	at	first	refused	,
我	不是	仅有的	左边	他	这	小册子	他	在	第一的	拒绝	,

我不仅把那些他起初拒绝的小册子留给了他，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][trækts][aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

but	a	full	supply	of	the	tracts	I	had	with	me	.
但	一个	满的	供应	的	这	小册子	我	有	和	我	.

但我随身携带的传单却很充足。

[ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [dɪ'mi:nər] [hi:; hi][æt; ət][fɜ:rst]['mænɪfestɪd] , ['meləud] [daʊn]['ɪntu:][ə; eɪ] [mɔ:r]

The	repulsive	demeanor	he	at	first	manifested	,	mellowed	down	into	a	more
这	丑恶	风度	他	在	第一的	表现出来	,	温和的	向下	进入	一个	更多的

['frendli] ['ætɪtu:d] .

friendly	attitude	.
友好的	态度	.

他起初表现出的令人厌恶的态度，后来变得温和友好起来。

" [sʌtʃ] ['pli:zɪŋ] ['ɪnsɪdənts][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn]['nærˌeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letər] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][nɑ:t]

"	Such	pleasing	incidents	as	the	first	one	narrated	in	the	above	letter	are	of	not
"	这样的	令人愉悦	事件	作为	这	第一的	一	旁白	在	这	多于	信	是	的	不是

[ɪn'fri:kwənt] [ə'kɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fi:ld] .

infrequent	occurrence	in	the	mission	field	.
不频繁	发生	在	这	使命	场地	.

"像上面信中描述的第一个令人愉快的事件在传教领域并不罕见。

['pi:p(ə)l][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] [dri:m] [ɔ:r]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

People	have	often	been	informed	by	dream	or	vision	of	the	coming	of
人们	有	经常	到过	知情的	经过	梦	或者	想象	的	这	未来	的

['miʃənəriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

missionaries	with	the	Gospel	message	to	deliver	to	them	.
传教士	和	这	福音	信息	到	递送	到	他们	.

人们常常通过梦境或异象得知，会有传教士带着福音信息来向他们传达。

[tu:] [jʌŋ] ['eldəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] ['æftər]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wɜ:r; wər]

Two	young	Elders	laboring	in	Southern	Illinois	after	holding	a	meeting	were
二	年轻的	长者	劳动	在	南方	伊利诺伊州	后	保持	一个	会议	是

[ə'proʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

approached	by	a	young	man	who	told	them	that	his	sister	,
接近	经过	一个	年轻的	男人	WHO	讲述	他们	那	他的	姐姐	,

两位年轻的长老在伊利诺伊州南部举行完会议后，正在忙碌工作，这时一位年轻人走过来告诉他们，他的妹妹.....

['lɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

living	some	distance	from	where	they	were	,	desired	to	meet	them	.
活的	一些	距离	从	在哪里	他们	是	,	想要的	到	见面	他们	.

虽然住得离他们有点远，但还是想见见他们。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,
When in the neighborhood , they called upon her ,
什么时候 在 这 邻里 , 他们 称为 之上 她 ,

他们路过附近时，就去拜访了她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]
and she told them that she had seen them before and that their
和 她 讲述 他们 那 她 有 已见 他们 前 和 那 他们的
['feɪsɪz][wɜ:r; wər] [fə'mɪliər] .
faces were familiar .
面孔 是 熟悉的 .

她告诉他们，她以前见过他们，他们的面孔很眼熟。

[ðeɪ] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] .
They remarked that they had never before been in that neighborhood .
他们 评论 那 他们 有 绝不 前 到过 在 那 邻里 .

他们说他们以前从未到过那个街区。

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
The lady then explained that she had seen them in a dream .
这 女士 然后 解释 那 她 有 已见 他们 在 一个 梦 .

那位女士随后解释说，她是在梦中见到他们的。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər][sʌm; səm][trækts][tu:; tə] [ri:d] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [su:n] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər]['bæptɪzəm] ,
They gave her some tracts to read , and she soon applied for baptism ,
他们 给予 她 一些 小册子 到 读 , 和 她 很快 应用 为了 洗礼 ,

他们给了她一些福音小册子阅读，不久她就申请受洗了。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'ʃʊrd] [ɪn]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [tru:θ] .
having been assured in vision that they were messengers of truth .
拥有 到过 保证 在 想象 那 他们 是 信使 的 真相 .

他们在异象中得到保证，他们是真理的使者。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['mɪʃə,nɛriz] ['leibəz] [prə'du:s] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] .
Sometimes a missionary's labors produce an unexpected result .
有时 一个 传教士的 劳动 生产 一个 意外 结果 .

有时，传教士的努力会产生意想不到的结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [hu:] [ʃoʊ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l]
It is difficult to get some people who show an interest in the Gospel
它 是 难的 到 得到 一些 人们 WHO 展示 一个 兴趣 在 这 福音
[kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] .
convinced of the necessity of baptism .
确信 的 这 必要性 的 洗礼 .

很难让一些对福音感兴趣的人相信洗礼的必要性。

['ɔ:f(ə)n] , [ðoʊ] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðeɪ] ['redɪli] [ə'beɪ] .
Often , though , when they are fully convinced they readily obey .
经常 , 尽管 , 什么时候 他们 是 完全 确信 他们 容易 服从 .

不过，当他们完全确信后，往往会欣然服从。

[æn; ən]['eldər] [hu:] [wʌz; wəz]['ri:s(ə)ntli][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['mɪʃəneri] ['leibəz] [ə'brɔ:d] [meɪd] [ðə; ði]
An Elder who was recently engaged in missionary labors abroad made the
一个 长老 WHO 曾是 最近 已订婚的 在 传教士 劳动 国外 制成 这
[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:m] [hi:; hi][met] [waɪl] [dis'tribju:tiŋ][trækts] .
acquaintance of a lady whom he met while distributing tracts .
熟人 的 一个 女士 谁 他 遇见 尽管 分发 小册子 .

一位最近在国外从事传教工作的长老，在分发传单时结识了一位女士。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['feivərəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] ;
She seemed to be favorably impressed with his teachings ;
她 似乎 到 是 有利 印象深刻 和 他的 教义 ;

她似乎对他的教导印象深刻；

[ænd; ənd][ðə; ði]['skrɪptʃərəl] [pruːfs] [hiː; hi] [əd'vænst] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm] [ðæt]['bæptɪzəm]

and	the	scriptural	proofs	he	advanced	in	support	of	his	claim	that	baptism
和	这	圣经	证明	他	先进的	在	支持	的	他的	宣称	那	洗礼

[wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [kən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

was	essential	to	salvation	were	convincing	to	her	.
曾是	基本的	到	救恩	是	令人信服的	到	她	.

他提出的圣经证据，即洗礼对于得救至关重要，这些证据对她来说很有说服力。

[hɜːr; hər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][led][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ʃiː; ʃi] [maɪt] [ək'sept]

Her	admission	of	this	fact	led	the	missionary	to	believe	that	she	might	accept
她	入学	的	这	事实	引领	这	传教士	到	相信	那	她	可能	接受

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ;

the	Gospel	;
这	福音	;

她承认这一点，让传教士相信她可能会接受福音；

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌʌndər'stænd]

but	upon	a	subsequent	visit	to	her	home	he	was	given	to	understand
但	之上	一个	随后的	访问	到	她	家	他	曾是	给定	到	理解

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [tɔːk] [ə'pɑːn][ðə; ði]

that	there	was	no	more	need	of	him	calling	upon	her	to	talk	upon	the
那	那里	曾是	不	更多的	需要	的	他	呼叫	之上	她	到	讲话	之上	这

['gɑːsp(ə)l] ,

Gospel	,
福音	,

但后来他再次拜访她家时，才明白他无需再去她那里宣讲福音了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] [hɜːr; hər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] ,

as	he	had	already	shown	her	the	necessity	of	baptism	,
作为	他	有	已经	所示	她	这	必要性	的	洗礼	,

因为他已经向她展示了受洗的必要性，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ][ðæt] ['ɔːrdɪnəns] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər]['mɪnɪstər]['bæptaɪz]

and	she	had	complied	with	that	ordinance	by	having	her	minister	baptize
和	她	有	遵命	和	那	条例	经过	拥有	她	部长	施洗

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她遵守了这项法令，让牧师为她施洗。

[ə'nʌðər] ['mɪʃəneri] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [kɔːld] [ə'pɑːn]

Another	missionary	who	had	made	the	acquaintance	of	a	lady	called	upon
其他	传教士	WHO	有	制成	这	熟人	的	一个	女士	称为	之上

[hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə'pɑːn] [rɪ'lɪdʒən] .

her	and	her	husband	a	few	times	to	talk	with	them	upon	religion	.
她	和	她	丈夫	一个	很少	时代	到	讲话	和	他们	之上	宗教	.

另一位与一位女士相识的传教士曾多次拜访她和她的丈夫，与他们谈论宗教。

['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'pɑːn] ['priːviəs] ['vɪzɪts][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

Having	explained	to	them	upon	previous	visits	the	first	principles	of	the
拥有	解释	到	他们	之上	以前的	访问	这	第一的	原则	的	这

['gɑːsp(ə)l] ,

Gospel	,
福音	,

在之前的几次探访中，我已经向他们解释了福音的基本原则。

[ðə; ði]['eldər]['faɪnəli] ['ventʃərd] [tuː; tə][æd'væns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] .

the	Elder	finally	ventured	to	advance	a	little	further	.
这	长老	最后	冒险	到	进步	一个	小的	更远	.

长老最终冒险向前走了一段路。

[hiː; hi] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

He	took	occasion	to	state	the	views	of	the	Latter	-	day	Saints	concerning	the
他	采取	场合	到	状态	这	浏览	的	这	后者	-	天	圣徒队	有关	这

[ɪˈtɜːrnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kʌvənənt] — [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [maɪt] [biː; bi] ['mærid]

eternity	of	the	marriage	covenant	—	that	a	man	and	woman	might	be	married
永恒	的	这	婚姻	盟约	—	那	一个	男人	和	女士	可能	是	已婚

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðɪs] [laɪf][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhɪrˈæftər] .

not	only	for	this	life	but	also	for	the	hereafter	.
不是	仅有的	为了	这	生活	但	还	为了	这	此后	.

他借此机会阐述了后期圣徒关于婚姻圣约永恒性的观点——男女不仅可以在今生结婚，也可以在来世结婚。

[ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['wʊmən] [rɪ'plaɪd] : " [waɪ] , [bles] [jʊr; jər][soʊl] ,

On	learning	this	the	woman	replied	:	"	Why	,	bless	your	soul	,
在	学习	这	这	女士	回复	:	"	为什么	,	保佑	你的	灵魂	,

得知此事后，那位女士回答说："哎呀，愿上帝保佑你。"

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][aɪ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

if	that's	what	you	believe	in	I	want	nothing	to	do	with	you	.
如果	那就是	什么	你	相信	在	我	想	没有什么	到	做	和	你	.

如果你信奉的是那种东西，那我不想跟你有任何瓜葛。

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɔːl'redi] !

I've	had	enough	of	my	husband	in	this	life	already	!
我已经	有	足够的	的	我的	丈夫	在	这	生活	已经	!

我这辈子已经受够我老公了！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

"	CHAPTER	XI	.
"	章	十一	.

"第十一章

[iks'piəriənsiz] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] ['miːtiŋz] .

EXPERIENCES	IN	HOLDING	MEETINGS	.
经历	在	保持	会议	.

会议组织经验。

['meni] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋz] ['hæpən] [æt; ət] ['miːtiŋz] [held][baɪ][ðə; ði]['eldəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] .

Many	unexpected	things	happen	at	meetings	held	by	the	Elders	in	the	mission	field	.
许多	意外	事物	发生	在	会议	握住	经过	这	长者	在	这	使命	场地	.

长老们在传教区举行的会议上经常发生许多意想不到的事情。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən]['eldər][ɪn]['swiːd(ə)n][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

A	few	years	ago	an	Elder	in	Sweden	was	holding	a	meeting	.
一个	很少	年	前	一个	长老	在	瑞典	曾是	保持	一个	会议	.

几年前，瑞典的一位长老正在举行一次会议。

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['priːtʃər] [ə'tendid] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	local	preacher	attended	it	,
一个	当地的	牧师	参加	它	,

一位当地牧师也参加了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['prez(ə)nt][ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['priːtʃər] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði]

and	the	people	present	expected	the	preacher	would	be	able	to	refute	the
和	这	人们	展示	预期的	这	牧师	会	是	有能力的	到	反驳	这

['dɒktrɪnz] [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði] " ['mɔːrmən] " ['mɪʃəneri] ;

doctrines	advanced	by	the	"	Mormon	"	missionary	;
教义	先进的	经过	这	"	摩门教	"	传教士	;

在场的人们都希望传教士能够驳斥"摩门教"传教士提出的教义；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .

but	they	were	disappointed	and	no	doubt	greatly	surprised	.
但	他们	是	失望的	和	不	怀疑	非常	惊讶	.

但他们感到失望，无疑也感到非常惊讶。

[wen] [ðə; ði]['eldər] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['mɪnɪstər] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]

When	the	Elder	finished	speaking	the	minister	knelt	down	in	the	meeting	and
什么时候	这	长老	完成的	请讲	这	部长	跪下	向下	在	这	会议	和

[θæŋkt] [ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [truːθ] .

thanked	the	Lord	that	he	had	found	the	truth	.
谢谢	这	主	那	他	有	成立	这	真相	.

长老讲完话后，牧师跪在会众面前，感谢上帝让他找到了真理。

[θriː] [wiːks] ['æftərwərdz] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

Three	weeks	afterwards	he	joined	the	Church	.
三	周	然后	他	加入	这	教会	.

三周后他加入了教会。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['bɪʃəp] ['lɑːrz] ['niːlsən] , [ʌv; əv] ['lɛmɪŋtən] , ['miləd, 'milɑːd]

A	similar	incident	is	related	by	Bishop	Lars	Neilson	,	of	Leamington	,	Millard
一个	相似的	事件	是	有关的	经过	主教	拉尔斯	尼尔森	,	的	利明顿	,	米勒德

['kaʊnti] , ['juːˌtɑː] .

County	,	Utah	.
县	,	犹他州	.

犹他州米勒德县利明顿的主教拉尔斯·尼尔森也讲述了一起类似的事件。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][held]

In	the	year	1851	a	young	man	invited	him	to	attend	a	meeting	to	be	held
在	这	年	-	一个	年轻的	男人	受邀	他	到	出席	一个	会议	到	是	握住

[baɪ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnt] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ri'zaidɪŋ] .

by	Latter	-	day	Saint	missionaries	in	the	village	where	he	was	then	residing	.
经过	后者	-	天	圣	传教士	在	这	村庄	在哪里	他	曾是	然后	居住	.

1851年，一位年轻人邀请他参加后期圣徒传教士在他当时居住的村庄举行的一次会议。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'tend] ,

He	promised	to	attend	,
他	承诺	到	出席	,

他承诺会出席。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [θret] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðoʊz] [men] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] [fɔːls] ['prɔfits]

adding	a	threat	that	he	would	tell	those	men	that	in	the	last	days	false	prophets
添加	一个	威胁	那	他	会	告诉	那些	男人	那	在	这	最后的	天	错误的	先知

[ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

are	to	come	and	deceive	the	people	.
是	到	来	和	欺骗	这	人们	.

他还威胁说，他会告诉那些人，末世会有假先知出现，迷惑百姓。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [fɪld] ,

He	went	to	the	meeting	and	found	the	house	filled	,
他	去	到	这	会议	和	成立	这	房子	已填	,

他去参加会议，发现房子里挤满了人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

but	he	made	his	way	to	the	front	,
但	他	制成	他的	方式	到	这	正面	,

但他还是设法来到了前线。

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['priːtʃəz] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm]

where	he	would	be	in	readiness	to	denounce	the	preachers	at	the	proper	time
在哪里	他	会	是	在	准备就绪	到	声讨	这	传道者	在	这	恰当的	时间

.

:

.

他会在那里做好准备，在适当的时候谴责这些传教士。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [klɪr] ['mænər] [ðæt]

The	missionaries	presented	the	Gospel	in	such	a	humble	and	clear	manner	that
这	传教士	呈现	这	福音	在	这样的	一个	谦逊的	和	清除	方式	那

['mɪstər] . ['niːlsən] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

Mr	.	Neilson	became	convinced	that	it	was	true	.
先生	.	尼尔森	成为	确信	那	它	曾是	真的	.

传教士们以如此谦逊和清晰的方式宣讲福音，以至于尼尔森先生确信这是真的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['dɑːktrɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [derd] [nɑːt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][nɔːr][skɑːf][æt; ət]

It	was	the	Bible	doctrine	,	and	he	dared	not	deny	it	nor	scoff	at
它	曾是	这	圣经	教义	,	和	他	敢于	不是	否定	它	也不	嘲笑	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这是圣经教义，他既不敢否认，也不敢嘲笑。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [wʌn] .

From	that	time	his	friendship	was	won	.
从	那	时间	他的	友谊	曾是	韩元	.

从那以后，他赢得了友谊。

[hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði]['eldəz][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] , [dɪ'fendɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

He	entertained	the	Elders	at	his	home	,	defended	them	before	the	people	,
他	娱乐	这	长者	在	他的	家	,	辩护	他们	前	这	人们	,

他在家中款待长老们，并在民众面前为他们辩护。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and	eventually	he	joined	the	Church	.
和	最终	他	加入	这	教会	.

最终他加入了教会。

[tuː] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [nuː]

Two	missionaries	in	the	Southern	States	,	who	had	been	sent	to	open	a	new
二	传教士	在	这	南方	各州	,	WHO	有	到过	发送	到	打开	一个	新的

[fiːld] [ʌv; əv]['leɪbər] ,

field	of	labor	,
场地	的	劳动	,

两名被派往南方各州开拓新传教区的传教士，

[kə'menst] [baɪ]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] .

commenced	by	holding	a	public	meeting	in	a	hall	which	they	had	secured	.
开始	经过	保持	一个	民众	会议	在	一个	大厅	哪个	他们	有	安全	.

首先，他们在租用的礼堂举行了一次公开会议。

[ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [huː] [wʌz; wəz] [wel] ['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

A	prominent	citizen	of	the	town	,	who	was	well	posted	on	the	scriptures	,
一个	著名的	公民	的	这	镇	,	WHO	曾是	出色地	发布	在	这	经文	,

[ə'tendid] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,

attended	this	meeting	,
参加	这	会议	,

镇上一位德高望重、精通圣经的公民也参加了这次会议。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðə; ði] ['spiːkɚz] [tɔːt] ['baɪb(ə)l] ['dɑːktrɪn] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [frʌnt] [siːt]

and	to	learn	if	the	speakers	taught	Bible	doctrine	he	secured	a	front	seat
和	到	学习	如果	这	演讲者	教授	圣经	教义	他	安全	一个	正面	座位

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [hɪr] [dɪ'stɪŋktli] .

where	he	might	hear	distinctly	.
在哪里	他	可能	听到	明显地	.

为了了解演讲者是否宣扬圣经教义，他特意找了个前排座位，以便能听得更清楚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] ,

He	was	well	pleased	with	what	he	heard	,
他	曾是	出色地	高兴	和	什么	他	听到	,

他对听到的内容非常满意。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['eldəz][ænd; ənd][toʊld]

and	at	the	close	of	the	meeting	he	approached	the	Elders	and	told
和	在	这	关闭	的	这	会议	他	接近	这	长者	和	讲述

[ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [priːtʃt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [set] [fɔːrθ] [ðæt]

them	that	as	long	as	they	preached	the	kind	of	doctrine	set	forth	that
他们	那	作为	长的	作为	他们	布道	这	种类	的	教义	放	前进	那

['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

evening	they	were	welcome	to	his	hospitality	.
晚上	他们	是	欢迎	到	他的	热情好客	.

会议结束时，他走到长老们面前，告诉他们，只要他们继续宣扬当晚所阐述的那种教义，就随时欢迎他们来参加他的聚会。

[hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] , [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][hoʊm][ðer; ðər][æz; əz]

He	thereupon	invited	them	to	his	hotel	,	to	make	their	home	there	as
他	于是	受邀	他们	到	他的	酒店	,	到	制作	他们的	家	那里	作为

[lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .

long	as	they	desired	.
长的	作为	他们	想要的	.

于是他邀请他们到他的酒店居住，让他们想住多久就住多久。

[ˌɪnɪk'spɪrɪənst] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['leɪbər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][wɪð; wɪθ]

Inexperienced	missionaries	are	usually	assigned	to	labor	for	a	time	with
缺乏经验	传教士	是	通常	分配	到	劳动	为了	一个	时间	和

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪrɪəns] .

those	who	have	had	more	experience	.
那些	WHO	有	有	更多的	经验	.

经验不足的传教士通常会被安排与更有经验的传教士一起工作一段时间。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [æn; ən]['eldər] [huː] [hæz; həz] ['nuːli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] , [θruː]

Sometimes	,	however	,	an	Elder	who	has	newly	arrived	in	the	field	is	,	through
有时	,	然而	,	一个	长老	WHO	有	新	到达的	在	这	场地	是	,	通过

[fɔːrs] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

force	of	circumstances	,
力量	的	情况	,

然而，有时，一位新近来到这个领域的长老，由于种种原因，

[left][tuː; tə][hɪm'self][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

left	to	himself	for	a	time	.
左边	到	他自己	为了	一个	时间	.

他独自待了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [hiː; hi] [fiːlz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ri'laiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːrd] .

It	is	then	he	feels	more	than	ever	the	necessity	of	relying	upon	the	Lord	.
它	是	然后	他	感觉	更多的	比	曾经	这	必要性	的	依靠	之上	这	主	.

正是在那时，他比以往任何时候都更加感受到依靠主的必要性。

[sʌm; səm] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] ['mɪʃəneri] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ]

Some	four	years	ago	an	experienced	missionary	in	Great	Britain	was	holding
一些	四	年	前	一个	经验丰富的	传教士	在	伟大的	英国	曾是	保持

['oʊpən] - [er] ['miːtiŋz] .

open	-	air	meetings	.
打开	-	空气	会议	.

大约四年前，英国一位经验丰富的传教士举行露天布道会。

[hɪz; ɪz][kəm'pænjən][hæd; həd] ['nu:li] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]['zaɪən] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:r]

His	companion	had	newly	arrived	from	Zion	,	and	had	had	little	or
他的	伴侣	有	新	到达的	从	锡安	,	和	有	有	小的	或者

[noʊ] ['præktɪs] [æt; ət]['pʌblɪk] ['spi:kɪŋ] .

no	practice	at	public	speaking	.
不	实践	在	民众	请讲	.

他的同伴刚从锡安来到这里，几乎没有公开演讲的经验。

[æt; ət][ðə; ðɪ][kloʊz][ʌv; əv][wʌn] ['mi:tɪŋ] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt]

At	the	close	of	one	meeting	he	gave	an	appointment	for	a	subsequent
在	这	关闭	的	一	会议	他	给予	一个	预约	为了	一个	随后的

['mi:tɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

在一次会议结束时，他约定了下次会议的时间。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [stri:t] .

and	invited	the	people	to	attend	at	the	designated	place	on	the	street	.
和	受邀	这	人们	到	出席	在	这	指定的	地方	在	这	街道	.

并邀请人们到街上的指定地点参加。

['sɜ:rkəmstænsɪz] [pri'ventɪd] [ðə; ðɪ]['si:niər]['eldər][frʌm; frəm] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,

Circumstances	prevented	the	senior	Elder	from	filling	the	appointment	,
情况	阻止	这	高级的	长老	从	填充	这	预约	,

由于种种原因，这位资深长老无法填补这一任命。

[soʊ][hi:; hi][sent][ðə; ðɪ] [nu:] ['mɪʃəneri] [tu:; tə][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

so	he	sent	the	new	missionary	to	apologize	for	his	absence	.
所以	他	发送	这	新的	传教士	到	道歉	为了	他的	缺席	.

所以他派新来的传教士去向他道歉，为自己的缺席表示歉意。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [went] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs]

The	young	man	went	,	and	finding	a	gathering	of	people	at	the	place
这	年轻的	男人	去	,	和	寻找	一个	采集	的	人们	在	这	地方

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['mi:tɪŋ] ,

selected	for	the	meeting	,
已选	为了	这	会议	,

年轻人去了，发现会议地点已经聚集了一群人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [tu:; tə] [pri:tʃ] [hɪm'self] , ['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][lɔ:rd][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

he	was	impressed	to	preach	himself	,	trusting	in	the	Lord	to	assist	him	.
他	曾是	印象深刻	到	布道	他自己	,	信任	在	这	主	到	协助	他	.

他深受感动，决定亲自传道，并相信上帝会帮助他。

[ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [dɪd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	Lord	did	assist	him	,	and	he	preached	to	the	people	with	a
这	主	做过	协助	他	,	和	他	布道	到	这	人们	和	一个

['fri:dəm] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃn] .

freedom	beyond	his	expectation	.
自由	超过	他的	期待	.

主帮助了他，他得以自由地向人们传道，这超出了他的预期。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

It	was	a	valuable	experience	for	him	,
它	曾是	一个	有价值的	经验	为了	他	,

对他来说，这是一次宝贵的经历。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['leɪbər][moʊst] [ˌenər'dʒetɪkli] [ænd; ənd]

and	from	that	time	he	continued	to	labor	most	energetically	and
和	从	那	时间	他	持续	到	劳动	最多	精力充沛地	和

['ɜːrnɪstli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

earnestly	during	the	remainder	of	his	mission	.
切实	期间	这	余	的	他的	使命	.

从那时起，他在剩余的使命中继续勤奋努力、认真负责地工作。

[tuː] ['ʌðər] [jʌŋ] ['miʃənəriz] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ]

Two	other	young	missionaries	upon	another	occasion	were	left	to	hold	a	meeting
二	其他	年轻的	传教士	之上	其他	场合	是	左边	到	抓住	一个	会议

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriənst] [help] .

without	experienced	help	.
没有	经验丰富的	帮助	.

另一次，还有两位年轻的传教士在没有经验丰富的帮助的情况下独自主持会议。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pɑːrtiz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]

Before	the	time	of	meeting	they	learned	that	certain	parties	intended	to	be
前	这	时间	的	会议	他们	学习	那	肯定	各方	故意的	到	是

['prez(ə)nt][tuː; tə] [ə'poʊz] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [kən'faʊnd] [ðem; ðəm] .

present	to	oppose	and	if	possible	confound	them	.
展示	到	反对	和	如果	可能的	混杂	他们	.

在会议召开之前，他们得知某些方面打算到场反对他们，并尽可能地阻挠他们。

[bʌt; bət] [ˌʌn'dɔːntɪd] , [ðə; ði]['eldəz]['fæstɪd][ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] ,

But	undaunted	,	the	Elders	fasted	and	prayed	,	and	when	the	time	came	,
但	无所畏惧	,	这	长者	禁食	和	祈祷	,	和	什么时候	这	时间	来了	,

[went] [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] ,

went	and	held	their	meeting	,
去	和	握住	他们的	会议	,

但长老们毫不气馁，他们禁食祈祷，时机成熟后，便召开了会议。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðer; ðər] ['testɪməniz] [ɪn][hjuː'mɪlətɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembld] ['piːp(ə)l] .

and	bore	their	testimonies	in	humility	to	the	assembled	people	.
和	钻孔	他们的	证词	在	谦逊	到	这	组装	人们	.

他们谦卑地向聚集的人们作见证。

[ðer; ðər] [ə'pəuzə] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

Their	opposers	were	there	.
他们的	反对者	是	那里	.

他们的反对者也在场。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [nuː] [ðem; ðəm] ,

The	young	men	knew	them	,
这	年轻的	男人	知道	他们	,

这些年轻人认识他们。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˌɪntə'rʌpt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] ['feloʊ] - ['miʃənəriz]

having	heard	them	interrupt	some	of	their	more	experienced	fellow	-	missionaries
拥有	听到	他们	打断	一些	的	他们的	更多的	经验丰富的	同伴	-	传教士

[ə'pɑːn]['fɔːrmər] [ə'keɪʒənz] .

upon	former	occasions	.
之上	以前的	场合	.

以前曾听到他们打断一些更有经验的传教士同伴的讲话。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɔːfər] .

But	this	time	they	had	no	opposition	to	offer	.
但	这	时间	他们	有	不	反对	到	提供	.

但这一次，他们没有提出任何反对意见。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə][ðə; ði]['eldəz] - [ri'ma:ks] , [ænd; ənd] [ðen] [bɔ:r] ['testɪmoʊni]
Instead , they listened attentively to the Elders ' remarks , and then bore testimony
反而 , 他们 听着 认真地 到 这 长者 - 评论 , 和 然后 钻孔 见证
[ðæt] [ðeɪ] ,
that they ,
那 他们 ,

相反，他们认真聆听了长老们的讲话，然后作证说，他们：

[ðə; ði]['eldəz] , [hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
the Elders , had the Spirit of the Lord with them ,
这 长者 , 有 这 精神 的 这 主 和 他们 ,

长老们有主的灵与他们同在，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][felt][ɪn][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
and that its influence was felt in the meeting .
和 那 它是 影响 曾是 毛毡 在 这 会议 .

会议中也感受到了它的影响。

[ə'pɑ:sl] ['ænθən] [eɪtʃ] . ['lʌnd] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'leniəl] [stɑ:r] , ['deɪtɪd][æt; ət]['njuərəmbə:g]
Apostle Anthon H . Lund in a letter to the Millennial Star , dated at Nuremberg
使徒 安东 H . 隆德 在 一个 信 到 这 千禧一代 星星 , 日期 在 纽伦堡
,
,
,

使徒安东·H·伦德在纽伦堡写给《千禧星报》的一封信中：

['dʒɜ:rməni] , [meɪ] - , - , [telz] [ə'baʊt] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['zʊrɪk] ,
Germany , May 19 , 1894 , tells about meeting with the Saints in Zurich ,
德国 , 可能 - , - , 讲述 关于 会议 和 这 圣徒队 在 苏黎世 ,

德国，1894年5月19日，讲述了在苏黎世与圣徒们的会面，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ['hɔfmən] [hu:] [hæd; həd]
when he was introduced to a Brother and Sister Hoffman who had
什么时候 他 曾是 介绍 到 一个 兄弟 和 姐姐 霍夫曼 WHO 有
['ri:s(ə)ntli][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜ:rt] .
recently joined the Church .
最近 加入 这 教会 .

当他被介绍给最近加入教会的霍夫曼弟兄和霍夫曼姊妹时。

['brʌðər] ['lʌnd] [sez] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fæməli] :
Brother Lund says about this family :
兄弟 隆德 说道 关于 这 家庭 :

伦德修士这样评价这个家庭：

" [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [tel] [wʌt] [led][tu:; tə][ðer; ðər][kən'vɜ:rʒ(ə)n]
" I was very much interested in hearing them tell what led to their conversion
" 我 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 听力 他们 告诉 什么 引领 到 他们的 转换
.
:
.

“我很有兴趣听他们讲述是什么促使他们皈依基督教。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rentɪd] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv] ['zʊrɪk] [hoʊld]
They had rented rooms in the same house where the Saints of Zurich hold
他们 有 租来的 房间 在 这 相同的 房子 在哪里 这 圣徒队 的 苏黎世 抓住
[ðer; ðər] ['mi:tiŋz] ;
their meetings ;
他们的 会议 ;

他们租住在苏黎世圣徒聚会的那栋房子里；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæθlɪks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [baɪ][ðer; ðər] [priːsts] [tuː; tə] [ə'tend]

but	as	they	were	Catholics	they	were	forbidden	by	their	priests	to	attend
但	作为	他们	是	天主教徒	他们	是	禁止	经过	他们的	神父	到	出席

[ðə; ði] ['miːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

the	meetings	of	the	Saints	.
这	会议	的	这	圣徒队	.

但由于他们是天主教徒，他们的神父禁止他们参加圣徒聚会。

[ðer; ðər] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [seɪnts] [met] , [ðə; ði]['leɪdi][kʊd; kəd]['ɔːf(ə)n] [hɪr]

Their	room	adjoining	the	room	where	the	Saints	met	,	the	lady	could	often	hear
他们的	房间	相邻的	这	房间	在哪里	这	圣徒队	遇见	,	这	女士	可以	经常	听到

['brʌðər] - ['səːmənz] .

Brother	Duback's	sermons	.
兄弟	-	布道	.

他们的房间与圣徒们聚会的房间相邻，这位女士经常能听到杜巴克弟兄的布道。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] - ['mɔːmənizəm] - [wʌz; wəz]

She	became	much	interested	and	told	her	husband	that	'	Mormonism	'	was
她	成为	很多	感兴趣的	和	讲述	她	丈夫	那	-	摩门教	-	曾是

[nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

not	what	it	had	been	represented	,
不是	什么	它	有	到过	代表	,

她对此产生了浓厚的兴趣，并告诉丈夫"摩门教"并非人们所描述的那样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

but	that	it	was	founded	on	the	scriptures	.
但	那	它	曾是	创立	在	这	经文	.

但它的根基在于圣经。

[ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər] ['brʌðər] [duːbæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

They	sent	for	Brother	Duback	,	and	he	explained	the	principles	of	the
他们	发送	为了	兄弟	杜巴克	,	和	他	解释	这	原则	的	这

['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Gospel	to	them	,
福音	到	他们	,

他们派人去请杜巴克弟兄，他向他们讲解了福音的原则。

['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] ,

furnished	them	with	books	to	read	,
提供	他们	和	图书	到	读	,

为他们提供了书籍阅读。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['weðər] [ðiːz]

and	told	them	to	pray	earnestly	to	God	to	show	them	whether	these
和	讲述	他们	到	祈祷	切实	到	上帝	到	展示	他们	无论	这些

['prɪnsəp(ə)lz][wɜːr; wər] [truː] [ɔːr][nɑːt] .

principles	were	true	or	not	.
原则	是	真的	或者	不是	.

并告诉他们要恳切地向神祈祷，求神指示他们这些原则是否正确。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['hævɪŋ] [ə'tendid] [ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	did	this	one	Sunday	evening	after	having	attended	their	first	meeting	with	the
他们	做过	这	一	星期日	晚上	后	拥有	参加	他们的	第一的	会议	和	这

[seɪnts] .

Saints	.
圣徒队	.

在一个星期天的晚上，在参加完与圣徒们的第一次聚会后，他们做了这件事。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['brʌðər] ['hɔfmən] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd] ,

In	the	night	Brother	Hoffman	heard	a	noise	as	of	a	rushing	wind	,
在	这	夜晚	兄弟	霍夫曼	听到	一个	噪音	作为	的	一个	匆忙	风	,

夜里，霍夫曼弟兄听到一阵像是狂风呼啸的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [dɪ'stɪŋktli] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :

and	a	voice	called	his	name	distinctly	three	times	and	said	:
和	一个	嗓音	称为	他的	姓名	明显地	三	时代	和	说	:

一个声音清晰地喊了他的名字三遍，说道：

- [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['testɪmoʊni][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [truːθ]

'	This	shall	be	a	testimony	to	you	that	what	you	have	heard	this	day	is	truth
-	这	将	是	一个	见证	到	你	那	什么	你	有	听到	这	天	是	真相

. -
'
: -
. -

“这将向你们证明，你们今天所听到的都是真理。”

[ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	manifestation	made	a	powerful	impression	on	his	mind	.
这	表现	制成	一个	强大的	印象	在	他的	头脑	.

这一幕给他留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [ə'woʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] .

He	awoke	his	wife	and	told	her	what	he	had	heard	.
他	醒来	他的	妻子	和	讲述	她	什么	他	有	听到	.

他叫醒妻子，把听到的事情告诉了她。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪʒ(ə)n] .

The	same	night	she	had	a	glorious	vision	.
这	相同的	夜晚	她	有	一个	辉煌	想象	.

当晚，她看到了一个美好的幻象。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['pɜːrsənɪdʒ] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

The	room	was	filled	with	light	and	a	heavenly	personage	appeared	to
这	房间	曾是	已填	和	光	和	一个	天上	人士	出现	到

[hɜːr; hər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	,	pointing	to	her	husband	.
她	,	指向	到	她	丈夫	.

房间里充满了光芒，一位神圣的人物出现在她面前，指着她的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi]

She	understood	this	to	mean	that	she	should	follow	him	and	that	what	he
她	理解	这	到	意思是	那	她	应该	跟随	他	和	那	什么	他

[hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [truːθ] .

had	told	her	was	truth	.
有	讲述	她	曾是	真相	.

她明白这意味着她应该跟随他，而且他告诉她的都是真的。

[ðeɪ] [riˈdʒɔist] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [ri'kwestid] ['eldər] [duːbæk] [tuː; tə]

They	rejoiced	greatly	in	the	goodness	of	God	,	and	requested	Elder	Duback	to
他们	欣喜若狂	非常	在	这	善良	的	上帝	,	和	请求	长老	杜巴克	到

['bæptaɪz][ðem; ðəm] .

baptize	them	.
施洗	他们	.

他们因神的恩典而欢欣鼓舞，并请求杜巴克长老为他们施洗。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [felt] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['hæpinəs] [æz; əz][ðə; ði]

They	told	me	that	they	had	never	felt	such	joy	and	happiness	as	the
他们	讲述	我	那	他们	有	绝不	毛毡	这样的	喜悦	和	幸福	作为	这

[ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

obedience	to	the	principles	of	the	Gospel	had	given	them	.
服从	到	这	原则	的	这	福音	有	给定	他们	.

他们告诉我，他们从未感受到像遵守福音原则所带来的那种喜悦和幸福。

" [kwaɪt] ['friːkwəntli] [ə'tempts] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [ʌn'prɪnsəpld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

"	Quite	frequently	attempts	are	made	by	unprincipled	individuals	to	interfere	with
"	相当	频繁地	尝试	是	制成	经过	毫无原则的	个人	到	干扰	和

[ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['miʃənəriz] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] .

the	labors	of	our	missionaries	in	spreading	the	Gospel	.
这	劳动	的	我们的	传教士	在	传播	这	福音	.

“经常有一些不择手段的人试图干扰我们传教士传播福音的工作。

['ɔːf(ə)n] [men] [wɪl] [dɪ'lɪvər] ['lektʃərz] [ə'genst] [ðə; ði] ['eldəz] , ['sɜːrkjəleɪt] ['fɔːlsˌhʊdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪnts] ,

Often	men	will	deliver	lectures	against	the	Elders	,	circulate	falsehoods	about	the	Saints	,
经常	男人	将要	递送	讲座	反对	这	长者	,	流通	谎言	关于	这	圣徒队	,

[ɔːr] [ˌɪntə'rʌpt] [ðer; ðər] ['miːtiŋz] .

or	interrupt	their	meetings	.
或者	打断	他们的	会议	.

经常有人发表反对长老的演讲，散布有关圣徒的谎言，或者打断他们的聚会。

['dʒen(ə)rəli] [sʌtʃ] [ə'tempts] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [gʊd] .

Generally	such	attempts	to	hinder	the	missionary	work	result	in	good	.
一般来说	这样的	尝试	到	阻碍	这	传教士	工作	结果	在	好的	.

通常情况下，阻碍传教工作的努力反而会带来好的结果。

[wʌt] [ðer; ðər] ['enəmi] [duː] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [ðem; ðəm] [ɪz] [ɪn] [moʊst] ['keɪsɪz] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz]

What	their	enemies	do	to	injure	them	is	in	most	cases	a	help	to	the	cause
什么	他们的	敌人	做	到	损伤	他们	是	在	最多	案例	一个	帮助	到	这	原因

.

:

.

敌人的所作所为，在大多数情况下反而对他们的事业有所帮助。

[sʌm; səm] ['eldəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌskændɪ'nevjən] ['mɪʃ(ə)n] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wɜːr; wər] [ə'poʊzd]

Some	Elders	laboring	in	the	Scandinavian	mission	several	years	ago	were	opposed
一些	长者	劳动	在	这	斯堪的纳维亚语	使命	一些	年	前	是	反对

[baɪ] [tuː] ['loʊk(ə)l] ['ministəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] .

by	two	local	ministers	in	the	neighborhood	where	they	were	located	.
经过	二	当地的	部长们	在	这	邻里	在哪里	他们	是	位于	.

几年前，一些在斯堪的纳维亚传教的长老遭到了他们所在社区的两位当地牧师的反对。

[wʌn] ['mɪnɪstər] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ]

One	minister	delivered	a	lecture	against	the	Saints	and	he	was	joined	by
一	部长	发表	一个	演讲	反对	这	圣徒队	和	他	曾是	加入	经过

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['eldəz] .

the	other	in	his	attacks	upon	the	Elders	.
这	其他	在	他的	攻击	之上	这	长者	.

一位牧师发表了一篇抨击圣徒的演讲，另一位牧师也加入进来，共同攻击长老会。

[ðə; ði] ['lætər] [ri'kwestid] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lektʃər] ,

The	latter	requested	the	privilege	of	defending	their	cause	at	the	lecture	,
这	后者	请求	这	特权	的	防守	他们的	原因	在	这	演讲	,

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

but	were	refused	.
但	是	拒绝	.

后者请求在讲座上为自己的观点进行辩护，但遭到拒绝。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [seɪm] [hɔːl] [æz; əz] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [ðiːz]

They	,	however	,	managed	to	secure	the	same	hall	as	was	used	by	these
他们	,	然而	,	管理	到	安全的	这	相同的	大厅	作为	曾是	用过的	经过	这些

['ministəz] ,

ministers	,
部长们	,

然而，他们设法租用了这些部长们之前使用的同一个大厅。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði][nekst] [naɪt] .

and	announced	that	they	would	hold	a	meeting	there	the	next	night	.
和	宣布	那	他们	会	抓住	一个	会议	那里	这	下一个	夜晚	.

并宣布他们将于次日晚在那里举行会议。

[ðə; ði] ['lektʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənt] [ə'raʊzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

The	lecture	of	their	opponent	aroused	considerable	interest	in	the	subject	of
这	演讲	的	他们的	对手	被唤醒	大量	兴趣	在	这	主题	的

['mɔːmənizəm] ,

Mormonism	,
摩门教	,

对方的演讲引起了人们对摩门教的浓厚兴趣。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ,

and	on	the	following	evening	the	hall	was	filled	to	overflowing	,
和	在	这	下列的	晚上	这	大厅	曾是	已填	到	溢出	,

第二天晚上，大厅里挤满了人。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd]

notwithstanding	the	assertion	made	by	one	of	the	ministers	that	the	people	would
虽然	这	断言	制成	经过	一	的	这	部长们	那	这	人们	会

[nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

not	turn	out	to	listen	to	them	.
不是	转动	出去	到	听	到	他们	.

尽管其中一位部长断言，民众不会出来听他们讲话。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ministəz] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Had	the	ministers	remained	quiet	it	would	have	been	difficult	for	the
有	这	部长们	剩余	安静的	它	会	有	到过	难的	为了	这

['eldəz][tuː; tə][ə'weɪkən] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] .

Elders	to	awaken	such	interest	in	the	religion	of	the	Latter	-	day	Saints	.
长者	到	觉醒	这样的	兴趣	在	这	宗教	的	这	后者	-	天	圣徒队	.

如果牧师们保持沉默，长老们就很难唤起人们对后期圣徒宗教的如此浓厚的兴趣。

['miʃənəriz] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][hæd; həd]['sɪmələr] [iks'piəriənsiz] [tuː; tə]

Missionaries	in	nearly	all	parts	of	the	world	have	had	similar	experiences	to
传教士	在	几乎	全部	部分	的	这	世界	有	有	相似的	经历	到

[ðɪs] [wʌn][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

this	one	just	mentioned	.
这	一	只是	提及	.

世界各地几乎所有地区的传教士都有过与刚才提到的类似的经历。

[ə'nʌðər] [ə'kɜːrəns] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌskændɪ'nevjən] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] ['fɜːrðər] ['ɪləstreɪt] [haʊ]

Another	occurrence	which	took	place	in	the	Scandinavian	Mission	will	further	illustrate	how
其他	发生	哪个	采取	地方	在	这	斯堪的纳维亚语	使命	将要	更远	阐明	如何

[ðə; ði][lɔːrd] [ˌəʊvə'ruːlz] [fɔːr; fər] [gʊd] [ðə; ði] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ɔːr][veks][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

the	Lord	overrules	for	good	the	attempts	made	to	annoy	or	vex	His	servants	.
这	主	否决	为了	好的	这	尝试	制成	到	烦人	或者	烦恼	他的	仆人	.

斯堪的纳维亚传教团发生的另一件事将进一步说明，上帝是如何通过各种手段来阻止那些试图惹恼或激怒祂的仆人的企图的。

[sʌm; səm][men] [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ə; eɪ][kə'næl] [ɪn'fɔːrmd] [tuː] ['eldəz] [huː] [wɜːr; wər]

Some	men	who	were	employed	on	a	canal	informed	two	Elders	who	were
一些	男人	WHO	是	受雇	在	一个	运河	知情的	二	长者	WHO	是

['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kə'næl]

laboring	in	the	neighborhood	that	there	was	a	man	working	on	the	same	canal
劳动	在	这	邻里	那	那里	曾是	一个	男人	在职的	在	这	相同的	运河

[huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

who	desired	to	see	them	,
WHO	想要的	到	看	他们	,

一些在运河上工作的工人告诉附近两位正在劳作的长老，有一位在同一条运河上工作的工人想见见他们。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] ['miːtiŋz] .

and	who	would	open	his	house	for	holding	meetings	.
和	WHO	会	打开	他的	房子	为了	保持	会议	.

并且愿意开放自己的家用于举行会议。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]['spoʊkən][ʌv; əv] ,

One	of	the	missionaries	went	in	search	of	the	man	spoken	of	,
一	的	这	传教士	去	在	搜索	的	这	男人	说	的	,

其中一位传教士前去寻找人们口中的那个人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['leɪbərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kə'næl] ['ænsər]

but	he	soon	learned	that	there	was	no	one	laboring	on	the	canal	answering
但	他	很快	学习	那	那里	曾是	不	一	劳动	在	这	运河	回答

[tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ;

to	the	name	which	had	been	given	;
到	这	姓名	哪个	有	到过	给定	;

但他很快发现，运河上并没有一个名叫他所给名字的人在劳作；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [geɪv] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ]

and	he	discovered	that	the	men	who	gave	the	information	had	been	playing
和	他	发现	那	这	男人	WHO	给予	这	信息	有	到过	玩耍

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] .

a	practical	joke	.
一个	实际的	开玩笑	.

他发现提供情报的人是在跟他开玩笑。

[ðə; ði]['eldər] , [haʊ'evər] , [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	Elder	,	however	,	made	the	best	of	the	situation	.
这	长老	,	然而	,	制成	这	最好的	的	这	情况	.

然而，长老却尽力做到了最好。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Instead	of	turning	away	disappointed	,
反而	的	转弯	离开	失望的	,

不要失望地转身离开，

['æftər] ['hævɪŋ] [weidid] [θruː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mʌd] [ænd; ənd] [slʌʃ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪθɪkl]

after	having	waded	through	considerable	mud	and	slush	in	search	of	the	mythical
后	拥有	涉水	通过	大量	泥	和	泥浆	在	搜索	的	这	神话

['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ə'baʊt] ,

person	he	had	been	told	about	,
人	他	有	到过	讲述	关于	,

在跋涉了相当多的泥泞和雪水之后，他找到了传说中的那个神秘人物。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

he	spoke	to	each	of	the	workmen	,	and	presented	them	with	a
他	辐	到	每个	的	这	工人	,	和	呈现	他们	和	一个

['gɑːsp(ə)l][trækt] .

Gospel	tract	.
福音	通道	.

他与每位工人交谈，并向他们分发福音单张。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ]

In	doing	so	he	found	a	man	who	offered	to	open	his	house	for	a	meeting
在	正在做	所以	他	成立	一个	男人	WHO	提供	到	打开	他的	房子	为了	一个	会议

[ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .

that	same	evening	.
那	相同的	晚上	.

他这样做之后，找到了一位愿意当晚就到他家见面的人。

[ðə; ði] ['ɔːfər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] .

The	offer	was	accepted	and	all	the	workmen	were	invited	to	attend	.
这	提供	曾是	公认	和	全部	这	工人	是	受邀	到	出席	.

提议被接受，所有工人都被邀请参加。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'tendəns] ,

They	had	a	good	attendance	,
他们	有	一个	好的	出席	,

他们的出席率很高。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [huːz] [haʊs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ænd; ənd]

and	soon	afterwards	the	man	in	whose	house	the	meeting	was	held	and
和	很快	然后	这	男人	在	谁	房子	这	会议	曾是	握住	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,

his	wife	were	baptized	,
他的	妻子	是	受洗	,

不久之后，举行聚会的男子和他的妻子接受了洗礼。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] .

and	others	became	interested	in	the	Gospel	.
和	其他的	成为	感兴趣的	在	这	福音	.

其他人也开始对福音感兴趣。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

DIVINE	GUIDANCE	AND	PROTECTION	.
神圣的	指导	和	保护	.

神圣的指引和庇佑。

['eldər] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['piːtɜ͡ːsən] , [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['kænzəs] , [ɪn] - ,

Elder	J	.	H	.	Peterson	,	a	missionary	laboring	in	Kansas	,	in	1897	,
长老	J	.	H	.	彼得森	,	一个	传教士	劳动	在	堪萨斯州	,	在	-	,

1897年，在堪萨斯州传教的长老JH Peterson

[rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['trævlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pɜːrs] [ænd; ənd] [skrɪp] ,

relates	some	of	his	experience	in	traveling	without	purse	and	scrip	,
相关	一些	的	他的	经验	在	旅行	没有	钱包	和	处方药	,

他讲述了自己不带钱包和代金券旅行的一些经历，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

and	shows	how	the	Lord	opened	up	the	way	for	him	and	his	companion
和	演出	如何	这	主	打开	向上	这	方式	为了	他	和	他的	伴侣

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wɒnts] .

and	provided	for	their	wants	.
和	假如	为了	他们的	想要	.

并展现了上帝如何为他和他的同伴开路，并满足了他们的需要。

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɪz] [æz; əz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] :

His	narrative	is	as	here	given	:
他的	叙述	是	作为	这里	给定	:

他的叙述如下：

" [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hiːbɜ͡ː] [ə'baʊt] [fɔːr] : - [piː] . [em] . [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

"	We	arrived	at	Heber	about	4	:	20	p	.	m	.	on	Thursday	afternoon	,
"	我们	到达的	在	希伯	关于	4	:	-	p	.	米	.	在	周四	下午	,

“我们于周四下午4点20分左右到达希伯，

[ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ðiː][poʊst] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][meɪl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [fɔːr; fər]

and	called	at	the	post	office	for	mail	,	but	there	was	none	for
和	称为	在	这	邮政	办公室	为了	邮件	,	但	那里	曾是	没有任何	为了

[juː 'es] .

us	.
我们	.

我们去邮局取邮件，但是没有我们的邮件。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [æskt] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ðiː] [taʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi]

A	gentleman	asked	us	if	we	were	not	strangers	in	the	town	,	and	we
一个	绅士	问	我们	如果	我们	是	不是	陌生人	在	这	镇	,	和	我们

[sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

said	we	were	.
说	我们	是	.

一位先生问我们是不是外地人，我们说是的。

" - [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] ['oʊvər] [naɪt] ? -

"	'	Don't	you	want	to	stay	in	town	over	night	?	'
"	-	不	你	想	到	停留	在	镇	超过	夜晚	?	-

“你不想在城里过夜吗？”

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [in'kwaiəd] .

he	further	inquired	.
他	更远	询问	.

他进一步询问。

" - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , - [wʌz; wəz]

"	'	We	shall	be	pleased	to	,	if	we	can	find	a	place	to	stay	,	'	was
"	-	我们	将	是	高兴	到	,	如果	我们	能	寻找	一个	地方	到	停留	,	-	曾是

['aʊər; ɑːr][rɪ'plaɪ] .

our	reply	.
我们的	回复	.

“如果我们能找到住处，我们很乐意，”我们回答说。

" - [welˌ] , [aɪm][dʒʌst][ðə; ðiː] ['feloʊ] [ðæts] [gɑːt][ðə; ðiː] [pleɪs] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	'	Well	,	I'm	just	the	fellow	that's	got	the	place	,	'	he	continued	.
"	-	出色地	,	我是	只是	这	同伴	那就是	得到	这	地方	,	-	他	持续	.

“嗯，我只是拥有这个地方的人，”他继续说道。

" - [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] , [wiː; wi]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [pɜːrs] [ɔːr][skrɪp] , - [wiː; wi]

"	'	But	we	have	no	money	,	we	travel	without	purse	or	scrip	,	'	we
"	-	但	我们	有	不	钱	,	我们	旅行	没有	钱包	或者	处方药	,	-	我们

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“但是我们没有钱，我们旅行时既没有钱包也没有代金券，”我们回答道。

" [hiː; hi] [læft] , [bʌt; bət][toʊld][juː 'es][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊ'tel][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	He	laughed	,	but	told	us	to	go	down	to	his	hotel	and	look	around	.
"	他	笑了	,	但	讲述	我们	到	去	向下	到	他的	酒店	和	看	大约	.

他笑了，然后让我们去他的酒店四处看看。

" [wiː; wi][dɪd][soʊ][ænd; ənd][wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['siːtɪd] [wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]

"	We	did	so	and	were	hardly	seated	when	a	gentleman	who	had
"	我们	做过	所以	和	是	几乎	坐着	什么时候	一个	绅士	WHO	有

[ˌoʊvər'hɜːrd][juː 'es] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [æskt] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] - ['mɔːmənz] . -

overheard	us	stepped	in	and	asked	us	if	we	were	not	'	Mormons	.	'
无意中听到	我们	步	在	和	问	我们	如果	我们	是	不是	-	摩门教徒	.	-

“我们照做了，还没坐下，一位无意中听到我们说话的先生就走过来问我们是不是‘摩门教徒’。”

[wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] .

We	told	him	we	were	.
我们	讲述	他	我们	是	.

我们告诉他我们是。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

He	said	he	was	the	mayor	of	the	town	,
他	说	他	曾是	这	市长	的	这	镇	,

他说他是镇长。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [priːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	asked	if	we	would	not	preach	for	the	people	,
和	问	如果	我们	会	不是	布道	为了	这	人们	,

他们问我们是否愿意为人民布道，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] - ['mɔːrmən] , - ['hævɪŋ] ['nevər] [hɜːrd] [wʌn] .

as	he	thought	they	would	like	to	hear	a	'	Mormon	,	'	having	never	heard	one	.
作为	他	想法	他们	会	喜欢	到	听到	一个	-	摩门教	,	-	拥有	绝不	听到	一	.

因为他觉得他们会喜欢听一个"摩门教徒"讲话，而他自己却从未听过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræðər] [leɪt] ,

It	was	getting	rather	late	,
它	曾是	获得	相当	晚的	,

时间已经不早了。

[bʌt; bət][wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]

but	we	told	him	that	if	we	could	get	a	house	and	have	the
但	我们	讲述	他	那	如果	我们	可以	得到	一个	房子	和	有	这

['piːp(ə)l]['nəutifaid] ,

people	notified	,
人们	已通知	,

但我们告诉他，如果我们能找到房子并通知到相关人员，

[wiː; wi] [wʊd] .

we	would	.
我们	会	.

我们会的。

[hiː; hi][toʊld][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	told	us	to	remain	at	the	hotel	and	get	our	supper	and	he
他	讲述	我们	到	保持	在	这	酒店	和	得到	我们的	晚餐	和	他

[wʊd] [get][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [fɔːr; fər][juː 'es] .

would	get	the	court	house	for	us	.
会	得到	这	法庭	房子	为了	我们	.

他告诉我们留在酒店吃晚饭，他会帮我们去法院。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [nuːz] [spred] [ɔːl]['oʊvər] [taʊn] ,

In	less	than	two	hours	he	had	the	news	spread	all	over	town	,
在	较少的	比	二	小时	他	有	这	消息	传播	全部	超过	镇	,

不到两个小时，他就把消息传遍了全城。

[soʊ] [ðæt] [wen] ['miːtɪŋ] [taɪm] [ə'raɪvd] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊvər]['sɪksti]['piːp(ə)l][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] ,

so	that	when	meeting	time	arrived	we	had	over	sixty	people	to	talk	to	,
所以	那	什么时候	会议	时间	到达的	我们	有	超过	六十	人们	到	讲话	到	,

因此，到了开会时间，我们要和六十多人交谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [juː 'es] ['veri] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	they	paid	us	very	respectful	attention	.
和	他们	有薪酬的	我们	非常	尊重	注意力	.

他们对我们非常尊重。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [toʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] [ˌjuː 'es]

The	sheriff	told	us	we	had	nothing	to	fear	as	he	would	insure	us
这	警长	讲述	我们	我们	有	没有什么	到	害怕	作为	他	会	保证	我们

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

警长告诉我们不必害怕，他会保证我们的安全。

[wiː; wi] [geɪv] [aʊt] [ə'nʌðər] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər][nekst] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

We	gave	out	another	meeting	for	next	evening	and	then	went	back	to	the
我们	给予	出去	其他	会议	为了	下一个	晚上	和	然后	去	后退	到	这

[hoʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

我们安排了第二天晚上的另一次会议，然后就回酒店了。

[wer] ['mɪstər] . [muə; mɔː] ,

where	Mr	.	Moore	,
在哪里	先生	.	摩尔	,

摩尔先生，

([ðə; ði] ['meɪər]) [ˌɪntrə'duːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['leɪdiz] [ænd; ənd]

(	the	mayor	)	introduced	us	to	some	of	the	leading	ladies	and
(	这	市长	)	介绍	我们	到	一些	的	这	领导	女士们	和

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

gentlemen	of	the	town	.
先生们	的	这	镇	.

市长向我们介绍了镇上的一些杰出男女。

[sʌm; səm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]

Some	young	people	were	singing	and	playing	in	an	adjoining	room	and
一些	年轻的	人们	是	歌唱	和	玩耍	在	一个	相邻的	房间	和

[wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] .

we	were	taken	in	to	hear	them	.
我们	是	已采取	在	到	听到	他们	.

隔壁房间里有一些年轻人唱歌演奏，我们被带进去听他们表演。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [bed] - [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ruːm] — [ðə; ði]

"	It	was	soon	bed	-	time	,	and	we	were	taken	to	our	room	—	the
"	它	曾是	很快	床	-	时间	,	和	我们	是	已采取	到	我们的	房间	—	这

[best][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] .

best	in	the	hotel	.
最好的	在	这	酒店	.

"很快就到了睡觉时间，我们被带到了房间——酒店里最好的房间。"

[bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] ,

Before	retiring	,
前	退休	,

退休前，

[maɪ][kəm'pænjən][ænd; ənd][aɪ] [nelt] [ɪn]['hʌmb(ə)l] [prer] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv][ɔːl] [gʊd]

my	companion	and	I	knelt	in	humble	prayer	to	thank	the	Giver	of	all	good
我的	伴侣	和	我	跪下	在	谦逊的	祷告	到	感谢	这	赠予者	的	全部	好的

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

for	this	manifestation	of	His	goodness	,
为了	这	表现	的	他的	善良	,

我和我的同伴跪下，虔诚地祈祷，感谢赐予一切美好事物的上帝，感谢祂展现的这份恩典。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bles] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪ'frendid] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

and	to	ask	Him	to	bless	the	man	who	had	befriended	us	and
和	到	问	他	到	保佑	这	男人	WHO	有	结交朋友	我们	和

[ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] .

assisted	us	in	getting	to	preach	to	so	many	people	.
协助	我们	在	获得	到	布道	到	所以	许多	人们	.

并祈求上帝祝福那位与我们结为朋友并帮助我们向许多人传道的人。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][ə'pɑːn] [huːm] [wiː; wi]

"	The	following	evening	we	had	over	one	hundred	listeners	upon	whom	we
"	这	下列的	晚上	我们	有	超过	一	百	听众	之上	谁	我们

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ri'maːks] .

made	a	good	impression	with	our	remarks	.
制成	一个	好的	印象	和	我们的	评论	.

“第二天晚上，我们向一百多位听众发表了讲话，他们的印象非常好。”

[wiː; wi] [lɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt] [naɪt] ['ɔːlsoʊ] .

We	lodged	at	the	hotel	that	night	also	.
我们	已提交	在	这	酒店	那	夜晚	还	.

当晚我们也住在酒店。

" [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv]['eldər] ['piːtɝsən] , [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] ,

"	The	experience	of	Elder	Peterson	,	above	related	,
"	这	经验	的	长老	彼得森	,	多于	有关的	,

“以上所述彼得森长老的经历，

[ɪz][nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['miʃənəriz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] ,

is	not	unlike	that	of	other	missionaries	engaged	in	the	same	work	,
是	不是	与此不同	那	的	其他	传教士	已订婚的	在	这	相同的	工作	,

与其他从事同样工作的传教士并无太大区别。

[ænd; ənd][ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔː(r)dz]

and	is	here	given	as	an	illustration	of	the	manner	in	which	the	Lord's
和	是	这里	给定	作为	一个	插图	的	这	方式	在	哪个	这	主场

['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

servants	are	provided	for	when	they	rely	upon	him	.
仆人	是	假如	为了	什么时候	他们	依靠	之上	他	.

这里举这个例子说明，当主的仆人依靠他时，主会如何供应他们。

['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['sɪmplɪst] [niːdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [sə'plaɪd] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

Even	their	simplest	needs	are	often	supplied	in	an	unusual	and	remarkable
甚至	他们的	最简单的	需求	是	经常	供应	在	一个	异常	和	卓越

['mænər] ,

manner	,
方式	,

即使是他们最简单的需求，也常常以一种不同寻常且令人惊叹的方式得到满足。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

传教士生活素描(Sketches of Missionary Life)
第3/3页

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] [ʃoʊ] :

as	the	following	incident	will	show	:
作为	这	下列的	事件	将要	展示	:

以下事件将表明:

[tuː] ['miʃənəriz] ['riːs(ə)ntli] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['nɔːrweɪ] [wɜːr; wər][wʌn] ['sæbəθ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,

Two	missionaries	recently	laboring	in	Norway	were	one	Sabbath	without	money	,
二	传教士	最近	劳动	在	挪威	是	一	安息日	没有	钱	,

最近在挪威传教的两名传教士有一个安息日身无分文。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn] [ðæt] [deɪ] , [soʊ] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [hoʊl]

and	had	received	no	invitation	to	dine	that	day	,	so	they	passed	the	whole
和	有	已收到	不	邀请	到	用餐	那	天	,	所以	他们	通过了	这	所有的

[taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] .

time	without	eating	.
时间	没有	吃	.

他们当天没有收到任何用餐邀请，所以一直没吃东西。

[ðeɪ] [hæd; həd][held] ['miːtiŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

They	had	held	meetings	during	the	day	,
他们	有	握住	会议	期间	这	天	,

他们白天举行了会议，

[ænd; ənd]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ri'mɑːkt]

and	after	returning	to	their	lodging	place	at	night	one	of	them	remarked
和	后	返回	到	他们的	住宿	地方	在	夜晚	一	的	他们	评论

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['riːəl] ['hʌŋgri] .

that	he	was	real	hungry	.
那	他	曾是	真实的	饥饿的	.

晚上回到住处后，其中一人说他真的很饿。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

The	other	replied	that	he	was	hungry	also	,	and	added	the	words	,
这	其他	回复	那	他	曾是	饥饿的	还	,	和	额外	这	字	,

另一个人回答说他也饿了，并补充道:

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌjuː 'es] .

"	but	I	believe	the	Lord	will	remember	us	.
"	但	我	相信	这	主	将要	记住	我们	.

但我相信上帝会记住我们。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ten][ə'klɔk, əu-] — [ə; eɪ]['ræðər] [leɪt] ['aʊər][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv]

"	It	was	then	ten	o'clock	—	a	rather	late	hour	to	expect	to	receive
"	它	曾是	然后	十	点钟	—	一个	相当	晚的	小时	到	预计	到	收到

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [naɪt] — [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːk]

anything	to	eat	that	night	—	but	just	as	they	were	speaking	a	knock
任何事物	到	吃	那	夜晚	—	但	只是	作为	他们	是	请讲	一个	敲

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

was	heard	at	the	door	,
曾是	听到	在	这	门	,

"当时已经是晚上十点了——这个时间点儿想吃点东西已经很晚了——但就在他们说话的时候，有人敲门了。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv][naɪs] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	a	young	lady	came	in	with	a	basket	of	nice	food	for	them	.
和	一个	年轻的	女士	来了	在	和	一个	篮子	的	好的	食物	为了	他们	.

一位年轻女士提着一篮美味的食物走了进来。

[ðeɪ] [in'kwaiəd] [wʌt] [led][hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] [soʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

They	inquired	what	led	her	to	bring	them	food	so	late	at	night	.
他们	询问	什么	引领	她	到	带来	他们	食物	所以	晚的	在	夜晚	.

他们询问她为什么这么晚了还给他们送食物。

[hɜːr; hər] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪər]

Her	answer	was	that	she	and	her	mother	were	preparing	to	retire
她	回答	曾是	那	她	和	她	母亲	是	准备	到	退休

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [tuː; tə][send][ðə; ði]['eldəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

when	they	were	impressed	to	send	the	Elders	something	to	eat	,
什么时候	他们	是	印象深刻	到	发送	这	长者	某物	到	吃	,

她的回答是，她和母亲正准备退休，却受到感召，要给长老们送些吃的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .

and	they	could	not	rest	until	they	had	done	so	.
和	他们	可以	不是	休息	直到	他们	有	完毕	所以	.

他们不完成这件事就无法安心休息。

['ʌðər] [niːdz] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmələrli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

Other	needs	and	desires	of	missionaries	are	supplied	in	a	similarly	remarkable
其他	需求	和	欲望	的	传教士	是	供应	在	一个	相似地	卓越

[wei] .

way	.
方式	.

传教士的其他需求和愿望也以同样令人瞩目的方式得到满足。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'siːv] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['leibəz] ,

They	often	receive	assistance	and	guidance	in	their	studies	and	labors	,
他们	经常	收到	协助	和	指导	在	他们的	研究	和	劳动	,

他们在学习和工作中经常得到帮助和指导。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [niːd] .

and	that	too	just	in	the	hour	of	need	.
和	那	也	只是	在	这	小时	的	需要	.

而且正是在危难之际。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['eldər] [waɪl] ['priːtʃɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ,

A	young	Elder	while	preaching	upon	one	occasion	,	not	long	since	,
一个	年轻的	长老	尽管	布道	之上	一	场合	,	不是	长的	自从	,

不久前的一次讲道中，一位年轻的长老

[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliər]

desired	to	read	a	passage	of	scripture	which	he	was	not	sufficiently	familiar
想要的	到	读	一个	通道	的	圣经	哪个	他	曾是	不是	足够	熟悉的

[wɪð; wɪθ][tuː; tə][kwoʊt][frʌm; frəm] ['meməri] .

with	to	quote	from	memory	.
和	到	引用	从	记忆	.

他想读一段经文，但他对这段经文不够熟悉，无法背诵。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['sʌmwer] [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [tuː; tə]

He	knew	it	was	in	the	Bible	somewhere	but	had	no	idea	where	to
他	知道	它	曾是	在	这	圣经	某处	但	有	不	主意	在哪里	到

[tɜːrn][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

turn	to	find	it	.
转动	到	寻找	它	.

他知道圣经里肯定有相关内容，但却不知道该去哪里找。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ri'maːks] [ænd; ənd]

He	proceeded	to	introduce	the	passage	of	scripture	in	his	remarks	and
他	继续	到	介绍	这	通道	的	圣经	在	他的	评论	和

['oʊpənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

opened	the	Bible	,
打开	这	圣经	,

他在讲话中引出了这段经文，并打开了圣经。

[wen] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][kwoʊt] .

when	the	very	first	words	that	he	saw	were	the	ones	he	desired	to	quote	.
什么时候	这	非常	第一的	字	那	他	锯	是	这	一个	他	想要的	到	引用	.

他看到的第一句话，正是他想要引用的那句话。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [maɪt] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃæns] ;

Such	an	incident	might	be	looked	upon	as	a	matter	of	chance	;
这样的	一个	事件	可能	是	看起来	之上	作为	一个	事情	的	机会	;

此类事件或许可以被视为偶然事件；

[bʌt; bət][ðə; ði]['eldər][wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns]

but	the	Elder	with	whom	it	occurred	felt	that	it	was	a	divine	guidance
但	这	长老	和	谁	它	发生	毛毡	那	它	曾是	一个	神圣的	指导

[ðæt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

that	led	him	to	the	passage	,
那	引领	他	到	这	通道	,

但与他交谈的长老却认为这是神的指引才让他找到了这段经文。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] .

and	it	increased	his	reliance	upon	the	Lord	.
和	它	增加	他的	依赖	之上	这	主	.

这让他更加信赖上帝。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][æn; ən]['eldər] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

Some	time	ago	an	Elder	laboring	in	England	,	in	a	part	where	he	had
一些	时间	前	一个	长老	劳动	在	英格兰	,	在	一个	部分	在哪里	他	有

['relətɪvz] ,

relatives	,
亲属	,

不久前，一位在英国务农的长老，在他有亲戚的地方，

[hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə]['aɪərlənd] , [wer] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['relətɪvz] .

had	a	desire	to	be	sent	to	Ireland	,	where	he	also	had	relatives	.
有	一个	欲望	到	是	发送	到	爱尔兰	,	在哪里	他	还	有	亲属	.

他一直渴望被送往爱尔兰，因为他在那里也有亲戚。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]['testɪmoʊni]

His	wish	was	that	he	might	have	the	privilege	of	bearing	his	testimony
他的	希望	曾是	那	他	可能	有	这	特权	的	轴承	他的	见证

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɪnzfoʊk][ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['kʌntri] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər]

to	his	kinsfolk	in	the	latter	country	as	he	had	already	done	in	the	former
到	他的	亲属	在	这	后者	国家	作为	他	有	已经	完毕	在	这	以前的

.

:

.

他希望能够像在前一个国家一样，在后一个国家向他的亲人作证。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,

He	prayed	for	the	desired	change	,	but	said	nothing	to	anyone	,
他	祈祷	为了	这	想要的	改变	,	但	说	没有什么	到	任何人	,

他祈祷能实现他所渴望的改变，但没有告诉任何人。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ən'les] [kɔːld] [ə'weɪ]

feeling	**that**	**it**	**was**	**his**	**place**	**to**	**remain**	**where**	**he**	**was**	**unless**	**called**	**away**
感觉	那	它	曾是	他的	地方	到	保持	在哪里	他	曾是	除非	称为	离开

[baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

by	**those**	**in**	**authority**	**over**	**him**	**.**
经过	那些	在	权威	超过	他	.

他觉得除非上级命令他离开，否则他应该待在原地。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːd] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriənst] ['miʃənəriz] [ɪn]['aɪərlənd] ,

At	**this**	**time**	**there**	**was**	**a**	**need**	**of**	**experienced**	**missionaries**	**in**	**Ireland**	**,**
在	这	时间	那里	曾是	一个	需要	的	经验丰富的	传教士	在	爱尔兰	,

当时爱尔兰急需经验丰富的传教士。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðen] ['leɪbərɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

as	**most**	**of**	**those**	**then**	**laboring**	**there**	**were**	**about**	**to**	**be**	**released**	**.**
作为	最多	的	那些	然后	劳动	那里	是	关于	到	是	发布	.

当时在那里劳作的大多数人即将被释放。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [niːd] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [frʌm; frəm]

To	**supply**	**this**	**need**	**the**	**presidency**	**of**	**the**	**mission**	**appointed**	**a**	**few**	**men**	**from**
到	供应	这	需要	这	总统职位	的	这	使命	任命	一个	很少	男人	从

['ʌðər] [fiːldz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['aɪərlənd] ,

other	**fields**	**to**	**go**	**to**	**Ireland**	**,**
其他	字段	到	去	到	爱尔兰	,

为了满足这一需求，传教团主席团从其他领域指派了几位人士前往爱尔兰。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	**among**	**them**	**was**	**the**	**young**	**man**	**who**	**had**	**been**	**praying**	**for**	**the**
和	之中	他们	曾是	这	年轻的	男人	WHO	有	到过	祈祷	为了	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ðer; ðər] .

opportunity	**of**	**going**	**there**	**.**
机会	的	去	那里	.

其中就包括那位一直祈祷能有机会去那里的年轻人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pliːzd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .

He	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**pleased**	**and**	**thankful**	**to**	**receive**	**the**	**appointment**	**.**
他	曾是	,	的	课程	,	高兴	和	感恩	到	收到	这	预约	.

他当然很高兴也很感激能获得这项任命。

[ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

In	**their**	**journeyings**	**from**	**place**	**to**	**place**	**,**
在	他们的	旅程	从	地方	到	地方	,

在他们从一个地方到另一个地方的旅途中，

['miʃənəriz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [hænd][ʌv; əv]

missionaries	**have**	**often**	**had**	**occasion**	**to**	**acknowledge**	**the**	**protecting**	**hand**	**of**
传教士	有	经常	有	场合	到	承认	这	保护	手	的

[ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

the	**Lord**	**over**	**them**	**.**
这	主	超过	他们	.

传教士们常常有机会感谢上帝对他们的庇佑。

['eldər]['deɪvɪd] ['ɑːrtʃɪbɔːld] , [huː] ['riːs(ə)ntli] [fʊl'fɪld] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Elder	**David**	**Archibald**	**,**	**who**	**recently**	**fulfilled**	**a**	**mission**	**to**	**Great**	**Britain**	**,**
长老	大卫	阿奇博尔德	,	WHO	最近	已完成	一个	使命	到	伟大的	英国	,

大卫·阿奇博尔德长老最近完成了在英国的传教任务。

[telz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kɜːrəns] [wɪtʃ] ['hæpənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [waɪ'oʊmɪŋ]

tells	of	an	occurrence	which	happened	while	he	was	passing	through	Wyoming
讲述	的	一个	发生	哪个	发生	尽管	他	曾是	通过	通过	怀俄明州

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv]['leɪbər] .

on	the	way	to	his	field	of	labor	.
在	这	方式	到	他的	场地	的	劳动	.

讲述了他途经怀俄明州前往田地劳作时发生的一件事。

[wʌn] [naɪt] [waɪl] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [rɪ'klaɪnɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [kɑːr]

One	night	while	resting	in	a	half	-	reclining	position	on	the	seat	of	the	railway	car
一	夜晚	尽管	休息	在	一个	一半	-	斜倚	位置	在	这	座位	的	这	铁路	车

[ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

a	voice	said	to	him	,
一个	嗓音	说	到	他	,

一天晚上，他半躺在火车车厢的座位上休息时，一个声音对他说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][jʊr; jər] ['mʌni] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv]

"	You	are	lying	in	such	a	position	that	all	your	money	can	be	taken	out	of
"	你	是	说谎	在	这样的	一个	位置	那	全部	你的	钱	能	是	已采取	出去	的

[jʊr; jər] ['pɑːkɪt] !

your	pocket	!
你的	口袋	!

"你现在的姿势太危险了，别人可以轻易地从你口袋里掏走所有的钱！"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt][hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	With	a	sudden	start	he	clapped	his	hand	over	the	pocket	in	which	he
"	和	一个	突然	开始	他	鼓掌	他的	手	超过	这	口袋	在	哪个	他

['kærid] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] ,

carried	his	pocket	-	book	,
携带	他的	口袋	-	书	,

他猛地一拍手，捂住了装有钱包的口袋。

[ænd; ənd] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][goʊ][aʊt] ['ræðər] ['heɪstɪli]

and	awoke	from	his	sleep	just	in	time	to	see	a	man	go	out	rather	hastily
和	醒来	从	他的	睡觉	只是	在	时间	到	看	一个	男人	去	出去	相当	草草

[θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

through	the	doorway	.
通过	这	门口	.

他从睡梦中醒来，正好看到一个人匆匆忙忙地从门口走了出去。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] , ['brʌðər] ['ɑːrtʃɪbɔːld] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

Thinking	he	might	have	been	dreaming	,	Brother	Archibald	said	nothing	about	the
思维	他	可能	有	到过	做梦	,	兄弟	阿奇博尔德	说	没有什么	关于	这

['mætər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

matter	at	the	time	.
事情	在	这	时间	.

阿奇博尔德修士当时以为自己是在做梦，所以什么也没说。

[ə; eɪ] ['feloʊ] ['pæsɪndʒər] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] [wen] [ðɪs] [ə'kɜːrd] , [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ,

A	fellow	passenger	who	happened	to	be	awake	when	this	occurred	,	saw	a	man	,
一个	同伴	乘客	WHO	发生	到	是	醒	什么时候	这	发生	,	锯	一个	男人	,

事发时恰巧醒着的一名同车乘客看到一名男子：

[huːm] [hiː; hi][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪm'plɔɪiː] ,

whom	he	first	supposed	was	a	railway	employee	,
谁	他	第一的	据称	曾是	一个	铁路	员工	,

他最初以为对方是铁路员工，

[riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læmps][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]

reach	up	to	one	of	the	lamps	with	one	hand	and	pretend	to	adjust	the
抵达	向上	到	一	的	这	灯	和	一	手	和	假装	到	调整	这

[laɪt] .

light	.
光	.

用一只手伸向其中一盏灯，假装调节灯光。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['mænz] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

At	the	same	time	he	reached	towards	the	sleeping	man's	pocket	with	the	other
在	这	相同的	时间	他	达到	向	这	睡眠	男人的	口袋	和	这	其他

[hænd] .

hand	.
手	.

与此同时，他用另一只手伸向熟睡男子的口袋。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] [pri'ventid] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['pɪkpɑːkɪt] [frʌm; frəm]

The	sudden	movement	of	the	Elder	prevented	the	would	-	be	pickpocket	from
这	突然	移动	的	这	长老	阻止	这	会	-	是	扒手	从

['getɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːlɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

getting	the	wallet	and	he	rushed	out	of	the	car	as	quickly	as	possible	.
获得	这	钱包	和	他	匆忙	出去	的	这	车	作为	迅速地	作为	可能的	.

老人的突然举动阻止了扒手得逞，他迅速冲出车外。

[ðə; ði][mæn] [huː] [sɔː] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] ['wʌndɝd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['pæsɪndʒər] , [huːm] [hiː; hi]

The	man	who	saw	this	proceeding	wondered	how	his	fellow	-	passenger	,	whom	he
这	男人	WHO	锯	这	进行中	想知道	如何	他的	同伴	-	乘客	,	谁	他

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌz; wəz][saʊnd] [ə'sliːp] ,

supposed	was	sound	asleep	,
据称	曾是	声音	睡着了	,

目睹这一切的男子感到疑惑，他以为正在熟睡的同伴乘客怎么会这样。

['mænɪdʒd] [tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]

managed	to	cover	his	pocket	just	at	the	moment	it	was	about	to	be
管理	到	覆盖	他的	口袋	只是	在	这	片刻	它	曾是	关于	到	是

[pɪkt] ,

picked	,
挑选	,

就在口袋即将被人扒窃的那一刻，他及时捂住了口袋。

[ænd; ənd][hiː; hi]['æftərwərdz] [meɪd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	afterwards	made	inquiry	about	it	.
和	他	然后	制成	询问	关于	它	.

之后他对此进行了询问。

[wen] ['eldər]['ɑːrtʃɪbɔːld] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd]

When	Elder	Archibald	learned	from	the	other	passenger	of	the	attempt	made
什么时候	长老	阿奇博尔德	学习	从	这	其他	乘客	的	这	试图	制成

[tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] ,

to	rob	him	,
到	抢	他	,

当阿奇博尔德长老从另一位乘客那里得知有人试图抢劫他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm]

he	was	satisfied	that	it	was	the	whispering	of	the	Spirit	that	gave	him
他	曾是	使满意	那	它	曾是	这	耳语	的	这	精神	那	给予	他

[ðə; ði] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ] .

the	timely	warning	.
这	及时	警告	.

他确信是圣灵的低语给了他及时的警告。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[frendz] [reɪzd] [ʌp] .
FRIENDS **RAISED** **UP** **.**
朋友们 提高 向上 .

朋友们站了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['reɪzɪz] [ʌp] [frendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
It **is** **remarkable** **how** **the** **Lord** **raises** **up** **friends** **to** **His** **servants** **while** **they** **are**
它 是 卓越 如何 这 主 提高 向上 朋友们 到 他的 仆人 尽管 他们 是
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
engaged **in** **the** **ministry** **.**
已订婚的 在 这 部 .

令人惊叹的是，主会在祂的仆人从事事奉的时候，为他们兴起朋友。

[ɪn] [wətˈevər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [meɪ] ['leɪbər] ,
In **whatever** **part** **of** **the** **world** **they** **may** **labor** **,**
在 任何 部分 的 这 世界 他们 可能 劳动 ,

无论他们在世界哪个角落辛勤劳作，

[ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnt] ['miʃənəriz] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [bɪˈfrend] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][moʊst]
the **Latter** **-** **day** **Saint** **missionaries** **meet** **with** **those** **who** **befriend** **them** **in** **a** **most**
这 后者 - 天 圣 传教士 见面 和 那些 WHO 交朋友 他们 在 一个 最多
[ˌʌnɪkˈspektɪd] ['mænər] .
unexpected **manner** **.**
意外 方式 .

后期圣徒传教士与他们的朋友们见面的方式出乎意料。

['piːp(ə)l] [ðæt] [bɪˈkʌm] [ðʌs] ['frendli] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]
People **that** **become** **thus** **friendly** **are** **sometimes** **those** **who** **are** **earnestly** **seeking** **the**
人们 那 变得 因此 友好的 是 有时 那些 WHO 是 切实 寻求 这
[truːθ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ['mesɪdʒ] ,
truth **and** **are** **interested** **in** **the** **Gospel** **message** **,**
真相 和 是 感兴趣的 在 这 福音 信息 ,

那些变得如此友善的人，有时是那些真心寻求真理、对福音信息感兴趣的人。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][əkˈsept][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ['frendli]
at **other** **times** **they** **do** **not** **accept** **the** **Gospel** **,** **but** **continue** **to** **remain** **friendly**
在 其他 时代 他们 做 不是 接受 这 福音 , 但 继续 到 保持 友好的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eldəz] ,
with **the** **Elders** **,**
和 这 长者 ,

有时他们不接受福音，但仍然与长老们保持友好关系。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈspens] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['iːv(ə)n] [rɪsk]
and **go** **to** **considerable** **trouble** **and** **expense** **,** **and** **at** **times** **even** **risk**
和 去 到 大量 麻烦 和 费用 , 和 在 时代 甚至 风险
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
their **lives** **,**
他们的 生活 ,

他们为此花费了大量精力和金钱，有时甚至冒着生命危险。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðem; ðəm] .
to **assist** **and** **defend** **them** **.**
到 协助 和 保卫 他们 .

协助和保护他们。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [nɑːt]['oʊnli][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [bʌt; bət]['mɔːrəl]

To	do	this	it	often	requires	not	only	considerable	physical	courage	but	moral
到	做	这	它	经常	需要	不是	仅有的	大量	身体的	勇气	但	道德

['kɜːrɪdʒ] [æz; əz] [wel] ,

courage	as	well	,
勇气	作为	出色地	,

这样做往往不仅需要相当大的身体勇气，还需要道德勇气。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌʌnˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɔːrmən] " ['miʃənəriz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

owing	to	the	unpopularity	of	the	"	Mormon	"	missionaries	and	their
欠款	到	这	不受欢迎	的	这	"	摩门教	"	传教士	和	他们的

['dɒktrɪnz] .

doctrines	.
教义	.

由于"摩门教"传教士及其教义不受欢迎。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʃoʊn] [baɪ] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] [ɪz][tuː; tə]

The	only	way	to	account	for	the	friendship	shown	by	such	persons	is	to
这	仅有的	方式	到	帐户	为了	这	友谊	所示	经过	这样的	人	是	到

[ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [rɔːt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt]

acknowledge	that	the	Lord	has	wrought	upon	their	hearts	to	assist	His	servants
承认	那	这	主	有	锻	之上	他们的	心	到	协助	他的	仆人

[huː] [ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

who	are	dependent	upon	Him	for	support	.
WHO	是	依赖	之上	他	为了	支持	.

要解释这些人所表现出的友谊，唯一的办法就是承认主感动了他们的心，让他们去帮助那些依靠他供养的仆人。

[ə'pɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

Upon	one	occasion	when	the	Prophet	Joseph	Smith	was	arrested	upon	a
之上	一	场合	什么时候	这	先知	约瑟夫	史密斯	曾是	被捕	之上	一个

[trʌmpt] - [ʌp] [tʃɑːrdʒ] ,

trumped	-	up	charge	,
胜出	-	向上	收费	,

有一次，先知约瑟·斯密因莫须有的罪名被捕。

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] ['influənst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm][ɪn] [kɔːrt] [θruː] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs]

a	lawyer	was	influenced	to	defend	him	in	court	through	hearing	a	mysterious
一个	律师	曾是	影响	到	保卫	他	在	法庭	通过	听力	一个	神秘

,

,

,

一名律师在听到一个神秘的故事后，决定在法庭上为他辩护。

['ɔːdəbl] [vɔɪs] [kə'mænd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

audible	voice	command	him	to	do	so	.
可听见的	嗓音	命令	他	到	做	所以	.

清晰可闻的声音命令他这样做。

[ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'membəz] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['ɪŋgland] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

The	writer	remembers	meeting	a	gentleman	in	England	who	had	made	it	a
这	作家	记得	会议	一个	绅士	在	英格兰	WHO	有	制成	它	一个

['præktɪs] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [ænd; ənd][ʌv; əv]

practice	of	defending	the	doctrines	taught	by	the	Latter	-	day	Saints	and	of
实践	的	防守	这	教义	教授	经过	这	后者	-	天	圣徒队	和	的

[ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]['eldəz] [wen'evər] [hiː; hi][met][ðem; ðəm] .

assisting	the	Elders	whenever	he	met	them	.
协助	这	长者	每当	他	遇见	他们	.

作者记得在英国遇到一位绅士，他一直致力于捍卫后期圣徒所教导的教义，并且只要遇到长老们就会帮助他们。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] " ['redi] ['refrəns] " [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel]

He	carried	a	well	-	worn	"	Ready	Reference	"	with	him	,	and	was	well
他	携带	一个	出色地	-	磨损	"	准备好	参考	"	和	他	,	和	曾是	出色地

['poʊstɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dɒktrɪnz] .

posted	on	our	doctrines	.
发布	在	我们的	教义	.

他随身带着一本磨损严重的《速查手册》，对我们的教义非常了解。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz]

His	business	took	him	to	various	parts	of	the	country	and	in	his	travels
他的	商业	采取	他	到	各种各样的	部分	的	这	国家	和	在	他的	旅行

[hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [miːt] ['aʊər; ɑːr] ['miʃənəriz] ,

he	would	occasionally	meet	our	missionaries	,
他	会	偶尔	见面	我们的	传教士	,

他的生意让他走遍了全国各地，在旅途中他偶尔会遇到我们的传教士。

[ə'tend] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['haɪər] ['miːtɪŋ] [hɔːlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

attend	their	services	and	sometimes	hire	meeting	halls	for	them	.
出席	他们的	服务	和	有时	聘请	会议	大厅	为了	他们	.

参加他们的宗教活动，有时还会租用集会场所。

['meni] [taɪmz] [hæv; həv] ['miʃənəriz] [rɪ'siːvd] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['pɝːsənz] [huː]

Many	times	have	missionaries	received	contributions	of	money	from	persons	who
许多	时代	有	传教士	已收到	贡献	的	钱	从	人	WHO

[hæv; həv] [ə'tendid] [ðer; ðər] ['miːtiŋz] ,

have	attended	their	meetings	,
有	参加	他们的	会议	,

许多传教士都曾收到过参加他们聚会的人的捐款。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [miːnz] .

and	that	too	without	the	slightest	hint	that	they	were	in	need	of	means	.
和	那	也	没有	这	丝毫	暗示	那	他们	是	在	需要	的	方法	.

而且丝毫没有流露出他们缺钱的迹象。

['friːkwəntli] [ðə; ði]['eldəz][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ˌʌn'noʊn]

Frequently	the	Elders	have	also	been	encouraged	and	defended	by	unknown
频繁地	这	长者	有	还	到过	鼓励	和	辩护	经过	未知

['pɝːsənz][ə'pɑːn] [ə'keɪʒənz] [wer] [men][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm][ɔːr][dɪ'stɜːrb][ðer; ðər]

persons	upon	occasions	where	men	have	sought	to	oppose	them	or	disturb	their
人	之上	场合	在哪里	男人	有	寻求	到	反对	他们	或者	打扰	他们的

['miːtiŋz] .

meetings	.
会议	.

在一些情况下，当有人试图反对长老们或扰乱他们的集会时，长老们也常常会得到一些不知名人士的鼓励和保护。

[ðə; ði] ['raɪtər] [riˈkɔːlz] [tuː] ['instənsiz] [ðæt] [keɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wer] [sʌtʃ] [wʌz; wəz]

The	writer	recalls	two	instances	that	came	under	his	observation	where	such	was
这	作家	召回	二	实例	那	来了	在下面	他的	观察	在哪里	这样的	曾是

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

作者回忆起他亲眼目睹的两起类似事件。

[æt; ət][wʌn][taɪm]['æftər]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'roʊz][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]

At	one	time	after	holding	a	conference	an	individual	arose	at	the	close	of
在	一	时间	后	保持	一个	会议	一个	个人	出现	在	这	关闭	的

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][get][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [waɪl] [hi:; hi]

the	meeting	and	tried	to	get	the	attention	of	the	people	while	he
这	会议	和	尝试	到	得到	这	注意力	的	这	人们	尽管	他

[di'naunst] [ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kɝz] [æz; əz] [fɔ:ls] ['dɑ:ktrɪn] .

denounced	the	utterances	of	the	speakers	as	false	doctrine	.
谴责	这	话语	的	这	演讲者	作为	错误的	教义	.

有一次，在一次会议结束后，一个人站起来，试图引起人们的注意，同时谴责演讲者的言论是错误的教义。

[hi:; hi]['oʊnli] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] [spoʊk] [ʌp]

He	only	said	a	few	words	when	a	stranger	to	the	missionaries	spoke	up
他	仅有的	说	一个	很少	字	什么时候	一个	陌生人	到	这	传教士	辐	向上

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðer; ðər] ['ti:tʃɪŋz] ,

and	defended	their	teachings	,
和	辩护	他们的	教义	,

当一个与传教士们素不相识的人站出来捍卫他们的教义时，他只说了几句话。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['saɪlənst] [ðer; ðər][ə'pəuzə] , [hu:] [ˌðerə'pɑ:n] [left][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	at	once	silenced	their	opposer	,	who	thereupon	left	the	building	.
和	在	一次	沉默	他们的	反对者	,	WHO	于是	左边	这	建筑	.

他们立即制止了反对者，反对者随即离开了大楼。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm][æn; ən][aʊt] - [dɔ:r] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] .

At	another	time	an	out	-	door	meeting	was	being	held	.
在	其他	时间	一个	出去	-	门	会议	曾是	存在	握住	.

另一次，正在举行户外会议。

[ə; eɪ] ['ferli] [lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] ['veri] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [ə'pɪrd]

A	fairly	large	crowd	of	people	were	listening	very	attentively	and	appeared
一个	相当	大的	人群	的	人们	是	聆听	非常	认真地	和	出现

[tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ;

to	be	much	interested	;
到	是	很多	感兴趣的	;

相当多的人都在认真聆听，似乎很感兴趣；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][kloʊz] ,

but	when	the	speaker	was	about	to	close	,
但	什么时候	这	扬声器	曾是	关于	到	关闭	,

但当演讲者即将结束演讲时，

[ænd; ənd] [meɪd] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , [ðer; ðər]

and	made	mention	of	the	name	of	the	Prophet	Joseph	Smith	,	there
和	制成	提到	的	这	姓名	的	这	先知	约瑟夫	史密斯	,	那里

[wɜ:r; wər][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌɪntə'rʌpʃnz] ;

were	some	slight	interruptions	;
是	一些	轻微	中断	;

提到先知约瑟·斯密的名字时，中间出现了一些小插曲；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəs] [dis'tə:bənsiz] ,

but	the	meeting	was	dismissed	without	any	serious	disturbances	,
但	这	会议	曾是	解雇	没有	任何	严肃的	干扰	,

但会议在未发生任何严重骚乱的情况下顺利结束。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men]['prez(ə)nt][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt]

although	it	appeared	that	some	of	the	men	present	were	anxious	to	refute
虽然	它	出现	那	一些	的	这	男人	展示	是	焦虑的	到	反驳

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [θruː]

some	of	the	statements	made	regarding	the	restoration	of	the	Gospel	through
一些	的	这	声明	制成	关于	这	恢复	的	这	福音	通过

[ðə; ði]['lætər] - [deɪ] ['prɑːfɪt] .

the	latter	-	day	Prophet	.
这	后者	-	天	先知	.

虽然在场的一些人似乎急于反驳一些关于通过末世先知复兴福音的说法。

[haʊ'evər] , [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

However	,	immediately	upon	the	dismissal	of	the	meeting	and	before	the
然而	,	立即地	之上	这	解雇	的	这	会议	和	前	这

['gæðərd] [θrɔːŋ] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] ,

gathered	throng	had	time	to	disperse	,
聚集	人群	有	时间	到	分散	,

然而，会议刚一结束，在聚集的人群来不及散去之前，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [stept] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər]

a	gentleman	stepped	forward	to	the	center	of	the	group	where	the	other
一个	绅士	步	向前	到	这	中心	的	这	团体	在哪里	这	其他

['spiːkɝz] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər][stænd] ,

speakers	had	taken	their	stand	,
演讲者	有	已采取	他们的	站立	,

一位先生走到人群中央，其他发言者都站在那里。

[ænd; ənd] [bɔːr] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] [trʊθs] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][æt; ət] [ðæt] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]

and	bore	testimony	to	the	truths	proclaimed	at	that	meeting	and
和	钻孔	见证	到	这	真相	宣布	在	那	会议	和

[tuː; tə][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] " ['mɔːmənizəm] " ['dʒen(ə)rəli] .

to	the	truths	of	"	Mormonism	"	generally	.
到	这	真相	的	"	摩门教	"	一般来说	.

并为那次会议上宣扬的真理以及"摩门教"的普遍真理作证。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [huːz] [aɪ'dentəti][wʌz; wəz]['nevər] ['lɜːrnɪd] ,

The	stranger	whose	identity	was	never	learned	,
这	陌生人	谁	身份	曾是	绝不	学习	,

那个身份始终不明的陌生人

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrsəbl] ['spiːkər] [ænd; ənd][held][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ]

was	a	forcible	speaker	and	held	the	audience	for	a	considerable	length
曾是	一个	强制的	扬声器	和	握住	这	观众	为了	一个	大量	长度

[ʌv; əv][taɪm] [ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['nɪrli] [æn; ən]

of	time	although	most	of	those	present	had	been	standing	there	nearly	an
的	时间	虽然	最多	的	那些	展示	有	到过	常设	那里	几乎	一个

['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .

hour	before	he	began	to	speak	.
小时	前	他	开始	到	说话	.

他是一位极具感染力的演说家，尽管在场的大多数人在他开始演讲前已经站在那里近一个小时了，但他仍然长时间吸引了听众的注意力。

['miʃənəriz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd] [fed] [baɪ][st'reɪndʒəz] [huː] [hæv; həv]

Missionaries	have	often	been	entertained	and	fed	by	strangers	who	have
传教士	有	经常	到过	娱乐	和	美联储	经过	陌生人	WHO	有

[bɪ'frendid] [ðem; ðəm] .

befriended	them	.
结交朋友	他们	.

传教士经常受到陌生人的款待和款待，这些人会与他们交好。

[ɪn] ['nɪrli] ['evri] [kə'mjuːnəti] [wer] ['miʃənəriz] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðər; ðər]['leibəz] [ðeɪ] [faɪnd]

In	nearly	every	community	where	missionaries	have	taken	up	their	labors	they	find
在	几乎	每一个	社区	在哪里	传教士	有	已采取	向上	他们的	劳动	他们	寻找

[ðoʊz] [huː] [wɪl] [ˌentər'teɪn][ðem; ðəm] ,

those	who	will	entertain	them	,
那些	WHO	将要	招待	他们	,

几乎在传教士开展工作的每一个社区，他们都能找到愿意接待他们的人。

[ænd; ənd] [huː] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn]['duːɪŋ][soʊ] .

and	who	seem	to	take	great	pleasure	in	doing	so	.
和	WHO	似乎	到	拿	伟大的	乐趣	在	正在做	所以	.

他们似乎乐在其中。

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [miːnz] [ðiːz] [frendz] [hæv; həv]

In	cases	where	the	missionaries	have	been	in	need	of	means	these	friends	have
在	案例	在哪里	这	传教士	有	到过	在	需要	的	方法	这些	朋友们	有

['ɔːf(ə)n] [bɪn] [led][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] ['biːɪŋ]

often	been	led	to	supply	them	without	any	request	for	such	assistance	being
经常	到过	引领	到	供应	他们	没有	任何	要求	为了	这样的	协助	存在

[meɪd] .

made	.
制成	.

在传教士需要资金的情况下，这些朋友往往会主动为他们提供帮助，而无需传教士提出任何请求。

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['nærətɪv] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['eldər]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['klʌf] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

The	following	narrative	written	by	Elder	W	.	W	.	Cluff	,	and	published	in	the
这	下列的	叙述	书面	经过	长老	W	.	W	.	克拉夫	,	和	已发布	在	这

[ɪm'pruːvmənt] ['ɪrə] ,

Improvement	Era	,
改进	时代	,

以下叙述由长老WW Cluff撰写，并发表于《进步时代》杂志：

[dɪ'skraɪbz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] :

describes	an	instance	of	this	character	:
描述	一个	实例	的	这	特点	:

描述该角色的一个实例：

" [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['eldəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . [smɪθ] ,

"	In	the	year	1866	,	Elders	Joseph	F	.	Smith	,
"	在	这	年	-	,	长者	约瑟夫	F	.	史密斯	,

“1866年，约瑟·F·史密斯长老，

['fræŋklɪn]['dʌbljuː] . [jʌŋ] [ænd; ənd][maɪ'self][hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [æz; əz] ['miʃənəriz] [ɑːn][ðə; ði]

Franklin	W	.	Young	and	myself	had	been	traveling	as	missionaries	on	the
富兰克林	W	.	年轻的	和	我	有	到过	旅行	作为	传教士	在	这

['aɪlənd][ʌv; əv] [hə'waɪi] ['leɪbərɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði]['heloʊ; 'hiːloʊ][ænd; ənd] -

island	of	Hawaii	laboring	about	ten	months	in	the	Helo	and	Koohala
岛	的	夏威夷	劳动	关于	十	几个月	在	这	你好	和	-

['kɔnfərənsis] ,

Conferences	,
会议	,

我和富兰克林·W·杨曾作为传教士在夏威夷岛上旅行，在赫洛和库哈拉会议中心工作了大约十个月。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

on	the	north	and	east	side	of	the	island	.
在	这	北	和	东方	边	的	这	岛	.

位于岛屿的北部和东部。

[ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['eldəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [mi:t] [ɑ:n]

A	conference	of	all	the	Elders	laboring	in	that	mission	was	called	to	meet	on
一个	会议	的	全部	这	长者	劳动	在	那	使命	曾是	称为	到	见面	在

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [lə'naɪ] .

the	island	of	Lanai	.
这	岛	的	拉奈岛	.

为了完成这项使命，所有参与传教工作的长老们齐聚拉奈岛开会。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][faɪv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [i:tʃ] [tu:; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r] [fer] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [fi:ld] [ʌv; əv]

It	required	five	dollars	each	to	pay	our	fare	from	our	field	of
它	必需的	五	美元	每个	到	支付	我们的	票价	从	我们的	场地	的

['leɪbər][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:nfərəns] .

labor	to	the	place	of	conference	.
劳动	到	这	地方	的	会议	.

从我们的劳动地到会议地点，每人需要支付五美元的车费。

[ɪn] ['sta:tiŋ] [frʌm; frəm]['heloʊ; 'hi:loʊ][ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [baɪ][lænd][tu:; tə][u:'pəjlu:] ,

In	starting	from	Helo	and	traveling	by	land	to	Upolu	,
在	开始	从	你好	和	旅行	经过	土地	到	乌波卢	,

从赫洛出发，经陆路前往乌波卢岛，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ,

a	distance	of	about	one	hundred	and	fifty	miles	,
一个	距离	的	关于	一	百	和	五十	英里	,

距离大约一百五十英里，

[wi:; wi] [wʊd] ['vɪzɪt] [ə'baʊt] [ten] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

we	would	visit	about	ten	branches	of	the	Church	.
我们	会	访问	关于	十	分支	的	这	教会	.

我们会走访教会的大约十个分会。

[æt; ət] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [wi:; wi][held] ['mi:tiŋz] [ænd; ənd] [ri'maindid] [ðə; ði] [seɪnts] [ðæt] [wi:; wi]

At	each	of	these	we	held	meetings	and	reminded	the	Saints	that	we
在	每个	的	这些	我们	握住	会议	和	提醒	这	圣徒队	那	我们

[wɜ:r; wər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] ['kɑ:nfərəns] ,

were	on	our	way	to	conference	,
是	在	我们的	方式	到	会议	,

在每次聚会中，我们都举行了会议，提醒圣徒们我们即将参加大会。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][rɪ'kwaɪərd][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

and	that	we	required	so	much	money	to	pay	our	passage	across	the
和	那	我们	必需的	所以	很多	钱	到	支付	我们的	通道	穿过	这

['tʃæn(ə)l] [tu:; tə] [lə'naɪ] .

channel	to	Lanai	.
渠道	到	拉奈岛	.

而且我们需要很多钱才能支付渡海前往拉奈岛的费用。

['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʌz; wəz] [skers] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get] .

Money	among	the	natives	was	scarce	and	difficult	to	get	.
钱	之中	这	本地人	曾是	稀少	和	难的	到	得到	.

当地居民的钱财稀少且难以获得。

[wen] [wi:; wi] [left] [waɪ'pi:oʊ] , [ðə; ði][læst][ænd; ənd]['lɑ:rdʒɪst] [bræntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,

When	we	left	Waipio	,	the	last	and	largest	branch	on	the	way	,
什么时候	我们	左边	瓦皮奥	,	这	最后的	和	最大	分支	在	这	方式	,

当我们离开瓦皮奥分行时，那是沿途最后一个也是最大的分行。

[wi:; wi][hæd; həd]['oʊnli] [rɪ'si:vd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd][faɪv][ɔ:r][sɪks][goʊt] - [skɪnz]

we	had	only	received	seventy	-	five	cents	in	money	and	five	or	six	goat	-	skins
我们	有	仅有的	已收到	七十	-	五	分	在	钱	和	五	或者	六	山羊	-	皮肤

,

,

,

我们只收到了七十五美分的钱和五六张羊皮。

[wɜ:rθ] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sents] [i:tʃ] .

worth	twelve	and	a	half	cents	each	.
值得	十二	和	一个	一半	分	每个	.

每件价值十二美分半。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] ,

While	it	looked	very	discouraging	,
尽管	它	看起来	非常	令人沮丧	,

虽然看起来非常令人沮丧，

[wi:; wi][hæd; həd] [feɪθ] [ðæt] [baɪ] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd][ðə; ðɪ][lɔ:rd] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [weɪ]

we	had	faith	that	by	doing	all	we	could	the	Lord	would	open	the	way
我们	有	信仰	那	经过	正在做	全部	我们	可以	这	主	会	打开	这	方式

[fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ðɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] .

for	us	to	attend	the	conference	with	our	brethren	.
为了	我们	到	出席	这	会议	和	我们的	弟兄们	.

我们相信，只要我们尽一切努力，主就会为我们和弟兄们一起参加会议开辟道路。

" [ɑ:n] ['li:vɪŋ] - , ['fɪfti] [maɪlz][frʌm; frəm][u:'pəjlu:] , [wer] [wi:; wi] [wʊd] [ɪm'bɑ:rk][ɑ:n][ðə; ðɪ]

"	On	leaving	Wimea	,	fifty	miles	from	Upolu	,	where	we	would	embark	on	the
"	在	离开	-	,	五十	英里	从	乌波卢	,	在哪里	我们	会	启程	在	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

“离开距离乌波卢岛五十英里的维梅亚后，我们将在那里登上船只，

[ðə; ðɪ][roʊd] [fɔ:rkt] , [wʌn]['goʊɪŋ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd][wʌn]['goʊɪŋ] [west] .

the	road	forked	,	one	going	north	and	one	going	west	.
这	路	分叉	,	一	去	北	和	一	去	西方	.

道路分岔，一条路向北，一条路向西。

[ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [west] [ɑ:n][ðə; ðɪ][roʊd] , [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [seɪnts] [lɪvd] ;

About	three	miles	west	on	the	road	,	a	family	of	Saints	lived	;
关于	三	英里	西方	在	这	路	,	一个	家庭	的	圣徒队	居住地	;

沿着这条路向西大约三英里，住着一个圣徒家庭；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fæməli][wi:; wi][hæd; həd][left][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bʊks] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,

with	this	family	we	had	left	some	of	our	books	and	clothes	,
和	这	家庭	我们	有	左边	一些	的	我们的	图书	和	衣服	,

我们把一些书籍和衣物留给了这家人。

[ænd; ənd][tu:; tə][goʊ] [ðæt] [weɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌju: 'es] [θri:] [maɪlz] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [weɪ] .

and	to	go	that	way	would	take	us	three	miles	out	of	our	way	.
和	到	去	那	方式	会	拿	我们	三	英里	出去	的	我们的	方式	.

走那条路会让我们绕远三英里。

[aɪ] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] [ðə; ðɪ][best] ['wɔ:kər] ,

I	being	considered	the	best	walker	,
我	存在	经过考虑的	这	最好的	沃克	,

我被认为是最好的步行者，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ðə; ði]

it	was	decided	that	I	should	go	that	way	and	the	brethren	continue	on	the
它	曾是	决定	那	我	应该	去	那	方式	和	这	弟兄们	继续	在	这

[də'rekt] [ruːt] .

direct	route	.
直接的	路线	.

他们决定我走那条路，而弟兄们则继续走直线。

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [prə'siːdid] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [wen] [aɪ][faʊnd][ə; eɪ]['mænz][koʊt]['laɪɪŋ][ɪn]

"	I	had	not	proceeded	more	than	a	mile	when	I	found	a	man's	coat	lying	in
"	我	有	不是	继续	更多的	比	一个	英里	什么时候	我	成立	一个	男人的	外套	说谎	在

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ;

the	middle	of	the	road	;
这	中间	的	这	路	;

“我还没走多远，就发现路中间躺着一件男士外套；

['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][aɪ][faʊnd][ə; eɪ] ['mʌni] [pɜːrs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] ,

picking	it	up	I	found	a	money	purse	in	one	of	the	pockets	,
挑选	它	向上	我	成立	一个	钱	钱包	在	一	的	这	口袋	,

我捡起它，发现其中一个口袋里有个钱袋。

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['pepərz][ænd; ənd] [θriː] [faɪv]['dɑːlər][goʊld] ['piːsɪz] .

containing	some	papers	and	three	five	dollar	gold	pieces	.
包含	一些	文件	和	三	五	美元	金子	件	.

里面有一些文件和三枚五美元金币。

['biːɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][dɪd] ,

Being	just	the	amount	we	needed	and	finding	them	as	I	did	,
存在	只是	这	数量	我们	需要	和	寻找	他们	作为	我	做过	,

数量正好是我们需要的，而且我还能找到它们，

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɑːdsend] .

the	first	impression	was	that	it	was	a	Godsend	.
这	第一的	印象	曾是	那	它	曾是	一个	天赐之物	.

第一印象就是：这简直是天赐之物。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] , [aɪ]['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ˌɪntər'sekt][ðə; ði] ['breðrən]

There	being	no	one	in	sight	,	I	started	across	the	country	to	intersect	the	brethren
那里	存在	不	一	在	视线	,	我	开始	穿过	这	国家	到	相交	这	弟兄们

,

,

,

因为周围一个人也没有，我便开始横穿全国去寻找弟兄们。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wʊd] ['beri] [ðə; ði][koʊt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mʌni] ,

thinking	I	would	bury	the	coat	with	all	it	contained	except	the	money	,
思维	我	会	埋葬	这	外套	和	全部	它	包含	除了	这	钱	,

我当时想着要把外套连同里面的所有东西一起埋起来，除了钱。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] , [ænd; ənd]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['lɑːvə] [rɑːk] .

in	a	deep	ravine	,	and	cover	it	over	with	lava	rock	.
在	一个	深的	峡谷	,	和	覆盖	它	超过	和	岩浆	岩石	.

在深谷中，并用熔岩石将其覆盖。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['fɪfti] [jaːdz] [wen] [ə'nʌðər] [θɔːt] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt]

I	had	not	gone	fifty	yards	when	another	thought	suggested	itself	,	and	I	asked
我	有	不是	已消失	五十	码	什么时候	其他	想法	建议	本身	,	和	我	问

[maɪ'self][ðə; ði] ['kwestʃənz] :

myself	the	questions	:
我	这	问题	:

我还没走五十码，另一个念头就涌上心头，于是我问自己以下问题：

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][koʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɑːdsend] ?

Do	**you**	**really**	**think**	**the**	**finding**	**of**	**the**	**coat**	**was**	**a**	**Godsend**	**?**
做	你	真的	思考	这	寻找	的	这	外套	曾是	一个	天赐之物	?

你真的认为找到这件外套是天赐良机吗?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] ?

Could	**it**	**not**	**be**	**a**	**temptation**	**?**
可以	它	不是	是	一个	诱惑	?

难道这不是一种诱惑吗?

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['pepərz] [maɪt] [biː; bi]

It	**certainly**	**belonged**	**to**	**some**	**person**	**to**	**whom**	**the**	**papers**	**might**	**be**
它	当然	属于	到	一些	人	到	谁	这	文件	可能	是

['væljuəb(ə)l] .

valuable	**.**
有价值的	.

它肯定属于某个人，这些文件对他们来说可能很有价值。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɔːts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] ,

With	**these**	**thoughts**	**and**	**reflections**	**,**
和	这些	想法	和	反思	,

带着这些想法和反思，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

and	**that**	**the**	**Lord**	**would**	**not**	**bestow**	**a**	**blessing**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**another**
和	那	这	主	会	不是	赐给	一个	祝福	在	这	费用	的	其他

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

of	**His**	**children**	**,**
的	他的	孩子们	,

而且主不会以牺牲祂其他儿女的利益为代价来赐福于任何人。

[maɪ] ['kɑːnʃəns] [smoʊt][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [stɪl] ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] ,

my	**conscience**	**smote**	**me**	**,**	**and**	**,**	**still**	**seeing**	**no**	**one**	**in**	**sight**	**,**
我的	良心	猛击	我	,	和	,	仍然	看到	不	一	在	视线	,

我的良心受到谴责，但周围仍然没有人，

[aɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz]

I	**turned**	**back**	**to**	**the**	**road**	**and**	**proceeded**	**to**	**the**	**house**	**where**	**our**	**things**
我	转向	后退	到	这	路	和	继续	到	这	房子	在哪里	我们的	事物

[wɜːr; wər][left] .

were	**left**	**.**
是	左边	.

我转身回到路上，朝着我们存放物品的房子走去。

['oʊnli][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] ; [tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði]['faɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

Only	**the**	**woman**	**was**	**at**	**home**	**;**	**to**	**her**	**I**	**related**	**the**	**finding**	**of**	**the**
仅有的	这	女士	曾是	在	家	;	到	她	我	有关的	这	寻找	的	这

[koʊt] ,

coat	**,**
外套	,

只有那位女士在家；我把找到外套的事告诉了她。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [bʊk] ,

and	**,**	**taking**	**out**	**the**	**pocket**	**book**	**,**
和	,	采取	出去	这	口袋	书	,

然后，他掏出钱包，

[ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['pepərz] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː]

showed	her	the	money	and	papers	which	proved	to	be	of	great	value
显示	她	这	钱	和	文件	哪个	已证实	到	是	的	伟大的	价值

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊnər] ,

to	the	owner	,
到	这	所有者	,

他向她展示了那些钱和文件，这些对失主来说价值连城。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [lɪvd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [iːst] ,

a	white	man	who	lived	about	fifty	miles	east	,
一个	白色的	男人	WHO	居住地	关于	五十	英里	东方	,

一个住在东边大约五十英里处的白人男子

[ænd; ənd][ʌv; əv] [huːz] [ˌhɑːspɪ'tæləti][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [pɑːr'teɪkən] .

and	of	whose	hospitality	we	had	a	number	of	times	partaken	.
和	的	谁	热情好客	我们	有	一个	数字	的	时代	参与	.

我们曾多次享受过他们的热情款待。

[æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði]['wʊmən] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

As	a	guard	against	the	woman	keeping	the	money	,
作为	一个	警卫	反对	这	女士	保持	这	钱	,

为了防止该女子私吞钱财，

[aɪ][let][hɜːr; hər] [siː] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd]['pepərz] ,

I	let	her	see	me	take	a	memorandum	of	the	money	and	papers	,
我	让	她	看	我	拿	一个	备忘录	的	这	钱	和	文件	,

我让她看到我拿走了那笔钱和文件的清单，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnər] .

and	also	told	her	I	would	write	to	the	owner	.
和	还	讲述	她	我	会	写	到	这	所有者	.

我还告诉她我会写信给店主。

[ɑːn][ˌoʊvər'teɪkɪŋ][ðə; ði] ['breðrən] ,

On	overtaking	the	brethren	,
在	超车	这	弟兄们	,

追上弟兄们之后，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt] ['faɪndɪŋ][ðə; ði][koʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wiː; wi] ['niːdɪd]

I	told	them	about	finding	the	coat	and	the	fifteen	dollars	we	needed
我	讲述	他们	关于	寻找	这	外套	和	这	十五	美元	我们	需要

[tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] ,

to	pay	our	passage	,
到	支付	我们的	通道	,

我告诉他们我找到了那件外套，还有我们需要用来支付船费的十五美元。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['gɑːdsend] ;

and	asked	them	if	they	did	not	think	it	a	Godsend	;
和	问	他们	如果	他们	做过	不是	思考	它	一个	天赐之物	;

然后问他们是否认为这是天赐之物；

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

they	replied	that	it	really	looked	like	it	.
他们	回复	那	它	真的	看起来	喜欢	它	.

他们回答说，看起来确实很像。

" - [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] , [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ɑːn]['sekənd] [θɔːt] [aɪ] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

"	'	I	thought	so	,	too	,	at	first	,	but	on	second	thought	I	feared	it	might	be
"	-	我	想法	所以	,	也	,	在	第一的	,	但	在	第二	想法	我	害怕	它	可能	是

[ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] ,

a	temptation	,
一个	诱惑	,

"起初我也这么想，但转念一想，我又担心这可能是一种诱惑。"

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['streɪtnd] ['sɜːrkəmstænsɪz] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

in	our	straitened	circumstances	,	'	I	replied	.
在	我们的	拮据	情况	,	-	我	回复	.

“在我们目前这种拮据的情况下，”我回答道。

" - [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][eɪd] , - [ðeɪ] [sed] .

"	'	True	,	it	is	not	the	way	the	Lord	would	come	to	our	aid	,	'	they	said	.
"	-	真的	,	它	是	不是	这	方式	这	主	会	来	到	我们的	援助	,	-	他们	说	.

“没错，这不是上帝帮助我们的方式，”他们说。

" [ɑːn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊt][ænd; ənd]['kɑːntents] , [ðeɪ] [ɪk'sprest] [greɪt] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

"	On	explaining	what	I	did	with	the	coat	and	contents	,	they	expressed	great	pleasure	and	satisfaction	,
"	在	解释	什么	我	做过	和	这	外套	和	内容	,	他们	表达	伟大的	乐趣	和	满意	,

“当我向他们解释我如何处理那件外套和里面的东西时，他们表示非常高兴和满意。”

[ə'pruːvɪŋ] ['hɑːrtɪli] [maɪ] ['ækʃnz] .

approving	heartily	my	actions	.
批准	衷心地	我的	行动	.

我非常赞同我的做法。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] [huː] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] .

That	night	we	stopped	with	a	white	man	by	the	name	of	Lincoln	who	had	married	a	native	woman	who	was	a	member	of	our	Church	.
那	夜晚	我们	停止	和	一个	白色的	男人	经过	这	姓名	的	林肯	WHO	有	已婚	一个	本国的	女士	WHO	曾是	一个	成员	的	我们的	教会	.

那天晚上，我们拜访了一位名叫林肯的白人男子，他娶了一位我们教会的土著女子为妻。

[wiː; wi][hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

We	had	stopped	there	a	number	of	times	before	.
我们	有	停止	那里	一个	数字	的	时代	前	.

我们之前曾多次在那里停留。

['mɪstər] . ['lɪŋkən] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['welkəm] .

Mr	.	Lincoln	had	always	made	us	welcome	.
先生	.	林肯	有	总是	制成	我们	欢迎	.

林肯先生总是热情地欢迎我们。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [beɪd] [ðə; ði]['fæməli] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

"	The	next	morning	we	bade	the	family	good	-	by	,	and	started	on	our	journey	,
"	这	下一个	早晨	我们	巴德	这	家庭	好的	-	经过	,	和	开始	在	我们的	旅行	,

第二天早上，我们向家人告别，开始了我们的旅程。

['aʊər; ɑːr][hoʊst] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['seɪɪŋ] : - [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [jʊr; jər] ['kɑːnfərəns] ,

our	host	following	us	out	of	the	house	,	saying	:	'	If	you	are	going	to	your	conference	,
我们的	主持人	下列的	我们	出去	的	这	房子	,	说	:	-	如果	你	是	去	到	你的	会议	,

我们的房东跟着我们出了房子，说道：“如果你们要去参加会议，

[ɑːn] [lə'naɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər] [ferz] ,

on	Lanai	,	you	will	want	money	to	pay	your	fares	,
在	拉奈岛	,	你	将要	想	钱	到	支付	你的	票价	,

在拉奈岛，你需要带钱来支付车费。

[hɪr] [ɪz][faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept][ˌaɪ 'tiː] . -

here	is	five	dollars	for	each	of	you	,	if	you	will	accept	it	.	'
这里	是	五	美元	为了	每个	的	你	, 如果	你	将要	接受	它	.	-	

这里每人五美元，你们要是收下的话。

[wiː; wi][dɪd][ək'sept][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hɑːrtfelt] [θæŋks] [bəuθ][tuː; tə]['mɪstər] . ['lɪŋkən] [ænd; ənd][tuː; tə]

We	did	accept	it	with	heartfelt	thanks	both	to	Mr	.	Lincoln	and	to
我们	做过	接受	它	和	衷心	谢谢	两个都	到	先生	.	林肯	和	到

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

our	Father	in	Heaven	,
我们的	父亲	在	天堂	,

我们怀着由衷的感谢接受了这份礼物，既感谢林肯先生，也感谢我们在天上的父。

[bɪ'liːvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][dʒʌst][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv]

believing	He	had	put	it	into	his	heart	to	give	us	just	the	amount	of
相信	他	有	放	它	进入	他的	心	到	给	我们	只是	这	数量	的

['mʌni] [wiː; wi][rɪ'kwaɪərd] .

money	we	required	.
钱	我们	必需的	.

相信祂已将赐予我们所需金额的心意放在我们心中。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , [wiː; wi][ɔːl] [felt][ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðɪs] ['riːəli] [wʌz; wəz]

In	proceeding	on	our	way	,	we	all	felt	and	acknowledged	that	this	really	was
在	进行中	在	我们的	方式	,	我们	全部	毛毡	和	已确认	那	这	真的	曾是

[ə; eɪ]['gɑːdsend] ,

a	Godsend	,
一个	天赐之物	,

在继续前行的过程中，我们都感到并承认这真是一份天赐之福。

[æz; əz]['mɪstər] . ['lɪŋkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['mʌni] ,

as	Mr	.	Lincoln	and	his	family	had	never	before	given	us	money	,
作为	先生	.	林肯	和	他的	家庭	有	绝不	前	给定	我们	钱	,

因为林肯先生和他的家人以前从未给我们钱，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ðɪs] [taɪm][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [sed] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]

and	during	our	stay	this	time	not	a	word	had	been	said	about	our
和	期间	我们的	停留	这	时间	不是	一个	单词	有	到过	说	关于	我们的

[niːdɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [lə'naɪ] .

needing	money	to	pay	our	passage	to	Lanai	.
需要	钱	到	支付	我们的	通道	到	拉奈岛	.

在我们这次逗留期间，没有人提起我们需要钱来支付前往拉奈岛的船票。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd] ['riːəli] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] [prerz] .

We	recognized	that	the	Lord	had	really	heard	and	answered	our	prayers	.
我们	认可	那	这	主	有	真的	听到	和	回答	我们的	祈祷	.

我们意识到，主确实听到了我们的祷告并回应了我们。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

"	CHAPTER	XIV	.
"	章	十四	.

“第十四章

[saɪnz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [bɪ'liːvɝz] .

SIGNS	THAT	FOLLOW	BELIEVERS	.
标志	那	跟随	信徒	.

信徒所伴随的迹象。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [mɪ'rækjələs] [eɪd][ænd; ənd] [prə'tekʃn] ['fri:kwəntli] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

Besides	**the**	**miraculous**	**aid**	**and**	**protection**	**frequently**	**afforded**	**them**	**in**	**their**
除了	这	神奇	援助	和	保护	频繁地	提供	他们	在	他们的

['leibəz] ,

labors	**,**
劳动	,

除了他们在劳动过程中经常得到的奇迹般的帮助和保护之外，

[ðə; ðɪ] ['mɪʃənəriz] [ə'brɔ:d] ['ɔ:f(ə)n][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][noʊt][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ˌmænəfɛ'steɪʃənz][ʌv; əv]

the	**missionaries**	**abroad**	**often**	**have**	**occasion**	**to**	**note**	**remarkable**	**manifestations**	**of**
这	传教士	国外	经常	有	场合	到	笔记	卓越	表现	的

[ðə; ðɪ][lɔ:(r)dz]['paʊər] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [tɔ:rdz] ['ʌðər] .

the	**Lord's**	**power**	**and**	**goodness**	**towards**	**others**	**.**
这	主场	力量	和	善良	向	其他的	.

海外传教士经常有机会注意到主对他人展现出的力量和恩典的非凡表现。

[ðə; ðɪ][saɪnz] [ðæt] [kraɪst] ['prɑ:mɪst] [ʃʊd; ʃəd]['fɑ:loʊ] [bɪ'li:vɝz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ɪn]

The	**signs**	**that**	**Christ**	**promised**	**should**	**follow**	**believers**	**are**	**as**	**much**	**in**	**evidence**	**in**
这	标志	那	基督	承诺	应该	跟随	信徒	是	作为	很多	在	证据	在

[ði:z] [deɪz] [æz; əz][ɪn]['fɔ:rmər] [ˌdispen'seiʃənz] .

these	**days**	**as**	**in**	**former**	**dispensations**	**.**
这些	天	作为	在	以前的	豁免	.

基督应许信徒将会经历的种种征兆，在当今时代和以往时代一样显而易见。

[ðə; ðɪ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnt] ['eldəz] ['wɪtnəs] [ði:z] [saɪnz][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz]

The	**Latter**	**-**	**day**	**Saint**	**Elders**	**witness**	**these**	**signs**	**from**	**time**	**to**	**time**	**among**	**those**
这	后者	-	天	圣	长者	证人	这些	标志	从	时间	到	时间	之中	那些

[hu:] [ək'sept][ðer; ðər]['testɪmoʊni][ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðə; ðɪ]['gɑ:sp(ə)l] .

who	**accept**	**their**	**testimony**	**and**	**believe**	**the**	**Gospel**	**.**
WHO	接受	他们的	见证	和	相信	这	福音	.

后期圣徒长老们不时会在那些接受他们的见证并相信福音的人身上看到这些迹象。

['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv] [ə'nɔɪntɪŋ] [ænd; ənd]

Often	**they**	**are**	**called**	**upon**	**to**	**administer**	**the**	**ordinance**	**of**	**anointing**	**and**
经常	他们	是	称为	之上	到	管理	这	条例	的	膏抹	和

['leɪɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv][hændz][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] .

laying	**on**	**of**	**hands**	**upon**	**the**	**sick**	**and**	**afflicted**	**.**
躺下	在	的	双手	之上	这	生病的	和	受苦的	.

他们经常被要求为病人或受苦者施行涂油礼和按手礼。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ədmɪnɪst'reɪʃnz] [ðeɪ] [si:] [sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l][ˌmænəfɛ'steɪʃənz]

As	**the**	**result**	**of**	**such**	**administrations**	**they**	**see**	**some**	**wonderful**	**manifestations**
作为	这	结果	的	这样的	行政部门	他们	看	一些	精彩的	表现

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] .

of	**the**	**power**	**of**	**God**	**.**
的	这	力量	的	上帝	.

由于这样的管理，他们看到了上帝力量的一些奇妙表现。

[ə; eɪ] [fju:] [sʌtʃ] ['instənsiz] [ʌv; əv]['ri:s(ə)nt] [ə'kɜ:rəns] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [rɪ'leɪt] :

A	**few**	**such**	**instances**	**of**	**recent**	**occurrence**	**I**	**shall**	**here**	**relate**	**:**
一个	很少	这样的	实例	的	最近的	发生	我	将	这里	涉及	:

我将在此讲述几个近期发生的类似案例：

[sʌm; səm] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [tu:] ['eldəz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] ['wɔrik] , ['ɪŋgləndˌ] ,

Some	**three**	**years**	**ago**	**two**	**Elders**	**who**	**were**	**laboring**	**in**	**Warwick**	**,**	**England**	**,**
一些	三	年	前	二	长者	WHO	是	劳动	在	沃里克	,	英格兰	,

大约三年前，两位在英国沃里克郡工作的长老，

[meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

made	the	acquaintance	of	a	lady	who	was	so	ill	that	she	had	been
制成	这	熟人	的	一个	女士	WHO	曾是	所以	患病的	那	她	有	到过

[kən'faɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][bed][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

confined	to	her	bed	for	two	years	,
受限	到	她	床	为了	二	年	,

结识了一位病重卧床两年的女士。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [greɪt] [peɪn] .

and	suffered	great	pain	.
和	遭受	伟大的	疼痛	.

并承受了巨大的痛苦。

[ðeɪ] [tɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

They	taught	her	the	Gospel	,
他们	教授	她	这	福音	,

他们教她福音，

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [saɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['seɪvjər] [sed] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

and	told	her	that	the	miraculous	signs	which	the	Savior	said	should	follow	the
和	讲述	她	那	这	神奇	标志	哪个	这	救主	说	应该	跟随	这

[bɪ'liːvɝz] [maɪt] [biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪn][hɜːr; hər] [keɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['eksərsaɪz] [feɪθ] .

believers	might	be	realized	in	her	case	if	she	would	exercise	faith	.
信徒	可能	是	已实现	在	她	案件	如果	她	会	锻炼	信仰	.

并告诉她，如果她能运用信心，救世主所说的信徒将会经历的奇迹般的征兆，或许也会在她身上实现。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ðeɪ] [ləund] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðer; ðər][wɜːrdz] ,

She	read	the	books	they	loaned	her	and	believed	their	words	,
她	读	这	图书	他们	借出的	她	和	相信	他们的	字	,

她读了他们借给她的书，并且相信了他们的话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə]

and	a	day	was	appointed	for	them	to	come	and	administer	to
和	一个	天	曾是	任命	为了	他们	到	来	和	管理	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

于是，他们选定了一天来服侍她。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [wʌz; wəz] [ə'tendid] [tuː; tə] .

They	came	upon	the	day	appointed	and	the	ordinance	was	attended	to	.
他们	来了	之上	这	天	任命	和	这	条例	曾是	参加	到	.

他们按约定的日子来到现场，并举行了仪式。

[waɪl] [ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ʃiː; ʃi]['æftərwərdz] ['testifaid] , [ɔːl] [peɪn] [left]

While	their	hands	were	upon	her	head	,	she	afterwards	testified	,	all	pain	left
尽管	他们的	双手	是	之上	她	头	,	她	然后	作证	,	全部	疼痛	左边

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

她后来作证说，当他们的手放在她的头上时，她所有的疼痛都消失了；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

and	immediately	after	the	conclusion	of	the	ceremony	she	was	enabled	to
和	立即地	后	这	结论	的	这	仪式	她	曾是	已启用	到

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] .

get	up	and	walk	.
得到	向上	和	走	.

仪式结束后，她立刻就能起身行走了。

[ʃiː; ʃi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [rɪ'freʃmənts] .

She	retired	to	an	adjoining	room	and	partook	of	refreshments	.
她	退休	到	一个	相邻的	房间	和	参与	的	茶点	.

她退到隔壁房间享用茶点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [hiːld] [frʌm; frəm][ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd]

She	was	entirely	healed	from	that	time	,	and	was	able	to	work	and
她	曾是	完全	已治愈	从	那	时间	,	和	曾是	有能力的	到	工作	和

[ɜːrn] [hɜːr; hər][oʊn] ['laɪvlihʊd] .

earn	her	own	livelihood	.
赚	她	自己的	生计	.

从那时起，她的伤势完全康复，能够工作谋生。

['eldər] ['iːfreiim] [eɪtʃ] . [naɪ] , [huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [dʒuːn] , - , [wʌz; wəz]['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Elder	Ephraim	H	.	Nye	,	who	at	the	time	,	June	,	1899	,	was	president	of	the
长老	以法莲	H	.	奈伊	,	WHO	在	这	时间	,	六月	,	-	,	曾是	总统	的	这

[ˌkælə'fɔːrniə] ['mɪʃ(ə)n] ,

California	Mission	,
加利福尼亚州	使命	,

当时（1899年6月）担任加州传教区会长的以法莲·H·奈长老

[geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndər]

gave	the	following	account	of	a	remarkable	case	of	healing	which	came	under
给予	这	下列的	帐户	的	一个	卓越	案件	的	康复	哪个	来了	在下面

[hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] :

his	observation	:
他的	观察	:

他描述了他观察到的一个非凡的治愈案例：

" [tiː] . [em] . [ʃɔː] , [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][læst] [meɪ] .

"	T	.	M	.	Shaw	,	of	San	Francisco	was	baptized	a	year	ago	last	May	.
"	T	.	M	.	肖	,	的	圣	弗朗西斯科	曾是	受洗	一个	年	前	最后的	可能	.

“旧金山的TM Shaw于去年五月受洗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪntər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [mer] ['aɪlənd]

He	was	a	painter	and	was	employed	as	such	at	the	Mare	Island
他	曾是	一个	画家	和	曾是	受雇	作为	这样的	在	这	母马	岛

['neɪvi] [jaːdz] ,

Navy	Yards	,
海军	码	,

他是一名油漆工，受雇于马雷岛海军造船厂。

[bʌt; bət][rʊmd; ruːmd][æt; ət][vɑː'leɪjoʊ] .

but	roomed	at	Vallejo	.
但	房间	在	瓦列霍	.

但住在瓦列霍。

" [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ə'goʊ] [waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

"	About	ten	days	ago	while	at	his	work	he	suddenly	fell	to	the	ground	and
"	关于	十	天	前	尽管	在	他的	工作	他	突然	跌倒	到	这	地面	和

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] .

was	unable	to	rise	.
曾是	无法	到	上升	.

“大约十天前，他在工作时突然倒地，再也起不来了。”

[ðə; ði][poʊst]['dɑːktər][wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	post	doctor	was	called	and	upon	examination	found	that	he	was
这	邮政	医生	曾是	称为	和	之上	考试	成立	那	他	曾是

['strɪkən] [wɪð; wɪθ][pə'ræləsɪs] ;

stricken	with	paralysis	;
受打击的	和	麻痹	;

邮递员医生被叫来，经检查发现他患上了瘫痪症；

[ðə; ði] [hoʊl] [raɪt] [saɪd] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] .

the	whole	right	side	being	affected	.
这	所有的	正确的	边	存在	做作的	.

整个右侧身体都受到了影响。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][æn; ən] ['æmbjələns] .

He	was	carried	out	and	taken	to	his	room	in	an	ambulance	.
他	曾是	携带	出去	和	已采取	到	他的	房间	在	一个	救护车	.

他被抬上救护车送回房间。

[ðə; ði]['dɑːktər] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['medɪs(ə)n][bʌt; bət][hiː; hi] ['pɑːzətɪvli]

The	doctor	proposed	to	give	him	some	medicine	but	he	positively
这	医生	建议的	到	给	他	一些	药品	但	他	积极地

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

refused	to	take	it	,
拒绝	到	拿	它	,

医生建议给他开些药，但他断然拒绝服用。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][send][fɔːr; fər][ðə; ði]

declaring	that	he	would	be	all	right	as	soon	as	he	could	send	for	the
声明	那	他	会	是	全部	正确的	作为	很快	作为	他	可以	发送	为了	这

['eldəz][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] .

Elders	and	have	them	come	and	lay	hands	on	him	.
长者	和	有	他们	来	和	躺	双手	在	他	.

他宣称，只要能召来长老们，让他们来为他按手祷告，他就会没事的。

[ðə; ði]['dɑːktər] , [haʊ'evər] ,

The	doctor	,	however	,
这	医生	,	然而	,

然而，医生

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [wɔːk] [ɔːr][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɔːr][leg] [ə'gen]

told	him	that	he	would	never	walk	or	have	the	use	of	his	arm	or	leg	again
讲述	他	那	他	会	绝不	走	或者	有	这	使用	的	他的	手臂	或者	腿	再次

,

,

,

医生告诉他，他再也无法行走，也无法再次使用他的胳膊或腿。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n][hiː; hi] [leɪ] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .

and	in	that	condition	he	lay	till	the	fourth	day	.
和	在	那	状况	他	躺	直到	这	第四	天	.

他就这样躺了四天。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['mɪsɪz] . [ʃɔː] , [roʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ,

In	the	meantime	his	wife	,	Mrs	.	Shaw	,	wrote	for	me	to	come	,
在	这	与此同时	他的	妻子	,	太太	.	肖	,	写道	为了	我	到	来	,

与此同时，他的妻子肖夫人来信请我过去。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['letər] [leɪ] [ʌn'oʊpənd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

but	as	I	was	away	the	letter	lay	unopened	,	till	she	,	becoming	impatient	,
但	作为	我	曾是	离开	这	信	躺	未开封	,	直到	她	,	成为	不耐烦	,

但我不在的时候，这封信一直没打开，直到她等得不耐烦了，

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][rɪ'spɑːnd] .

came	to	see	why	we	did	not	respond	.
来了	到	看	为什么	我们	做过	不是	回应	.

过来看看我们为什么没有回应。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊn] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldəz] , [ef] . [biː] .

On	arriving	here	and	making	known	the	situation	,	two	of	the	Elders	,	F	.	B	.
在	抵达	这里	和	制作	已知	这	情况	,	二	的	这	长者	,	F	.	B	.

[ˈplæt] ,

Platt	,
普拉特	,

抵达此处并说明情况后，两位长老，FB Platt，

[ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [em] . [hes] , [went] [tuː; tə][vɑːˈleɪjoʊ] , [əˈraɪvɪŋ]

president	of	the	conference	,	and	J	.	M	.	Hess	,	went	to	Vallejo	,	arriving
总统	的	这	会议	,	和	J	.	M	.	赫斯	,	去	到	瓦列霍	,	抵达

[ðer; ðər] [əˈbaʊt] [nuːn] ,

there	about	noon	,
那里	关于	中午	,

会议主席和JM Hess前往瓦列霍，大约中午到达那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈbrʌðər] [ʃɔː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪtiəbl] [kənˈdɪʃ(ə)n] .

and	found	Brother	Shaw	in	a	pitiable	condition	.
和	成立	兄弟	肖	在	一个	可怜的	状况	.

发现肖弟兄当时处境十分凄惨。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ænd; ənd][leg] , [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niː] ,

His	right	foot	and	leg	,	up	to	his	knee	,
他的	正确的	脚	和	腿	,	向上	到	他的	膝盖	,

他的右脚和右腿，一直到膝盖。

[wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] ;

were	apparently	as	dead	as	though	they	were	a	part	of	a	corpse	;
是	显然	作为	死的	作为	尽管	他们	是	一个	部分	的	一个	尸体	;

他们看起来就像尸体的一部分一样，死得毫无生气；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] [ˈklæmi] , [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑːrm] .

they	were	cold	and	clammy	,	and	so	with	the	right	hand	and	arm	.
他们	是	寒冷的	和	湿冷的	,	和	所以	和	这	正确的	手	和	手臂	.

它们又冷又湿，右手和右臂也是如此。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ə; eɪ][ˈfɪŋgər][ɔːr][toʊ][ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

He	could	not	move	a	finger	or	toe	on	that	side	.
他	可以	不是	移动	一个	手指	或者	脚趾	在	那	边	.

他那一侧的手指和脚趾都动不了。

[ðə; ði][ˈeldəz] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [əˈpɔɪntɪd] [weɪ] ,

The	Elders	proceeded	to	administer	to	him	in	the	Lord's	appointed	way	,
这	长者	继续	到	管理	到	他	在	这	主场	任命	方式	,

长老们按照主所指定的方式为他施行审判。

[əˈnɔɪntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔɪl][ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ðer; ðər][hændz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

anointing	him	with	oil	and	laying	their	hands	upon	him	.
膏抹	他	和	油	和	躺下	他们的	双手	之上	他	.

他们用油膏抹他，并按手在他身上。

[ˈæftər][ðə; ði] [prer] [hiː; hi][æt; ət][wʌns][bɪˈgæn][tuː; tə]['oʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

After	the	prayer	he	at	once	began	to	open	and	shut	his	hand	,
后	这	祷告	他	在	一次	开始	到	打开	和	关闭	他的	手	,

祷告完毕后，他立刻开始张开和合拢手。

[ðen] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

then	raised	it	to	his	head	.
然后	提高	它	到	他的	头	.

然后把它举到头顶。

['mɪsɪz] . [ʃɔ:] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][du:] [ðæt] , [geɪv] [vent] [tu:; tə][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]

Mrs	**.**	**Shaw**	**as**	**she**	**saw**	**him**	**do**	**that**	**,**	**gave**	**vent**	**to**	**an**	**exclamation**	**of**
太太	.	肖	作为	她	锯	他	做	那	,	给予	发泄	到	一个	感叹	的

[sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

surprise	**and**	**delight**	**.**
惊喜	和	喜	.

肖夫人看到他这样做，不禁发出了一声既惊讶又高兴的惊叹。

['eldər] [hes] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [mu:v] [hɪz; ɪz][leg] ,

Elder	**Hess**	**asked**	**him**	**if**	**he**	**could**	**now**	**move**	**his**	**leg**	**,**
长老	赫斯	问	他	如果	他	可以	现在	移动	他的	腿	,

赫斯长老问他现在是否可以动动腿了，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

at	**which**	**he**	**began**	**to**	**move**	**about**	**;**	**and**	**calling**	**for**	**his**	**clothes**	**,**
在	哪个	他	开始	到	移动	关于	;	和	呼叫	为了	他的	衣服	,

于是他开始走动；并叫人拿他的衣服来。

[drest] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] [wɔ:kt] [aʊt][ænd; ənd]

dressed	**and**	**walked**	**about**	**the**	**house**	**and**	**within**	**an**	**hour**	**walked**	**out**	**and**
穿着	和	步行	关于	这	房子	和	之内	一个	小时	步行	出去	和

[ʌp][kwaɪt][ə; eɪ] [hɪl] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [stændz] .

up	**quite**	**a**	**hill**	**upon**	**which**	**the**	**house**	**stands**	**.**
向上	相当	一个	爬坡道	之上	哪个	这	房子	站立	.

他穿好衣服，在房子周围走动，不到一个小时就走出去，爬上了房子所在的小山坡。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['eldəz] [keɪm] ,

"	**During**	**the**	**morning**	**before**	**the**	**Elders**	**came**	**,**
"	期间	这	早晨	前	这	长者	来了	,

“在长老们到来之前的那个早晨，

[ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['neɪbər] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [waɪl] ['mɪnɪstərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] ,

a	**kind**	**-**	**hearted**	**neighbor**	**came**	**in**	**and**	**while**	**ministering**	**to**	**his**	**comfort**	**,**
一个	种类	-	心地	邻居	来了	在	和	尽管	服侍	到	他的	舒适	,

一位好心的邻居进来，一边安慰他，

['pɪtiɪŋli] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [wɔ:k] [ə'gen] .

pityingly	**remarked**	**that**	**he**	**would**	**never**	**walk**	**again**	**.**
可怜地	评论	那	他	会	绝不	走	再次	.

他怜悯地说，他再也无法行走了。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['eldəz] [keɪm] [ɑ:n] [ðæt] [nu:n] [treɪn] ,

He	**at**	**once**	**told**	**her**	**that**	**if**	**the**	**Elders**	**came**	**on**	**that**	**noon**	**train**	**,**
他	在	一次	讲述	她	那	如果	这	长者	来了	在	那	中午	火车	,

他立刻告诉她，如果长老们乘坐中午的火车过来，

[hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l][æt; ət][hɜ:r; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

he	**would**	**call**	**at**	**her**	**house**	**and**	**see**	**her**	**during**	**the**	**evening**	**.**
他	会	称呼	在	她	房子	和	看	她	期间	这	晚上	.

他会在晚上去她家拜访她。

[ʃi:; ʃi] [sed] , - ['nevər] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

She	**said**	**,**	**'**	**Never**	**;**	**it**	**is**	**impossible**	**,**
她	说	,	-	绝不	;	它	是	不可能的	,

她说：“绝不可能，这绝对不可能。”

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðæt] [fʊt] [ɔ:r][hænd] [ə'gen] .

you	**will**	**never**	**have**	**the**	**use**	**of**	**that**	**foot**	**or**	**hand**	**again**	**.**
你	将要	绝不	有	这	使用	的	那	脚	或者	手	再次	.

你将永远无法再次使用那只脚或那只手。

- [ˌnevərðə'les] , ['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]
' **Nevertheless , after climbing the hill and returning , he declared his intention**
- 尽管如此 , 后 攀登 这 爬坡道 和 返回 , 他 声明 他的 意图
[ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] .
of visiting the lady .
的 访问 这 女士 .

然而，爬上山丘返回后，他宣布了他要去拜访那位女士的打算。

[soʊ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət]
So , accompanied by his wife , he walked to her house and knocked at
所以 , 伴随 经过 他的 妻子 , 他 步行 到 她 房子 和 敲门 在
[ðə; ði] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

于是，他带着妻子走到她家门口，敲了敲门。

[ðə; ði]['leɪdi]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ʌp][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd]
The lady opened it , and on seeing him threw up her hands and
这 女士 打开 它 , 和 在 看到 他 扔 向上 她 双手 和
[skriːmd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
screamed with fright ,
尖叫 和 惊吓 ,

那位女士打开门，看到他后，惊恐地举起双手尖叫起来。

[waɪl] [hiː; hi] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][koʊld][ænd; ənd] ['laɪfləs] ,
while he , holding out the hand which had been so cold and lifeless ,
尽管 他 , 保持 出去 这 手 哪个 有 到过 所以 寒冷的 和 无生命 ,

他伸出那只冰冷僵硬的手，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd]
but was now perfectly natural , offered to shake hands with her and
但 曾是 现在 完美 自然的 , 提供 到 摇 双手 和 她 和
[sed] ,
said ,
说 ,

但现在一切都显得那么自然，他主动提出和她握手，并说道：

- [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [kʌm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][aɪ][ˌeɪ 'em] ;
' **I told you I would come , and her I am ;**
- 我 讲述 你 我 会 来 , 和 她 我 是 ;

"我告诉过你我会来的，而我就是在这里；

- [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
' **and seeing that he was there and his wife with him ,**
- 和 看到 那 他 曾是 那里 和 他的 妻子 和 他 ,

看到他和妻子都在那里，

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['mɪrək(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd]
the lady had to acknowledge that a wonderful miracle had been performed
这 女士 有 到 承认 那 一个 精彩的 奇迹 有 到过 执行
.
:
.

这位女士不得不承认，一个奇迹发生了。

" ['eldər][diː] . [tiː] . ['edwərdz] ,
" Elder D . T . Edwards ,
" 长老 D . T . 爱德华兹 ,

"长老 DT Edwards，

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [huː] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

a	missionary	who	was	laboring	in	Pennsylvania	in	the	early	part	of	the	year
一个	传教士	WHO	曾是	劳动	在	宾夕法尼亚州	在	这	早期的	部分	的	这	年

-
,

1897	,
-	,

一位在1897年初在宾夕法尼亚州传教的传教士

[rɪ'leɪts] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [mɪ'rækjələs] ['hiːlɪŋ] :

relates	this	instance	of	miraculous	healing	:
相关	这	实例	的	神奇	康复	:

讲述了这起奇迹般的治愈案例:

" [wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [wɪð; wɪθ][peɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd]['ɔːlmoʊst]

"	One	little	boy	six	years	old	had	been	sick	with	pains	in	his	side	almost
"	一	小的	男生	六	年	老的	有	到过	生病的	和	疼痛	在	他的	边	几乎

[kən'tɪnjuəli] [sɪns] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

continually	since	his	birth	.
持续	自从	他的	出生	.

“一名六岁小男孩从出生起就一直饱受侧腹疼痛的折磨。

[hɪz; ɪz]['perənts][wɜːr; wər][toʊld][baɪ][ðə; ði]['dɑːktɝz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

His	parents	were	told	by	the	doctors	that	he	could	live	but	a	little
他的	父母	是	讲述	经过	这	医生	那	他	可以	居住	但	一个	小的

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

医生告诉他的父母，他可能活不了多久了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ʌp][baɪ][hɪz; ɪz]['perənts] .

and	he	was	also	given	up	by	his	parents	.
和	他	曾是	还	给定	向上	经过	他的	父母	.

他也曾被父母遗弃。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]['hoʊli] ['ɔːrdɪnəns] .

On	being	asked	to	administer	to	him	,	we	performed	the	holy	ordinance	.
在	存在	问	到	管理	到	他	,	我们	执行	这	圣	条例	.

奉命为他施行圣礼时，我们执行了这项神圣的仪式。

[ðə; ði][peɪn][left][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][bed] [suːn] ['æftər] .

The	pain	left	him	,	and	he	got	up	from	bed	soon	after	.
这	疼痛	左边	他	,	和	他	得到	向上	从	床	很快	后	.

疼痛消失了，他很快就起床了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['nɪrli] [fɔːr] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɔːŋgɪst][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]

This	was	done	nearly	four	months	ago	,	and	the	longest	he	was	out	of
这	曾是	完毕	几乎	四	几个月	前	,	和	这	最长	他	曾是	出去	的

[bed] [bɪ'fɔːr] ,

bed	before	,
床	前	,

这件事发生在近四个月前，也是他此前卧床时间最长的一次。

[sɪns] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] , [hæz; həz] [bɪn] [faɪv] [wiːks] .

since	his	birth	,	has	been	five	weeks	.
自从	他的	出生	,	有	到过	五	周	.

他出生至今已经五周了。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wel] [ænd; ənd] ['hɑːrti] , [ænd; ənd] [lʊks] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]
He **is** **now** **well** **and** **hearty** **,** **and** **looks** **better** **than** **he** **has** **done** **in** **his**
他 是 现在 出色地 和 爽朗 , 和 看起来 更好的 比 他 有 完毕 在 他的
[laɪf] [bɪ'fɔːr] .
life **before** **.**
生活 前 .

他现在身体健康，精神矍铄，看起来比以前任何时候都要好。

" ['meni] [sʌtʃ] [ə'kʌrənsɪz] [æz; əz] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n] [mɔːr]
" **Many** **such** **occurrences** **as** **those** **mentioned** **above** **,** **and** **some** **even** **more**
" 许多 这样的 发生 作为 那些 提及 多于 , 和 一些 甚至 更多的
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [maɪt] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] .
remarkable **,** **might** **be** **related** **.**
卓越 , 可能 是 有关的 .

"上述许多事件，甚至一些更引人注目的事件，可能都与此有关。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['witnɪst] ['oʊnli][baɪ] ['miʃənəriz] [ə'brɔːd] ,
Of **course** **such** **cases** **of** **healing** **are** **not** **witnessed** **only** **by** **missionaries** **abroad** **,**
的 课程 这样的 案例 的 康复 是 不是 目击者 仅有的 经过 传教士 国外 ,

当然，这类治愈案例并非只有海外传教士才能见证。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] .
they **are** **of** **frequent** **occurrence** **,** **among** **the** **Saints** **here** **at** **home** **.**
他们 是 的 频繁 发生 , 之中 这 圣徒队 这里 在 家 .

这种现象在我们本地的圣徒中经常发生。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] [huː] [æt; ət] [taɪmz] [miːt] [wɪð; wɪθ] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,
But **to** **the** **missionaries** **who** **at** **times** **meet** **with** **discouragements** **,**
但 到 这 传教士 WHO 在 时代 见面 和 沮丧 ,

但对于那些有时会遭遇挫折的传教士来说，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
they **are** **a** **source** **of** **comfort** **and** **joy** **,**
他们 是 一个 来源 的 舒适 和 喜悦 ,

它们带来安慰和快乐，

[æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spɪriəns] .
as **are** **all** **the** **exhibitions** **of** **the** **Lord's** **goodness** **which** **they** **experience** **.**
作为 是 全部 这 展览 的 这 主场 善良 哪个 他们 经验 .

他们所经历的一切主的恩典，也都是如此。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ˌmɪsə'leɪniəs] [iks'piəriənsiz] [kən'kluːʒ(ə)n] .
MISCELLANEOUS **EXPERIENCES** **CONCLUSION** **.**
各种各样的 经历 结论 .

杂项经验总结。

['miʃənəriz] ['ɔːf(ə)n][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːldz] [ʌv; əv]['leɪbər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪθ] [ænd; ənd]
Missionaries **often** **go** **to** **their** **fields** **of** **labor** **with** **a** **faith** **and**
传教士 经常 去 到 他们的 字段 的 劳动 和 一个 信仰 和
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] ['efərts] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɪn][veɪn] .
determination **that** **their** **efforts** **shall** **not** **be** **in** **vain** **.**
决心 那 他们的 努力 将 不是 是 在 徒劳 .

传教士们常常怀着坚定的信念和决心前往他们的传教区，相信他们的努力不会白费。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪm'plɪsɪtli] [ɪn][ðə; ði]['prɔmisiz] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ['sɜːrvənt]
They **believe** **implicitly** **in** **the** **promises** **made** **to** **them** **by** **the** **inspired** **servants**
他们 相信 隐式地 在 这 承诺 制成 到 他们 经过 这 灵感 仆人
[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [huː] [set][ðem; ðəm][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [bles] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] .
of **the** **Lord** **who** **set** **them** **apart** **and** **bless** **them** **before** **going** **abroad** **.**
的 这 主 WHO 放 他们 除 和 保佑 他们 前 去 国外 .

他们完全相信那些受圣灵感动、在他们出国前将他们分别为圣并祝福他们的主的仆人向他们作出的承诺。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['trʌstɪŋ] [feɪθ]
A **little** **incident** **occurred** **a** **few** **years** **ago** **which** **illustrates** **the** **trusting** **faith**
一个 小的 事件 发生 一个 很少 年 前 哪个 图示 这 信任 信仰
[pə'zest] [baɪ][sʌm; səm] ['miʃənəriz] .
possessed **by** **some** **missionaries** **.**
拥有 经过 一些 传教士 .

几年前发生的一件小事，体现了一些传教士所拥有的盲目信任。

[ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['haʊzɪz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf]
A **man** **called** **at** **one** **of** **the** **conference** **houses** **in** **Great** **Britain** **to** **inquire** **if**
一个 男人 称为 在 一 的 这 会议 房屋 在 伟大的 英国 到 查询 如果
['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [hæd; həd]['eni][oʊld] ['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] .
any **of** **the** **inmates** **had** **any** **old** **clothing** **they** **wished** **to** **dispose** **of** **.**
任何 的 这 囚犯 有 任何 老的 衣服 他们 希望 到 处置 的 .

一名男子来到英国的一处会议中心，询问是否有住户想要处理掉一些旧衣服。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] [brɔːt] [aʊt][æn; ən][oʊld][per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
One **of** **the** **Elders** **brought** **out** **an** **old** **pair** **of** **trousers** **for** **which** **he**
一 的 这 长者 带来 出去 一个 老的 一对 的 裤子 为了 哪个 他
[kən'sɪdərd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz] .
considered **he** **had** **no** **further** **use** **.**
经过考虑的 他 有 不 更远 使用 .

一位长老拿出了一条旧裤子，他觉得自己已经没有用处了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [per] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]
He **was** **offered** **a** **shilling** **for** **the** **pair** **and** **was** **about** **to** **accept** **the**
他 曾是 提供 一个 先令 为了 这 一对 和 曾是 关于 到 接受 这
['ɔːfər] [wen] [ə; eɪ] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['eldər] [ɪk'skleɪmd] ,
offer **when** **a** **newly** **arrived** **Elder** **exclaimed** **,**
提供 什么时候 一个 新 到达的 长老 惊呼 ,

有人出价一先令买下这两样东西，他正要接受时，一位新来的长老惊呼道：

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['traʊzərz] ; [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" **Let** **me** **have** **the** **trousers** **;** **I** **will** **give** **you** **a** **shilling** **for** **them** **.**
" 让 我 有 这 裤子 ; 我 将要 给 你 一个 先令 为了 他们 .

“把裤子给我吧，我给你一先令。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnər] [huː] [gɑːt][ðem; ðəm] ,
" **It** **made** **no** **difference** **to** **the** **owner** **who** **got** **them** **,**
" 它 制成 不 不同之处 到 这 所有者 WHO 得到 他们 ,

“对得到它们的主人来说，这并没有什么区别，”

[soʊ][hiː; hi][soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][læst] ['bɪdər] .
so **he** **sold** **them** **to** **the** **last** **bidder** **.**
所以 他 卖 他们 到 这 最后的 竞标者 .

所以他把它们卖给了出价最高的人。

" [ðeɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə] [wer] [waɪl] [bæp'taɪzɪŋ]['piːp(ə)l] , " [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [riː'mɑːkt] ,
" **They** **will** **do** **to** **wear** **while** **baptizing** **people** **,** **"** **the** **purchaser** **remarked** **,**
" 他们 将要 做 到 穿 尽管 洗礼 人们 , " 这 购买者 评论 ,

“它们很适合在为人施洗时佩戴，”购买者评论道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][smaɪld][æt; ət][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [hi:; hi][hæd; həd][ðæt][ðə; ði][ɪn'vestmənt]

and	his	companions	smiled	at	the	assurance	he	had	that	the	investment
和	他的	同伴	微笑	在	这	保证	他	有	那	这	投资

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l][wʌn] .

was	a	profitable	one	.
曾是	一个	有利可图	一	.

他的同伴们看到他如此确信这是一笔有利可图的投资，都露出了笑容。

[æz; əz][taɪm] [roʊld] [baɪ] , [ðə; ði]['eldər][faʊnd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['traʊzərz] [kwaɪt]

As	time	rolled	by	,	the	Elder	found	occasion	to	make	use	of	the	trousers	quite
作为	时间	滚动	经过	,	这	长老	成立	场合	到	制作	使用	的	这	裤子	相当

['fri:kwəntli] ,

frequently	,
频繁地	,

随着时间的流逝，长老发现自己经常有机会穿上这条裤子。

[fɔ:r; fər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃəneri] [kə'rɪr] [hi:; hi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [bɪ'twi:n] ['fɔ:rti][ænd; ənd]['fɪfti]

for	during	his	missionary	career	he	baptized	between	forty	and	fifty
为了	期间	他的	传教士	职业	他	受洗	之间	四十	和	五十

['pɜ:sənz] .

persons	.
人	.

在他传教期间，他为四十到五十人施洗。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['eldər]['ælbərt] ['mæθəsən] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	following	letter	,	written	by	Elder	Albert	Matheson	a	few	years	ago	,
这	下列的	信	,	书面	经过	长老	阿尔伯特	马瑟森	一个	很少	年	前	,

以下这封信是艾伯特·马西森长老几年前写的：

[waɪl] ['leɪbərɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ,

while	laboring	as	a	missionary	in	the	Southern	States	,
尽管	劳动	作为	一个	传教士	在	这	南方	各州	,

在南方各州担任传教士期间，

[ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [meɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv]

is	interesting	as	it	shows	the	fulfillment	of	a	prediction	made	to	one	of
是	有趣的	作为	它	演出	这	履行	的	一个	预言	制成	到	一	的

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['miʃənəriz] :

his	fellow	-	missionaries	:
他的	同伴	-	传教士	:

有趣的是，这证明了他曾向一位同工传教时做出的预言得到了应验：

" [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eldər]['dɑ:tsən][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

"	The	mission	of	Elder	Dotson	has	been	of	special	interest	and	satisfaction
"	这	使命	的	长老	多特森	有	到过	的	特别的	兴趣	和	满意

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

"多特森长老的使命一直让他特别感兴趣，也让他感到非常满足。"

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [waɪl] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]

Some	years	ago	,	while	nearly	all	of	his	relatives	were	not	in	sympathy	with
一些	年	前	,	尽管	几乎	全部	的	他的	亲属	是	不是	在	同情	和

['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] ,

our	faith	,
我们的	信仰	,

几年前，当他几乎所有的亲戚都不认同我们的信仰时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] ['blesɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] , [ɪf]

he	received	a	patriarchal	blessing	,	in	which	was	a	promise	that	he	,	if
他	已收到	一个	父权制	祝福	,	在	哪个	曾是	一个	承诺	那	他	,	如果

['feɪθf(ə)l] ,

faithful	,
忠实	,

他接受了教长祝福，其中包含一项承诺：如果他忠诚，

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

would	have	the	privilege	of	bringing	many	of	his	kindred	into	the	Church	.
会	有	这	特权	的	带来	许多	的	他的	亲属	进入	这	教会	.

他将有幸带领许多亲属加入教会。

[wen] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['eldər][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n]

When	this	promise	was	made	the	Elder	could	see	no	possibility	of	its	realization
什么时候	这	承诺	曾是	制成	这	长老	可以	看	不	可能性	的	它是	实现

,

,
,

长老做出这个承诺时，看不到任何实现的可能。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜːr; wər][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][bəuθ][baɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd]

as	his	relatives	were	far	removed	from	him	both	by	distance	and
作为	他的	亲属	是	远的	已移除	从	他	两个都	经过	距离	和

['dɑːktrɪn] .

doctrine	.
教义	.

因为他的亲戚无论在距离还是教义上都与他相距甚远。

[taɪm] [pæst] [ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [tuː] [fɑːr] [əd'vænst]

Time	passed	on	and	he	reached	the	age	generally	considered	too	far	advanced
时间	通过了	在	和	他	达到	这	年龄	一般来说	经过考虑的	也	远的	先进的

[fɔːr; fər] ['mɪʃəneri] ['leibəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

for	missionary	labors	in	the	South	;
为了	传教士	劳动	在	这	南	;

时光荏苒，他已到了人们普遍认为不适合在南方从事传教工作的年纪；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

but	at	last	he	received	a	letter	from	the	Presidency	of	the	Church
但	在	最后的	他	已收到	一个	信	从	这	总统职位	的	这	教会

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts]

extending	to	him	an	invitation	to	take	a	mission	to	the	Southern	States
扩展	到	他	一个	邀请	到	拿	一个	使命	到	这	南方	各州

.

:
.

但最终他收到了教会总会的一封信，邀请他前往南方各州传教。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [klɪr] [ə'weɪ] [ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] .

But	this	did	not	clear	away	all	difficulties	.
但	这	做过	不是	清除	离开	全部	困难	.

但这并没有消除所有困难。

['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt][ten] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][wʌn] [ðæt]

After	his	arrival	at	Chattanooga	there	were	about	ten	chances	to	one	that
后	他的	到达	在	查塔努加	那里	是	关于	十	机会	到	一	那

[hiː; hi] [wʊd] [get][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [dɪd][nɑːt] [rɪ'zaɪd] .

he	would	get	in	a	conference	in	which	his	relatives	did	not	reside	.
他	会	得到	在	一个	会议	在	哪个	他的	亲属	做过	不是	居住	.

他抵达查塔努加后，大约有十万分之一的机会能参加一个他的亲戚不住在那里的会议。

[truː] ['brʌðər] ['dɑːtsən] [maɪt] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ'kæləti] [nɪr] [hɪz; ɪz]

True	Brother	Dotson	might	have	suggested	that	he	work	in	a	locality	near	his
真的	兄弟	多特森	可能	有	建议	那	他	工作	在	一个	地点	靠近	他的

['kɪnzfoʊk] ,

kinsfolk	,
亲属	,

多特森真兄弟或许会建议他到离亲戚近的地方工作。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

but	he	had	no	idea	that	such	a	right	belonged	to	him	.
但	他	有	不	主意	那	这样的	一个	正确的	属于	到	他	.

但他却丝毫没有意识到自己拥有这样的权利。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [gɑːd] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs]

It	was	his	belief	that	the	servants	of	God	appointed	for	that	purpose
它	曾是	他的	信仰	那	这	仆人	的	上帝	任命	为了	那	目的

[wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['duːti] .

were	perfectly	competent	to	discharge	their	duty	.
是	完美	胜任的	到	释放	他们的	责任	.

他认为，上帝为此目的而任命的仆人完全有能力履行他们的职责。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]

This	belief	was	strengthened	in	him	when	he	received	an	appointment	to
这	信仰	曾是	加强	在	他	什么时候	他	已收到	一个	预约	到

['leɪbər] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ri'zaidid] .

labor	in	the	neighborhood	where	his	relatives	resided	.
劳动	在	这	邻里	在哪里	他的	亲属	居住地	.

当他被安排到亲戚居住的附近做工时，他的这种信念更加坚定了。

[nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['bæriərz] [wɜːr; wər] [jet] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæθ] , [haʊ'evər] .

Not	all	the	barriers	were	yet	removed	from	his	path	,	however	.
不是	全部	这	障碍	是	然而	已移除	从	他的	小路	,	然而	.

然而，他前进道路上的障碍并非全部都已清除。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .

His	relatives	were	not	at	all	eager	to	join	themselves	to	his	faith	.
他的	亲属	是	不是	在	全部	渴望的	到	加入	他们自己	到	他的	信仰	.

他的亲戚们一点也不热衷于接受他的信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['dɪlɪdʒəntli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː]

It	was	not	until	after	he	had	worked	diligently	among	them	that	he	saw
它	曾是	不是	直到	后	他	有	工作	勤勉地	之中	他们	那	他	锯

['prɑːspekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriˌɑːrks] ['prɑːmɪs] ;

prospects	of	the	fulfillment	of	the	patriarch's	promise	;
前景	的	这	履行	的	这	族长的	承诺	;

直到他勤奋地与他们一起工作之后，他才看到了族长承诺实现的希望；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [θrets] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ə'genst] [ðə; ði] - ['mɔːmənz] - [ɪn] [ðæt]

and	just	at	this	time	threats	of	violence	against	the	'	Mormons	'	in	that
和	只是	在	这	时间	威胁	的	暴力	反对	这	-	摩门教徒	-	在	那

['neɪbərhʊd] [geɪv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eldər] [tuː; tə] [siːk] ['kwɔːrtərz] [les] ['hɑːst(ə)l] [tuː; tə] [truːθ] -

neighborhood	gave	occasion	for	the	Elder	to	seek	quarters	less	hostile	to	truth	-
邻里	给予	场合	为了	这	长老	到	寻找	四分之一	较少的	敌对的	到	真相	-

['teləz] .

tellers	.
柜员	.

就在此时，该社区的"摩门教徒"受到了暴力威胁，这促使这位长老寻找对说真话的人不那么敌视的地方。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['θretnd] ['vaɪələns] [səb'saidid] .

After	a	little	the	threatened	violence	subsided	.
后	一个	小的	这	威胁	暴力	平静下来	.

过了一会儿，暴力威胁就平息了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [ænd; ənd] [suːn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] , [ə'mʌŋ]

He	then	went	back	and	soon	baptized	eleven	of	his	relatives	,	among
他	然后	去	后退	和	很快	受洗	十一	的	他的	亲属	,	之中

[huːm] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][eɪdʒd]['fɑːðər] .

whom	was	his	aged	father	.
谁	曾是	他的	老年人	父亲	.

然后他回去后不久就为他的十一位亲戚施洗，其中包括他年迈的父亲。

" [æn; ən]['eldər] [huː] [wʌz; wəz] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [rɪ'leɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]

"	An	Elder	who	was	lately	in	the	mission	field	relates	that	he	had	often
"	一个	长老	WHO	曾是	最近	在	这	使命	场地	相关	那	他	有	经常

[θɔːt] [waɪl] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə'brɔːd] ;

thought	while	at	home	that	he	would	like	to	perform	a	mission	abroad	;
想法	尽管	在	家	那	他	会	喜欢	到	履行	一个	使命	国外	;

一位最近在传教区传教的长老说，他在家时经常想，他想去国外传教；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [noʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] — [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi]

but	having	no	education	—	not	being	able	to	read	or	write	—	he	feared	he
但	拥有	不	教育	—	不是	存在	有能力的	到	读	或者	写	—	他	害怕	他

[wʊd] ['nevər][hæv; həv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] .

would	never	have	the	privilege	.
会	绝不	有	这	特权	.

但由于没有受过教育——既不会读也不会写——他担心自己永远不会有这样的机会。

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [æt; ət][læst] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] , [jet] [hiː; hi] [stɪl] [lækt]

An	opportunity	at	last	came	for	him	to	go	,	yet	he	still	lacked
一个	机会	在	最后的	来了	为了	他	到	去	,	然而	他	仍然	缺乏

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

他终于有机会出国了，但他仍然缺乏教育。

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['ɪnwərd] ['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [meɪd]

While	in	a	meeting	about	this	time	the	inward	promptings	of	the	Spirit	made
尽管	在	一个	会议	关于	这	时间	这	向内	提示	的	这	精神	制成

[noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ðə; ði] [lɔːrd] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

known	to	him	that	if	he	would	go	the	Lord	would	be	with	him	;
已知	到	他	那	如果	他	会	去	这	主	会	是	和	他	;

大约在这个时候，他在一次聚会中，圣灵的感动让他明白，如果他愿意去，主就会与他同在；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

that	he	would	be	enabled	to	learn	to	read	and	write	,
那	他	会	是	已启用	到	学习	到	读	和	写	,

他将被赋予学习读写的能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .

and	that	he	should	fill	a	useful	mission	.
和	那	他	应该	充满	一个	有用	使命	.

他应该承担一项有用的任务。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl]

He	relied	upon	the	promise	received	and	went	forth	in	obedience	to	the	call
他	依赖	之上	这	承诺	已收到	和	去	前进	在	服从	到	这	称呼

[meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

made	of	him	.
制成	的	他	.

他信赖所得到的承诺，顺从地响应了召唤。

[ɔːl'ðoʊ] [pæst][ðə; ði][praɪm][ʌv; əv][laɪf] , [hiː; hi] ['redɪli] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

Although	past	the	prime	of	life	,	he	readily	acquired	the	arts	of	reading	and
虽然	过去的	这	主要的	的	生活	,	他	容易	获得	这	艺术	的	阅读	和

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

虽然已过了壮年，但他很快就掌握了读写能力。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

As	a	missionary	he	soon	became	very	successful	.
作为	一个	传教士	他	很快	成为	非常	成功的	.

作为一名传教士，他很快就取得了巨大的成功。

[baɪ][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['efərts] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [soʊlz]

By	his	humble	efforts	he	was	the	means	of	bringing	a	number	of	souls
经过	他的	谦逊的	努力	他	曾是	这	方法	的	带来	一个	数字	的	灵魂

[tuː; tə][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

to	a	knowledge	of	the	truth	,
到	一个	知识	的	这	真相	,

他以谦逊的努力，使许多人认识到了真理。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃəneri] [kəm'pænjən]

and	within	a	short	space	of	time	he	and	his	missionary	companion
和	之内	一个	短的	空间	的	时间	他	和	他的	传教士	伴侣

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][sʌm; səm] [ˌnaɪn'tiːn] ['piːp(ə)l] .

baptized	some	nineteen	people	.
受洗	一些	十九	人们	.

在很短的时间内，他和他的传教士同伴为大约十九人施洗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [riˈmɑːkt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [spiːk] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['luːzɪz]

It	is	frequently	remarked	by	those	who	speak	from	experience	that	a	man	loses
它	是	频繁地	评论	经过	那些	WHO	说话	从	经验	那	一个	男人	失败

['nʌθɪŋ] [faɪ'nænʃəliˌfə'nænʃəli][baɪ] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] ;

nothing	financially	by	spending	a	few	years	in	the	mission	field	;
没有什么	财务方面	经过	开支	一个	很少	年	在	这	使命	场地	;

那些有经验的人经常说，一个人在传教区待几年，经济上不会有任何损失；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [wʌn] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	that	a	mission	gives	one	experience	that	is	of	inestimable	value	to	him
和	那	一个	使命	给予	一	经验	那	是	的	不可估量	价值	到	他

— [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt] [get][ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] .

—	an	experience	that	he	cannot	get	in	any	other	way	.
—	一个	经验	那	他	不能	得到	在	任何	其他	方式	.

而且，一次任务能给他带来无比珍贵的经历——这是他无法通过其他任何方式获得的。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ɪz] [rɪ'piːtɪdli] ['verɪfaɪd] .

The	truth	of	these	statements	is	repeatedly	verified	.
这	真相	的	这些	声明	是	反复	已验证	.

这些说法的真实性已反复得到证实。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [sʌm; səm][taɪm][əˈgoʊ] [meɪd] [ðə; ðɪ][rɪˈmɑːrk]

A	young	man	who	returned	from	a	mission	some	time	ago	made	the	remark
一个	年轻的	男人	WHO	返回	从	一个	使命	一些	时间	前	制成	这	评论

['riːs(ə)ntli] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['prɔspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ðæt]

recently	that	since	his	return	he	had	been	so	prospered	in	his	business	that
最近	那	自从	他的	返回	他	有	到过	所以	繁荣昌盛	在	他的	商业	那

[hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [sɪns] [hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn] [æz; əz]

he	had	earned	as	much	during	the	two	or	three	years	since	his	return	as
他	有	获得	作为	很多	期间	这	二	或者	三	年	自从	他的	返回	作为

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ] ['stedi] [ɪmˈplɔɪmənt]

he	would	have	done	had	he	remained	at	home	with	steady	employment
他	会	有	完毕	有	他	剩余	在	家	和	稳定的	就业

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] ['priːviəs] [tuː; tə]['goʊɪŋ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

such	as	he	was	engaged	in	previous	to	going	upon	his	mission	.
这样的	作为	他	曾是	已订婚的	在	以前的	到	去	之上	他的	使命	.

一位前段时间从传教任务中回来的年轻人最近说，自从他回来后，他的生意非常兴隆，回来后的两三年里，他赚的钱和他如果留在家乡从事传教前那样的稳定工作所能赚的钱一样多。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [əˈgoʊ] [wen] [wɜːrk][wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər] [haɪ] ,

Some	years	ago	when	work	was	plentiful	and	wages	were	high	,
一些	年	前	什么时候	工作	曾是	丰富	和	工资	是	高的	,

几年前，当工作机会多、工资高的时候，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

a	young	man	of	Salt	Lake	City	was	called	to	take	a	mission	.
一个	年轻的	男人	的	盐	湖	城市	曾是	称为	到	拿	一个	使命	.

盐湖城的一位年轻人被召唤去传教。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Some	of	his	friends	,	and	even	members	of	the	family	to	which	he
一些	的	他的	朋友们	,	和	甚至	成员	的	这	家庭	到	哪个	他

[bɪˈlɔːŋd] ,

belonged	,
属于	,

他的一些朋友，甚至他的一些家人，

[prəuˈtestid] [əˈgenst] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] .

protested	against	his	going	.
抗议	反对	他的	去	.

抗议他离开。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .

They	thought	the	opportunity	to	make	money	was	too	good	to	pass	by	.
他们	想法	这	机会	到	制作	钱	曾是	也	好的	到	经过	经过	.

他们认为这个赚钱的机会太好了，不容错过。

[wʌn] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n]

One	brother	of	the	young	man	encouraged	him	to	go	upon	the	mission
一	兄弟	的	这	年轻的	男人	鼓励	他	到	去	之上	这	使命

[əˈsaɪnd] [hɪm; ɪm] ,

assigned	him	,
分配	他	,

这位年轻人的一个兄弟鼓励他去执行分配给他的任务。

[ænd; ənd] [riˈmɑːkt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt]['feɪvər][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	remarked	to	those	who	did	not	favor	it	,
和	评论	到	那些	WHO	做过	不是	偏爱	它	,

并对那些不赞成的人说：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['prɔspəd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

that	if	he	went	he	would	be	prospered	upon	his	return	and	within	a	few
那	如果	他	去	他	会	是	繁荣昌盛	之上	他的	返回	和	之内	一个	很少

['jɪrz] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɪkst] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]

years	would	be	better	fixed	financially	than	his	friends	who	remained	at
年	会	是	更好的	固定的	财务方面	比	他的	朋友们	WHO	剩余	在

[hoʊm] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

home	taking	advantage	of	the	good	times	for	making	money	.
家	采取	优势	的	这	好的	时代	为了	制作	钱	.

如果他去了，回来后就会发财致富，几年之内他的经济状况就会比留在家里趁着好时机赚钱的朋友们要好得多。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]

The	young	man	fulfilled	the	mission	assigned	him	,	and	was	away	for
这	年轻的	男人	已完成	这	使命	分配	他	,	和	曾是	离开	为了

[sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .

some	three	or	four	years	.
一些	三	或者	四	年	.

这位年轻人完成了分配给他的任务，并在外待了三四年。

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

Upon	his	return	he	went	to	a	new	part	of	the	country	to	make	his
之上	他的	返回	他	去	到	一个	新的	部分	的	这	国家	到	制作	他的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他返回后，去了该国的另一个地方定居。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːsɔːrsɪz] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

without	any	resources	except	his	ability	to	labor	with	his	hands	.
没有	任何	资源	除了	他的	能力	到	劳动	和	他的	双手	.

除了双手劳动能力之外，他没有任何其他资源。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [meɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] .

Only	a	few	years	passed	before	the	prediction	made	by	his	brother	was	fulfilled	.
仅有的	一个	很少	年	通过了	前	这	预言	制成	经过	他的	兄弟	曾是	已完成	.

仅仅几年后，他哥哥的预言就实现了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] ['prɔspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tempərəl] [ə'ferz] ,

He	had	been	greatly	prospered	in	his	temporal	affairs	,
他	有	到过	非常	繁荣昌盛	在	他的	颞	事务	,

他在世俗事务上非常成功，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ]

and	was	better	off	than	his	friends	who	objected	to	his	going	upon	a
和	曾是	更好的	离开	比	他的	朋友们	WHO	反对	到	他的	去	之上	一个

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

他的情况比那些反对他出征的朋友们要好得多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神